This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Google

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

A 457334

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN · LIBRARIES ·
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
1817

Dubenskiĭ, Dmitriĭ Nikitich
Cab. 1488.

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЯГО РУССКАГО ПРАВА,

ПО

ХАРАТЕЙНОМУ СПИСКУ

ИМПЕРАТОРСКАГО Московскаго Общества
Исторіи и Древностей Россійскихъ.

СЪ

ВАРІАНТАМИ, ПРИМѢЧАНІЯМИ И ОБЪЯСНЕНІЯМИ

Д. Дубенскаго.

БИБЛІОТЕКА
МОСКОВСКОЙ ДУХОВНОЙ
АКАДЕМІИ.

МОСКВА.
ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ
1843.

350.947
D814pr

Staats
Bibliothek
3-30-71
53664-291

ПРЕДИСЛОВІЕ.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Московское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, въ засѣданіи Декабря 21-го дня, 1840 года, (въ силу § 64 Устава) положило продолжать изданіе *Русскихъ Достопамятностей.* Въ составъ второй части опредѣлено внести принадлежащій Обществу *харатейный Сборникъ*, о коемъ далъ Членамъ слѣдующее первое извѣстіе покойный Членъ К. Ѳ. Калайдовичъ (*):

„Рукопись писана на пергаминѣ въ малую че„твершку, и имѣетъ надпись, на первой пере„плетной доскѣ приклеенную, (которая написана „и на первомъ пергаминномъ листѣ): *Кн҃га хара„теная Суденикъ великого кн҃зя Владимира, во сто„кр҃щени Василия, сн҃а Стосл҃аля* (**).“

(*) Оно хранится между бумагами Общества.

(**) Надпись сдѣлана гораздо позднѣйшею рукою, и относится не къ Сборнику, но къ Уставу Владиміра: *о Церковныхъ Судахъ*, изъ коего только начало помѣщено на

)(

„Книга сія (Сборникъ) содержитъ слѣдующія „статьи, одною хорошею полууставною рукою „писанныя въ одну колонну.

одной сторонѣ 61-го пергаминнаго листа, остававшагося бѣлымъ вмѣстѣ съ первою страницею перваго листа въ подлинной харатейной рукописи. Вотъ всё, что приписано. „О ИМЫ ОТЦА И СНА И СТГО ДХА. СЕ АЗЪ КНЯЗЬ ВЕЛИКЫЙ ВАСИЛЕЙ, НАРѢЧАЕМЫЙ ВОЛОДИМЕРЪ, СНЪ СТЪСЛАВЛАВЛЬ, ВНУКЪ ЙГОРЕВЪ, ВЛЖНЫЙ ОЛГЫ, ВЪСПРИИЛЪ ЕСМЬ СТОЕ КРЩНІЕ ОТ ГРѢЧКАГО ЦРЯ КОСТЯНТИНА И ФОТѢЯ ПАТРИАРХА, ВЗЯХЪ ПЕРВОГО МИТРОПОЛИТА МИХАЙЛА КИЕВУ ГРА, ЙЖЕ КРТИ ВСЮ ЗЕМЛЮ РУСКУЮ. ПОТО, МНОГО ЛѢТЪ МИНУВШИМЪ, СОЗДАХЪ ЦРКВЪ СТЫА ВЦА, И ДАХЪ ЕЙ ДЕСЯТИНУ ВЪ ВСЕЙ ЗЕМЛИ РУЙСТѢЙ, И СЪ КНЖЕНЬЯ ОТ ВСЯКОГО СУ ДЕСЯЮ ВѢКШУ, ЙС ТОРГУ ВТОРУЮ НЕЛЮ, И З ДОМОВЪ НА ВСЯКОЕ ЛѢ І ЕЙЗЪ ВСЯКОГО СТАДА И ОТ ВСЯКОГО ЖИ.“ По всему видно, что здѣсь недоразумѣніе или умышленное невѣжество писца нашего времени, который вздумалъ увѣрять, будто бы Сборникъ есть *Судебникъ Святаго Владиміра*: на 107 страницѣ пергаминной

„1. **СУДЪ ꙗРОСЛАВА КНЗЯ П. ОУСТАВЪ Ѿ ВСЯ-„ЦИХЪ ПОШЛИНАХЪ И Ѿ ОУРОЦѢХЪ**, начинается съ „оборота перваго листа, и содержитъ вмѣстѣ съ „оными 19 листовъ, или всего 19 страницъ; изъ „нихъ четыре первыя страницы занимаетъ *Церковное предисловіе* (*).

рукописи внизу подъ послѣднею строкою написано буквами рукописи слово — *покупаю*: слѣд. Сборникъ не поступилъ ли въ ученый свѣтъ первоначально изъ рукъ спекуляціи, ежели слово: *покупаю*, не вѣковое? *Ред.*

(*) Или, лучше, *Увѣщаніе Судьямъ*; оно почерпнуто изъ Слова Василія Великаго: о *Судіяхъ и Властелѣхъ*; выпишу для сравненія начало онаго изъ рукописной Годуновской Кормчей.

„Ѻ҆ѣтый великій Костантинъ речѣ властѣ держащимъ: по„слоушайте и внѹшите всѝ сѹдѧщей землѝ, ꙗко ѿ Гѧ дѧстсѧ „(данѧ выстъ) властъ вамъ, ѝстѧжетъ скоро дѣлѧ вѧша, ї по„мыслы ѝспытѹетъ. Ꙗко служителе ѣсте царства, а негоудносте „ѣ правдѹ, ни съхранисте закона, ѝ ѣ повелѣніи Бжїи не пребысте: „„страшно ѝ скоро пріидетъ на вы испытаніе, ꙗко сердце не мило„стиво творитѣ людемъ Бжїимъ... Ꙗко меншіи достоіни соуть мѧти, „силніи бо силнѣ і ѝспытани боудоутъ; ѝ Гь речѣ: ѣмоуже мало „дано бѹдетъ, мало ѝ просѧтъ оу него, а ѣмоу же много, мно„жае ѝстѧжоутъ ѿ него. Тѣмже, речѣ великій Костантинъ, да „боудетъ сѹдїѧ не лицемѣренъ, ни богѧта стыдѧсѧ, ни нища ми„лѹѧ на сѹдѣ; ꙗко соудъ Господень ѣсть; да творитъ разсѹженіе „на сѹдѣ „почтѧсѧ, разѹмно ѝ довольно послѹшати подобаетъ прѧ „сѹдїѧмъ.

„Ꙗже бо нес правды тноуинъ кого осоудивъ, продаетъ, ѝ „тѣми коунами коупитъ совѣ ꙗсти же, ѝ пити, ї одѣніе себѣ,

„2. **оуста володира князя.** Заглавіе это „написано въ концѣ оборота 10 листа, или на 19 „страницѣ, а вся статья помѣщена на одиннадцати „листахъ съ половиною: съ 20 до 42 страницы. „Въ концѣ оной на послѣднихъ трехъ строкахъ „написано:

„3. **преже всякои правдѣ подовно ѥсть ѿ „бинивѣ вѣ глти.** Піеса эта, содержащая *Законъ „Судный людемъ*, или Узаконенія Константиновы, „занимаетъ почти 20 листовъ: съ 42 страницы „до 81, на которой слѣдуетъ:

„4. **мца · г. го исшествий снвъ излвъ ѿ „земля ѥгупетъскыи,** и проч. Выписка эта изъ „книгъ Моисеевыхъ помѣщена на 8 листахъ, съ „81 страницы до 97; на послѣднихъ трехъ стро„кахъ оной начинается Мстиславова Грамота такъ:

„5. **а что ся в кое вре начне дѣяти.** Грамота „эта занимаетъ 9 съ половиною листовъ: съ 97 „страницы, и оканчивается одною строкою на „117-й, гдѣ начато:

„6. **а се оуставъ ярославль ѿ мостѣхъ,** за„нимающій одинъ листъ съ половиною, или 117,

---

„и вамъ тѣми же коунами строитъ обѣды, и пиры творитъ и „сѣ, ѩкоже рѣкомъ, стадо Христово вдали ѥстѣ татемъ и разбой„никомъ. Въ предисловіи нашемъ это короче выражено: друзии златолюбьи ради корчьмьствоуютъ. *Ред.*

„118 и 119-ю страницы. На послѣдней изъ нихъ „осталось въ концѣ для двухъ строкъ (линеваныхъ „ножемъ во всей рукописи такъ, что видны черты „на оборотѣ) пустое мѣсто. За тѣмъ на 120й „страницѣ приписанъ другою, гораздо новѣйшею „рукою — Уставъ Владиміра *о Церковныхъ Судахъ*. „На оборотѣ 61-го и послѣдняго листа рукописи „написано одно слово новѣйшею рукою: КНГА.

«По-видимому вся рукопись, заключаетъ Калайдовичъ, принадлежитъ къ концу XIII-го вѣка.«

Изданіемъ этой харатейной рукописи, содержащей въ себѣ законоположеніе Древней Руси — по-внутреннему и внѣшнему *управленіямъ*, подъ заглавіями: *Судной и Безсудной Грамотъ*, — украшается вторая часть Русскихъ Достопамятностей.

Судною Ярославовою Грамотою названы въ харатейномъ подлинникѣ первые четыре памятника, описанные Калайдовичемъ, т. е. Гражданскіе законы, извѣстные подъ именемъ *Руской Правды*, и Церковные, или Святительскій судъ, они же вмѣстѣ съ выпискою изъ книгъ Моисеевыхъ *Правда Божія*. Подлинный видъ и полнота этихъ статей, объемлющихъ всю управу Древней Россіи, подъ однимъ заглавіемъ, несходство въ аналитическомъ и синтетическомъ составѣ словъ со всѣми списками, народность языка, неизвѣстныя слова, которыхъ нѣтъ въ другихъ чтеніяхъ, дре-

(См. о вирахъ примѣч. 2, и о продаж. прим. 219). Этимъ внесенъ свѣтильникъ въ законы и становится не нужнымъ счетъ Болтина по главамъ, который болѣе путаетъ и развлекаетъ, нежели облегчаетъ читателя. Страницы подлинной рукописи по порядку выставлены на поляхъ рядомъ съ чтеніемъ для тѣхъ, которые пожелали бы справиться съ харатейнымъ подлинникомъ.

При изданіи сохранены самые знаки придыханія надъ гласными, какъ они выставлены въ рукописи; слова подъ титлами и словотитлами не печатаны складомъ для того, чтобы изданіе удержало всѣ признаки оригинала, общія всѣмъ харатейнымъ, что весьма важно для желающихъ ознакомиться съ древнимъ нашимъ письменнымъ словоначертаніемъ: такихъ словъ въ подлинной весьма не много (*) и при томъ они чаще другихъ встрѣ-

---

(*) Вотъ они почти всѣ: Ꙗрс (*ꙗрослава*), кнзь, кнзя, кнжь, кнжа, кнжю (*князь, князя, княжь, княжа, княжю*), очю, очa, оца (*отчю, отча, отца*), сну, снъ (*сыну, сынъ*), снви, снвѣ (*сынови, сыновѣ*), грвна, гри, грнъ, грвнъ (*гривна, гривенъ*), срѣ, пя (*среда, пятокъ*), днь, дни (*день, дни*), притъ (*придетъ*), оутетъ (*оутнетъ*),

чаются. Такъ прочтена рукопись! Редакторъ присоединилъ къ тому варіанты изъ другихъ списковъ, и свои примѣчанія.

СМРТЬ, ОУМРШИИ, МРТВЦЪ (*смерть, оумершии, мертвецъ*), **БУТ, БУТЬ** (*будеть*), **ЛѢ** (*лѣтъ*), **ЗАПИРА** (*запирати*), **ѿ БА** (*от Бога*), **ПРОДА** (*продажа, продажи*), **ГНА, ГНА, ГА** (*господина*); **ГДИЧИЧИ** (*господичичи*), **ГНЪ** (*господинъ*), **ГЖА** (*госпожа*), **МТРѢ** (*матерь*), **БРАИ** (*братья*), **НЕЛЮ** (*недѣлю*), **ЧЬ** (*чьто*), **КУ** (*куна, кунъ*), **ПЕРЕЄМАИ** (*переемнаи*), **СТМЪ, СТЫИ, СТГО** (*святымъ, святыи, святаго*), **ГЬИ** (*господьи*), **ѿ ЦРЯ** (*от цесаря*), **ПРРКА, ПРРКМЪ, ДВДА** (*пророка, пророкомъ, Давида*); **РА** (*ради*), **ДВОЮ** (*дѣвою*), **СУЮ** (*судию*), **ДША, ДХЪ, ДШЮ** (*душа, духъ, душю*), **ЦРКВЬ** (*церковь*), **ВЛКА** (*владыка*), **СЪХМЪ** (*сълухомъ*), **КРТЬСЯ** (*креститься*), **ГЬ БЪ** (*Господь Богъ*), **ВЪ ѾНО** (*въ ѾНо время*), **ОУЧНЦИ ХА БА**, (*оученици Христа Бога*), **НВСИ** (*небеси*), **КЛЮРѢ** (*ключарь*), **ГДИИ** (*господіи*), **ПОЧТИ** (*подъчати*), **ЧТИ** (*чести*), **ЧТЬ** (*чистъ*), **СЛНЦЕ** (*солнце*),

)(

Не лишнимъ будетъ здѣсь упомянуть объ изданіяхъ, которыхъ чтенія вошли въ варіанты *Судной Ярославовой Грамоты*, именно о *Шлецеровскомъ*, *Болтинскомъ*, *Крестининомъ*, *Синодальномъ*, *Софійскомъ и Годуновскомъ* рукописномъ сп., которые сокращенно означены въ варіантахъ буквами: *Шл. Б. Кр.* (*К.*) *Син. Соф. Год.*

1. Шлецеровская *Правда Руская* напечатана въ СПБ. при ИМП. Ак. Наукъ 1767 г. по Новогородскому (попа Іоанна) списку XV вѣка. Издатель раздѣлилъ чтеніе на двѣ части, и помѣстилъ каждую изъ нихъ за особымъ листомъ, одну подъ заглавіемъ: *Правда Ярославля*, (16-ть статей безъ счета и заглавій) на 3-й, 4, 5 и 6-й страницахъ (въ 8-ю долю), а другую на 9-й, 10, 11 и 12-й страницахъ подъ именемъ: *Правда Изяславля* (19 статей безъ счета же и заглавій), слѣд. всего на четырехъ листкахъ. Изданіе Шлецеровское весьма неполно, статьи въ немъ перебиты, слова не подлинныя, болѣе перефразы, это одна тѣнь настоящаго текста Руской Правды; и, не смотря на то, чтеніе Шлецеровское принято за классическое, и

нѣ (*нѣсть*), сно (*сного*), з а д ш ь й (*задушьи*), є (*ему*), црко (*царско*), спнія (*спасенія*), ве (*все*), Бмъ (*Богомъ*), вре (*время*), гра (*грамотѣ*), грата (*грамота*), Бгъ (*Богъ*).

разработано Еверсомъ и другими со всею ученостію. Столь выгодно для истины, для просвѣщенныхъ изслѣдователей и читателей представлять древніе памятники въ подлинномъ ихъ видѣ и цѣлости! Издатель говоритъ: выбранные сіи изъ Новогородской лѣтописи два закона старался я напечатать по принятому уже за 300 лѣтъ у всѣхъ ученыхъ народовъ, въ изданіи древнихъ ихъ записокъ, обыкновенію; т. е. не перемѣняя ни одной буквы, сколько только дозволялъ новый родъ печатанія, но слѣдуя во всемъ, неопуская и самыхъ описокъ, подлиннику.

2. Болтинскій сп. *Правды Руской* печатанъ былъ два раза (1792 и 1799) съ переводомъ и примѣчаніями (и перепечатанъ другими, напр. Максимовичемъ) съ пергаменнаго списка, издателями не описаннаго (см. ниже объ урокахъ, въ примѣч. 2, стр. 120, догадку — почему?). Въ предисловіи, между тѣмъ, сказано, что изданіе сдѣлано безъ всякой перемѣны не только въ словахъ, ниже въ одной буквѣ. Трудившіеся надъ чтеніемъ прибавили отъ себя счетъ главамъ, и статьямъ, ввели въ текстъ упущенія въ словахъ, небреженіемъ писца учиненныя, изъ всѣхъ другихъ (*) пяти списковъ. Текстъ Болтинскій по-этому — сводный и достоинствомъ долженъ уступить новѣйшимъ не хараш-

(*) По догадкѣ можно полагать, что списки эти были: 1. *Шлецеровскій*, попа Іоанна, 2. *Синодальный*, 3. *Крестининъ* и два *Софійскихъ*, въ послѣдствіи изданныхъ П. М. Строевымъ.

нымъ, но подлиннымъ и съ большею исправностію напечатаннымъ, каковы—Крестинина и Софійскій.

3. Списокъ Крестинина взятъ изъ Кормчей книги (Номоканона, вѣку не означено), положенной усердіемъ Строгоновыхъ въ Благовѣщенскую Сольвычегодскую на посадѣ церковь и напечатанъ при ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ, СПБ., 1788 г. въ продолженіи Древней Рос. Вивліоѳики, Ч. III, съ 16 по 45 страницу безъ варіантовъ и примѣчаній, но со всею точностію противъ подлинника, присланнаго въ Академію, и снятаго съ оригинала слово въ слово. Отступленіе было только въ знакахъ препинанія, но и тѣ издатель удержалъ тамъ противъ подлинника, гдѣ до смысла дойти было не возможно. Слова, въ оригиналѣ писанные подъ титлами, напечатаны складомъ.

4. Синодальный списокъ Правды напечатанъ въ 1-й части Русскихъ Достопамятностей (стр. 28 по 58-ю) М. 1815, со всею вѣрностію противъ подлинной пергаминной рукописи (по чтенію Калайдовича), сохранившейся при Синодальной Кормчей книгѣ (N. 82), и относящейся къ концу XIII в. Это древнѣйшій, доселѣ извѣстный, и лучшій письменный памятникъ Рус. Прав. по Софійскому списку.

5. Софійскій сп. *Р. Правды* названъ здѣсь для отличія отъ Синодальнаго тотъ самый, который напечатанъ въ Софійскомъ Времянникѣ П. М. Строева, М. 1820 г. ч. 1. стр. 111 по 148 съ рукописи XVI. вѣка. Основному чтенію при изданіи слу-

жили варіантами: Московскій Архивскій (XVI. в.) и Воскресенскій (XVII), заручeнный Патріархомъ Никономъ; мѣстами они означены здѣсь при варіантахъ сокращенно *въ рук. Соф.* (т. е. въ рукописи Софійской) *въ Воскр.* (т. е. въ Воскресенской рукописи). Замѣчательно, что въ составъ этого изданія *Русской Правды* вошла почти вся *Судная Ярославова Грамота*, какъ она читается въ этомъ харатейномъ Сборникѣ: варіантъ весьма важный!

6. Годуновскій (рукописный XVII. в.), сохранившійся въ Кормчей книгѣ (вкладу Боярина Григорья Васильевича Годунова въ Московскій Успенскій соборъ), отъисканъ и представленъ Обществу Д. Чл. И. М. Снегиревымъ. Руская Правда помѣщена въ ней въ концѣ (въ гл. 151) подъ заглавіемъ: **соудъ ꙗрославль володимеровичь**, отдѣльно отъ Устава Владимірова (будто бы?), находящагося во 126-й главѣ, листъ 60, (считая за одинъ 8). Важныхъ отмѣнъ не представляетъ; писанъ на лощеной бумагѣ въ большой листъ (*).

(*) Редакторъ имѣлъ у себя рукопись *Правды* (принадлежащую Д. Ч. А. Ѳ. Вельтману), которая совершенно сходна въ чтеніи и послѣдовательности статей съ печат. Синодальнымъ, и, по-видимому, писана, позднѣйшею (нашего времени) рукою въ одинъ столпецъ (на кожѣ, величиною менѣе осьмушки) со всѣми описками и пропусками оригинала. Она имѣетъ одно отличіе, что удерживаетъ вездѣ буквы: ꙗ, ѡ, безъ различія тамъ, гдѣ въ печатномъ Синодальномъ упо-

Изъ сличенія различныхъ чтеній Русской Правды открывается, что законы, извѣстные подъ симъ названіемъ, не есть устное преданіе, но фактъ письменный, восходящій къ первымъ вѣкамъ Христіанства въ Россіи. Отъ этого только могли выдти всѣ списки буквально согласными и разойтись весьма въ немногихъ реченіяхъ или ихъ сочетаніи. Можетъ быть, нѣкогда убѣдимся, что *Судная Ярославова Грамота* дана была не однимъ Новогородцамъ, но служила общимъ кодексомъ законовъ для цѣлаго Государства, или семейства Славянъ Россійскихъ, какъ и Номоканонъ, въ который всегда включалась (см. ниже стр. 138, объ Узаконеніяхъ Константиновыхъ). Можетъ быть, со-временемъ Русскіе филологи будутъ счастливѣе насъ, и съумѣютъ различить списки *Правды* на чтенія: *Руськое*, (*Кіевское*) *Новогородское*, *Смоленское*, *Рязанское*, *Полоцкое*, *Псковское*, *Бѣлорусское*, *Галицкое* и проч. Отсюда (кромѣ поновленій по вѣкамъ) различные характеры списковъ и союзы: *Аже*, (*оже*, *ожо*, *Аще*, *Ачили*, *Ащели*, ...) *боуть оу кого клепная вѣра*, ... *боудетъ на кого поклепнаа вира* и пр. примѣненные, кажется, къ мѣстному, или областному выговору. Почему нѣтъ другихъ различій въ чтеніяхъ Руской Правды, кромѣ правописанія, кромѣ опущеній не многихъ словъ, или

треблены *я*, *о*. Изъ списка этого взято въ варіанты всего только четыре слова — и то для примѣра, какъ мудрено въ наше время поддѣлаться подъ древній языкъ, и его формы!

сокращеній, либо прибавленія реченій отъ переписчика, всегда тотъ же смыслъ закона заключающихъ.

За примѣчанія свои комментаторъ не стоитъ, и охотно готовъ отказаться отъ многихъ, ежели просвѣщенные читатели найдутъ ихъ не удовлетворительными: собственно это только взглядъ Редактора, какъ онъ понималъ чтеніе. Отрицательная сторона лучше указываетъ на положительную; ежели примѣчанія, къ характейному чтенію Сборника прибавленныя, наведутъ Историка-филолога на мысль настоящую, то уже трудъ комментатора не напрасенъ. Умъ хорошо, а два лучше. Справедливо замѣтилъ Хр. Шлецеръ: *все знаніе никогда не бываетъ полнымъ и совершеннымъ*, принимаю здѣсь слово: *все*, въ отношеніи къ труду своему, вмѣсто — *всякое*.

Редакторъ Д. Дубенскій.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Страни.

ПРЕДИСЛОВІЕ I

А) СУДНАЯ ЯРОСЛАВОВА ГРАМОТА XXIII

ОУСТАВЪ Ѿ ВСЯЦИХЪ ПОШЛИНАХЪ И Ѿ ОУРОЦѢХЪ 1

Примѣчанія 4

І) ПРАВДА РУСКАЯ.

ѾЖЕ ОУБЬЕТЬ МУЖА (*безъ загл.*) 10
О ОУБОИСТВѢ 11
ѾЖЕ СТАНЕТЬ ЗА РОЗБОІ 13
А СЕ ПОКОНИ ВИРНИЙ (*безъ загл.*) ..... —
Ѿ ВИРАХЪ 14
Ѿ ОТРОЦѢ 15
Ѿ РЕМЕСТВЕНИЦѢ ..... —
О ПОКЛЕПѢ 16
Ѿ СВЕРЖЕНЬИ ..... —
Примѣчанія на статьи о вирахъ 18
АЩЕ КТО ОУДАРИТЪ МЕЦЕМЬ 31
АЩЕ ПРИДЕТЬ КРОВАВЪ МУЖЬ 32

Стран.

ѿ ЧЕЛЯДИ 33
ѿ КОНѢ 34
ѿ СВОДѢ 36
ѿ ТАДВѢ ..... —
ѿ ЧЕЛЯДИНѢ 37
ѿ СВОДѢ 39
ѿ. ТАДВѢ ..... —
ѿ ТАДВѢ 40
А СЕ ОУРОЧИ СКОТУ 41
ѿ ХОЛОПѢ 42
ѿ КУНАХЪ 43
ѿ ПОКЛАЖАІ 44
ѿ РѢЗѢ ..... —
ѿ МѢСЯЧНЬНЕМЪ 45
ОУСТАВЪ ВОЛОДИМИРА КНЯЗЯ 46
О КУПЦѢ 47
ѿ ДОЛЗѢ 48
ѿ ЗАКУПѢ 50
ѿ-ЗА КОНѢ 53
ѿ ХОЛОПѢ 54
ѿ ПОСЛУШЬСТВѢ 55
ѿ ЗУВѢ ..... —
АЖЕ КТО ОУКРАДЕТЬ БОБРЪ (*безъ загл.*) 56
ѿ БОРТЇ ..... —
ѿ БОРТЇ 57
ѿ СМЕРДѢ (И О ЛОДЬѢ, *безъ загл.*) 59
ѿ ПЕРЕВѢСѢХЪ 60
ѿ ГУМНѢ 61
А ТЫ ТЯЖИ ВСИ СУДЯТЬ (*безъ загл.*) 62
ѿ ЖЕЛѢЗНОМЪ 63
ѿ КОНѢ 64
ѿ ЖЕНѢ ..... —
Примѣчанія на статьи о продажахъ 66
ѿ СМЕРДАХЪ 103

Стран.

ѿ безадници ..... —
оуроци городний 105
а мостнии оулици 106
ѿ вѣзадницѣ 107
ѿ женѣ 109
ѿ задницѣ 111
ѿуроци суднии 112
ѿ холопъствѣ 113
о копьй 118
Примѣчания на статьи объ урокахъ 120
Взглядъ на Узаконенія Константиновы 138

II) УЗАКОНЕНІЯ КОНСТАНТИНОВЫ ... 143

ѿ клеветахъ и ѿ шептѣхъ 145
ѿ бранѣхъ ..... —
ѿ блудѣ 148
ѿ черноризици 150
ѿ кумѣ ..... —
ѿ дцери ..... —
ѿ женѣ 151
ѿ судьи и ѿ послусѣхъ ..... —
томже 153
о дѣвици ..... —
ѿ дѣвици 155
ѿ дѣвици ..... —
о дѣвици 156
ѿ двою жену ..... —
иже в родѣ жениться ..... —
о паленіи 157
ѿ зажіганый 158
ѿ запаленый 159
ѿ привѣгѣ 160
ѿ стерѣхъ 161

Стран.

ѿ женѣ 163
ѿ плѣньницѣ ..... —
ѿ томъже 164
ѿ свѣдитель 165
ѿ конѣ ..... —
ѿ томъже 166
ѿ ратьныхъ ..... —
ѿ скотѣ 167
ѿ воинѣ 168
ѿ рабѣ ..... —
ѿ стадѣ ..... —
ѿ ѿлтарѣ 169
о томъже 170
ѿ тати ..... —
ѿ крыньѩ 171
ѿ маложену ..... —
ѿ женѣ 173
ѿ томъже 174
ѿ томъже 175
ѿ судьыхъ ..... —
ѿ дѣтехъ 177
ѿ шевци ..... —
ѿ ключарѣ 178
ѿ бѣганьи ..... —
ѿ попѣ ..... —
ѿ ѿрудьѩ ..... —
ѿ волѣ 179
ѿ глаголаньѩ ..... —
ѿ волѣ ..... —
о псѣ 180
ѿ похвалѣ ..... —
о враждѣ 181
ѿ ѥретицѣ ..... —
ѿ ратаѩ ..... —

Стран.

ѿ попѣ и єпискупѣ ..... —
ѻ послушьствѣ 182
о попѣ ..... —
ѻ дву жену ..... —
ѿ оупоиствѣ ..... —
ѿ черноризьчи 183
ѿ ѿслати ..... —
ѻ развоиници ..... —
ѿ клятвѣ 184
ѿ клеветѣ ..... —
ѿ мщатїи ..... —
оуставиѣїи патрѣархомъ правилнѣїи чести
(*безъ заглав.*) ..... —
иже сварятся · в · мужа ..... —
ѿ равѣ 185
ѿ сварѣ ..... —
оударивъ ѻко 186
ѻ тадвѣ 187
ѿ тадвѣ ..... —
о поклажаѥ 188
ѻ братѣ 189
ѿ ѿслятїи ..... —
ѿ сыну 190
ѻ повѣсении 191
ѻ вчати 192
ѿ сварѣ ..... —
ѿ оумирании 193
ѻ томъже 194
ѻ томъже 195
ѻ томъже 196
ѻ томъже 197
ѻ мачехахъ 199
о мертвецѣ 200
Примѣчанія 201

Стран.

III) ВЫПИСКА ИЗЪ КНИГЪ МОИСЕЕВЫХЪ (*безъ заглавія*) 221

Примѣчанія 240

В) ВЕЗСУДНАЯ ИСТИСЛАВОВА ГРАМОТА 243

Примѣчанія 274

В) ОУСТАВЪ ЯРОСЛАВА О МОСТАХЪ ВЪ НОВѢГОРОДѢ 287

Примѣчанія 294

А. СУДНАЯ ЯРОСЛАВОВА ГРАМОТА.

СУДЪ ІИРС КНЗЯ [1]П 1

ОУСТАВЪ Ѻ [2]ВСЯЦИХЪ ПОШЛИНАХЪ И Ѻ ОУРОЦѢХЪ.

[3]Нища не помиловати ꙗко мѣсть: тѣмъ подоваѥть судьꙗмъ слушати, [4]ꙗко ꙗмеѥть [5]безъ суда й [6]без мукъ. Всякъ праведнъій судъ (*)чл҃вкъ не воскорѣ тако всяко [7]прийми, да не ѻсудиши неповиньнаго, не оу҃виѥши; [8]мука чл҃вку [9]да приймеши дара, ꙗко поразити. Ꙗко ащє со страхомъ (**)ви҃ймъ судите, скоро оу҃разумѣѥте ѻклеветающаго на ближняго; [10]клеветы такоже створите ѥму, ꙗкоже ѻнъ лукаствова на ближняго своѥго; писано во ѥсть: [11]проливаꙗ во кровь [12]чл҃вцьку, за кровь [12]ѻного да прольѥтся кровь: 2

(*) Человѣкъ. (**) Божиимъ.

ѥще ѩспытайте [13]оуво съ многою ѩстиною· виноватаго, [14]но понеже оклеветающаго, [15]како ѥсть житьѥ ѥго·? И аще во влгосвѣтенъ ѩ влговѣренъ обрящется·, [16]ѩной,—[17]тако поймете ѥму вѣры. Безаконьно во ѥсть тако свѣдительство·, но да ѩмайть [18]ѩнѣхъ свѣдителя во пострамный [19]ѥдиного· ѩ [19]нравны: да предъ двѣма· ѩли тремѩ свидѣтели [20]праведный станеть· всякъ (*)глъ. Рено [21]во ѥсть: да не примеши [22]послушства лжа; ѥдино сядеши съ многыми оуклонити правду. Подоваѥть судимаго ѩспытати·, как ѥсть житьѥ ѥго· ѩ нравъ свидѣтельствуѥмъ [23]житьѥ ѥго·? Аще не виноватъ, долго не держи [24]гнѣва·; ѩли праведенъ, ѩли страньнолюбечь ѩ нищелюбець·, ѩ [25]чѣломудръ, (**)ѩ чтъ сто [26]лжа ѩ [27]кроми всеѩ лукавныѩ вещи·; [28]мужь (***)совору не ѩскусимъ·, ѩ неключимъ (****)къ Бу. Рево Соломонъ: [29]послушайте, внушите вси судящиѩ земли·; ѩко (+) сто Бда дасться вамъ власть·, ѩ сила сто Вышняго. И

5

(*) Глаголъ. речено. (**) Чистъ сто. (***) *Со* приписано сверху. (****) Къ Богу. Рече. (+) сотъ Бога.

пакы: о горе оправдающему нечтиваго мьзды
ради, а ѿ праваго правду ѿемлющему: давы
во вамъ власть (*) Бъ 30истяжеть скоро ваши дѣ-
ла, и помысли испытаеть. Яко ѩ служители 4
есте цртвиѩ, 31ти не судисте право, ни схрани-
сте закона, ни в повелѣньѩ его привысте: 32стра-
шно оуво и скоро придеть на вы испытаньѣ.
Яко судъ (**) не млтвъ на 33обгодающаго выва-
ить: иво 34меншеи достойни суть млти; силний
же силний и испытани будуть. (***) И Гь ре: ему
же мало дасться, и мало 35стяжють ѿ него; а
ему же много, и много стяжють ѿ него. Тѣмже
съ многымъ долготерпѣньемъ оуловивше пра-
ву, створите истину: 36овий же ѿ чл вкъ за 37не-
разумьѣ доврѣ истиньны 38прелщается, 36ови же
39хитростью прилщаются, 40друзий же 41злалюбьѩ
а)
ра 42корчьмьствують.

(*) Богъ. (**) Милостивъ. (***) Господь рече.

ПРИМѢЧАНІЯ.

1. **ЗАГЛАВІЕ** писано киноварью; въ промежуткахъ буквъ первой строки поле лазоревое. П, одна буква, поставлена здѣсь, но идетъ къ словамъ послѣ устава, или церковнаго увѣщанія: **РАВДА РУСКАЯ**, стр. 10. (См. объясненіе слова: *Уставъ*, Руск. Дост. Ч. I. на стр. 120).

2. **СО ВСЯЦИХЪ ПОШЛИНАХЪ.** Въ Руской Правдѣ упоминается о различныхъ видахъ денежныхъ пень. *Вира*, она же *головничество* — пеня за душегубство; *покони* — припасы и деньги (куны), выдаваемые вирнику и мешельнику за производство дѣла отъ волости (верви); *помоченое* (помощное, Б.), деньги, прибавляемыя вервію къ вирѣ и другимъ штрафамъ; *сьсадная гривна*, по Еверсу eine gerichts griwna — плата мешельнику на подводу, какъ *прикладныя деньги* вирнику. *Продажа* — штрафъ въ казну за обиду, *платежъ*—удовлетвореніе обиженному, *протори* — убытки, или издержки, при производствѣ слѣдствія; *наклади*—подорожныя деньги отроку и писцу, сюдаже: *лечебное*, *желѣзное*, *переемъ*, *вязебное* и проч. *Уроци*—опредѣленная закономъ плата Князю за кражу, господину за холопа, за вещь, чего она стоитъ; сюда уроци *судебные*, *ротные*, *городнии*, *мостнии* и проч. На трехъ главныхъ видахъ пень: *вира*, *продажа*, *уроки*, основано раздѣленіе статей Ярославовой Правды. См. ниже *о Продаж.* пр. 219.

3. **Н**, первая буква, красная, какъ вообще въ началѣ всѣхъ статей рукописи. **Нища не помиловати яко мѣсть. тѣмъ подобаетъ** — повидимому, взято изъ Св. Писанія (Исх. гл. 23. ст. 3.): нищаго да не помилуеши на судѣ.

πένητα οὐκ ἐλεήσεις ἐν κρίσει, pauperem ne honorato in lite: нища—родительн. п. ед. ч. отъ прилагательнаго: нищъ, (род. мн. нищъ), месть тоже, что судъ, *κρίσις*, lis. Второзак. гл. 32. въ ст. 41: воздамъ месть врагомъ, переведено ultionem—воздаяніе, слѣд. можно понимать это мѣсто и такъ — **ꙗко (ꙗка?) месть подоваѥть**, т. е. смерть или вира ему предлежитъ, должны судьи вникать. Слово **нищь** въ законахъ Юстин., изд. Баниловымъ, протолковано: иже не имѣетъ на 50 переперовъ имѣния, стр. 42. **тѣмъ** союзъ, вм. *тъмже* — для чего, и такъ, *διὸ, ὥστε*.

4. **ꙗко имѣѥть**—да воспріиметъ (кто?) нищій, (что?) месть, т. е. казнь, (какъ?) безъ суда и безъ мукъ.

5. **безъ суда**. Въ Библіи слово: судъ принимается и вмѣсто judicium — судъ правый, и какъ самая тяжба lis, (Исх. гл. 23. ст. 6); въ Судебникѣ Іоанна Грознаго говорится объ искѣ безъ суда, т. е. о денежномъ штрафѣ за вину, послѣ котораго виноватый не подвергался тюрмѣ или другому наказанію, (см. Судеб., напеч. при Правдѣ Рус., изд. Шлецеромъ, стр. 41); кажется, въ такомъ смыслѣ приняты здѣсь слова: *безъ суда:* т. е. жертва законной мести должна пасть такъ, чтобы мститель не подвергался отвѣтственности, или суду.

6. **без мукъ** — безъ пени, или безъ проволочки; ниже о продажахъ: *про то мукы не платити*, см. пр. 8.

7. **приими**. Здѣсь поясняется, что законодатель разумѣлъ подъ словами: *безъ суда*—приими (кто?) человѣкъ, (что?) судъ праведный; а далѣе...

8. **мука человѣку** и пр. протолковано, что мука.

9. Второзак. гл. 27. ст. 25. сказано: проклятъ, иже возметъ дары поразити душу крове неповинныя.

10. Второз. гл. 19. ст. 19. Да сотворитъ емꙋ, якоже и онъ умысли сотворити ѹпротивъ брата своегѡ.

11. Быт. гл. 9. ст. 6. Проливаи кровь человѣчꙋ, въ ѧ мѣстѡ егѡ пролїетсѧ. **ПРОЛИВАЯ** Славянское дѣепричастіе, вм. позднѣйшихъ формъ: проливаяй, проливающій— *т. е. когда проливается кровь человѣка, то за кровь онаго и пр.* Законъ мести включенъ въ договоръ Игоря съ Греками, (по Лавр. Списку, изд. при Общ. Проф. Тимковскимъ стр. 24). „Аще оубьетъ Хрестеянинъ Русина, или Русинъ Хрестеянина, и да держимъ будетъ створивый оубиистьво отъ ближнихъ оубьенаго, да оубьютъ и.“ Этимъ поясняется мѣсто Правды Русской (ст. 1.): *оже оубьеть мужа, то местити брату брата и пр.* Въ договорѣ плата за ударъ мечемъ, копьемъ и пр. названа пенею по *закону Рускому*; въ Рус. Правдѣ это статья XI. (Изд. Б. стр. 31.)

12. **ЧЕЛОВѢЦЬКУ** вм. человѣка, *оного* относится не къ этому слову, но къ дѣйствію: проливая; т. е. кровь проливающаго кровь да пролїется.

13. **ОУВО** — и такъ.

14. **НО ПОНЕЖЕ**, повидимому, значитъ здѣсь: *а вмѣстѣ и.*

15. **КАКО**—средній родъ неопред. оконч. притяжательнаго мѣстоименія (см. Добров. Грам. Яз. Сл. I. стр. 402): *какый*, согласовано съ словомъ *житье.*

16. **ИНОИ** вм. иной ли, т. е. не благосвѣтлый и не благовѣрный.

17. **ТАКОВѢРЫ**—*вм. такую вѣру.* Тако спрягаемое, или неопр. окончаніе мѣстоименія: *такъ*, отъ *такый.*

18. **ИНѢХЪ СВѢДИТЕЛЯ** — винит. п. множ. ч. (см. Добр. Гр. ч. II. стр. 12.), т. е. другихъ свидѣтелей.

19. **ЕДИНОГО** — вм. единою, т. е. однажды, или вм. **ЕДИНАКО**: см. Рус. Дост. Ч. 1. ст. 110 и И. Г. Р. II. пр. 79. Полагать надобно, здѣсь пропущены нѣкоторыя слова; смыслъ ясенъ: возми другихъ свидѣтелей, обойдя свидѣтеля, который однажды уличенъ былъ (посрамленъ) въ лжесвидѣтельствѣ. **НРАВНЫЙ** (откуда въ Улож. Ц. А. М. ни кому ни въ чемъ, ни для чего не норовить, гл. X. ст. 1.) свидѣтель, который держитъ сторону подсудимаго, поблажаетъ ему, или, какъ въ древ. спискѣ законовъ Юстиніановыхъ: *мьзду приемъ послушьствовати.*

20. **ПРАВЕДНЫИ**—твор. п. множ. ч. вм. *праведными*, какъ въ рукописяхъ: съ людми Божіи, прѣдъ многы свѣдѣтели, (см. Гр. Добр. ч. II. стр. 35.)

21. Исход. гл. 23. ст. 1 и 2. Да не пріимеши слуха суетна. Да не приложишися ко множеству уклонитися съ множайшими, яко превратити судъ, слѣд. въ древнемъ переводѣ Библіи было слово: *правда* тамъ, гдѣ теперь въ исправленной — *судъ*; поэтому Правда Ярославова значитъ— *Судъ Ярославовъ.*

22. **ПОСЛУШСТВА ЛЖА**—свидѣтельства ложнаго; *ложъ*, *лжа*, *лже* имя прилагательное неопредѣленнаго (спрягаемаго) окончанія — ложенъ, ложна, ложно.

23. **ЖИТЬЕ** вм. творительнаго пад. единст. ч. житьемъ.

24. **ГНѢВА** подразум. на подсудимаго.

25. **ЧѢЛОМУДРЪ** вм. цѣломудръ.

26. **СОТО ЛЖА** — родительный пад. единст. числа отъ именительнаго: *лжа*, (см. Добр. Грам. Яз. Славян. по древнему нарѣчію, Ч. I. стр. 332.).

27. **КРОМИ** тоже, что — *кромѣ* — безъ; (см. Сл. о П. Игор. III. пр. 67.) *и*, вм. ѣ, почти вездѣ въ рукописи, что указываетъ на южное ея происхожденіе.

28. Тутъ нѣтъ ли пропуска, именно союза раздѣлительнаго: *или*, потому что послѣдующія слова: „*собору неискусимъ, и неключимъ къ Богу*“ противуполагаются предъидущимъ. Неключимъ — безполезенъ, непотребенъ: Еванг. отъ Матѳ. 25, 30 и Лук. 17. 10 — неключимый рабъ. Въ рукописяхъ читается слово: *неключими* тамъ, гдѣ теперь въ изданіяхъ поставлено: неискусни. (къ Титу 1. 16.)

29. Премудр. Соломон. Гл. 6. ст. 1. и 3: Слышите убо Царіе и разумѣйте, научитеся судіи концемъ земли... Яко дана есть ѿ Гда держава вамъ, и сила ѿ Вышняго.

30. Премудр. Солом. гл. 6. ст. 3: Истяжетъ (Господь) дѣла ваша и помышленія испытаетъ.

31. **ти** у лѣтописцевъ союзъ вм. **и**, а иногда вм. *но, а*: Премудр. Солом. гл. 6. ст. 4: яко слузи суще царства его, не судисте правѡ, ни сохранисте закона, ниже по воли Божіей ходисте.

32. Премудр. Солом. гл. 6. ст. 5. Страшно и скоро явится вамъ (instabit in vos): яко судъ жесточайшій преимущимъ бываетъ.

33. **НА ОВ ГОДАЮЩАГО**, т. е. на обладающаго, начальствующаго, по исправленной Библіи: *преимущаго*; въ Лашинск. (Библіи) это переведено такъ: nam judicium severum exercetur in eos, *qui praesunt*. Въ Александр. по вашиканскому тексту: (Lipsiæ, 1824) ὅτι κρίσις ἀπότομος ἐν τοῖς ὑπερέχουσι γίνεται.

34. **меншеи** — ἐλάχιστοι, именит. пад. муж. рода, множеств. ч. сравнительной степени отъ положительной: **мній**. Премудр. Солом. гл. 6. ст. 6. Малый достоинъ есть милости: силніи же силнѣ истязани будутъ, (exquirentur).

35. **стяжуть** — взыщутъ, потребуютъ.

36. **овии, ови** — *одни, другіе*, отъ мѣстоименія опредѣлительнаго, раздѣлительнаго: овый, овая, овое (опредѣленнаго оконч.), и овъ, ова, ово (неопред. оконч.). См. Добр. Гр. Ч. I. стр. 400.

37. **за неразумье истиньны**, т. е. отъ неуразумѣнія истины — неуразумѣвъ надлежащимъ образомъ (добрѣ) истину. *Истиньны* родительн. п. единств. числа.

38. **прелщается**, кажется, описка, вм. прельщаются, т. е. овии, — ошибаются.

39. **хитростью** — умышленно, лукавствомъ.

40. **друзии** — именит. п. множеств. ч. отъ прилагательнаго *другый* — другіе, иные.

41. **златолюбья ради**: — изъ корыстолюбія, лихоимства.

42. **корчьмьствуютъ** 3 лиц. множ. ч. наст. вр. изъяв. н. глагола *корчьмьствовати* — торговать, продавать судъ, отсюда слова: кормча, корчемница, (у Кроатовъ и Карніольцевъ: керчма) корчемникъ и корчмарь (у Сербовъ Крчмаръ, у Чеховъ Krčmarz, у Поляк. Karczmarz). Слово Корчемствовати, замѣчаетъ Г. Добровскій (Гр. Слав. яз. Ч. I. стр. 298), употребилъ древній переводчикъ для выраженія Метафоры: *καπηλεύοντες*, (2 Коринѳ. 2. 17.) гдѣ нынѣ читаемъ вм. корчемствующе—нечисто проповѣдающіи: въ Лат. *cauponantes*, отъ cauponor — шинкую, продаю въ розницу, дѣлаю что изъ корысти.

5 "[1]РАВДА [a)]РУСКАЙ.

[43]Оже оубьеть [44]мужа·, то [45]местити брату брата·, любо [b)]очю, любо [b)]сну, любо брату[c)]чада, любо [d)]братню сн҃ви. [46]Ожели не будеть хто [e)]его мстя·, то [f)]положи [47]за голову [g)]·п҃· гривенъ, [48][h)]ачи будеть ли [49][i)]мужь кн҃жь· [k)]или тіоуна кн҃жа·; [l)]ачи будеть [50]горожанинъ·, [m)]либо [51]гринь·, любо [52]купечь·, любо тиоунъ [n)]боярскъ·, любо [53]мечникъ·, [54]изгой любо [55][o)]словѣнинъ: то ·м҃· гривнъ положи зань·. [p)]О[56]Ярославѣ

варіанты. a) Въ Ш. Роськая. Въ Син. Роусьская. *Ажь*, Соф. и К. *Аже*, Б. *Аще*. b) Въ печатн. *моужь* (в) *мужа*, Син. *отцю*, *сыноу*. c) Въ Син. *брато чадоу*, Соф. и Ш. *брату чаду* (оу), въ К. и Б. *брата чаду* (*чадоу*), въ Вельшм. *братоо чадоу*. d) Въ Ш. и Б. *сетриноу*. e) Въ Соф. *мьстяй*. f) Въ печ. положити (шь). g) Въ Ш. 40 гривень, вм. 80, и нѣтъ словъ: *его*, *положити*. h) Въ Син. *ачели*, Соф. Б. и К. *аще*. i) Въ Ш. и Б. нѣтъ словъ: *мужь Княжь*, *или Тіоуна Княжа*, въ К. *мюжь*. k) Въ Соф. прибавлено: *или тивунъ Княжь*. l) Въ Син. Ш. Б. и К. *Русинъ*, въ Соф. *Русинъ и горожанинъ*. m) Ш. и Б. *гридінъ* (гридинъ), Син. и К. *гридь*, Соф. *гридъ*. n) Въ Син. и К. *Тивоунъ*, Соф. *тиунъ боярской*, въ Ш. и Б. слова: *любо тиоунъ* прочтены: *ябетникъ*. o) Въ печатныхъ: *положити*. p) Въ Б. Соф. и К. *По*

же пакы q) совокупиша c сн҃вѣ его: Изяславъ, Стославъ, Всеволодъ, и мужи ихъ: Коснячко r), Перенигъ s), Никифоръ, и [57]ѿложиша [58]оубьенье, за голову [59]кунами t) ся u) въыкупять; а ино все, ꙗкоже Ꙗрославъ v) судилъ, x) тако и сн҃ви его оуставиша. 6

ѻ ѹбоиствѣ.

Аще a) оубьеть b) кн҃жа мужа [60]в c) розбой, а d) [61]боєвника e) не ищють: то f) [62]вервьную платити g), въ которой h) верви голова лежить i), то k) п.

вм. *О.* Замѣтимъ здѣсь, что мнимая Правда дѣтей Ярославовыхъ напечатана особо подъ заглавіемъ: *Правда Изяславля* (стр. 9.) въ Шлецеровскомъ изданіи. q) Въ Син. Соф. и Б. *съвъкоупивъшеся сынове* (*совкупившеся, совокупившесь*), въ Ш. *егда ся съвокоупилъ.* r) Въ печатныхъ: *Перенъгъ* (*гь*). s) Въ Ш. мужи дѣтей Ярославовыхъ переиначены: *Коснячко Перенъгъ, Микыфоръ Кыянинъ, Чюдинъ Микула.* t) Въ печ. здѣсь выставленъ знакъ (;) и прибавлено *нъ*, (*но*). u) Въ печатн. *выкоупать.* v) Въ К. *соудитъ.* x) Въ Син. *сынове.*

варіанты: ѻ ѹбойст. a) Въ Син. Б. Кр. и Соф. прибавлено: *кто*, въ. Ш. *А иже оубьють.* b) Въ Ш. *Огнищанина.* c) Въ печатныхъ: *разбои.* d) Въ Син. Соф. К. и Б. *головника*, въ Ш. *оубиица.* e) Въ Б. К. Ш. Соф. *не изыщоуть, изищютъ, ищоуть,* Син. *ищють.* f) Въ Син. *вирьвноую*, въ Соф. *вервеную*, въ Б. и К. *вирную*, въ Ш. *вирное.* g) Въ Ш. *внеиже*, въ Син. въ *чьисиже*, Соф. *чіей*; К. чьей. h) Въ Син. *вьрви*, въ Ш. *вири*, въ Соф. и Б. *верви.* i) Въ Соф. К. и Б. *ляжеть*, *ляжетъ*, въ Ш. *начнеть лежати.* k) Въ Син. и Вельп. к. (п. е.

гривенъ·; l) паки m) [63]ли одинъ, [64]м· гривенъ. Которай ли n) вервь начнеть платити [65]дѣкую o) вѣру [66]колико p) лѣтъ·, q) за то платять вину, r) за нюже без головника имъ платити. Будетли [67]головникъ ихъ въ вервии, s) того зане [68]к нимъ t) [69]прикладываютъ, того u) дѣля помогати имъ головнику w) [70]ли в дикую вину·; x) но сплатити имъ [71]во опчи ·м· гривнъ· [72]головницьство·; а [73]то самому головнику·, а [74]в сороци гривенъ заплатити [75]ему aa) из дружини свою часть· bb) Оже [76]будеть оубилъ" или [77]въ свадѣ, или в пиру [78]явленъ: то тако ему платити cc) [79]повервиинъі, dd) [80]иже ся прикладываеть вирою·

7

20 гривенъ), въ прочихъ: П. т. е. 80. l) Въ печатныхъ, (кромѣ Кресп.) *паки*, въ Соф. *ми*, вм. *ли*. m) Ли *одинъ*-описка, вм. *людинъ*, какъ въ Син. и другихъ спискахъ. n) Въ Син. *вьрвь*, въ К. нѣтъ союза: *ли*. o) Въ Син. Б. Кр. Соф. *дикоую вироу*, *дикую виру*. p) Въ К. *толико*. q) Въ Син. *заплатять*, въ К. *заплатитъ*, нѣтъ: *то*, вм. этого слова: *тоу*, *виру* вм. *вину*. r) Въ Син. К. Б. и Соф. *занеже*. s) Въ печат. *то*. t) Въ Син. *прикладываіеть*. u) въ Син. Б. Соф. и К. прибавлено *же* (*жъ*). w) Въ Син. К. и Б. *любо си дикоую вироу*, въ Соф. *вѣру* x) Въ Син. *нъ*. y) Въ Син. *въ ѡбчі*, К. *въ обчи*, въ Б. *во обче*, въ Соф. *въ обьчь*. z) Въ печ. прибавленъ союзъ —*а*. aa) Въ печат. *из дроужины свою часть*, въ Б. и Соф. *своею частію*. bb) Въ Син. и Б. приб. *но*. cc) Въ Син. *по вьрви нынъ*, въ Б. Соф. и К. *по вервиннъ* dd) въ. Соф. и Б. *еже*.

c) m a)
ѿже стане... за розбои...

b)
[81]Будетли сталъ на разбой безъ всякой сва-
c) d)
дъы: за разбойника [82]людьѣ не платять; но выи-
e) f)
дадять всего с жоною й з дѣтми [83]на потокъ й
g)
на разграбленьѣ. Аже кто не [84]вложи в дикую
h)
вину й виру, тому людьѣ не помогають, но самъ
платить.

i) k)
А се [85]поконы вирний были по Ꙗрославѣ.
Вирнику взяти ·з· вѣдеръ солоду на недѣлю,
l) m) n)
ѿже ѿвенъ, любо полоть, любо двѣ [86]ногати, [87]а
д o) p) q) m r)
въ сре: куна, ѿже [88]сыръ, а в пя: тоже; а куровъ

варіанты. (ѿже стан.) a) Въ печат. приб. *без вины*, въ Син. *на разабои*. b) Въ Б. и Соф. *стоялъ*. c) Въ Син. Соф. Б. и К. прибавлено: *то*. d) Въ Син. *нъ*, въ Соф. Б. *выдадуть* (пъ). e) Въ печ. приб. и, въ Б. *и самаго его* (Соф. *самого*) нѣтъ слова: *всего*. f) Въ Син. вм. й—а. g) Въ Син. Соф. Б. и К. *не вложиться*, (*тся*). h) Въ Син. Б. и К. спискк. нѣтъ слова: *вину*. i) Въ Б. *поклоны*, въ Ш. *поклонъ*, въ К. *вирни*, въ Соф. *вирныя*, въ Ш. *вирныи* въ Б. *вирные*. k) Въ прочихъ сп. *при Ꙗрославѣ*, въ Б. и Соф. приб. *великомъ Князѣ*. l) Въ Соф. вм. *оже — да*, въ К. *же*, въ Син. *ѡвьнъ*. m) Въ Ш. *полотъ*. n) Въ Син. и Кр. *ногатѣ* (тте). o) Въ Ш. *рѣзаноу*, въ Б. *рѣзана*. p) Въ Ш. въ *три же сыры*, въ К. *же* вм. *оже*. q) Въ Син. *въ пятничю*, въ Соф. (цу) въ Ш. въ *пятницоу*, въ печат. вм. *тоже — такоже*, въ Кр. *такоже* и *впятницю*. r) Въ Син. и

по двоѣ ѣму на д҃нь·, а[s] хлѣбовъ, ·з҃. на недѣлю·,
8 а пшона ·з҃· [89]оуворовъ·, а гороху ·з҃· оуворквъ·,
а соли ·з҃· [90]голважень[t]: то то[u] вѣрнику со ѻтро-
комъ. А кони[v] ·д҃·, [91]конемъ на ворот[w] всути ѻвѣсъ·;
[92]вѣрнику ·и҃· гривень·, а ·і҃· кунъ[x] [93]приклада на
ѩ·; а[y] метелнику ·ві·[z] [94]вѣкши·, а [95]ссаднаѩ гривна.

ѻ вира.

Иже[a] будеть вира· въ [96]·п҃· гр҃внъ·, то вѣр-
нику[b] ·ѕі· гривнъ·[c], и ·і҃·[d] кунъ·, ѩ ·ві·[e] вѣкши;
а[f] переди сьсаднаѩ·, а за голову[g]... гривнъі.

Шл. *куръ*, въ Соф. *корувъ* (описка), въ К. *коуръ*. s) Въ Шл. а *хлѣба по колькоу моугоуть ясти*. t) Въ К. *голжажнь*. u) Въ Соф. и Б. вм. *то то — то ти*, въ Соф. Син. Б. и Кр. *Вирнику*. v) Въ Ш. *конь* ·д҃, и прибавлено: *поставити*. w) Въ Соф. *сыпати на ротъ*, въ прочихъ такъ же, и вм. *всути — соути*; въ Ш. прибавлено: *колько могоуть зобати*. x) Во всѣхъ спискахъ: *перекладьная*, (*наа*, К.) y) Въ Б. и Соф. *метальнику* (*лнику*). z) Въ К. *сладнаа*, въ Б. нѣтъ словъ: *ссадная гривна*.

Варіанты ѻ вирахъ, (въ К. **о оуроцѣхъ**). a) Въ Син. и Кр. *Аже*, въ Б. и Соф. *аще*. b) Въ печатныхъ: *вирникоу* (ку). c) Въ печатн. *гривенъ*. d) Въ Соф. *гривенъ*, вм. *кунъ*. e) Въ Син. *вѣкше*, въ Б. и Соф. *вѣкошъ*, *вѣкошь*. f) Въ Б. вм. *переди сьсаднаіа — перекладная*, въ К. раздѣлено: *сѣдь на*; въ Ш. вм. *переди — передѣ*, нѣтъ слова *сьсадная*. g) Пропущено: ·г҃ (грив-

h) ѿ ОТРОЦѢ.

i) А се ѻ k) кнѧжѣ ѻтроци, или ѻ [97]конюсѣ, ѩли ѻ поварѣ, то · м· гривенъ; ѩ за тиоунъ [98]l) ѻгнищний, и за конюший · п· грвнъ. А в сельскомъ [99]m) куни кнѧжѣ ѩли [100]в ратаинемъ, то · ві· грвнѣ; а [101]за рядовича · е· грвнъ, также ѩ за n) боярескъ.

ѿ РЕМЕСТВЕНИЦѢ.

А се ѻ a) ремественич: за ремественика 9
b) ѩ за ремественич то · ві· гривнѣ, [102]ѩ за c) кормилицю, d) хотя будеть холопъ, буди рова-

---

ны), какъ видно изъ печатныхъ. h) Въ Кр. заглавіе: о *Княжихъ отроцѣхъ и о Епископлѣхъ винъ.* i) Въ печатн. *Оже, Аже*, и вм. *о—въ.* k) Въ Син. *въ Княжи ѿтроцѣ*, въ Соф. въ *Княжѣ отроцѣ.* l) Въ печат. *за ѻгнищныи, за огнищный.* m) Въ Син. и др. вм. *куни Кнѧжѣ — Тиоунъ въ Княжи*, (*тивунъ въ Княжѣ*, Соф. *тивунъ Княжи*, Кр.) n) въ Кр. *за бояроскъ.*

ВАРІАНТЫ: ѿ РЕМ. a) Въ Син. *ѿ ремьствьницѣ*, въ Соф. и Кр. о *ремественицѣхъ.* b) Въ Син. *ремьствьницю*, Б. и Соф. *ремественицу*, въ Кр. *ремественницю.* Статья эта въ Болшинск. изд. раздѣлена на двѣ: VIII^ю и IX^ю, и прибавлено послѣ *ві гривнѣ*, какъ въ Син. и Соф. *а за смерди холопъ 5 гривенъ; а за робоу (бу) 6 гривенъ.* c) Въ Син. приб. *а за кормилца* ві. *гривенъ*, въ Б. *а за искормилича* и прч. d) Въ Син. Кр. и др. *хотя си боуди*, (*будеть, тъ*)

e) n
О ПОКЛЕ

f) g) h)
Аще [103]вуть оу кого клепнаи вѣра, тоже
i)
будеть послуховъ ·з·, то то идуть виру; па-
k) l)
кы ли варягъ, или инъ кто, то два; [104]а в ко-
m)
стехъ и по мертвецѣ [105]не платити верви, оже име-
ни не вѣдають, ни знають его.

n)
О СВЕРЖЕНЬИ.

o)
Аже [106]сверже виру: то [107]гривна [108]сметнаи
p) q)
кунъ отроку; а къто клепалъ, а [109]тому дати дру-
r)
гаи гривна, а ѿ вири помоцного [110]·ѳ· [111]кунъ.

въ Кр. *холопь*. e) Спашьи: *о поклепь*, нѣпъ въ Синодальномъ; въ Кр. заглавіе: *о Поклепнѣй вирѣ*. f) Въ Кр. *аже будетъ*, Соф. *боудеть*. g) Въ изданіяхъ: *на кого поклепная вира*. h) Въ Кр. вм. *тоже — тоже не*, въ Соф. и Б. *то́ оже*. i) Въ Кр. и Соф. тоже, въ Б. какъ и въ Соф. вм. *то то идуть виру*, распространено—*тожъ* (*тоже*) *выведетъ* (выведушъ, К.) *виру*, *то ти имутъ вѣру*. k) Въ Кр. вм. *то два* описка: *тогда*. l) Въ К. *по костехъ*, въ Соф. и Б. *а на костѣхъ*. m) Въ Кр. *или по мрѣтвеци, не платити вары*.

ВАРІАНТЫ О СВЕРЖ. n) Въ Кр. загл. о *сверженіи виры*. o) Въ Син. А *ѡже сверженъ* (*тъ*, въ другихъ). p) Въ Син. и Кр. прибавлено мѣстоименіе: *и*, въ Соф. и Б. *исклепалъ*. q) Въ Син. *дроугоую гривноу*, въ Кр. *другаа*. r) Въ Б. ѿ *верви*, въ Соф. и Б. *помощнагѡ*, (*го*), въ др. *помоченаго*.

Искавше[s] ли [112]послуха, й не налѣзуть[t]; [113]ли стецъ[и] начнеть головою клепати[u]: [114]то имъ[w] правду желѣзо. Такоже й во всихъ тяжахъ[x], в тадвѣ, й в поклепѣ, "оже не будеть[y] [115]истьца, тогда дати 10 ему желѣзо из [116]неволи до [117]полугривнъі золота; оже ли[z] [118]мене, то на воду[aa], али[bb] въ двою гривну; аще ли мене, то йти ему[cc] по [119]свою[dd] кунъі...

---

s) Въ Б. и Соф. *искавъ же... а не налезетъ* (шь). t) Въ издан. а *истьца* (*истца*). u) Въ Син. или несправедливо раздѣлено: *то ти имъ* вм. *тиимъ*, ш. е. *тѣмъ*, дат. множ.; или описка въ словѣ: *ти* вм. *дати*. w) Въ Соф. какъ и въ Б. вм. *имъ—тому дати*, и вм. *правду—исправа*. x) Въ Син. Б. и вообще въ изданіяхъ: *въ всѣхъ тяжахъ*, *и въ татьбѣ*, (*татьбѣ*, *татбѣ*.) y) Въ Син. *лица*, вѣрнѣе, ш. е. поличнаго, въ К. *лицѧ:* и приб. *то* (*тъ*). z) Въ Син. *мьнѣ*. aa) Въ Син. *вохи*. bb) Во всѣхъ: *до двою*. cc) Въ печатныхъ приб. *ротѣ*, въ Син. и Кр. вм. *по свои—по своѣ*. dd) Въ Соф. и Б. приб. *А суднымъ кунамъ росту нѣтъ*. Замѣтимъ здѣсь, что шесть послѣднихъ статей: *А се покони вирнии, о вирахъ, о отроцѣ, о Ремественицѣ, о поклепѣ, и о сверженіи*, по содержанію — одна статья: *Уставъ о вирныхъ пошлинахъ*.

ПРИМѢЧАНІЯ

на статьи о Вирахъ.

43. **ОЖЕ**—союзъ, отъ котораго образовался нынѣшній, равносильный ему значеніемъ, союзъ: *ежели.*

44. **МУЖА** — Карамзинъ переводитъ: *человѣка* — (свободнаго).

45. **МЕСТИТИ** — (въ печ. мьстити, мьстить, мстити)—выместить, (см. выше пр. 11). Въ выпискѣ изъ книгъ Моисеевыхъ (Исх. гл. 22. ст. 2.), помѣщенной въ спискѣ Правды, принадлежащемъ ИМП. Общ. Ист. и Древ. Росс. (см. ниже) сказано, что ежели будетъ убитъ тать, *то „нѣсть ему си реченье: мьститься кровь его оубоїа;“* вѣроятно слово — *речение*, здѣсь тоже значитъ, что нынѣ *законъ*, см. Слово о П. Игор. I. пр. 16., и оборотъ сдѣланъ въ духѣ времени — это законъ мести. Въ исправленной Библіи переведено это мѣсто: нѣсть ємꙋ оубїйство. Комуже предоставлено Ярославомъ право мести? Брату, отцу, сыну, братучадамъ, (братучадсомъ, такъ надобно читать вм. *брату чада*), т. е. дядѣ, 2му и 3чу (?) колѣнамъ, или двоюроднымъ и внучатнымъ (?) братьямъ и племянникамъ. У Б. читаемъ въ един. *брата чадоу*, а вм. *братню сынови*, (т. е. братаничу, племяннику), — *сестрину* (т. е. сестриничу): послѣднее чтеніе едвали не лучше; но означеніе лицъ, за которыя мстить слѣдовало по закону: сынови *отца*, отцу *сына*, повидимому, позднѣйшая вставка: словъ этихъ нѣтъ ни въ Синодальномъ, ни въ Софійскомъ спискахъ. Слово — *брату чады*, читается въ Греческ. законахъ Юстиніановыхъ, изд. Баптиловымъ (стр. 29), см. Правд. Рус. Августа. Шлецер. СПБ. 1767, и въ Правилѣ церковномъ ісо. (см. Дост. Рус. Ч. I. стр. 97 и 98), гдѣ такъ распредѣлены поколѣнія: *Брата чадъ первіи* — родныя сестры, *брата чадъ вторыи* - двоюродныя, *брата чадъ третіи* - внучатныя. Въ Волын. Лѣт. Александръ Бѣльзскій, двоюродный

братъ Даніилу Галицкому (+1266), названъ его братучадомъ, (И. Г. Р. III. пр. 346.) а Настасья, дочь Александрова, внучатная племянница Даніилу, его братучадою, (И. Г. Р. IV. пр. 45).

46. **ОЖЕЛИ НЕ БУДЕТЪ ХТО** (кто) **ЕГО** (мужа убитаго) **МЕСТЯ**:—ежели нѣкому будетъ за него мстить. *Местя* тоже, что *мстяй*, *мстящій* — склоняемое дѣепричастіе Славянское.

47. **ЗА ГОЛОВУ** — убитаго, за душегубство, **ПОЛОЖИ** — положить, взыскать судьѣ.

48. **АЧИ** — союзъ послѣдовательный предъидущій — *когда*; положить за голову 80 гривенъ тогда, когда то будетъ голова Мужей Княжескихъ, и пр.

49. **МУЖЬ КНЯЖЬ** — *Мужей Княжьихъ*, родитель. п. множ. ч. подразумѣвать здѣсь должно слово: *голова*, что видно изъ слѣдующихъ словъ въ родительн. пад. *или Тіуна Княжа*. Тіунъ—судья, вообще, см. Ч. I Рус. Дост. стр. 136 и 137; десятиричное—і, въ словѣ: *Тіоуна* на концѣ строки, для умѣстительности, какъ вездѣ въ рукописи.

50. Въ Софійск. прибавлено: *Русинъ и горожанинъ*; это могло такъ быть для соотвѣтствія съ послѣдующими словами: *Изгой или Словяшинъ*. *Горожанинъ* — житель города, городскіе люди, (по Судебнику.)

51. **ГРИНЬ**, повидимому, описка вм. *гридинь*, а, можетъ быть, такъ произносили тогда это слово. *Гридь*, *Гридинъ* по Карамзину—Княжескій Отрокъ, (И. Г. Р. II. стр. 46 изд. 2).

52. **КУПЕЧЬ**, въ Шл. *коупчина*,—имя сущ.—купецъ.

53. **МЕЧНИКЪ** и **ГРИДИНЪ** у Карамзина смѣшаны; (И. Г. Р. I. стр. 240) и тотъ, и другой у него—придворные военные люди; здѣсь они различены. Можетъ быть, *гридинъ*—Отрокъ, или Дѣтскій Княжескій, а *мечникъ*—просто военный придворный человѣкъ: первому при слѣдственныхъ дѣлахъ платили 12½ кунъ, а мечнику 5. (См. ниже о продажахъ, прим. 274).

54. **изгои**, (по Шафарику *Згои*, и—приставка). — жители волости, находившейся между Псковской областью и Лифляндіею. Карамзинъ, повѣрствію, относитъ ихъ къ Латышамъ или Чудскому племени. Такъ Псковитяне, желая воевать съ Летыголою, условились собраться на Княжи селѣ—*на Изгояхъ*. Какъ—*Правда Руская* первоначально дана Новогородцамъ, то рѣчь здѣсь могла болѣе относиться къ *Изгоямъ*, которыми населена была особая улица въ Новѣгородѣ.

55. **Словенинъ**—можно думать, житель Словенскаго конца въ Новѣгородѣ; это наводитъ на мысль, не вычислены ли здѣсь Законодателемъ тогдашнія народныя сословія этого города: *горожанинъ, гринь, купечь, Тіунъ боярескъ, Изгой, Словенинъ*?

56. **о Ꙗрославѣ. о** — предлогъ, вм. по, когда значитъ — *послѣ*, т. е. по смерти Ярослава.

57. **отложиша** — отмѣнили.

58. **оубьѣньѣ**, — мщеніе, месть за смерть смертью, или казнь смертную. Въ рукописи тутъ поставленъ знакъ (.) и слова: *за голову*, отнесены къ слѣдующей рѣчи.

59. **кунами**—(деньгами) **ся выкупять**: 3 лиц. множ. числа будущ. вр. совершеннаго вида, глагола: *выкупити*, (*выкупати*), т. е. ежели убійцы внесутъ, за учиненное ими душегубство законную денежную пеню. Кунъ считалось въ гривнѣ 25. (И. Г. Р. II. пр. 79, см. ниже о вирахъ пр. 111, и о продажахъ пр. 101). Слово *куна* напоминаетъ Латинское pecunia. Деньги кожаныя были въ *употребленіи у Римлянъ при Нумѣ, какъ свидѣтельствуетъ* Синкеллъ, p. 211. Въ *Библіографіи Io. Alberti* Fabricii (1760. p. 798) сказано: Numam Pompilium ἀσσάρια sive nummos ligneos, coriaceos et testaceos congiarii loco inter populum distribuisse legas in Sincello, qui (p. 275) numum argenteum ait primum Romae cusum circa tempora Ptolomaei Philadelphi. *Куны* напоминаютъ Англійское слово coin — монета, можетъ быть, Нордманскаго, или Скандинавскаго происхожденія. —

См. Dictionary By 'Boyer. Сравнимъ дань Ятвяговъ Даніилу (1256): *черныя куны и бѣло серебро, и куны* на Готск. берегѣ, уравненныя *съ пѣнязями.* См. пр. 64.

60. **в. розвон.** Карамзинъ толкуетъ, что въ статьѣ этой Законодатель представляетъ убійство въ ссорѣ или въ хмѣлю сперва тайное—скроется убійца, (первая часть статьи), а потомъ убійство въ ссорѣ или въ хмѣлю явное (*явлено*—вторая часть статьи, И. Г. Р. II. стр. 49): но о такомъ убійствѣ уже говорено было въ предъидущей статьѣ. Болтинъ объясняетъ слово: *въ разбои—на поединкѣ*; на это можно гадать по нѣкоторымъ мѣстамъ у лѣтописцевъ и грамматамъ; напр. въ Мстиславовой (см. ниже) читаемъ: *того Богъ не дай, ажбы промьжю нами бои былъ, а любо человѣка оубиють до смерти,*" слѣд. сдѣлано различіе между боемъ и убійствомъ. Ниже другой грамматѣ еще точнѣе упоминается о поединкахъ: „*роусиноу не звати латина на полѣ битвся оу роуской земли.*" Въ Лаврентьев. спискѣ Нестора читаемъ, что при Владимірѣ Великомъ „*умножишася разбоиницы, онъ же отвергъ виры, нача ихъ казнити; и рѣша Епископы и старцы: оже вира, то на оружьи и на коних буди, и рече Володимеръ: тако буди;*" слѣд. онъ разбойниковъ обложилъ вирою, состоявшею изъ коней и оружія за учиненныя ими убійства, отмѣнивъ казнь смертную по совѣту Епископовъ и Вельможъ, какъ толкуетъ Митроп. Евгеній: моглоли это быть, ежели бы дѣло шло о настоящихъ разбойникахъ, или разбояхъ безъ всякоя свады, какъ выразился ниже Законодатель? См. слѣд. статью.

61. **воевника**—*убійцу*, или бывшаго въ бою, отъ руки котораго пала голова. Бой, по Судебнику, просто побои, гл. 25.

62. **вервьную** — по Еверсу *Wehrbezirke*, окружную пеню, или гривну, т. е. которую должны были платить жители всей волости сборомъ. Карамзинъ производитъ

это слово отъ *вервь—уѣздъ, погостъ, округа*, въ которомъ видитъ Норманское, или Шведское слово—*Hwarf*. (И. Г. Р. II. прим. 72.). Ср. Слав. *вервь, уже* — веревка: *ужи нападоша ми въ державныхъ моихъ. Пс. 15. 6.*

63. **ли одинъ**—описка, вм. людинъ, какъ въ изданіяхъ; людинъ—свободный, вольный человѣкъ, не холопъ.

64. **сорокъ гривенъ.** Таже пеня положена въ Мстиславовой Грам. (см. ниж.) за голову вольнаго человѣка на Готскомъ берегѣ, т. е. 10 гривенъ серебра, считая въ каждой по 4 гривны кунами, или пѣнязи. По Шведскимъ законамъ такъ же округа платила 40 марокъ пени, ежели скрывался убійца. (И. Г. Р. II. пр 72.)

65. **дѣкую вѣру.** У лѣтописцевъ читаемъ это слово различно: вира, вера, вѣра; дѣкую тоже, что дикую, т. е. *чужую, или за чужаго, за чужую вину.* Wera, wero, werto на Финнскомъ, или Чухонскомъ яз., замѣчаетъ Митр. Евгеній, возмездіе, по Шлецеру—Wärgeld, Германское слово какъ и вира—плата за убитаго человѣка. Отъ *вира* думаютъ (Митр. Ев.) произошло въ послѣдствіи слово: *вѣра* — присяга—крестное цѣлованье, образное хоженіе, см. Улож. Ц. А. М. гл. 10 ст. 195 и 236, заступившая мѣсто поединковъ и самоуправства. Замѣчательно, что въ отрывкѣ изъ рукописной Библіи 13го вѣка читается слово—*вира* тамъ, гдѣ теперь въ печатн. ѻ́кꙋпъ (См. ниже выписку изъ Кн. Моисеевыхъ.)

66. **колико лѣтъ,** вм. нѣсколько лѣтъ, въ разные сроки для облегченія жителей. (И. Г. Р. II. стр. 49). Льгота такая давалась потому, что округа должна была выплатить пеню за убійцу неизвѣстнаго: *за нюже без головника ймъ платити.* Исторіографъ прибавляетъ, что законъ этотъ побуждалъ всякаго быть миролюбивымъ.

67. **будетли головникъ**... т. е. будетъ ли убійца отысканъ.

68. **къ нимъ** — къ жителямъ верви.

69. **прикладываютъ**, т. е. дѣлается складчина, сборъ; ежели—прикладываютъ—число множественное, то подразумѣвать надобно – жители верви; впрочемъ слово: *вервь*, какъ собирательное существ., само по себѣ требуетъ глагола во множественномъ ч. по духу древняго языка, (см. Грам. Слав. яз. по древнему нарѣчію Добр. Ч. III. § 6.) Но, кажется, лучше допустить здѣсь описку, и вм. *прикладываютъ* читать—*прикладываетъ*, т. е. виновникъ; смыслъ будетъ такой: то, за то, что онъ прежде, не учинивъ еще убивства, выплачивалъ наряду со всѣми долю свою изъ виры за преступленія, учиненныя другими, за это и вервь должна помогать ему. **того дѣля** вм. для того, того ради.

70. **ли в дикую вину.** Ли значитъ—*точно такъ же какъ*, (подразумѣвая: *бываетъ складчина*) при уплатѣ дикой виры, (см. прим. 65). Слово *вину* здѣсь не описка и, вѣроятно, употреблено вм. слова: *виру*, или какъ переводъ этого слова на употребляемое нарѣчіе, или даже идея, съ другой точки представленная.

71. **имъ** (жителямъ округи) **во опчи**—заплатить общиною только половину виры, т. е. 40 гривенъ изъ 80ти: слѣд. рѣчь идетъ здѣсь о головѣ мужа.

72. **головницьство** (синонимъ слову — *вира*) – за душегубство.

73. **а то самому головнику.** – А остальное полувирье, а остальную сумму—40 гривенъ—внести убійцѣ.

74. **а в сороци** (въ Соф. безъ предлога *сороцѣ*) — **гривенъ** и пр., а сверхъ того убійца долженъ еще внести долю свою, что причитается на немъ по верви въ складчину, или общину (полувирье), которую заплатитъ за него вервь.

75. **ему изъ дружини** подразумѣвать надобно—*части*: именительный пад. *дружинь, дружиня, дружине*,— изъ общины, платимой всѣмъ міромъ. Ему — убійцѣ.

76. **БУДЕТЪ ОУБИЛЪ** — будущее описательное (см. Добровск. Гр. Сл. Яз. Ч. I. §. 78.) совершеннаго вида, т. е. ежели (оже) убьетъ.

77. **ВЪ СВАДѢ, ВЪ ПИРУ**—въ ссорѣ, въ хмѣлю.

78. **ЙВЛЕНЪ**. въ печатныхъ: *явлено*, т. е. явно, при всѣхъ; выше говорено было (пр. 60) объ убійцѣ тайномъ, скрывшемся.

79. **ПОВЕРВИНЫ**, т. е. куны, или деньги, тоже, что выше *дружинѣ часть*, сборъ со всей волости, (*земскій розметъ*, по Судебнику, ст. 72, *розрубъ*, Двинск. гр.); — то слѣдуетъ ему (убійцѣ) то платитъ... (см. слѣд. прим.).

80. **ИЖЕ СЯ ПРИКЛАДЫВАЕТЪ ВИРОЮ**, что ему причитается по раскладкѣ виры; **ИЖЕ** — *какъ*. Можно и такъ понимать: то тогда только платитъ за него волость, что слѣдуетъ, когда онъ участвовалъ прежде въ складчинѣ, или въ уплатѣ виры за другихъ; но въ этомъ мыслѣ сказано будетъ ниже, см. слѣдующую статью: **СЖЕ СТАНЕТЪ**, пр. 84.

81. **БУДЕТЛИ СТАЛЪ** — (см. примѣч. 76) станетъ ли,—**НА РАЗБОИ**: т. е. учинитъ ли кто убійство, какъ разбойникъ.

82. **ЛЮДЬЕ** — дружина, міръ, общество, жители всей волости.

83. **НА ПОТОКЪ** — тоже, что лишить его свободы, выдавши въ руки Князю, который могъ дѣлать съ нимъ, что хотѣлъ: отнималъ имѣніе, дѣтей, жену и всѣхъ ихъ обращалъ въ холопство. (См. ниже Догов. Грам. Мстисл. Дав. съ Рижск. и Гот. берегомъ, и о продаж. пр. 49.)

84. **НЕ ВЛОЖИ**, 3 лице един. ч. прошед. простаго вр —*невложилъ*: но, вѣроятнѣе, здѣсь недописанъ: ъ, вм. *невложивъ дикую вину*, т. е. будетъ ли кто изъ числа невложившихъ, который не несъ прежде на себѣ повинности—платитъ наравнѣ со всѣми за убійство, учи-

ненное другимъ, что слѣдовало по раскладкѣ виры; *тому людье не помогаютъ;* тому, въ случаѣ ежели онъ самъ учинитъ уголовное преступленіе, общество не помогаетъ. Учрежденіе весьма замѣчательное. Общество, обязанное закономъ платить полную виру за неизвѣстнаго убійцу, поощрялось собственною выгодою отыскать виновника, что бы съ нимъ пополамъ выплатить *окупъ.*

85. **ПОКОНИ** (у Лѣт. *погонь* (?) *прогоны,* Карам. IV. пр. 114.) — повинности, издержки, можетъ быть — сборъ, на съѣстные припасы, выдаваемые вирнику (судьѣ) съ отрокомъ (дѣтскимъ) и метельникомъ (тогдашнимъ писаремъ) на содержаніе, и на подводу. (См. ниж. пр. 92 и 108.)

86. **НОГАТИ.** Ногать (-тя?), ногата, родъ ходячей размѣнной кожаной монеты; ногатъ въ гривнѣ было 20. (См. И. Г. Р. II. пр. 79).

87. **А ВЪ СРЕДУ КУНА** (см. пр. 59). Въ постные дни содержаніе обходилось гораздо дешевлѣ; *куна,* по Карамзину, меньше ногаты: 4 ногаты равнялись 5 кунамъ.

88. **ОЖЕ СЫРЪ.** Въ Шл. сп. прибавлено: *или ся пригоди в говѣньіе рѣбами, то взяти за рѣбы 7 рѣзанъ;* — *сыръ,* поэтому, здѣсь значитъ - въ сырную недѣлю, или въ дни масляницы.

89. **ОУБОРОКОВЪ** — *уборокъ, уборкъ,* неизвѣстная небольшая мѣра на зерна (И. Г. Р. II. пр. 104), напоминающая простонародное слово *буракъ* или *зобню,*—коробку изъ бересты, вмѣщающую 2 решета. См. Ч. I. Рус. Дост. стр. 137.

90. **ГОЛВАЖЕНЪ**, им. ед *голважня*, (голжажня у Кр. отъ *голый, голоть?* κρύϛαλλος. Пс. 148. 8.), можетъ быть, наподобіе сахарной головы глыба соли, какая понынѣ привозится изъ Польши и продается ступками, а не вѣсомъ.

91. **КОНЕМЪ** (дательн. п. множ. ч.) *на воротъ всути овесъ. На воротъ,* можетъ быть, на *шею,* т. е. при-

цѣпивъ къ ней торбу;—вѣроятно, отсюда происходятъ слова: *воротъ*, *воротникъ*. Всуши — всыпать. (См. ниже пѣснь о Полк. Иг. I. пр. 165.)

92. **ВѢРНИКЪ** и **ВИРНИКЪ** – уголовныхъ дѣлъ судья, *Отрокъ*—помощникъ его (И. Г. Р. II. пр. 104); въ этомъ смыслѣ, (см, ниже пр. 32. въ статьѣ: *о оуроци городніи*), помощникъ мостника названъ *Отрокомъ*; повидимому, позднѣе (въ XV в.) стали ихъ называть приставами или ходаками. *Метельникъ* въ послѣдствіи названъ *Дьякомъ*, можетъ быть, отъ Греческаго διακονέω, ministro, какъ и Дьякъ оуларьный (Дьяконъ) и Дьякъ крестовый (дьячекъ).

93. **ПРИКЛАДА НА ꙗ**. Такъ раздѣляю, что въ подлинникѣ писано вмѣстѣ, какъ и весь текстъ сплошной. ꙗ винит. пад. множ. ч. всѣхъ родовъ мѣстоименія: онъ—а—о; – *приклада на* ꙗ значитъ прибавки къ нимъ, т. е. къ 8 гривнамъ, можетъ быть, на подводу. См. ниже статью: *о накладахъ*, или прибавкѣ къ 12 гривнамъ продажи. Въ Шлец. сп, повидимому, *подъѣздное* тоже, что *прикладъ*, или *перекладъ*.

94. **ВѢКШИ**. Въ Шлецеровскомъ спискѣ — *вѣверици*. Болтинъ полагаетъ — въ кунѣ было 20 *вѣкошъ*; но Карамзинъ думаетъ (см И. Г Р. II. пр. 104.), что вѣкшъ было въ кунѣ не болѣе 10ти.

95. **ССАДНАЯ ГРИВНА**, повидимому, тоже, что прикладная, т. е. перекладная, давалась и мечельнику на подводу отъ мѣста до мѣста. У Шлецера прибавлено любопытное обстоятельство: „а борошна (брашна, кушанья) колько моугоуть изъясти; до недѣли же вироу зберуть вирници. То ти оурокъ Ярославль;“ (т. е. виру по закону велѣно было доправить, или собрать, въ недѣлю).

96. **ꙋп.**, т. е. 80 гривенъ, или двойная вира (дважды по сороку), то судьѣ выдавали 16 гривенъ и сверхъ того за голову 3 гривны: слѣд. въ предъидущей статьѣ говорено было о вирѣ за голову простолюдина свобод-

наго званія (людина)—въ 40 гривенъ, и судьѣ положено по этой 8 гривенъ.

97. Въ статьѣ этой и слѣдующей опредѣлена голова почетныхъ людей не свободнаго состоянія. Въ духовной Кн. Михайлы Андр. Верейскаго (XV в.) сказано: „а что моихъ людей *приказныхъ, тиуновъ и посельскихъ*, и *ключниковъ*—тѣ всѣ мои люди на свободу.“ **О КОНЮСѢ** (конюхѣ), **О ПОВАРѢ** подразумѣвать надобно: о княжи поварѣ, о княжи конюсе, (у Ш. *конюхъ старый оу стада, свой*, т. е. Изяславовъ, *его же оубилъ Дорогобоудьци.*)

98. **ТИОУНЪ ОГНИЩНИИ**—Тіунъ (см. выше пр. 49.) именитыхъ гражданъ, по Карамзину, (И. Г. Р. II. стр. 51. изд. 2.). Въ Шл., повидимому, это пояснено: *въ Тіунѣ Княжи*, отличномъ отъ боярскаго, о коемъ говорено было въ 1й статьѣ. Здѣсь, думать надобно, разумѣются Княжескіе огнищане не свободнаго состоянія. Это даетъ новый взглядъ на слово — *огнищанинъ*, см. ниже пр. 101.

99. **КУНИ** во всѣхъ спискахъ Тіунѣ; Въ Шлецеровскомъ сп. еще яснѣе сказано: *а въ сельскомъ старостѣ Княжи* — слѣд. куни здѣсь описка, вм. *Тіуни*. Вѣроятно онъ завѣдывалъ дѣлами Княжескихъ холопей.

100. **В РАТАИНЕМЪ**, т. е. Тіунѣ, или старостѣ надъ землепашцами Княжескими — отъ слова: *ратай*, *оратай*, (*орю*).

101. **ЗА РЯДОВИЧА**—за челядина Княжескаго (страдныхъ людей, или простаго хлѣбопашца); ниже увидимъ, что въ Мстиславовой грам. положено штрафу за холопа 1 гривна серебромъ, или 4 гр. кунами, слѣд. уменьшено гривною; въ Шлецеровскомъ: *а врядовници княжъ*. Изъ всего этого видно, что въ статьѣ здѣсь говорится о холопахъ и крестьянахъ Княжескихъ, которые не были свободными и тогда, имѣли своихъ Тіуновъ изъ среды себя, въ селахъ и городахъ: (огнищный Тіунъ).

102. Въ Син. и др. прибавлено: „А за смерди и холопъ 5 гривенъ„ это не такъ раздѣлено; читать надобно: за

смердии (т. е. за смердій) холопъ. Изъ предъидущей статьи: *о вирахъ* и этой видимъ, что холопи были тогда: Княжескіе (рядовичи, рядци), боярскіе, смердьи (простаго народа); ниже упоминается (въ Продаж. пр. 108) о холопахъ чернчьихъ, вѣроятно монастырскихъ служкахъ.

И ЗА КОРМИЛИЦЮ союзъ—**и**, употребленъ здѣсь вм. *да* или *также*; т. е. также взять 12 гривенъ за кормилицю и прч. Кормилицю—вин. п. ед. отъ именит. *кормилица*, можетъ быть, рода общаго; тогда слѣдуетъ кстати рѣчь: *будетъ ли то холопъ, или роба*. Въ Синод. особо сказано: *а за кормилца* въ мужеск. родѣ.

103. **БУТЬ** (вм. будетъ) **ОУ КОГО КЛЕПНАЯ ВѢРА**:— ежели будутъ на кого возводить уголовное дѣло, то должно представить 7 свидѣтелей Русскихъ, или двухъ, ежели то будутъ Варягъ или чужеземецъ; **ТО ТО ИДУТЬ ВИРУ** — то *доправить съ виноватаго виру клепную*, т. е. пеню за убійство по доносу.

104. **А ВЪ КОСТѢХЪ**, (*гостьхъ*, Кач.) см. Пѣснь о П. Иг. I. (пр. 151) — а за трупъ, въ коемъ изгладились признаки.....

105. **НЕ ПЛАТИ ВЕРВИ** (въ Б. Соф. и Кр. *виры*); но, кажется, правильнѣе—*верви*:—что платится за убитаго — извѣстно; но кому платить, это должно было пояснить Законодателю: (см. ниже пр. 62), т. е вервь не должна платить за трупъ и за мертвеца, когда нельзя узнать ихъ или не вѣдаютъ, кто они? Описка въ словѣ: не плати, вм. *не платить*, или *не платити*.

106. **СВЕРЖЕ ВИРУ**—опровергнулъ доносъ, оправдался; сверже 3 лиц. ед. прошед. вр. (свергохъ, сверже) глагола — *съврещи*, *съвергу*.

107. **ГРИВНА КУНЪ**—четвертая доля гривны серебромъ.

108. **СМЕТНАЯ ОТРОКУ**, разбиравшему дѣло. Слово сметный, вѣроятно, происходитъ отъ одного корня съ словомъ *метельникъ*, *металникъ*, (счетчикъ, казначей);—

смешная гривна—плата за порѣшеніе дѣла въ пользу отвѣтчика. Повидимому, въ старину говорили: *прикладывать, метать* — класть на счетъ, *сметать* — скидывать со счету.

109. **А ТОМУ ДАТИ**—а истецъ, который клепалъ, долженъ внести другую гривну — Отроку.

110. **ПОМОЦНОГО** – а округа должна дать въ пособіе кому? обоимъ или одному? вѣроятнѣе, въ пользу того, кто былъ невинно оклеветанъ.

111. 9 **КУНЪ.** Выше видно было (пр. 71), что округа изъ двойной виры платила за виновника половину:— нельзя ли изъ этого выводить, что 9 кунъ есть половина гривны кунами, т е. въ ней 18ть кунъ? Карамзинъ думаетъ, (И. Г. Р. II. пр. 79) что гривна содержала около 20 кунъ, и выводитъ — въ гривнѣ было 25 кунъ—изъ слѣдующихъ словъ въ лѣтописяхъ: „1) По уставу Ярослава за овцу платили 5 кунъ, а за жеребенка 6 ногатъ, не ужели, заключаетъ Исторіографъ, первая была дороже послѣдняго? 2) За коня платили штрафу (продажи) 2 гривны, за корову 40 кунъ, для чегоже за послѣднюю не двѣ гривны, ежели въ ней, какъ думаетъ Болтинъ, было 20 кунъ? 3) Въ отвѣтахъ Нифонта, Епископа Новогородскаго, на вопросы Кирика (жившаго около половины XII в.) сказано: за гривну служатъ въ церквахъ 5 сорокоустій, а за 6 кунъ — одно: (сорокоустье на гривну пятью служити, а на шесть кунъ одиною);“ не описка ли и здѣсь въ словѣ—пятью, вм. третью? См. ниж. о Продаж. пр. 101.

112. **ПОСЛУХА И НЕ НАЛѢЗУТЬ**: - искавши свидѣтеля, его не найдутъ; послухъ — свидѣтель.

113. **ЛИ ИСТЕЦЪ** — ежели въ имениш. п, то значитъ — обвинитель, проситель (важная поправка противъ изданій!); ежели въ винит., то — отвѣтчикъ. См. Изд. Болтина стр. 28 и ниже статью: о холопѣ, пр.

195. — **ли**, въ изд.—а; **начнеть**—(станетъ) **головою клепати** — въ душегубствѣ обвинять.

114. **имъ желѣзо** ··· пропущено: *дати*. Имъ, т. е. истцу и отвѣтчику, обвинителю и обвиняемому, это правдоподобнѣе, чѣмъ въ Софійскомъ и Болш. *тому*; ибо оба могли быть правы, и оба виноваты: за что же одному идти на желѣзо? Въ обоихъ спискахъ Договорной Мстиславовой Грамматы съ Ригою упомянуто о желѣзѣ; въ нашей: „нельзя имати цѣмчина на желѣзо;" въ другой (Графа Румянц.): „не вѣсти Латинина къ жельзоу горячемоу." Въ Судѣ Любуши такъ же говорится о пламени, испытующемъ правду, и о водѣ святосудной (см. Пѣсн о П. Иг. II. прим. 51).

115. **истьца** — явная описка, вм. лица, какъ читаемъ въ Синодальномъ, т. е. *поличнаго*.

116. **из неволи**: слѣд. въ другихъ случаяхъ испытаніе огнемъ и водою собственно предоставлялось на волю обѣимъ тяжущимся сторонамъ.

117. **до полугривны**, т. е. въ случаѣ, ежели тяжба, поклепъ или тяжба простирались цѣною до полугривны золота, или полумарки (марка—полфунта, или вѣрнѣе $57\frac{1}{7}$ золотника нашихъ), то водили на желѣзо. Въ Кресп. сп. прибавлено: „Аже ли до гривны золота, аще ли до двою гривенъ золота", т. е. водить также на желѣзо за гривну и за двѣ гривны золота; — прибавка позднѣйшая, и ненужная.

118. Ежели искъ былъ менѣе $\frac{1}{2}$ гривны золота, но больше двухъ гривенъ серебра (включительно), то водили на воду. Искъ менѣе двухъ гривенъ серебра — безъ поличнаго — рѣшался ротою, или присягою.

119. **по свои** (своѣ, Син.) **кунъ**. *По свои*—значитъ: тотъ, кто доправлялъ свои деньги, слѣд. *истецъ* (по Судебн. ищея) долженъ былъ идти на желѣзо, на воду, или къ ротѣ: а отвѣтчикъ?...

АЩЕ КТО ОУДАРИ МЕЦЕМЬ

Аще кто оударитъ мечомъ, [1]вынезъ его, или рукойтью: то ·ві· грнѣ [2]продажи за обиду; оже ли вынезъ метъ,.... [5]ватогомъ или [4]цяшею, любо [5]рогомъ, любо [5]тылесниюю: то ·ві· гривни. Не терпя противу тому оударить мечемъ, то винъі ему в томъ нитъ. Ачи ли [7]оутнетъ руку, а [3]опадетъ рука или оусхнетъ, или нога, или око, или носъ оутнетъ: то полувѣрьѣ ·к· грнъ, а то

варіанты. a) Въ Шл. *оутнеть*, въ издд. *мечемь* (*мъ*). b) Во всѣхъ: *невынезъ* въ Ш. *невынемъ*. c) Такъ въ Син. въ другихъ: *вынзеть* (*пъ*), въ Кр. *внезъ*. d) Описка, вм. *мечь* и послѣ этого слова здѣсь пропускъ; дополняю по Синодальному: *мьчь, а не оутнеть*, (въ Соф. и Б. *а не оударитъ*) *то гривноу коунъ* (въ Шл. приб. *положить.*) *Аже* (въ К. *Аще ли*) *кто кого оударить батогомь*. e) Въ *печат.*—*любо чашею*; въ Шл. приб. *любо жердью, любо пястью*. f) Въ Соф. *тылесницею*, въ Син. и въ Кр. *тылъснію* (*ию*). g) Въ Син. не *тьрпя ли*. h) Въ Кр. *ударити*, въ Болш. и Соф. вм. *оударить—тнетъ* (*ть*). i) Въ Син. *нытоуть*, въ Кр. приб. *нысмъ*, въ Б. и Соф. *нытъ*. k) Въ Син. и др. *Ащели...и отпадеть*. l) Въ Син. *не*, вм. слова: *носъ*, которое находится только въ этомъ и Соф. спискахъ. m) Въ Б. *истнетъ*, въ Кр. *истькнетъ*. n) Въ Син. *тъ полъвиры*, въ Б. и Соф. *полувиріе*, въ К. *полоу виріе*,—два слова, въ Ш. *то М. гривенъ*. o) Въ Син.

p) q) r) и
ЗА [8]ВѢКЪ ·҃І· ГРИВЕНЪ. АЖЕ...ОУТЕТЬ МЕЧЕМЪ [9]КЪЙ
11 s) t)
ЛЮБО, ТО [10]·҃Г· ГРИВНЪІ· ПРОДАЖИ·, А САМОМУ ГРИВНА·

д ж
АЩЕ ПРИ КРОВАВЪ МУ·

a) b) д c)
АЩЕ ПРИТЬ [11]КРОВАВЪ МУЖЬ НА [12]ДВОРЪ·, ЙЛИ
d) e)
[13]СИНЬ·: ТО [14]ВИДОКА ЄМУ НЕ ЙСКАТИ·, НО ПЛАТИТИ
f) g)
ПРОДАЖА ·҃Г· ГРИВНЪІ. АЩЕ ЛИ НЕ БУДЕТЬ НА НЕМЪ
h) i) к)
[15]ЗНАМЕНЬЙ·: ТО ПРИВЕСТИ ЕМУ ВИДОКЪ [16]СЛОВО ПРО-
l) и
ТИВУ СЛОВУ; КТО ЛИ БУДЕТЬ ПОЧАЛЪ, ТО ТОМУ ПЛА-
ТИТИ ·҃ѲІ· КУНЪ. АЩЕЛИ КРОВАВЪ ПРИДЕТЬ ЙЛИ БУ-

Соф. Б. и Кр. *тому* (*оу*). p) Въ Соф. и Б. *за вѣку*, (*вѣкоу*). q) Въ Шл. приб. *Аще боудеть нога цѣла, или начьнеть храмати: тогда чада смирять.* r) Пропускъ противъ печатныхъ, гдѣ тутъ слѣдуетъ слово: *пьрьсть* (Син.) *перстъ* (въ другихъ). s) Въ Ш. *за обидоу*, и приб. *А во оусѣ*, вм. гривнѣ. *А въ бородѣ*, вм. гривнѣ. t) Въ Син. приб. *коунъ*.

ВАРІАНТЫ: АЩЕ ПРИ. a) Въ Син. и Соф. *ѡже придеть* (*приидеть.*) въ Шл. *или.* b) Въ Шл. *будеть*, въ Кр. *кровавъ можъ.* c) Въ Шл. *надъраженъ*, вѣроятно описка, вм. *на дворъ Княжь.* d) Въ Шл. прибавлено здѣсь противъ другихъ: *человѣкоу томоу.* e) Въ Кр. приб. *по.* f) Въ Син. и Соф. здѣсь прибавлено: ЕМОУ (*ему*,) какъ и прочихъ печатныхъ и вм. *продажа* – *продажю*, въ Соф. *продажи.* g) Въ Кр. приб. *за безчестіе.* h) Въ печатныхъ: *слова.* i) Въ Син Соф. и Кр. вм. *кто ли—а кто.* k) Въ Соф. и Б. *началъ.* l) Въ Син. *Аче же и*, въ Б. *Ащежъ*

деть самъ[k] почалъ; [17]а[m] вылизу послуси: то то ему [18]платежь[n], оже [19]и[o] вилъ. [20]Оже ли оударить мечемъ, а не потнеть[p] на смрть, то г гривнъі продажа, а самому гривна за рану, оже [21]личе[q]; [22]потнеть[r] и ли на смрть: а[r] [23]вира. Иже[s] [24]попхнеть мужь мужа любо к собѣ, любо со себе, а любо по лицю[t] оударить, а[u] видока два [25]въидуть, али жердью оударить: то [26]г грнъі продажи. Оже ли будеть [27]варягъ или колбягъ, то[v] [28]полная видока въівести, и[x] [29]идеть на роту.

Со челяди.

[30]А[a] челядинъ кроется[b], а[c] [31]заклюти и на тор-[d]

въ Соф. и Кр. *Аще же и.* m) Въ Кр. *вылѣзутъ*, въ другихъ: *выступять (тъ).* n) Въ Син. Б. и Кр. *заплатежь (жъ).* o) Въ печч. *били*, въ Соф. и Б. за этимъ слѣдуетъ особая статья: *о мечь.* p) Въ Кр. и Син. *оутнетъ (тъ).* q) Въ Син. Соф. и Кр. *лѣчебное* (ѥ). r) Въ Син. и Кр. вм. *и ли — ли*; вм. *а — то.* s) Въ Син. *или*, въ Кр. *Аще ли*, въ Б. *оже.* t) Въ Соф. и Б. *палицею.* u) Въ Син. Кр. Соф. и Б. слова: „*а видока два выведуть*" слѣдуютъ послѣ словъ: „*или жердью оударить.*" v) Въ Кр. приб. вм. *то — иде.* x) Въ Син. и Кр. въ двойственномъ ч. *идета.*

——— (со челяди, Син. со челядѣхъ). a) Въ Син. *Аже*, въ Б. и Соф. *оже*, въ Кр. *Аще.* b) Въ Син. Кр. и Ш. *съкрыіеться* (*скрыется*), въ Соф. и Б. *крыется*, въ Ш. прибавлено: *любо оу Варяга, любо оу Колбяга.* c) Въ Син. и Кр. *закличють (тъ)*, въ Соф. и Б. *закличеть (тъ)*, и ниже въ Соф. и Кр. *познаеть*, Син. *познаѥти.* d) Въ Кр. *на роту* — неправильно.

гу·, а за [32]три дни не въведуть его·, а c) познають e) f) его на третий дн҃ь·: то [33]свой челядинъ поймуть·, g) h) а оному платити ·г҃· гривнъі прода. i)

о конѣ.

a) a) Аще кто всядеть на [33]чюжь конь, не [34]прошавъ·: то ·г҃· гривнъі. b) c) d) А се кто [35]погубить конь·, e) или портъ, или оружьє·, а [36]заповѣсть на торгу·, f) g) а последи [32]познають въ своемъ городѣ·: своє h) i) єму [37]личемь взяти·, а за обиду взяти ·г҃· гривнъі.

---

e) Въ Син. Б. Ш. и Кр. вм. *его—и*, въ Соф. *ю*. f) Въ печатныхъ, (кромѣ Кр. и Син., въ которомъ нѣтъ совсѣмъ предлога)—*въ*, вм. *на*. g) Въ Син. *тъ*, вм. *то*. h) Въ Шл. *изымати*, въ прочихъ: (Син. Соф. Б. и Кр.) *поняти*. i) Въ Шл. нѣтъ слова: *продажи*, (въ Син. и Кр. *продаже*), вм. его — *за обидоу*.

——— (о конѣ). a) Буква А, въ харатейной, не вписана киноварью; въ Син. *А оже*; въ Шл. *поидеть на чюжемъ конь*. b) Въ Б. и Кр. *одна гривна*, что находитъ Калайдовичъ болѣе вѣроятнымъ; въ Шл. прибавлено: *то положити 3 гривнъ*. c) Въ Б. приб. послѣ словъ: *одна гривна — продажи*. d) Въ Син. *Аче*, въ другихъ: *Аще*; въ Соф. и Б. особая статья: *о изгыбели*. e) Въ Шл. *поиметь*. f) Въ печатн. (Син. Б. Соф. Шл. и Кр.): *познаіеть* (*етъ*). g) Въ Шл. *въ своемь мироу*. h) Въ печатныхъ: *лицемь* (*мъ*). i) Въ Син. и Кр.

Ѿже кто познаѣть своѣ, что будеть погубили k) 15
[38]йли оукрали оу него что·—йли конь, йли портъ,
йли скотина·; то не l) [39]рчи: [40]се моѣ! но m) йди [41]на
сводъ, гдѣ n) ѣсть взялъ·? o) [42]Сведет ли ся, p) кто будеть
виноватъ; на того [43]тадва снидеть·; тогда q) своѣ
[44]возметь r), й что будеть s) [45]с нимъ погыбло, t) [46]тожь
ѣму [47]начнеть платити. u) [48]Ачи будеть коневой
тать, w) а x) выдати й к н҃з ю [49]на потокъ·; паки ли
будеть y) [50]клѣтный тать: ·г҃· z) гривни платити ѣму.

вм. *взяти—платити іемоу*. k) Въ печатныхъ: *погубиле* (*ль*), въ Соф. Син. Б и Кр. *или* (*ли*) *оукрадено*. l) Въ Син. *рьци*, Кр. *рци*, Соф. и Б. *речи*. m) Въ Син. Кр. и Шл. *поиди*, въ Б. *ипти*, въ Соф. *поити*. n) Въ печатныхъ во всѣхъ—*еси*, въ Син и Кр. *кдѣ* (*е*). o) Въ Син. и Кр. *съведитеся* (*сьведетеся*), въ Б. и Соф. *сведутся*, въ Шл. послѣ этого слова прибавлено: *или не поидеть: то пороучника за пять дніи*, а остальнаго нѣтъ. p) Въ печатныхъ: *кто*. q) Въ Син. Соф. и Кр. приб. *ѡнъ* (*онъ*). r) Въ Син. вм. *и—а*, въ Кр. *а оже*, въ Соф. и Б. *или*. s) Въ Син. *съ нимь*, какъ и выше: *възметь*—правильныя формы. t) Въ Син. и Кр. *тоже*, въ Соф. и Б. *тойже*. u) Въ Соф. и Б. особая статья: о *татбѣ*, въ Син. *Аче*, въ прочихъ: *Аще*. w) Въ Б. *то* вм. *а*, въ Соф. *да*. x) Въ Син. нѣтъ слова *и*, въ Б. вм. *и—его*. y) Въ Син. приб. *тоѡ*. z) Въ Б. и Соф. приб. *за то*.

ѿ СВОДѢ.

Аще будеть [51]в одиномъ городѣ,[a]... [b]йстьчю до конца того свода. Будеть [c]сводъ по [52]землямъ: то йти ѐму до [53]третьѐго свода[d], [e]а что будеть
14 [f]личе, то тому [g]третьѐму платити за [h]личе кунами, [h]а с личемъ йти до конча[i], [i]а йстьчю [k]ждати прока. А [l]гдѣ [43]снидеть на [54]конѣчнаго[m], то тому [n]все платити й продажа.

ѿ ТАДБѢ.

[55]Пакы ли что будеть купилъ татевно [a]на торгу—[33]конь, или [35]портъ, йли скотину[c]; то [b]
[56]въывести свободна мужа два йли [57]мытника; аже

(ѿ сводѣ). a) Въ Соф. и Б. *въ однолмъ.* b) Пропускъ; въ Син. К. и Б. дополнено: *то иті* (*ити*), въ Соф. *итьти.* c) Въ Б. Соф. Кр. и Син. прибавлено: *ли.* d) Въ Кр. Син. и Б. *до третьлго* (*гѡ*). e) Въ Б. вм. *а что — аще.* f) Въ Кр. *лицемъ.* g) Въ Б. *то то ему*, въ Син. и Кр. приб. лишнее слово: *платити*, и поставлена запятая послѣ слова: *третьіемоу.* h) Въ Син. и Кр. *лице,... съ лицемь* (*мъ*). i) Въ Син. Б. и другихъ: *до конца*, и прибавлено: *сводоу* (*а*). k) Въ Син. *жьдати.* l) Въ Син. и Кр. *кдѣ* (*е*). m) Въ Соф. *то ему*, вм. *тому.* n) Въ Син. и Кр. *продажю.*

(ѿ тадвѣ) a) Въ Син. Кр. Соф. и Б. *въ търгоу*, (*въ торгу*, *вторгу*) и приб. *или.* b) Въ Син. и

НАЧНЕТЬ НЕЗНАТИ ОУ КОГО [58]КУПИВЪ, ТО ЙТИ [59]ПО НЕМЬ ТИМЬ [60]ВИДОКОМЪ [61]НА РОТУ; А ЙСТЬЦЮ [62]СВОЕ ЛИЧЕМЬ ВЗЯТИ, А ЧТО С НИМЬ ПОГИБЛО, А ТОГО ЕМУ ЖЕЛѢТИ; А [63]ОНОМУ ЖЕЛѢТИ СВОЙХЪ КУНЪ, [64]ЗАНЕ НЕ ЗНАЕТЬ, ОУ КОГО КУПИВЪ. Познаєт ли [65]НАДОЛЗѢ ОУ КОГО КУПИВЪ: ТО СВОЙ ЕМУ [66]КУНЫ.... Й [67]СЕМУ ПЛАТИТЬ, ЧТО ОУ НЕГО БУДЕТЬ ПОГИБЛО, А КНЗЮ [2]ПРОДАЖА.

О ЧЕЛЯДИНѢ.

"Оже кто познаєть [68]челядь свою оукраденую, а пойметь [69]й: то [70]оному вести [71]по ку- 15

Кр. *выведеть* (*тъ*), Соф. и Б. *введеть* (*тъ*). c) Въ Син. и Кр. *коупилъ*, въ Соф. и Б. *будеть* (*тъ*) *купилъ*. d) Въ Син. Соф. Кр. и Б. *тьлиь* (*мъ*). e) Въ Син. Соф. и Б. прибавлено: *на търгоу*, (*на торгу*.) f) Въ Син. *лице*; въ Б. и Соф. *жалъти*. g) Такъ и въ Синод., но въ Соф. *незнаеть его*, *у кого будеть* (*тъ*, Б.) *купилъ*. h) Въ Б. и Соф. прибавленъ союзъ: *а*. i) Въ Б. приб. *тд*. k) Въ Син. приб. *възметь*, въ Б. Кр. и Соф. *взяти*. l) Въ Син. нѣтъ слова: *будеть*. m) Въ Син. и Кр. *продажю*, въ Б. и Соф. *продажу*.

(О ЧЕЛЯДИНѢ). a) Во всѣхъ печатныхъ: *челядинъ свои* (*свой*) *оукраденъ* (Син.). b) Въ Син. и Кр. приб. *и*. c) Въ Син. и Кр. *коунамъ*, въ Соф. и Б. *конамъ*, въ Шл. слова: *ономоу*, *по кунамъ*, сокращены

b) d)
НАМЪ ДО ТРЕТЬЕГО СВОДА. [72]Пойти же челядинъ
e)
въ челядина мѣсто, а оному дати личе, [73]да ть
ѝдеть до конечного свода, а [74]то ѥсть не скотъ,
f)
ни лзѣ [75]рѣчи: не видѣвъ, оу кого [76]купилъ ѥсмь,
g) h)
но по [77]ѝзыку ѝти до конча. А гдѣ будеть ко-
i) k)
нечней тать, [78]опять вороти челядина, а свой
пойметь, ѝ [79]проторъ тому же платити, а к н҃з ю
l) l) m)
продажи ·в҃і· гривни в челядини, ѝли [80]оукрадше, ѝли оуведше.

въ одно: *къ ономоу*. d) Въ Шл. вм. *и до третьяго*, какъ въ Син. и Б. (въ Соф. *третія*) *свода* читаемъ: *вести, оу кого то боудеть коупилъ;* и остальное все сокращено такъ: *а тои ся ведеть ко дроугомоу, даже доидеть до третьего; то рци третьемоу: вдаи ты мнѣ свои челядинъ, а ты своего скота* (денегъ) *ищи при видоцѣ*. e) Въ Кр. *лицемъ*, въ Син. *ѡть*, вм. *да ть*, поправляетъ Калайдовичъ по Крестинину: *атъ*, но здѣсь лучше: *да ть* (т. е. да тотъ), какъ въ харатейномъ спискѣ; въ Б. *а тд* (вѣроятно описка, вм. *тюй*, какъ въ Соф.). f) Въ Син. Кр. и Соф. *не лзѣ речи:* (*рещи*), *не вѣдѣ;* въ Б. *нѣльзѣ рѣчь, не вѣдаю*, въ Кр. *невѣжь*. g) Въ Кр. приб. *свода*. h) Въ Син. *конечнии*, въ Б. и Соф. *конечный*, въ Кр. (*ній*). i) Въ Син. Соф. и Б. приб. *то*, въ Кр. *того*, вм. *опять*. k) Въ Син. Кр. и Б. *воротить*, *воротити*. l) Въ Син. *продаже*, *гривне*. m) Въ Син. Соф. и Кр. нѣтъ: *оуведше*, въ Соф. и Б. *оукраденъ или оуведенъ есть*, (*украд... уведъ...*)

ѿ СВОДѢ.

А[a] ИЗЪ СВОЕГО ГОРОДА [81]В ЧЮЖЮ ЗЕМЛЮ СВОДА НѢТЪ[b]; НО [82]ТАКОЖЕ ВЪІВЕСТИ ЕМУ ПОСЛУХЪІ ЛЮБО МЪІТНИКА, [83]ПЕРЕД КИМЪ КУПИВШЕ[c]: ТО ЙСТЬЧЮ ЛИЧЕ ВЗЯТИ[d], А [84]ПРОКА ЕМУ ЖЕЛѢТИ, ЧТО С НИМЪ ПОГЪІБЛО; А ОНОМУ СВОЙХЪ КУНЪ ЖЕЛѢТИ[e]. 16

ѿ ТАДБѢ.

Иже[a] [85]КОГО ОУБЬЮТЬ ОУ КЛѢТИ ИЛИ ОУ КОТОРОЙ ТАДБѢ[b]: ТО ОУБЬЮТЬ ВО ПСА[c] [86]МѢСТО[d]; ОЖЕ ЛИ [87]ДОДЕРЖИТЬ СВѢТА[e], ТО ВЕСТИ НА КНЯЖЬ ДВОРЪ[f];

——— (ѿ СВОДѢ). a) Въ Син. *и*, вм. *изъ* (см. Слово о П. Иг. III. прим. 64). b) Въ Син. и др. *нѣтоуть*. c) Въ Син. *передъ кымьже*, въ Б. и Соф. *предъ* (*передъ*) *кѣмъ же*, въ Кр. *передъ нимъ же*. d) Въ Соф. Кр. и Б. *лице*. e) Въ Б. и Соф. прибавлено: *дондеже налезетъ* (*налѣзеть*).

——— (ѿ ТАДБѢ 1). a) Въ Син. *А ѡже*, въ Кр. и Б. *Аже оубьеть* (*оубіютъ*) *кого*, въ Ш. *Аще* и приб. *оубьють татя на своемъ дворѣ*. b) Въ Син. Б. Соф. и Кр. *татьбы* (*тбы*); далѣе въ Кр. *то оубитъ*. c) Въ Б. и Соф. прибавлено: *и*, ш. е. *его*. d) Въ Син. вм. *во* — *въ*. e) Въ Син. и Б. *додьржать*, (*додержать*), въ Соф. *и додержить* и приб. (въ Б.) *его до*, въ Шл. *до свѣта держать*, въ Кр. *додржать*. f) Въ Син. и Кр. приб. *и*, въ Шл. *его* (*т. е. вора*). g) Въ Соф. и Б. *ажели*,

g) h) i) k)
ѻже ли [88]оубити и·, а оуже [89]будеть [90]людьѣ видили
l) m)
связана·: то платити в [91]немь ·ві· гривни. Оже
n) o)
[92]краде скоть въ хлѣвѣ· или клѣть, то ѻже бу-
деть [93]ѻдинъ, то платити [94]ѣму ·г· гривны и
p) q) а
·л· кунъ; вут ли [95]ихъ много·, то всимъ по ·г·
r)
гривны и по ·л· кунъ платити.

ѻ тадбѣ.

a) b) c) d)
Иже ли крадеть скоть на полѣ·, или ѻвчи,
e) f) f)
или козы·, или свиньи: ·ѕ· кунъ. Оже крадеть
гумно· или [96]жито вь имѣ·: то колико [97]ихъ ву-

ащели. h) Въ Син. *оубиють*, Соф. *убіють*, въ Кр. и Шл. *оубьють*, въ Б. *оубіютъ*. i) Въ печатныхъ: *боудоуть (тъ) людие (люди) видьли*, k) въ Кр. приб. *и*. l) Въ Шл. *связанъ*. m) Такъ въ Шл., въ прочихъ: *в томь (мъ)*. n) Въ Син. и Кр. *крадеть (тъ) кто*, въ Соф. и Б. *кто украдеть (тъ)*. o) Такъ въ Соф. и Кр.; въ Б. *клъти*, въ Шл. *любо конъ, любо волы, или клъть*. p) Въ Син. приб. предлогъ: *по*. q) Въ Б. и Соф. вм. *ли* союзъ: *а*. r) Въ Б. вм. *и—да*.

——— (ѻ тадбѣ 2). a) Въ печатн. *Аже*, *Аще кто, оже*. b) Въ Б. и Соф. *оукрадетъ (ть)*. c) Въ Син. и Кр. *на поли*. d) Въ Син. и Б. *овци (овцы)*, въ Кр. *овцъ*. e) Въ Син. *свинье*. f) Въ Кр. Соф. и Б. приб. *то*; въ Шл. распространено: *а ихъ боудеть 10 одиноу овьцоу оукралъ: да положать по*

g) h)
деть было, а всимъ по ·г҃· гривнъі и по ·л҃·
кунъ·; а оу [98]него же погыбло·, i) оже будеть личе, 17
i) k
личемь пойметь·, а за [99]лѣто возметь по полу-
гривнъі; или пакъі [100]лица не буть·, а будеть былъ
l) m) n)
к н҃ж҃ь конь·: то платити за него ·г҃· гривнъі·, а
o) x p)
за инъі по ·в҃· гривнъі.

А се оурочи· скоту·:

a) b)
Иже за ковылу ·г҃· [101]кунъ·, а за волъ гривна·,
b) c) d)
за корову ·м҃· кунъ·, а за [102]третьякъ ·л҃· кунъ·,
c) d) e)
за [103]лонщину полъгр҃внъі·, за теля ·е҃· кунъ·, за

---

60 рѣзанъ продажи; въ Син. и др. послѣ слова: *кунъ*, приб. *будетьли ихъ много, то всѣмъ* (*всѣ*) *по* g *кунъ*; далѣе въ Соф *Аже крадуть*. g) Въ печатныхъ: *кралo*, въ Кр. *крадли*. h) Въ печатныхъ: *то всѣмъ*. i) Въ Син. и Кр. прибав. *то*, въ Кр. *аже* и ниже, вм. *личемь — то лице*. k) Въ Син. Кр. и Б. *по полоугривнѣ* (*е*). l) Въ Син. Соф. и Б. *пакы ли* (*пакили*). m) Въ Шл. приб. замѣчательная подробность, что отличало Княжескихъ коней: *иже тои спятномъ*, (съ клеймомъ, стр. 10. СПБ. 1767). n) Въ Син. Кр. и Соф. *зань*. o) Въ Син. и Кр. *за инѣхъ*, въ Соф. *а иную*, въ Шл. *за смердѣи*. p) Въ Син. и Соф. *гривнѣ*, Кр. *гривне*.

(**А се оуроч.**) a) Въ Син. и Кр. *ѡже* (*Аже*), въ Б. и Соф. *а*. b) Въ Шл. вм. *кунъ—рѣзанъ*. c) Въ Син. и Кр. *за третьякоу*, въ Кр. *за лощину*. d) Въ Шл. *15 кунъ*. e) Въ Син. Кр. и другихъ прибавлено: *а за*

БОРАНЪ НОГАТА·, ЗА ЖЕРЕБЕЦЬ·, ѻЖЕ БУДЕТЪ [104]ВСѢ-
ДАНО НА НЬ·, ТО ГРИВНА КУНЪ·, А ЗА [105]ЖЕРЕБЯ ·ѕ·
НОГАТЪ·, ЗА КОРОВЬЕ МОЛОКО ·ѕ· НОГАТЪ·: ТО ТИ
ОУРОЦИ [106]СМЕРДАМЪ, [107]ѻЖЕ ПЛАТЯТЬ КНЯЖЮ ПРОДА.

ѿ ХОЛОПѢ.

Иже будеть [108]холопи татьѣ·, или кнѧжи·,
или боярьский·, любо черньци·, ихъ же кнѧзь
18 [109]продажею не казнить, зане суть не свободны·:
то [110]двойцю платити истьцю за ѻбиду.

свинью 5 коунъ, а за порося ногата, а за овьцю 5 коунъ; въ Шл. прибавлено: *за ярь, ногата.* f) Въ печатныхъ: *не въспдано,* (*не вспдано*); въ Соф. и Б. послѣ: *гривна кунъ*, приб. *дати зань.* g) Въ Б. *60 ногатъ*; въ Кр. *5 ногъ.* h) Въ Син. *за коровиѥ*, въ Б. *3 ногаты*, въ Кр. *6 ногъ.* i) Въ Син. Кр. Соф. и Б. древнее окончаніе дательн. п. множеств. (славянское) на *омъ*: *смердомъ* (*смьрд...*) k) Въ Син. и Кр. *Князю*, въ Соф. *Княжу*

——— (о холопѣ). a) Въ печатныхъ: *А ѡже, Оже, Ажели.* b) Въ печатныхъ: *боудоуть* (*тъ*). c) Въ Соф. *татъ*, въ Б. *татіе.* d) Въ Кр. *боярсти.* e) Въ Соф. *чернечьскы*, въ Б. *чернеческѣе*, въ Син. *черньчи.* f) Въ Кр. нѣтъ слова: *не.* g) Въ Кр. вм. *то—да*, въ Син. *двоици*, въ Б. Соф. и Кр. *двоичи.* h) Въ Соф. и Кр. *къ истцу* (*цю*).

Ѡ[a] КУНА[x].

Иже[b] кто[111] взищеть[c] кунъ[d] на друзи·, а[112] онъ[e] ся начнеть запирати·, [113]тоже[f] нань послуховъ[g] въведуть: то ти[114] пойдуть[h] на роту·, а онъ возметь[i] свой[k] кунъ; занеже не далъ[l] ему за[115] многолѣ[m]: то платити ему за овиду[l] ·г҃· гривнъ. Аже[m] купѣць кто·[116] в куплю дасть кунъ или в гостьву·: то купцю предъ послухи кунъ [117]не имати·, послухъ[n] ему не надови·; но[o] ити ему самому роте[p], оже[m] ся начнеть запира·.

(Ѡ КУНАХЪ). a) Въ Кр. заглавіе: *о взисканьи товара*, въ Син. *А ѡже кто скота възищеть*, въ Б. и Соф. *ѡ запреніи кунъ:* (*скотъ и куны*—синонимы). b) Въ Син. *А ѡже*, въ Кр. Б. и Соф. *аще*, въ Шл. *аже*. c) Въ Шл. *проче*, вм. *кунъ*. d) Въ Син. Б. Шл. и Кр. *на друзь*. e) Въ Шл. *почнеть*, Б. и Соф. *оучнетъ* (*ть*). f) Въ Син. и Кр. *то ѡже*, (*оже*), въ Б. *то аже*. g) Въ Кр. приб. *куны*, далѣе въ Син. Соф. и Б. *выведеть* (въ Кр. *введеть*) *послоуси* (*-уси*). h) Въ Шл. вм. этого приб. *ити ему на изводъ предъ ві человѣка*. i) Въ Син. *своѥ*, въ Кр. Б. и Соф. *своя*. k) Въ Шл. *скотъ*. l) Въ Б. и Соф. *не далъ есть*, въ Шл. *не вдалъ боудеть;* въ Соф., послѣ: *обиду*, приб. *ту*. m) Въ Син. *коупьць*, и прибавлено: *купцю*, въ Соф. *купець*, *а купцу*. n) Въ Син. и Кр. *послоуси* (*-уси*), o) Въ Син. и Кр. *ненадобѣ* и приб. въ Кр. *и о иномъ*, вм. *но*, въ Б. и Соф. *не надобны*. p) Въ Кр. и Син. Соф. и Б. *почнетъ* (*ть*) *запирати* (*запиратися*, въ Кр.)

ѡ поклажаї.

Иже[a] кто [118]поклажай кладеть оу кого любо[b]: то ту послуха нѣтуть, оу кого той лежить товаръ. Оже[c] начнеть[d] [119]того клепати волшимъ:
19 тому йти [120]ротѣ, оу кого[e] лежало, [121]како[f] толко ѣси положилъ оу мене, занеже [122]ѣси [123]болого[g] дѣйлъ ѣму — хоронилъ[h].

[a]ѡ рѣзѣ.

Аже[b] кто дасть[c] кунъі в [124]рѣзъі[d] или жито в [125]присопъ[e]: то послухъі[f] ѣму ставити, како ся будеть ряди, тако[g] ѣму имать.

(ѡ поклаж.). a) Въ Син. Соф. и Б. *Аже.* b) Въ Б. вм. *то ту—тута*, въ Кр. *то томоу.* c) Въ Син. приб. *нъ*, въ Кр. и Соф. *но.* d) Въ Син. Соф. и Б. нѣтъ слова: *того.* e) Въ Син. *оу кого то лѣжалъ товаръ.* f) Въ Син. вм *како — а.* g) Въ Син. *болого дѣлъ*, въ Соф одно слово: *былогодѣялъ*, въ Б. три слова: *было годѣ, ялъ и хранилъ*, въ Кр. *было годѣлъ и хоронилъ товара его.*

(ѡ рѣзѣ). a) Такъ въ Син. и Кр., въ подлинной: *ѡ разѣ*, въ Соф. и Б. *ѡ рѣзоимьствѣ.* b) Въ Соф. и Б. *Аще.* c) Въ Син. *даить*, въ Кр. *даеть.* d) Въ Син. *въ рѣзъ* и прибавлено: *или наставъ на медъ*, въ Кр. *или каста въ медъ*, въ Б *медъ въ наставы*, въ Соф. рукоп. *наставы въ медъ* e) Въ Син. *в просопъ.* f) Въ Б и Соф. *послуси* (именит множ. не правильно, вм. винит. *послухы*). g) Въ Соф. и Кр. *тако же*, въ Син. *имати*, въ Б. *имати.*

О МѢСЯНЬНЕ.

a) b)
А мѣсяцнъй рѣзы, ѿже за мало, то ѩмати [126]ѣму.

А зайдут ли ся ку [127]до того же года·, то
c) d) e)
дадять ѣму кунъ треть·; а [128]мѣсячнъй рѣзъ по-
f)
ринути. [129]Послуховъ не будеть·, а будеть кунъ
g)
·г· гривнѣ·: то йти ѣму про свой кунъ ротѣ·; бу-
h)
дет ли [130]воле кунъ·, то речи ѣму тако: [131]про-
i) k)
миловался ѣси, ѿже ѣсй не поставилъ послуховъ.

(ѿ мѣсячн.). Въ Син. и Кр. заглавіе: *ѡ мѣсяцнѣмь* (*чнемь*) и приб. *рѣзѣ* (*зе*). a) Въ харатейной надъ А, киноварнымъ, выставлена буква: а, строчная, чернилами. b) Въ Б. приб. *дній*, въ Соф *деній*. c) Въ Син. и Б. *коуни въ треть*, въ Соф. *въ трети*, *а мѣсячны рѣзы*, въ Кр. *даднтся куны въ треть*. d) Въ Б. и Соф. *а мѣсячныя* (*чны*) *рѣзы*. e) Въ Б. Соф. и Кр. — *погренути*, въ Син. *ѡтгрѣноути*. f) Въ Син. Соф. и Б. приб. *ли*. g) Въ Соф. и Б. *по* вм. *про*. h) Въ Син. *рчи*, въ Кр. *рече*, и вм. *тако* — *како*. i) Въ Син. *промиловалъ*, нѣшъ *сл*. k) Такъ въ Син., въ подлинной: ѣй; въ Син. Соф. и Б. *не ставилъ*, въ Кр. *наставилъ* (описка).

l) в. м

[132]Оуста Володиря Кнзя:

m) 20 се оуставилъ Володимиръ Всеволодичь, по n) o)

p) [133]Стополчѣ созвавъ дружину свою на [134]ве- q)

ростовѣмъ: Ративора киевьского тысячкого, r)

Станислава переяславьского тысячкого, s) t)

Мониславa, Иванка чюдиница, Олгова [135]мужа; u)

оуставили [136]до третьяго рѣза, [137]оже емлеть въ v) w) x)

треть куны. Аже кто возметь [138]два рѣза, то- y) z)

l) Въ подлинной красная строка; буквы величиною равны заглавнымъ статей. Изъ 6ти оригинальныхъ списк Рус Прав только въ трехъ: Син. Кресп. и харатейномъ, принадлежащемъ ИМП. Общ. Ист. и Др. Рос., выставлены особыя заглавія: *А се оустави Володимир.*, *Оуставъ Володимера Князя.* m) Въ харат. буква: с. не киноварная; въ Син. Кр. Соф. и Б. *А се.* n) Въ Син. тоже: *Володимиръ*, въ Кр. *Володимьръ*, въ Соф. *Владимеръ*, въ Б. *Владиміръ.* o) Въ Б. приб. *Мономахъ*, въ Соф. *Манамахъ* и далѣе: p) *по Святополцѣ созва*, въ Син. и Кр. *съзвавъ.* q) Въ печатныхъ: *Берестовомъ* (*вѣмъ*). r) Въ Син. *Кыевьского*, въ Кр. *тысячского.* s) Здѣсь въ печатныхъ говорится о Прокопіѣ: въ Син. „*и Прокопию Бѣлогородьского тысячького*"; (въ Б. и Соф. *Прокопія*). t) Въ печатныхъ вм. *Мониславa—Нажира Мирославa*, имя одного лица (по Синод. и Кресп.), двухъ лицъ, по Соф. и Болт. u) Въ печатныхъ: *Чюдиновича*(*чуд...*), *ѡльгова*,(въ Син. и Б.). v) Въ Син. *и оустави люди до трьтьяго.* w) Въ Соф. и Б. *рѣзу*; *а еже*, въ Б. *а оже.* x) Въ Син. вм. *въ треть — въ рѣзъ*, въ Соф. и Б. *въ рѣзы въ треть.* y) Въ Син. и Кр. *възмѣть* (*възметъ*). z) Въ Син. *тъ*

му взяти [139]йсто[aa]; паки ли возметь[bb] [cc]г҃ рѣзы[dd], то йста[ee] ему не взяти; же [140]кто ємлеть по [cc]і҃ кунъ [ff]ѿ лѣта, того не ѿметати.

δ [141]купцѣ.

Аще которой купець[a], [142]шедъ[b] гдѣ[c] любо с чюжими кунамы, йстопится, любо рать возметь, любо ѻгнь: то [143]не насилити ємy, ни продати єго; но [144]како любо начнеть[d] мочи 21

то взяти нмоу, въ Кр. Соф. и Б. неправильно раздѣлено: *то то емоу* (*му*) вм. *тонему*, (ш. е. *тому*). aa) Въ Соф. и Б. *истое*. bb) Въ Син. Кр. Соф. *пакы*. cc) Въ Соф. и Б. *третій рѣзъ*. dd) Въ Соф. и Б. *истое*. ee) Въ харат. буква: а, выставлена чернилами вверху, но подъ ней буквы: А, киноварью не вписано, хотя оставлено мѣсто; въ печатныхъ особая статья подъ заглавіемъ: *ѡ рѣзѣ* (*ѣхъ*, *ахъ*); въ Соф. она соединена съ слѣдующею статьею: *о купцѣ*; *же* въ подлинной, вм. *аже*, или *оже*, какъ въ печатныхъ. ff) Въ Син. Соф. Б. и Кр. приб. *на гривну* (*оу*).

——— (о купцѣ). a) Въ Син. (стр. 46 Руск. Дост. Ч. I.) заглавіе: „*А се ѡ коупци*, *ѡже истопиться*“, въ Соф. и Б. *обѣ* статьи, (см. варіанты предъидущей статьи: ee), соединены въ одну подъ заглавіемъ: *о рѣзѣхъ* (*ахъ*). b) Въ Син. *же*, вм. *аже*— буква первая не дописана, въ Соф. *оже* и приб. *кто*. c) Въ Син. и Кр. *кдѣ*, (*где*). d) Въ печ. нѣтъ слова:

платити ѿ лѣта, такоже платитъ[e] [f] понеже пагуба ѿ в҃а есть, а[g] не виноватъ есть. Ожели пропьется[h], [145]а въ безумьи чюжь товаръ ис-[i] проторить: то како любо тѣмъ, чьи[k] кунъ, ждут ли ему —[146]свои имъ воля, продати ли[m] — свои имъ воля.

ѿ долзѣ.

Аже кто многимъ[a] долженъ будетъ, а[b] приходъ [147]гость[c] изъного города, и-за[d] [148]чюжеземець, а[e], не вѣдай, [149]запустить товаръ за нь, а [150]опять[f] начнеть не дати[g] гостю кунъ, а[h] [151]первии[i] должници начнуть ему не дати[k], запина-

---

мочи. e) Въ Кр. Б. и Соф. прибавленъ союзъ: *и*, въ Б. вм. *платить—платити*. f) Въ печатныхъ: *занеже*, (*занежъ*). g) Въ Кр. приб. *самъ*. h) Въ печ. приб. *или пробиться*. i) Въ печ. (въ Син. и Кр.): *испортить*, (*тъ*) въ Соф. и Б. *потравить* (*тъ*). k) Въ Син. *чые то*, въ Кр. *чьи то*, въ Соф. и Б. *чьи то*. l) Въ Син. приб. *а*. m) Въ Син. *или продадять ли*, въ Соф. и Б. *продадутъ ли*; въ Кр. какъ въ Б. и Соф. нѣтъ: *или*.

——— (о долзѣ.) a) Въ Син. и Кр. *многымъ*. b) Въ Кр. *придеть*, въ друг. печатныхъ: *пришедъ*. c) Въ Соф. *изо иного*, въ Б. *из'инагѡ*, въ Кр. *изь иного*. d) Въ Син. *или чюжеземьць*, въ другихъ *чюжеземець* – (Соф и Кр.), (*цъ* въ Б.) e) Въ Кр. *а не вѣдаа*. f) Въ Б. приб. *онъ*. g) Въ Б. и въ Воскресен. спискахъ: *не давати*. h) Въ Б. и Соф. *товаръ*, вм. *кунъ*, въ Син. *гости коунъ*, и приб. лишнее слово: ему. i) Въ Син. *дъльжьбити*, въ Кр. два слова: *долженъ бити*. k) Въ печатныхъ на-

ꙗче кунъı: [152]то вести на торгъ, продати же
й, й дати первоѥ гостинъı кунъı, [153]а домаш- 22
нимъ что ся останетъ кунъ, тѣм ся подѣлятъ.
[154]Паки будуть кнѧжи кунъı: то кнѧжи кунъı
первоѥ взятй, [155]а прокъ в дѣлъ. Аще кто мно-
го рѣза ймалъ, тому не ймати.

Аже [156]закупъ бижить ѿ [157]господъı, то
[158]обель; йдет ли [159]искать кунъ, а [160]явлено
ходити; йли ко кнѧзю, йли к судьимъ вѣжить

оборотъ: *запинати, недадоуче* (*чи*) *немоу коунъ*. l) Въ Кр. вм. *то вести — тогда вести*, и приб. *й* (ш. е. его), какъ во всѣхъ спискахъ. m) Въ Син. Б. и Соф. *и продати*, (нѣтъ союза: *же*). n) Въ Син. Соф. Б. и Кр. *ѡтдати*. o) Въ Син. *пьрвьѥ*, въ Кр. и Б. *первѥ*, въ Соф. *первіе*. p) Въ Кр. *гостію*, въ Соф. и Б. *гостеви*. q) Въ Син. *а домашьнымъ*, въ Соф. *а домачнимъ*. r) Въ Син. и Кр. *тѣмь же* (*мъ*). s) Въ Син. приб. *же ли*. t) Въ Син. *Княже*. u) Въ Син. *переже*, въ Кр. и Соф *преже*, въ Б. *прежъ*; далѣе въ Кр. *имати*, вм. *взяти*. w) Въ Кр. *прокъ*, далѣе въ Б. и Соф. *въ дѣлъ*. x) Въ Син. и Б *аже*, въ Соф. рук. *ожо*, въ Кр. *а*. y) Въ Кр. приб. *а*, въ Б. и другихъ: *то*. z) Въ Кр. приб. *кунъ*.

——— **АЖЕ ЗАКУПЪ**: a) Въ подлинной есть мѣсто, но заглавія киноварью не вписано: **ѿ ЗАКУПѢ**, какъ читаемъ въ печатныхъ. b) Въ Соф. и Б. *закупный человѣкъ бѣжить* (*тъ*) *отъ осподаря*. c) Въ Син. *ѡбѣль*, въ Б. *ѡбелъ*. d) Въ Син. Славянскій супинъ: *искать*, въ прочихъ: *искати*. e) Въ Кр. и Б. вм. *а* — *и*. f) Въ печч. *ходить*

h) i) k) l)
ѻвидъ дѣля своѥго г҃на: [161]про то не роботить
m)
ѥго, [162]нъ дати ѥму правду.

ѻ закупѣ.

c) a) b)
Ажь оу гиа роднъй [163]закупъ, а погубить
c) d)
[164]воиской конь, то не платити ѥму; [165]нже
c
далъ ѥму гнъ плугъ, й борону, [166]ѿ него же
e) f)
копу ѥмлеть: то, то погубивше, нѥму платити.
23 "А g) c h) i)
ще ли гнъ ѥго ѿшлеть на [167]нно орудьѥ, а
k) l) m)
[168]погинеть без него: того ѥму не платити.

(*тъ*). g) Въ Кр. *къ соудіямъ бѣжимъ*. h) Въ Б. *для*, вм. *дѣля*. i) Въ подлинной описка: *с҃н а*, въ печч. *господина*. k) Въ Син. приб. *нъ*, въ Кр. *то*, въ Соф. и Б. *то ему*. l) Въ Син. *не роботять*, въ Кр. *не работятъ ихъ* (вм. *ѥго*), въ Соф. и Б. *не робять* (*тъ*). m) Въ Кр. *исправу*, въ Соф. и Б. *правда*; въ Син. *правьдоу*.

——— (о закупѣ.) Статья эта и слѣдующая въ Софійск. сп. соединены съ предъидущею подъ тѣмъ же заглавіемъ: *о закупѣ*. a) Въ печч. *ролѣиныи* (*ный*, *ны*). b) Въ печч. приб. *будеть* (*тъ*). c) Въ Син. *воискыи*, въ Кр раздѣлено: *воискы и*, въ Соф. и Б. *свойскый*, (*свойскій*) d) Въ Син. приб. *нъ*, въ Кр. Б. и Соф. *но*. e) Въ Син. *ковоу*, въ Соф. *купу*. f) Въ Син. вм. *то*, *то погубивше*,—*тъ*, *то погоубивъши*. g) Въ Син. и Кр. *ѡжели*. h) Въ печч *ѡтслеть* (*тъ*). i) Въ печч. *на своіе*. (*е*). k) Въ Син. *погынеть*, Въ Кр. *погыбнетъ*, въ Соф. и Б. *погибнеть* (*тъ*). l) Въ Кр. приб. *что*. m) Въ Соф. и Б. приб. *господину*,

Аще n) ѝзъ [169]забой въведутъ o): закупу того не платити p); но ѻже [170]погуби на полѣ q), ѝ r) [171]въ дворъ не въвезетъ s), ѝ не затворитъ t), ѝли u) ѻрудьѝ w) [172]своѝ дѣѝ x), а то погубитъ y), то ѥму платити z). Аже aa) гнъ приѻвидитъ bb) закупа c), [173]а cc) въведетъ копу ѥго ѝли [174]ѻтарицю dd): то то ѥму все воротити ee), а за ѻвиду ff) платити ѥму ҃г҃. gg) кунъ. Пакы

въ Кр. *своему господиноу.* n) Въ Б. *а изъ хлѣва или изъ забоя*, въ Соф. *А изъ хлѣва, изъ забоя* (нѣтъ союза: *или*), въ Син. одно слово: *изъ хлѣва*, вм. *забоѝ*, въ Кр. *изъ хлѣба.* o) Въ печч. приб. *то.* p) Въ Соф. и Б. приб. *господину.* q) Въ печч. *погоубить* (*тъ*) *на поли* (Син.), *на поле* (Соф.). r) Въ Кр. вм. *и — а*, въ Б. вм. *и — или.* s) Въ печч. *не въженеть* (*тъ*). t) Въ Син. повторено слово: *и*, два раза. u) Въ Син. и др. приб. *кдѣ* (въ Кр. *а кдѣ*) *іемоу господинъ велить* (въ Кр. *велѣлъ*); далѣе въ Кр. вм. союза *или—а онъ*, w) Въ Син. *ѡроудия*, въ Кр. *оруді́а*, (нѣтъ слова: *дѣѝ*). x) Въ Син. вм. *то — того.* y) Въ Кр. *погубилъ.* z) Въ Син и Кр. *то то.* aa) Въ Кр. приб. *ли.* bb) Въ Син. *перешбидить*, въ Кр. *преобидитъ.* cc) Въ Син. *а оувѣдить* и вм. *копу — враждоу*, въ Кр. *и оувредитъ цѣну*, въ Б. *оуведетъ* (въ Велѣп. *увидить*) *вражду и оутвердитъ цѣну*, а. *введе́тъ ко́пу ега̀*; (въ Соф. вм. *оутвердитъ — уведитъ*, вм. *копу—копну*) вѣроятно, поясненія введены въ чтеніе. dd) Въ Кр. *вра́тити.* ee) Въ Син. приб. *іемоу.* ff) Въ Син. ҃з҃ (т.е. 7.) *коунъ*, въ прочихъ ҃г҃. gg)

ли [175]прииметь на немъ кунъ: то опять воротити ему кунъі, [176]что будеть приялъ, а за овиду платити ему hh) ·г҃· гри в продажи. ii) [177]Продасть ли закупа гнъ c kk) [178]овель: то наймиту свобода ll) всѣ mm) x [179]куна, а x [180]гну c платити за овиду hh) ·ві҃· гри в
24 продажи. Аже гнъ закупа бьеть про дѣло c, то nn) [181]без винъі есть; бьет ли oo) [182]без ума пьянъ, а pp) винъі не будеть: то, якоже qq) въ [183]свободнемъ rr) продажа, тако й в закупѣ ss).

Аже [184]холопъ tt) овьлний [185]въведеть uu) конь ций любо: ww) платити [186]зань xx) ·в҃· гри в.

Въ Б. и Соф. *Аще* (вм. *пакы*). hh) Въ Син. *гривнъ, продаже.* ii) Такъ въ печч.; въ подлинной описка: *прости.* kk) Въ Син. *ѡбьль* ll) Въ Син. *наиметоу*, въ Соф. *наимѣту*, въ Кр. вм. *наимиту—за коупу* (неправильно раздѣлено). mm) Въ печч. приб. *въ*, (*во*). nn) Въ Кр. вм. *то—тъ.* oo) Въ печатныхъ: *не смысля.* pp) Въ печч. *без вины*, вм. *а винъі не будеть.* qq) Въ Б. и Соф. *свободну.* rr) Въ печч. *платежь*, вм. *продажа* ss) Не вписано заглавія, какъ читаемъ въ Син. *ѡ холопѣ.* tt) Въ Син. и Кр. *ѡбѣльныи* (*ный*), въ Б. и Соф. рук. *обельмый, обелмый.* uu) Въ Син. *чии*, въ Кр. *чій*, въ Б. и Соф. *чей.* ww) Въ печч. приб. *то.* xx) Въ Кр. приб. *господину его*

a) ѿ-ЗА КОНѢ.

Аще[b] закупъ[c] [185]въведе[d] что: то[e] гну[c] в томъ не платити[f]; но[g] ѿже[c] гдѣ[h] [187]налѣзуть[i], то[k] [188]переди заплатить гнъ[c] ѥго конь[l] йли что [189]будеть взялъ, а[m] [190]ѥму холопъ[n] ѡбелнъый[o]. [191]Пакы ли[c] гнъ[c] не хотѣти[o] начнеть платити[p] за него: [191]а[q] продасть й, ѡдасть[r] же преди йли за конь, йли за волъ, йлі за товаръ[s], что буде цюжего взялъ; [192]а прокъ[t] ѥму взяти[u] совѣ.

(ѿ-ЗА КОНѢ) a) въ Син. заглавіе: *ѡ закоупѣ*; въ Кр. Б. и Соф. статья эта включена въ одну съ предъидущею: *Аже холопъ обьлнии* и прч. подъ заглав. *ѡ холопѣ*. b) Въ Син. *ѡже*, въ Б. и Соф. *Иже*, въ Кр. *Аже*. c) Въ Син. описка: *ѡ закоупѣ*, въ Б. и Соф. *закупень*, въ Кр. *закупоу*. d) Въ Син. *оувѣдеть*, въ прочихъ: *оуведетъ* (*ть*). e) Въ печатныхъ не ясно: *то господинъ въ немъ* (*въ томь*), нѣтъ словъ: *не платити*. f) Въ Син. *нъ*. g) Въ Б. и Соф. рук. *иже*. h) Въ Б. Соф. и Кр. прибав. *и* (т. е. *его—холопа*), въ Син. вм. *гдѣ—индѣ*. i) Въ Кр. *налѣзеть*, въ Б. *лезутъ*. k) Въ Син. неправильно: *переднии*, въ Б. и Соф. *пережъ*, (*переже*), въ Кр. *преди*. l) Въ печ. приб. *ино*. m) Въ Кр. вм. *а—то*, въ Син. нѣтъ союза: *а*. n) Въ Б. *обелмый*. o) Въ Кр. Б. и Соф. приб. *егѡ* (*о*). p) Въ печ. *гань*. q) Въ Б. и Соф. вм. *а—и*. r) Въ Кр. *отдасъ*. s) Въ подлинной: *чо*, въ Син. *что боудеть чюжего*; въ другихъ нѣтъ слова: *чюжего*. t) Въ печат. приб. *самомоу*, (*ому*). u) Въ Б. и Соф. *себѣ*.

25 ѿ холопѣ.

Иже[a] холопъ оударить своводна мужа, а [193]вбѣжить[b] в хоромы[c], а гнъ[c] его[d] не выдасть:
то платити[e] за нь [194]гну ві[f] гри[g]. И[h] [195]за тѣмь,
аци[i] гдѣ[k] налѣзеть[l] оударенъый[m] своего[n] истьця,
кто оударилъ: то Ярославъ[o] [196]вылъ[p] ѹставилъ[q]
оубити; но[r] [197]с[s] н[t] в[u] и по[v] ц[w] и [198]оуставиша на ку-
ны[x], любо [199]бити, розвязавше[y], любо взяти гри за
соромъ.

(ѿ холопѣ, въ Кр. заглавіе: *о оудареньи*, въ Син. *а се ѿже холопъ оударить.*). a) Въ Син. и Кр. *Аже*, въ Соф. и Б. *оже*, въ Шл. *или.* b) Въ печч. *оубѣжить* (*тъ*), въ Шл. *бѣжить.* c) Въ Син. *въ хорѡмъ*, въ Кр. описка—*хромъ.* d) Въ Шл. *начнеть недати его*, и приб. *то холопа поняти.* e) Въ Шл. *да платить.* f) Въ Шл. и Син. *гривнь.* g) Въ печч. вм. *и* — *а.* h) Въ Шл. *за тымъ.* i) Въ Син. *Аче*, въ Б. и Соф. *аще*, въ Кр. описка—*а чей.* k) Въ Шл. *налѣзоуть.* l) Въ Шл. приб. *тои моужь.* въ Спн. *тъ*, Кр. *тѣй*, въ Соф. *той.* m) Въ Син. *истьча*, въ Б. и Соф. *истца*; далѣе въ Б. и Соф. *которой его*, въ Син. *ктоже ѥго.* n) Въ Б. и Соф. приб. *великій* (*кый*) *князь....Володимеричь* (*овичь*). o) Въ Син. приб. *и* (ш. е. его). p) Въ Син. Кр. и Б. *сынове* и приб. *ѥго*, въ Соф. послѣ: *но* приб. *то.* q) Въ Син. и Кр. *ѡтци*, въ Б. и Соф. вм. *по ѡтци* — *по немъ.* r) Въ Б. приб. *или вязати*, далѣе послѣ: *любо* въ Спн. и Кр. приб. *и*, въ Шл. вм. *бити* — *да бьють его.* s) Въ Б. вм. *роз·····—раз.* t) Въ Син. Соф. и Б. *или*, въ Кр. вм *взяти* ошибка — *ли вязати* и поставленъ знакъ (;). u) Въ Син. Соф. и Б. *гривна*, въ Кр. ошибка: *а гривенъ куна.* w) Въ Син. Соф. и Б. приб. *кунъ.*

ѿ послушьствѣ.

[a] На [200] послушьство холопа не кладывають, [b] сложити [c] на войрьска [d] тиоуна, на дворьскаго, а [201] на [e] инъ не складывати. [f] А [202] в малѣ тяжѣ по нужи сложити на закупа. [h] А кто [203] порветь вороду, [i] а вынметь знаменьѣ, [204] [k] а вылизуть послуси: то ·ѕ҃в· гривни продажи; [l] а [205] без людий [m] 26
в поклепѣ, то нѣ продажѣ. [n]

ѿ зубѣ.

[a] Иже вывьють зувы, [b] а [c] кровь видять во [d] рти оу него, [e] [206] а людьѣ вылѣзуть: то ·ѕ҃в· гри [f]

(ѿ послушьствѣ). a) Въ Б. и Соф. рук. *А послушество на холо́па не вскла́дывай*, въ Кр. *невкладають*, въ Син. *не скадають*. b) Въ Син. и др. приб. *но ѡже не боудеть свободьнаго, то по ноужи ти*. c) Въ Син. *на болрьскаго*. d) Въ Б. Кр. и Соф. *тивоуна* (*уна*). e) Въ Син. и Кр. *инъхъ*, далѣе въ Кр. *не складати*, въ Б. и Соф. *не вскладывати*. f) Въ Син. и Кр. особая статья подъ заглавіемъ: *ѡ бородѣ* (*о брадѣ*). h) Въ Болп. и Соф. здѣсь начата статья: *о бородѣ*. i) Въ Кр. описка, вм. *выметь: вне*, въ Соф. *выметь*. k) Въ издд. *вылизоуть* (Син.) (*вылизутъ*, Кр.) *людие* (*іе*), въ Б и Соф. *будутъ* (*ть*) *люди*. l) Въ издд. *гривнь*, (*гривенъ*) *продаже* (*жѣ*). m) Въ Кр. нѣтъ остальныхъ словъ, въ Соф. и Б. *а еже безъ людей*. n) Въ Син. и др. *нѣтоу* (*у*).

(ѿ зувѣ). a) Въ Син. Б. и Соф. *ѡже* (*оже*). b) Въ печч. *зоубъ* (*зубъ*). c) Въ Син. *кръвь оувидять*. d) Въ печч. *во* (*въ*) *рти*. e) Въ печч. *люді* (*и*). f) Въ Кр. статья эта не полна: только и ска-

[207]продажѣ·, а за зубъ гривна.[208]

g) Аже кто [209]оукрадеть бобръ·, то ·ві· гри. h) i)

Аже будеть [210]росѣчена земля· или [211]знаменьѣ, k) l)

им же ловлено·, или сѣть·: то по верви [212]искати m) n)

въ собѣ татя·, любо платити продажю·: o) p)

[213]а) ѡ борти.

Аще [214]знаменуѣть борть·, то ·ві· гри. b) c) Аще

[215]межю перетнеть бортную·, или [216]ролейную

розореть·, или [217]дворную тыномъ перегородить d)

межю·: то ·ві· гри продажи. e) Аже дубъ потнеть f) g)

зано: *а за зубъ гривна продажѣ.* g) Въ подлинной одна статья съ предъидущею, въ печч. особая подъ заглавіемъ: *о бобрѣ*, въ Син. не правильно: *ѡ бърти* (какъ замѣшилъ Калайдовичъ. Въ Кр. Соф. и Б. *А кто.* h) Въ Син. *борть.* i) Въ Син. Соф. и Б. приб. *продаже (жи).* k) Въ Соф. и Б. *розсѣчена.* l) Въ Син. Соф. и Б. приб. *на земли.* m) Въ Син. *имьже.* n) Въ Соф. *явленю.* o) Въ Соф. и Б. *къ себѣ.* p) Въ Соф. и Б. приб. *а*, и ниже вм. *продажю — продажа.*

——— (ѡ борти). a) Въ Кр. заглавіе; *о разнаменіи Борти.* b) Въ Син. и Кр. *Аже* (въ другихъ: *а ожо, оже*) *разнаменаетъ*, въ прочихъ, такъ же: *рознаменуетъ* (Б.), *разнамянуетъ* (Соф.), *разнаменаетъ* (Кр.). c) Въ Син. читаемъ: *гривнѣ*, въ Соф. и Б. приб. *продажи.* d) Въ Син. *тыномь*, далѣе въ Соф. и Б. *перетынить* (*тъ*). e) Въ Соф. особая статья: *о дубѣ.* f) Въ Б. и Соф. приб. *кто.* g) Въ Син. Соф. и Б.

[218]знаменьнъй, или межнъй: то [i] ·ві· гри [a] продажи. А се [219]наклади [220]·ві· гри [b]: [221]отроку [c] ·в· гри и ·к· кунъ; а [222]самому ѣхати съ отроком, на [223]двою коню, [224]судити же на ротъ овесъ, а мясо дати овенъ люво полоть, инѣмь [225]кормомь—что [226]имать [d] [e] [f] [g] [h] [i] [k] [g] [l] черво возметь. Писцю [m] ·і· кунъ, перекладного ·і· кунъ, [227]за мѣхъ [n] ·в· ногати.

[a] О борти.

[b] Аще борть [228]потнеть: то [c] ·г· гри [в] прода, за [ж]

перетнеть (*тъ*), въ Кр. *посьчетъ*. i) Въ Б. и Соф. приб. *подтнетъ* (*ть*).

——— (**А се наклади**—въ Син. особое заглавіе; тоже въ Б. и Соф. *о накладьхъ*). a) Въ Б. и Соф. *а се накладъ* (*наклады*). b) Въ Син. *ві грівноу*, въ прочихъ: *гривенъ*. c) Въ Син. *двѣ гривнѣ*, въ прочихъ: *в· гривны*. d) Въ Син. *на двоу коню*, въ Б. и Соф. *на дву коньхъ*. e) Въ Син и Кр. *соути* (*сути*) *овьсъ* (*овесъ*), въ Б. и Соф. *сыпати*. f) Въ Б. и Соф. *мяса* g) Въ Син. *овьнъ или полѣть* и ниже: *возметь*. h) Въ печч. приб. *а*. i) Въ печч. *има*, въ Кр. *имъ*. k) Въ печч. *чрево*. l) Въ Син. *пюсчю*, въ Б. и Соф. *писцу*. m) Въ печч. *перекладного е* (ш. е. 5), *кунъ*. n) Въ Соф. Син. и Б. приб. *а*.

———(**О борти**). a) Въ Син. заглавіе: *А се о борти*, въ Кр. *о посьчеиьи Борти*. b) Въ Син. и Кр. *Аже*, въ Соф. рук. и Б. *ожо*. c) Въ Син. и друг. *подѣтнеть* (*тъ*), въ

d) л в e) f) g)
ДЕРЕВО ПО ГРИ; АЩЕ ПЧЕЛЫ [229]НЕ ЛАЖЕНЫ— І КУНЪ,
h) i)
БУДЕТ ЛИ [230]ОЛѢКЪ— Е КУНЪ; АЩЕ [231]ПЧЕЛЫ ВЫ-
в ж k)
ДРЕТЬ — Г ГРИ ПРОДА. [232]НЕ БУДЕТ ЛИ ТАТЬ:
l) m)
ТО ПО СЛЕДУ [233]ЖЕНУТЬ. АЖЕ БУДЕТЬ СЛѢДЪ К
n) o)
СЕЛУ, ЛИ К [234]ВАРУ, А НЕ [235]ОСОЦЯТЬ СО СЕБЕ СЛѢ-
p) q) c
ДУ, НИ [236]ЙДУТЬ НА СЛѢДЪ, [237]ИЛИ СОВЬЮТЬ: ТО
r) s) t) u)
ТѢМЬ ПЛАТИТИ ТАДВУ И ПРОДАЖЮ. СЛѢДЪ ГНАТИ С
w)
[238]ЧЮЖИМИ ЛЮДМИ И С ПОСЛУХЫ; АЖЕ [239]ПОГУБЯТЬ
x) y)
28 СЛѢДЪ НА ГОСТИНІЦѢ НА ВЕЛИЦѢ, [240]ЖЕЛА НЕ БУ-

Кр. *посьчетъ*. d) Въ печч. *полъгривь*, (*полъгривнь, вны*). e) Въ печч. здѣсь слѣдуетъ: *аже* (*ожо, оже*) *бчелы* (*пчелы*) *выдереть* (*тъ*), *то* (Соф. вм. *то—кто*) *г. гривнь* (*ны*) *продаже* (*жи, жпь*), а *за медъ* и пр. что слѣдуетъ: *аще пчелы*... f) Въ печч. приб. *боудоуть* (*будутъ*), въ Кр. *боудетъ*. g) Въ Соф. и Б. *нелажоны*, и приб. *то*. h) Въ печч. приб. *то*. i) Въ печч. см. выше варіанп. e. k) Въ печч. *татя*. l) Въ Соф. рук. *по слѣдь*, въ Б. *послѣди*. m) Въ Син. *не боудеть*, (въ Кр. послѣ слова: *слѣдъ* знакъ (:) и приб. *не боудетъ ли слѣда или*). n) Въ печч. *или къ товару* (*оу*). o) Въ Б. и Кр. *ѡсочатъ*, въ Син. и Соф. *ѡтсочать*. p) Въ Син. и Кр. *ни іедоуть*, (*пдутъ*), въ Б. *нейдутъ*, въ Соф. *и не идуть*. q) Въ Син. *ѡтобиються*, въ Б. *ѡтобьютца*, въ Кр. *отбіются*. r) Въ печч. *тьмъ*. s) Въ подлинной: *прода*, недописка; въ Син. *и продажю*. t) Въ печч. приб. *а*. u) Въ Соф. и Б. *гонити*. w) Въ Кр. вм. *и с*. чишаемъ—*а*) x) Въ Син. *гостинци*, въ К. *гостинници*, въ Соф. *гостиньницѣ на великой*. y) Въ печч. *а села*. z) Въ печч. *на поусте*, (*пустѣ*).

ДЕТЬ, ЙЛИ НА [241]ПУЩИ·, ГДѢ НЕ БУДЕТЬ НИ СЕЛА, [242]НИ ЛЮДИЙ·: ТО НЕ [243]ПЛАТИТИ ТАДЕЪІ, НИ ПРОДАЖИ.

[a]Ѡ СМЕРДѢ.

[b]АЖЕ СМЕРДЪ МУЧИТЬ СМЕРДА· [244]БЕЗЪ КНЖА СЛОВА·, ТО ·Г· ГРИ [245]ПРОДА·, А ЗА МУКУ ГРИ·; АЖЕ ОГНИЩАНИНА МУЧИТИ·, ТО ·ВІ· ГРИ ПРОДА·, А ЗА МУКУ ГРИ. АЖЕ ЛОДЬЮ ОУКРАДУТЬ—·Ґ· КУНЪ ПРОДА·, А ЛОДЬЮ [246]ЛИЧОМЪ ВОРОТИТИ. НЕ БУДЕТЬ [247]ЛИЦА·: ТО [248]ЗА МОРЬСКУЮ ЛОДЬЮ—·Г ГРИВНЪІ·,

---

аа) Въ харатейной описка: *ню*, вм. *ни*; въ Соф. и Б. *ни людей*.

————(О СМЕРДѢ). a) Въ Б. заглавіе: *ѡ смерди и огнищанинѣ*. b) Въ Син. *ѡже смердь моучить смьрда*, въ Кр. *аже смердъ оумучитъ смерда*, въ Шл. *или смердъ оумоучать*, нѣтъ слова—*смерда*. c) Въ Соф. *безо*, въ Ш. приб. *а*. d) Въ Шл. вм. *то — за обиду*. e) Въ Син. *г гривны продаже, а за моуку гривна* и приб. *коунъ*. f) Въ Шл. *а въ гнищанінѣ*, и приб. *и въ тивоуницѣ, и въ мечници*, нѣтъ слова—*мучити*. g) Въ Син. *ві. гривне продаже*. h) Въ Соф. Син. и Б. приб. *кунъ*; за этимъ слѣдуетъ въ Соф. и Б. особая статья—*о лодіи (ьи): иже* (въ Син. *аже*) *лодію украдеть*. i) Въ Син. *з* (т. е. 7), въ Ш. *то за лодью платити л. рѣзанъ; а продажи ґ. рѣзанъ*. k) Въ Син. и Кр. приб. *оплть*, далѣе: *лицемь* (*мъ*). l) Въ Син. и Кр. здѣсь пропущены слова: *не будеть лица*: далѣе вм. *то—а*, въ Б. и Соф. вм. *лица — лицемъ*. m) Такъ въ Син., въ харатейной: ЗОРЬСКУЮ, описка; въ Б. *то за морскую*, въ Соф. *то за заморьскую*. n) Въ Шл.

[249] А ЗА ВОЙНУЮ — ·в· ГРИВНИ, ЗА ЧЕЛОНЪ — ·и· НОГАТЪ, А ЗА СТРУГЪ — ГРИ·

[a] ѿ [250] ПЕРЕВѢСѢХЪ.

Аще кто посѣчеть [251] верею перевѣсную: ·г· гри прода, а гну гривна за верею. Аще кто оукрадеть [252] чий песъ, или истребъ, или соколъ — ·г· гри прода, а гну гривна; за го-

---

нѣтъ этого различія, сказано вообще: *то за лодью платити л (30) рѵзанъ*, см. вар. i. o) Въ печч. *за набойную* и приб. *лодію (ью)*. p) Въ печч. *челнъ*, q) *кунъ (коунъ)*.

(о перевѣсѣхъ). a) Въ заглавіи у Болтина приб. *и ѿ птицахъ*. b) Въ Кр. *потнетъ*, въ Син. *перетнеть*, далѣе въ обоихъ вм. *верею — вервь*, (*вьрвь*), въ Б. и Соф. *посѣчетъ верею, или вервь перетнетъ (ть)*. c) Въ Кр. *перевѣсну*, въ Син. и Б. *въ перевесѣ*, въ Соф. *въ перевѣсіи*. d) Въ Син. Соф. и Б. приб. *то*. e) Въ Соф. и Б. *осподарю*, и приб. *за верею, и за вервь*, въ Кр. вм. *верею—вервь*. f) Въ Соф. Б. и Син. приб. *кунъ*. g) Въ Соф. особая сшашья подъ заглавіемъ: *о перевѣсѣхъ и о птицахъ*, въ Ш. *А оже оукрадоуть*. h) Въ Син. приб. *въ чеи перевесе* (нѣтъ слова *песъ*), въ Б. (и Соф.) *во чіемъ перевѣсѣ песъ (чій)*; о псѣ упомянуто еще въ Ш. (*чюжь песъ*). i) Въ печч. приб. *то* въ Шл. вм. *продажѣ—за обидоу*. k) Въ Годунов. приб. *за тицин8* (т. е. за убытки). l) Въ печч. *за голоубь, голубь* (въ

ЛУВЪ · ѳ· КУНЪ·, ЗА КУРЯ · ѳ· КУНЪ·, ЗА [253]ОУТОВЪ m)
· Л· КУНЪ·, ЗА ГУСЬ · Л· КУ·, ЗА ЛЕБЕДЬ · Л· КУНЪ·,
n) c) o)
А В СѢНѢ· И ВЪ ДРОВЕХЪ · ѳ· КУНЪ·, А ГНУ [254]КОЛЬ-
p)
КО БУДЕТЬ ВОЗЪ КРАДЕНО·, ИМАТИ ЄМУ ПО · В·
q) ш
НОГА ЗА ВОЗЪ.

Ѡ ГУМНѢ.

a) Аще зажьжеть гумно·: то на [255]потъ·, и на b)
c) d) e)
[256]грабежь домъ єго·, [257]переже· пагубу исплатившє·; [257]а въ процѣ — [258]кнзю поточити и.
f)
Такоже кто и дворъ зажьжеть·, кто [259]пакоща- g) h) i) k)

Вельшм. *голоубь*), въ Шл. *А въ голоубѣ и въ коуряти, ѳ коунъ: а въ оуткѣ, и въ гоусѣ, и въ жеравѣ, и въ лебеди, 30 рѣзанъ; а продажи 60 рѣзанъ.* m) Въ Син. *оутовь*, въ Б. и Соф. *оутя* (*утя*), въ Кр. *за оутку*. n) Въ печ. приб. *а за жеравль*, (*жеравъ, вь*). o) Въ Син. и Кр. *колико*, въ Соф. *колко*. p) Въ печч. *оукрадено* и приб. *то*. q) Въ Соф. и Б. *ногаты*, въ Син. правильнѣе: *ногать*.

——— (О ГУМНѢ). a) Въ печч. *Аже*, (*иже*), и приб. *кто*. b) Въ печатн. *на потокъ*. c) Въ Син. *на розграбежь*. d) Въ Син. *переди*, въ Кр *преди пагуба*, въ Соф. *преже*, въ Б. *прежъ* e) Въ Син. *исплатить*, въ Б. *расплативше*. f) Въ Син. *въ прочи*, въ Кр. описка: *въцъ*. g) Въ Син. приб. *ѡже*, въ Кр. *аже*, въ Б. и Соф. *аще*. h) Въ Син. Соф. и Б. нѣтъ союза: *и*. i) Въ Син. приб. *а*, въ Б. и Воскр: *аще*, въ Кр. *или*. k) Въ Кр. *пакости дѣя* (въ Годуновскомъ сп. правиль-

ми конь зарѣжеть или скотину: за то [260]вигри, а за пагубу гну оурокъ платити.

30 [o]А [261]ты тяжи вси судять с послухы [262]своводнъими. Будет ли послухъ холопъ: то [263]холопу на правду не вылазити; но оже хощеть истець или [264]именитий, а [265]рця тако: по сего рѣци нѣмлю
31 и тя, но [266]изъ нѣмлю тя, а не холопъ! [267]емлеть й на желѣзо. Аже [268]овинить й, то емлеть [269]й

нѣе: *пакости деля*). l) Въ Син. и Кр. *порѣжеть* (*тъ*). m) Въ Син. нѣтъ: *за*, и приб. *продаже*. n) Въ харатейной описка: *пабу*, вм. *пагубу*; далѣе въ Син. читаемъ: *гривноу*, вм. *господину*, въ Б. оба слова включены: *господину*, *гривну*; и приб. *а*, — это доказываетъ, что текстъ Болтина сводный: пеня (урокъ) за коня и скотину опредѣлена закономъ выше и извѣстна! —

——— (**а ты тяжи**) o) Только въ Кр. особое заглавіе: *о послоусѣхъ*; въ Син. и Кр. нѣтъ союза: А и вм. *тяжи вси—тяжѐ все* (*ѣ*), въ Б. и Соф. *тѣ... всѣ*. p) Въ Син. и Кр. нѣтъ предлога: *съ*. q) Такъ въ Соф. въ прочихъ: *хочеть* (*тъ*). r) Въ Син. *или иметь и*, въ Соф. и Кр. *иметь* (*тъ*), нѣтъ: *и*, (вм. *именитии*), въ Б. *и иметъ*. s) Въ Син. *а река*, въ К. *нарека*, въ Соф. и Б. *нарекати*. t) Въ печат. *рѣчи*, (*речи*). u) Въ Б. и Соф. приб. *азъ* (*ѧзъ*), въ Кр. вм. нѣмлю—*имаю*, въ Соф. рукоп. *емле тя*. v) Въ Кр. *и иметъ* (нѣтъ—*и*); въ Син. *и нѣмете*. x) Въ Кр. и Б. *обвинита* (*тъ*), въ Соф. рук. *обинит и*. y) Въ Кр. *то емлета на немъ*, въ Син. нѣтъ

НА НЕ СВОЕ[z], НЕ ОБИНИТИ ЛИ ЕГО[aa]., А[bb] ПЛАТИТИ ЕМУ ГРИ[cc] [270]ЗА МУКУ, ЗАНЕ [271]ХОЛОПЬЙ РЕЧИ[dd] ЯЛЪ[ee] І:

ОБ ЖЕЛЕЗНОМЪ.

А[a] [272]ЖЕЛЕЗНОГО ПЛАТИТИ М КУНЪ, А [275]МЕЧНИКУ Е КУНЪ, А[b] ПОЛЪ ГРИ[c] ДЕЧНОМУ: ТО ТИ ЖЕЛЕЗНЫЙ ОУРОКЪ[d]. Кто [274]СЕ[e] В ЧЕМЪ ЕМЛЕТЬ[f] НА ЖЕЛЕЗО ПО [275]СВОБОДНЫХЪ ЛЮДИЙ РЕЦИ[g], ЛЮБО ЛИ[h] [276]ЗАПОНА[i] В НЕМЬ БУДЕТЬ[k], ЛЮБО ПРОХОЖЕНЬЕ[l]

слова: *то.* z) Въ подлинной здѣсь слѣдуетъ статья: *ѡ конь*, которою, по ошибкѣ переписчика, разорвана статья: ОБ гумнѣ, на двѣ; почему при чтеніи все съ заглавія: ОБ КОНѢ, до заглавія: ОБ ЖЕЛѢ. А, (включительно) выкинуто, и слова: „*свое не обинити ли*" и проч. прочтены послѣ: „*то емлеть и на немъ.*" О конѣ см. ниже. aa) Въ Син. *не обинить ли*, въ прочихъ—*не обинитъ ли.* bb) Въ Соф. и Б. *заплатити*, въ Кр. *плати.* cc) Въ печч. *гривноу* (*у*). dd) Въ печч. правильнѣе—*по холопьи* (*піи*). ee) Въ изд. такъ же: ꙗлъ (*ялъ*) *и*, т. е. *его.*

——————(ОБ ЖЕЛЕЗНОМЪ, въ подлин. ОБ ЖЕЛѢ) a) Въ Син. и Б. *желѣзнаго* (*гѡ*). b) Въ Синод. *полъгривне*, въ другихъ: *полъгривны.* c) Въ Син. *Дѣтьчьскомоу*, въ Кр. и Год. *дѣчьскомоу*, въ Соф. и Б. *дѣтьскому* (*оу*). d) Въ Б. и Соф. во множеств. *желѣзные* (*я*) *оуроки.* e) Въ Син. *си въ чемь*; въ прочихъ: *си въ чемъ.* f) Въ Син. ꙗмлеть, и поставленъ знакъ (точка); далѣе прибавлено: *ѡже иметь*, (въ Кр. *поемлетъ*, и далѣе: *аже иметь*, въ Соф. и Б. *емлеть, тъ. А еже емлеть, тъ*). g) Въ Син. *речи*, въ Соф. и Б. *рѣчемъ.* h) Въ Син. и Б. нѣтъ союза *ли.* i) Въ Кр. неправильно раздѣлено: *за панапъ*, вм. *запа на нь* въ прочихъ—*запа.* k) Въ печч. *нань.* l) Въ Син. *прохожениꙗ*, въ друг.

m) ночноѥ, ꙗли n) кимъ любо ѻбразомъ. аже [277]не ѻжьжется: то [278]про o) мукы не платити ѥму, p) но ѻдино желѣзноѥ, кто q) будеть r) ꙗлъ.

ѿ конѣ.

[279]А кто конь купить княжь a) боꙗринъ, ꙗли купечь, ꙗли сирота, b) а будеть в конѣ червь ꙗли c) просѣсть, d) а то пойдеть к осподарю, оу кого будеть купилъ: а тому своѥ серебро взяти ѻпять взадъ.

a) ѿ жен ѣ.

b) Аще кто оубьѥть [280]жену: то тѣм же судомъ судити, c) ꙗкоже мужа; [281]d) аже e) буде вино-

---

прихоженіе. m) Въ печч. *нощное*, кромѣ Синодальнаго. n) Въ Син. *кымь*, въ Соф. *кыимъ*, въ Б. *кіимъ*. o) Въ Б. и Соф. приб. *про то*. p) Въ Син. *нъ*. q) Въ Кр. Б. и Соф. приб. *и*. r) Въ Кр. вм. *будеть* — *бядеть*.

——————(о конѣ). Статья эта выписана у Карамзина (И Г. Р. II. прим. 106); вотъ отмѣны: a) *Княжь*, поставлена запятая, и далѣе: *Боярынъ*, b) *въ*, c) *пропсть*, пояснено — *рана*, d) *пройдеть къ Государю*.

——————(о женѣ). a) Въ Б. заглавіе: *ѡ оубійствѣ*. b) Въ Соф. рук. и Б. вм. *Аще — иже*, въ другихъ: *ѡже* (Син.) *аже* (Кр.) c) Въ печатныхъ приб. *и*. d) Въ печатн.

ВАТА·, ТО f) ПОЛЪ ВИРЪІ ·К҃· ГРИВЕНЪ. [282] А В ХОЛОПѢ
Й В РОВѢ g) НѢТУТЬ ВИРЪІ; НО ОЖЕ ВУДЕ ВЕЗ ВИНЪІ
[283] h) ОУБЬЕНЪІ, ТО ЗА ХОЛОПЪ ОУРОКЪ i) ПЛАТИТИ ЙЛИ
ЗА РОВУ, А КН҃ЗЮ k) ·ВІ· ГРИ ПРОДА҃ЖЕ.

будеть (*тъ*). e) Такъ въ Соф. и въ прочихъ: *виноватъ*, что Калайдовичъ находитъ правильнымъ. f) Въ Соф. *пълъвиры*. g) Такъ въ Син., въ прочихъ: *нѣтъ*, *нѣту*. h) Въ печатн. *оубьнъ*, *оубіенъ*. i) Въ Син. *заплатити*. k) Въ Син. *гривнъ*, *продаже*.

ПРИМѢЧАНІЯ

на статьи о продажахъ.

1. **ВЫНЕЗЪ** (см. Пѣснь о П. Иг. II. пр. 167.), т. е. *вынезши*, — обнаживши, вынувши мечъ изъ ноженъ, въ харатейной правильнѣе, нежели въ печатныхъ: *не вынезъ*, т. е. не обнаживши: какъ ударить мечемъ, не обнажа его? Здѣсь противоположность въ дѣйствіи: *ударить* и *не ударить*. **РУКОЯТЬЮ** — *рукояткою, ефесомъ*, им. ед. **РУКОЯТЬ**, женск. рода

2 **ПРОДАЖИ**. (См. выше пр. 2.) Продажа — пошлина въ казну съ дѣлъ судныхъ, не криминальныхъ, за обиду, какъ бы воздаяніе Князю за нарушеніе гражданскаго порядка: въ девяти первыхъ статьяхъ Руской Правды (въ 10ти по Болтину) говорено было о вирахъ, или пеняхъ, за вину уголовную.

3. **БАТОГОМЪ** — палкою, тростію по Карамзину.

4. **ЦЯШЕЮ** — чашею, кубкомъ, или другимъ какимъ сосудомъ.

5. **РОГОМЪ**—Карамзинъ толкуетъ: стаканомъ, но вѣрнѣе на нашъ бытъ: рюмкою, а точнѣе — сосудомъ изъ рога, какъ онъ есть, или на подобіе рога сдѣланнымъ. Въ Псков. Лѣтописи сказано: что Посадники, наливъ кубки (стопки) и роги злащенны медомъ и виномъ, били челомъ Софіи, невѣстѣ В. Князя (годъ 1472, окт. 11.). **ТЫЛЕСНИЮ** — им. ед. **ТЫЛЕСНЬ**, по другимъ: **ТЫЛЕСНЯ**, отъ тылъ, (задняя сторона ручной кисти) — пястію, кулакомъ.

6. **ВІ. ГРИВНИ** читать надобно въ двойственномъ: двѣнадесяте гривнѣ (гривни).

7. **ОУТНЕТЬ РУКУ**—по Карамзину: повредить руку, собственно *оутѣнути—оттнути, потяти* — отрубить, отъ тети, тяти, тинати, тнути — бить. (См. Пѣснь о Полку Иг. I. пр. 45).

8. **ЗА ВѢНЪ** — за увѣчье 10 гривенъ самому изувѣченному, слѣд. всего 30 гривенъ: изъ нихъ 20 поступало въ казну.

9. **КЪЙ ЛЮБО**.. пропущено: *перстъ*—палецъ, см. въ варіантахъ — г.

10. **3 ГРИВНЫ**. Карамзинъ замѣчаетъ: за ударъ кулакомъ или — какимъ-либо орудіемъ, платили вчетверо болѣе (12 грив.), нежели за отрубленный палецъ (3 гр.): угадаете ли мысль законодателя? Когда человѣкъ въ ссорѣ бралъ мечъ — или другое что, то давалъ время противнику уйти, изготовиться къ оборонѣ; но поразить кулакомъ или чѣмъ-нибудь — можно внезапно.

11. **КРОВАВЪ МУЖЬ** — окровавленный (въ крови) человѣкъ.

12. **НА ДВОРЪ** — Княжескій, (Ярославовъ), гдѣ производили судъ или расправу.

13. **СИНЬ** — въ синихъ пятнахъ.

14. **ВИДОКА НЕ ИСКАТИ** — не представлять очевидца, свидѣтеля, по Шлецеру: *послуха*.

15. **ЗНАМЕНЬЙ** (въ Шл. и Кр. *знаменіа*) — знака отъ убоя; въ Шл. прибавлено непонятное: *никоторагоже; толи пріидеть видокъ: аще ли не можеть, тоу томоу конецъ*, стр. 4.

16. **СЛОВО ПРОТИВУ СЛОВУ**, т. е. который бы (свидѣтель) утвердилъ каждое его слово (показаніе), какъ очевидецъ.

17. А **ВЪЛИЗУ** (вѣроятно описка, вм. **ВЪЛИЗУТЬ**) **ПОСЛУСИ** — а сыщутся свидѣтели.

18. **ПЛАТЕЖЬ** — то вмѣнить въ плату, въ возмездіе обиженному за побои то, —

19. **ОЖЕ И**—что его, т. е. истца, билъ отвѣтчикъ.

20. Выше говорено: кто ударитъ явно, при всѣхъ мечемъ, то пени 12 гр. (см. прим. 6); здѣсь, ежели истецъ будетъ жаловаться, что противникъ ударилъ его мечемъ—то пени брали въ казну только 3 гривны, а само-

му истцу за рану давали гривну, или такъ называемое *лѣчебное* (*личе*), на излѣченіе раны.

21. **ЛИЧЕ** (см. выше прим. 20) тутъ слѣдуетъ знакъ — (;) какъ въ Синодальномъ текстѣ.

22. **ПОТНЕТЬ Й ЛИ НА СМЕРТЬ** — заколетъ ли его до смерти...

23. **А ВИРА** — тогда доправитъ виру — 40 гривенъ, или двойную — 80, смотря по лицу.

24. **ЙЖЕ** (вм. **АЖЕ**) **ПОПХНЕТЬ** — пихнетъ, дастъ толчокъ отъ себя, въ Син. и Кр. *пьхнеть* (*тъ*).

25. **ВЪЫНДУТЬ** — выступятъ тоже, что выше (пр. 17) *вылѣзуть*.

26. **3 ГРИВНЫ** — въ казну. Въ Грамматѣ Мстиславовой (см. ниже) штрафъ этотъ кунами—выложенъ на серебро: „*ударить по лицю, или батогомь шибеть, то без четверти гривна серебра*,“ это тѣже три гривны: гривна серебра ходила тогда по 4 гривны кунами. (См. выше о продаж. пр. 2.)

27. **ВАРЯГЪ ИЛИ КОЛБЯГЪ** — будутъ обвиняемы. *Варягъ* — слово извѣстное; *Колбягъ* (по Годуновской Кормчей: *Колебягъ*) можетъ быть, Нѣмецъ, или Гошландецъ, или, какъ выше сказано, *инъ кто*, т. е. вообще иноземецъ, (см. о вирахъ, пр. 103): слова — *Нѣмецъ*, нѣтъ въ Руской Правдѣ. Татищевъ думаетъ, что *Колбягъ* — имя жителя Померанскаго города *Колберга* (И. Г. Р. II. пр. 98.), котораго граждане пріѣзжали торговать съ Новогородцами. По Ходаковскому Колбяги — жители береговъ Колпи, текущей посредствомъ Суды въ Шексну. (Сообщено В.-През. А. Д. Чертковымъ). Замѣчательна драгоцѣнная приписка послѣ этого слова въ Кормчей XIII. в., напечатанная Б. Розенкампфомъ (см. об. Кормчей кн. стр. 228): „*а ѡже боудеть варягъ илі колобягъ крщеніе не имѣя, а боудетъ, има ротѣ по своеи вѣре, а любѡ на жребии; а выноватии впродаже во что ѡбложатъ*“; — слѣд. *Колбягъ* значитъ здѣсь — *идолопоклонникъ, язычникъ, неправослав-*

ный? по просторѣчію: *некресть.* См. Соф. Времян. Ч. II. стр. 376 подъ годомъ 1534 объ остаткахъ идолопоклонства въ Россіи. Впишу сюда для сравненія начало этой статьи изъ той же рукописной Кормчей XIII. вѣка: „*Аще придетъ кровавъ моужъ на доръ или сиѣ, то видока ѥмоу не искати, нъ платить ѥмоу продажоу Г. гривны, или не боудетъ на немъ знаменьѥ: то привести емоу видокъ, слово противоу слово; а ктоѡ боудетъ началъ томоу платити ѕ. коунъ.*“ Судя по этому отрывку, нельзя не дать преимущества чтенію Руской Правды, издаваемому нынѣ ИМПЕР. Общ. Ист. и Др. Росс., какъ древнѣйшему и исправнѣйшему; но желательно при томъ, чтобы открылась возможность свести въ одно всѣ чтенія Руской Правды, сохранившіяся въ старинныхъ Кормчихъ Кирилловскаго разряда: это бы пролило свѣтъ на многія мѣста оной!

28. **ПОЛНАЙ ВИДОКА**: т. е. 7 свидѣтелей, см. выше о вирахъ, пр. 103.

29. **ИДЕТЬ**—одинъ истецъ къ присягѣ, въ печатныхъ: *идета*, двойственное число, т. е. оба: истецъ и отвѣтчикъ. См. выше о вирахъ, прим. 119.

30. **ЧЕЛЯДИНЪ**. Добровскій производитъ это слово отъ корня *чел.*, отъ котораго образовалось слово: *человѣкъ*, Гр. яз. Сл. ч. I. стр. 216; собирательное слово: *чадь* (отъ *чадо*), можетъ быть, есть сокращенное—*челядь*—дворовые люди; по Болтину и Эверсу *челядинъ*—рабъ (ein Sklave), *холопъ* (Knecht). **КРОЕТСЯ**—бѣжитъ (у Болт.).

31. **ЗАКЛЮТИ**, вм. закликнути — совершенный видъ гл. *закликати, заклицати* отъ гл. *кликну* или отъ *кричати, кричу*, какъ слово: *ключъ*, (употребительное у Сербовъ), образовалось отъ слова: *крюкъ* (Добр. Гр. яз. Сл. Ч. I. ст. 282), — *заклюти* тоже, что ниже — *заповѣсть*, прим. 36. объявить, прокричать; **ѩ** – винит. п. ед. ч. мѣстоименія: онъ—т. е. объ немъ, о челядинѣ скрывшемся, **НА ТОРГУ** — на площади, — всенародно.

32. **ЗА ТРИ ДНИ** (въ Соф. *дни*) — въ продолженіе трехъ дней **НЕ ВЫВЕДУТЪ**: не предсцавишъ бѣглаго холопа шдшъ, у кого онъ скрывается, а **ПОЗНАЮТЪ** — *а* провѣдаюшъ, опыщушъ у него бѣглеца.

33. **СВОЙ ЧЕЛЯДИНЪ... ЧЮЖЬ КОНЬ** — виниш. п. ед. ч. вм. новѣйшаго виниш. подобнаго родишельному: *своего челядина, чужаго коня.* **ПОИМУТЪ** — возьмушъ назадъ, обрашно ошъ шого, у кого найдушъ. **А ОНОМУ**—и онъ, (кшо держалъ), долженъ плашишь 3 гр. Князю пени.

34. **НЕ ПРОШАВЪ** — безъ спросу, безвѣдома хозяина. Въ Синод. *не прашавъ*, см. ниже прим. 66 въ законахъ Константиновыхъ.

35. **ПОГУБИТЬ КОНЬ** — пошеряешъ *конл*; **ПОРТЪ** (въ Годунов. сп. **ПОРТНО**) — плашье, (одежда) — ошкуда слово: поршной.

36. **ЗАПОВѢСТЬ** (пр. 31.) — оповѣдаешъ, заявишъ о шомъ на шоргу.

37. **ЛИЧЕМЬ** — (лицемъ) **ВЗЯТИ**: шу самую вещь взяшь, кошорая пропала.

38. **ПОГУБИЛИ ИЛИ ОУКРАЛИ** другіе: выше говорено, когда самъ хозяинъ чшо пошеряешъ.

39. **НЕ РЧИ**, (**ИДИ**) — повелиш. н. Славянскаго глагола: рещи, реку.

40. **СЕ МОЕ** (см. Слово о П. Иг. I. пр. 320) — эшо мое.

41. **НО ИДИ НА СВОДЪ**, Карамзинъ пояснящъ: — „шо есшь, спрашиваешъ: гдѣ онъ взялъ ее?“ — ведешъ ошвѣшчика на очную сшавку съ продавцемъ.

42. **СВЕДЕТ ЛИ СЯ** — укажешъ, сошлешся ли на какое лице, а эшо на другое и ш. д., шо на шого человѣка, кошорый будешъ уличенъ.....

43. **ТАДЕА СНИДЕТЬ** — вина падешъ.

44. **ВОЗМЕТЬ** (кшо?) исшецъ.

45. **С НИМЪ** ошносишся къ слову: *свое*, ш. е. чшо еще съ украденою вещію пропало.

46. **ТОЖЬ**, вм. тотъ же, на кого вина пала, кто изобличенъ будетъ въ покражѣ.

47. **НАЧНЕТЬ** — долженъ.

48. **АЧИ БУДЕТЬ КОНЕВОЙ ТАТЬ**: ежели похититель будетъ коневой тать — (отъявленный воръ лошадиный), то выдать его Князю головою.

49. **КНЯЗЮ НА ПОТОКЪ** — что съ нимъ хотѣлъ дѣлать Князь, въ его волю: продастъ ли его, какъ товаръ, или обратитъ въ холопство, пошлетъ ли его въ заточеніе, или казнитъ. (И. Г. Р. II. пр. 72.; см. выше о вирахъ, пр. 83.)

50. **КЛѢТНЫЙ ТАТЬ** – или, ежели воръ будетъ клѣтный, т. е. обокрадетъ клѣть. Клѣтью называли прежде не одну кладовую, а вообще всякую горницу, (см. И. Г. Р. II. пр 78). Въ Изборникѣ Святославовомъ XI. в. (1073 г.) въ послѣсловіи, изложенномъ Русскимъ и Болгарскимъ письменами, въ Русскомъ переводѣ читается: *ими же* (книгами) *и своѩ клѣти испѣлнѣ* (Святославъ); въ Болгарскомъ подлинникѣ: „*ими же и своѩ полаты испѣлнѣ.*"

51. **БУДЕТЬ В ОДИНОМЪ ГОРОДѢ**, т. е. будетъ ли отвѣтчикъ съ истцомъ въ одномъ городѣ, то сводъ вести до конечнаго вора самому истцу.

52. **ПО ЗЕМЛЯМЪ**—ежели же изъ города поступитъ сводъ въ уѣзды, въ другія волости; сравнимъ ниже примѣчан. 71. подъ словомъ: **ПО КУНАМЪ**.

53. **ДО ТРЕТЬЕГО** — то отъ истца переходитъ сводъ къ третьему лицу; (онъ сдаетъ сводъ, искъ, третьему лицу, вѣроятно тому самому, которое сослалось на лице, находившееся въ уѣздѣ, или въ другой волости); и это 3-е лице, заплативши истцу за поличное, чего оно стоитъ, идетъ съ нимъ до конца своду. Между тѣмъ истецъ долженъ ждать рѣшенія дѣлу.

54. **НА КОНѢЧНАГО**, на чеклого, см. Рус. Дост. I. стр. 128, т. е. на настоящаго вора – то онъ долженъ за всё отвѣчать, и внести пеню въ казну.

55. **НАКЪ ЛИ БУДЕТЪ КУПИЛЪ ТАТЕБНО НА ТОРГУ**: въ случаѣ (опять ли) кто купитъ краденое на площади.

56. **ВЪВЕСТИ СВОБОДНА МУЖА ДВА**: представитъ въ свидѣтели двухъ человѣкъ свободнаго состоянія.

57. **МЪТНИКА**: изстари въ Россіи существовали внутренніе, таможенные сборы, прекращенные совершенно только Уставомъ Им. Елисаветы Петровны (1755 г. Декабря 20 дн.). Въ спискѣ договорной граммапы К. Михаила Тверскаго съ В. Кн. Васил. Димитр. (И. Г. Р. V. пр. 183) сказано: „новыхъ тобѣ (Михаилу) мытовъ не замышляти; а на старыхъ ти мытѣхъ имати съ воза по мордкѣ обѣутной, а костки (дорожной пошлины) съ человѣка мордка.“ Это было въ концѣ XIV. в.; (тоже обстоятельство включено въ граммату Мих. Борис. Тверск. съ В. Княз. Ив. Васильев.; но, вм. *по мордкѣ обѣутной*, сказано: *денга: а костокъ съ человѣка денгажъ*). Слово *костка* производятъ отъ *гость*, (Каченовскій) какъ бы — *гостка* — подорожный сборъ за гостьбу, пошлина въ казну за постой, за проѣздъ чрезъ чужую землю; — мытникъ — сборщикъ податей, таможенный приставъ. См. ниже пр. 239.

58. **НАЧНЕТЪ НЕ ЗНАТИ** — отзовется незнаніемъ; **КУПИВЪ** — прошед. дѣепричастіе склоняемое, т. е. былъ купившій.

59. **ПО НЕМЬ** — за него, кто купитъ краденое.

60. **ТИМЪ ВИДОКОМЪ** — д. п. множ. ч. тѣмъ очевидцамъ, свидѣтелямъ, въ присутствіи которыхъ куплена вещь на торгу.

61. **НА РОТУ** (пр. 29) къ присягѣ отъ гл. ротитися, Матѳ. гл. 26, ст. 74: καταναθεματίζειν, devovere.

62. **СВОЕ** — что онъ призналъ своимъ, что украдено у него; **ЛИЦЕМЪ ВЗЯТИ** — взять, что есть на лицо; **ПОГИБЛО** — пропало, **СЪ НИМЪ** — съ поличнымъ.

63. **ѻномy** — отвѣтчику, у кого найдена краденая вещь, **желѣти кунъ** — Библейски: *оттщетиться кунъ*,—считать потерянными, пропавшими свои деньги; *желѣти* въ древнемъ языкѣ—*mulctari*, понесть убытокъ, быть наказану: ниже въ выпискѣ изъ кн. Моисеевыхъ, примѣч. 6, (Исх. гл. 21. въ ст. 22), читаемъ слово: желѣти тамъ, гдѣ теперь въ печатной Библіи стоитъ: ѿтщетитися.

64. **зане** — потому что.

65. **надолзѣ** — спустя гораздо, въ послѣдствіи времени.

66. **свой кунъі**... (пр. 63) повидимому, здѣсь пропущенъ глаголъ — *взяти:* то взыскать свои деньги съ того, кто ему продалъ краденое.

67. **й сему платитъ**: и этотъ же продавецъ долженъ платить первому истцу за все, что у него пропало, сверхъ поличнаго.

68. **челядь**, собирательно, вм. челядинѣ.

69. **й** — его, т. е. челядина, согласуя съ словомъ *челядь*, слѣдовало бы поставить родъ женскій — *ю*.

70. **ѻномy** — бѣглому челядину или сманеному.

71. **по кунамъ** можно толковать различно: 1) по цѣнамъ, за что кто у кого купилъ, ежели по кунамъ не описка; 2) но ежели прочтемъ — *по конамъ* (какъ въ Соф. и Б.), тогда понимать надобно: по концамъ (въ Судебникѣ: по жеребьямъ, по вытямъ), по мѣстамъ, на которыя указывалъ челядинъ украденный (сведенный) отъ слова: — *конь* — предѣлъ, черта, откуда слово: *законъ*.

72. **поити челядинъ въ челядина мѣсто**: то у этого третьяго лица, на которое сошлется челядинъ, или у отвѣтчика, истецъ (господинъ) бралъ его холопа себѣ въ залогъ, и передавалъ ему своего бѣглеца — (лице, поличное).

73. **ДА ТЪ** — да той (тотъ), т. е. съ тѣмъ, чтобы онъ (это третье лицѐ, или отвѣтчикъ), шелъ съ поличнымъ холопомъ до конца своду. **ДА ИДЕТЪ** — одна форма, выражающая желательное или сослагательное наклоненіе Славянское.

74. **ТО ЕСТЬ НЕ СКОТЪ**: поличный холопъ, (личе), или переданный отвѣтчику бѣглецъ, не есть безсловесное.

75. **НИ ЛЗѢ РѢЧИ** (**ЕМУ**) — т. е. холопу нельзя отговариваться, будтобы не знаетъ, у кого купленъ. *Рѣчи*, неопредѣл. наклоненіе подручное гл. *реку*, вм. славянскаго *рещи*: такъ образовалось въ нынѣшнемъ Великороссійскомъ нарѣчіи изъ буквы *к*. звукъ *ч*. — *пекуся*, *пещися* — *печься*.

76. **КУПИЛЪ ЕСМЬ** — одна форма, глаголъ составный изъ прошедшаго причастія дѣйств. залога и настоящ. времени глагола *быти*, для выраженія прошедшаго несовершеннаго описательнаго. (См. Добр. Гр. яз. Слав. по древ. нар Ч II. стр. 107).

77. **ПО ЯЗЫКУ**: по рѣчамъ переданнаго ему бѣглаго холопа.

78. **ОПЯТЬ ВОРОТИ ЧЕЛЯДИНА** — нашедши татя, или виновника, третій (пр. 72) возвращалъ поличнаго бѣглеца истцу, и у него бралъ назадъ своего сведенаго холопа: (*а свои поиметь*).

79 **ПРОТОРЪ** — *протори* (*проторь*, *исторъ*) трата, или издержки, при производствѣ дѣла; *продажа* — пеня Князю за челядина (въ челядини).

80. **ОУКРАДШЕ, ОУВЕДШЕ** — Славянскія прошедшія дѣепричастія, множественнаго числа всѣхъ родовъ, согласованныя съ подразумѣваемыми словами: *съ тѣхъ*, *которые украли или увели*, (подговорили къ побѣгу холопа).

81. Статья эта — дополненіе предъидущей (о челядинѣ); при уводѣ коня, скотины, при кражѣ пожитковъ сводъ по землямъ позволенъ былъ закономъ (см. выше о продаж. прим. 52); но при производствѣ дѣла о бѣгломъ холопѣ сводъ по другимъ вѣдомствамъ (въ чужу землю) запрещался; дѣло рѣшалось въ своемъ городѣ, ежели представляли свидѣтелей: мѣра законодателя, заслуживающая вниманіе Историка! Впрочемъ не должно ли понимать и такъ, что сводъ по землямъ уничтожался тогда только, когда отвѣтчикъ представлялъ свидѣтелей или сборщика пошлинъ, и доказывалъ, что онъ купилъ челядина, а не сманилъ?

82. **ТАКОЖЕ**, — такъ же, какъ сказано было въ статьѣ: о татьбѣ (выше о продаж. пр. 56).

83. **ПРЕД КИМЪ**, вм. *предъ кыимъ* — передъ коимъ: отъ именит. *кый* (кой) *кая*, *кое*, т. е. предъ мытникомъ (пр. 57); слѣд. онъ всегда былъ посредникомъ при куплѣ и продажѣ.

84. **ПРОКА** — а прочее все, что съ поличнымъ пропало — **ЖЕЛѢТИ** (прим. 63) считать погибшимъ.

85. **КОГО** — у Шлецера пояснено: *татя на своемъ дворѣ, любо оу клѣти, или оу хлѣва.*

86. **ОУБЬЮТЬ ВО ПСА МѢСТО**: то считать его вмѣсто пса убитаго.

87. **ДОДЕРЖИТЬ СВѢТА**, т. е. до утра. Карамзинъ переводитъ: кто продержитъ связаннаго вора до свѣта, тотъ обязанъ итти съ нимъ на Княжескій Дворъ.

88. **ОУБИТИ** — подразумѣвать должно: *кому случится* (дательный съ неопредѣленнымъ), **И** — вора.

89 **БУДЕТЬ ВИДИЛИ**. Будущее условное, составлявшееся изъ дѣйст. причастія на *лъ*, и гл. *буду*. См. Добр. Гр. I. стр. 459.

90. **людьѣ**, *людіе*, собирательное сущ. (отъ *людинъ* или отъ неупотребительнаго: *людъ*, см. о вирахъ, прр. 64, и 82) — люди.

91. **в нємь** — въ ворѣ, какъ выше (пр. 79) **въ челядини** — за убиццаго днемъ вора, пеня въ казну Князю — 12 гривенъ (продажа, а не вира). Въ Шлецеровскомъ изданіи Правды читаемъ: *аже оубьють огнищанина оуклѣти... тѣ оубити въ пса мѣсто, а тоже поконъ и тивоуницоу. Поконъ* здѣсь не поли, что въ другихъ спискахъ *продажа*, *а тивоуница* — штрафъ въ пользу тіуна, (судьи) или *покони?* См. о вирахъ пр. 85; либо у Шлецера описка, и читать надобно: *поконъ, или тивоуницу*. См. Карам. IV. пр. 114.

92. **краде** 3 лице ед. ч. прошед. просш. изъяв. н. глагола: *красти, крадохъ, краде* правильнѣе, чѣмъ въ печатныхъ: *крадетъ* (наст. вр.); **хлѣвъ** — гдѣ скотъ запирался, **клѣть** — мѣсто для поклажи пожитковъ.

93. **ѻдинъ**, т. е. воръ. Въ Шл. статья эта такъ перемѣнена: *да аще боудеть єдинѣ кралъ: то гривноу и тридесять рѣзанъ платити емоу. Или ихъ будеть 18: то по три гривнѣ и по 30 рѣзанъ платиті моужеви.*

94. **ємоу**: то вору должно внести въ казну пени — 3 гр. и 30 кунъ.

95. **ихъ** — воровъ.

96. **жито** — житарь, ячмень, а, можетъ быть, вообще *cerealia*, **въ имѣ**: Дунайскіе Славяне держали хлѣбъ въ ямахъ, и Россійскіе такъ же, (Карамзинъ).

97. **ихъ** — воровъ: то всѣмъ имъ по 3 гривны и по 30 кунъ платитъ въ казну пени за вину свою.

98. **а ѿ него же погыбло** и прч., т. е., а тому, кого обокрали, ежели будетъ на лице вещь украденая, ее взять самое — *личемь поиметь.*

99. **ЗА ЛѢТО** — вѣроятно, относится ко времени, сколько воръ пользовался вещію, имъ украденою: за каждый годъ (лѣто) онъ обязанъ былъ выплатить хозяину — по полугривнѣ.

100. **ЛИЦА НЕ БУДЕТЪ**: ежели не будетъ вещи украденой въ наличности — то воръ платилъ хозяину вещи деньгами (урокъ), чего она стоила.

101. **КУНЪ**. Выше (смотр. о вирахъ, примѣчанія: 59 и 111,) сказано объ отношеніи кунъ къ гривнѣ; вотъ еще мѣсто изъ Шлецеров. списка Правды, по которому можно гадать о числѣ кунъ въ гривнѣ. Когда Князю шло 3 гривны, то въ десятину поступало 15 кунъ; а когда Князю шло 10 гривенъ, въ десятину брали 2 гривны: и такъ 3 : 15 = 10 : 50 к., слѣд. двѣ гривны равнялись 50 кунамъ — это утверждаетъ мнѣніе Карамзина, что въ гривнѣ было 25 кунъ.

102. **ТРЕТЬЙКЪ** — трехгодовалый быкъ.

103. **ЛОНЩИНА** — годовалая телка (годовикъ): доселѣ во многихъ губерніяхъ называютъ годовиковъ: *лонщаками*; Польское слово: *Lonsk* и Богемское *Lonsky* значатъ тоже, (см. И. Г. Р. II пр. 78).

104. **ВСѢДАНО** — *езженый*, но, кажется, правильнѣе въ изданіяхъ: не всѣдано, или, какъ перевелъ Карамзинъ, за неѣзжалаго жеребца; ибо цѣна ѣзженому должна равняться цѣнѣ коня, т. е. двумъ гривнамъ. См. выше, стр. 41.

105. **ЖЕРЕБЯ** — жеребенокъ, по Славянски, клюся, средняго рода, (какъ ягня).

106. **СМЕРДАМЪ**. — дательн. п. множ. Смердъ земледѣлецъ, простой человѣкъ свободнаго состоянія, черный народъ; слово это производятъ отъ глагола *смердити*: но для соображенія можно взять Кашубское слово: smird — изба крестьянская, селеніе (см. у Шафарика) и Скандинавское: Smaerd — homo nauci (См. въ Жур. Мин. Народ. Просв. 1837. окт. статью Сабинина).

107. **ѿже** здѣсь вм. *иже* — именительный п. множеств. ч. мѣстоименія относительнаго: *иже, ыже, ѩже* который, ая, ое, т. е. которые смерды, какъ, люди свободнаго состоянія, платятъ пеню Князю.

108. **холопи** — раздѣлялись: *на княжескихъ, боярскихъ, черныхъ* (см выше о вирахъ пр. 102). Карамзинъ при изложеніи Руской Правды (И. Г. Р. II. стр. 48 изд. 2) говоритъ, что холопи, кромѣ княжескихъ и боярскихъ, были еще *монастырскіе:* слѣд. холопи *черньци* у него *монастырскіе.* Но при поясненіи этого мѣста (въ примѣч. 86) прибавляетъ Исторіографъ, что здѣсь должно разумѣть холоповъ смердьихъ, или принадлежавшихъ простымъ людямъ; въ пользу этого мнѣнія можно бы привести мѣсто изъ Кіев. лѣтописца, гдѣ употреблено слово *черный* въ значеніи простаго народа (смерди), ежели бы это шло сюда; Игорю, герою извѣстной пѣсни, совѣтывали бѣжать съ поля сраженія: „*побѣжимъ, а черные люди оставимъ.*" Въ спискахъ Р. Пр. напр. Синодальномъ, Софійскомъ (П. М. Строева) и Болтинскомъ (§ IX. стр. 24) особо упомянуто о смердьихъ холопахъ: *а за смердии холопъ 5 гривенъ*, см. выше (стр. 15) о ремественицѣ, въ варіанцахъ b; слѣд. здѣсь *черньци* вѣроятнѣе — монастырскіе холопи, или служки.

109. **продажею не казнить**: Князь не беретъ съ нихъ пеней, какъ съ людей несвободнаго званія, неимѣющихъ никакой собственности

110. **двойцю платити**: то истецъ взыскивалъ съ господина за вещь, украденную его холопомъ, двойную цѣну, или, какъ въ древ. переводѣ Юстиніан. законовъ, сугубою цѣною получалъ противъ того, чего она стоила — за обиду.

111. **взищеть кунъ на друзи**—потребуетъ своихъ денегъ съ должника, (Карамз.) или ближе—съ другаго

112. **А ОНЪ СЯ НАЧНЕТЪ ЗАПИРАТИ:** а должникъ запрется.

113. **ТОЖЕ**, вм. *то оже*, т. е. то ежели.

114. **ПОЙДУТЬ НА РОТУ** — ежели тоже, что въ Шлецеровскомъ спискѣ Правды: *ити ему на изводъ предъ двадесять человѣка*, то эта подробность весьма важная: ею можно бы пояснить, какъ въ старину присягали у насъ въ судахъ по дѣламъ тяжебнымъ, или суднымъ порядкомъ, если бы Новогородскій подлинникъ Шлецеровской Правды заслуживалъ довѣріе. Карамзинъ предполагаетъ, что это, можетъ быть, *присяжные*, (И. Г. Р. II. стр. 65 изд. 2).

115. **МНОГО ЛѢТЪ** — давно не платилъ ему процентовъ, не дѣлалъ удовлетворенія.

116. **В КУПЛЮ... В ГОСТЬБУ:** въ мелочной или оптовой торгъ, какъ участникъ съ нимъ по торговлѣ внутренней или внѣшней.

117. **ПРЕДЪ ПОСЛУХИ КУНЪ НЕ ЙМАТИ** — то купцу принять деньги безъ свидѣтелей.

118. **ПОКЛАЖАЙ КЛАДЕТЬ** — им. ед. поклажая; отдаетъ кому свои вещи подъ сохраненіе (подъ залогъ?).

119. **ТОГО**, (у кого лежалъ залогъ), **БОЛШИМЪ КЛЕПАТИ НАЧНЕТЬ**: поклеплетъ большимъ.

120. **ЙТИ РОТѢ** — къ ротѣ, т. е. къ присягѣ.

121. **КАКО ТОЛКО:** что такія именно вещи отдалъ мнѣ подъ сохраненіе.

122. **ЕСИ** — нѣтъ въ Синодальномъ и, кажется, описка вм. *есть*.

123. **ВОЛОГО** — (благо), добро, благодѣяніе, **ДѢЯЛЪ** — оказывалъ, **ХОРОНИЛЪ** — сберегалъ. (См. Слово о П. Игор. II. пр. 133.)

124. **В РѢЗЫ** — подъ проценты: рѣзъ — лихва, ростъ. Въ Греч. Закк. Юстин. стр. 13: *въ рѣзъ приемшии селища* — на аренду, на откупъ.

125. **в присопъ** — отъ гл. присыпати, какъ и нынѣ дѣлаютъ: т. е. даютъ взаймы зерно подъ гребло вровень съ краями, а обратно принимаютъ отъ должника въ уплату верхомъ: верхъ этотъ назывался: *присопъ*, въ Судебникѣ: насопъ.

126. **ёму** — тому, кто даетъ деньги въ ростъ, подъ проценты, позволялось брать мѣсячные проценты, ежели ссужалъ на короткое время, и не болѣе 3хъ гривенъ.

127. **зайдут ли ся кунъі до того же года**: но ежели должникъ продержитъ капиталъ до другаго лѣта, т. е. цѣлый годъ, то платилъ уже третные проценты, а не мѣсячные....

128. **а мѣсячный рѣзъ поринути**, см. С. о П. Игор. II. пр. 56.—мѣсячные проценты уничтожить. Карамзинъ говоритъ: мы не знаемъ въ чемъ состояли тѣ и другіе: — *мѣсячные* и *третные*, но, кажется, они ограничены были закономъ. Болтинъ (въ изд. Рус. Прав. стр. 52) по вѣроятію полагаетъ, что мѣсячные были не менѣе, какъ отъ 20 до 30 на сто, а третные на четыре мѣсяца отъ 50 и до 60 на сто.

129. **послуховъ не будеть, а будеть кунъ · г. гривнѣ**: — дастъ въ долгъ не свыше 3хъ гривенъ безъ свидѣтелей.

130 **волѣ**: — т. е. болѣе трехъ гривенъ будетъ дано безъ свидѣтелей: **то речи ёму тако** — то объявить, сказать ему такъ, см. слѣдующее примѣч.

131. **промиловался ёси** (см. ниже объ урокахъ, прим. 95) ты потерялъ право отыскивать свои деньги, **оже не поставилъ** *послуховъ*, что не представилъ свидѣтелей. Болтинъ замѣчаетъ, что слова: **омилка**—*погрѣшность*, **омилился**—*ошибся*, доселѣ употребительны въ Малороссіи; по-Польски такъ же omylka — *ошибка*, omylić się—*ошибиться*. (Сообщ. Д. Ч. С. П. Шевыревымъ.)

132. **Уставъ Володимира князя.** Карамзинъ замѣчаетъ, что въ лѣтописи (см. Правду Рускую, изд. Августомъ Шлецеромъ, С. П. Б. 1767) вторая часть Ярославовой Правды несправедливо названа Правдою дѣтей его (стр. 9.), которыя не сочиняли новыхъ законовъ, но только отмѣнили одинъ, утвердивъ всѣ другіе: *а ино все* (*т. е. остальное все*), *якоже Ярославъ судилъ, тако и сынове его оуставиша.* Новые издатели: Болтинъ и прочіе сдѣлали другую, не менѣе важную ошибку, назвавши одну часть Ярославовымъ Уставомъ, а другую Мономаховымъ. Поводомъ къ такому раздѣленію было то, что въ нѣкоторыхъ спискахъ, напр. въ Крестининомъ и принадлежащемъ ИМП. Общ. Истор. и Древ. Россійскихъ, въ подлинникахъ значатся особыя заглавія (см. варіанты этой статьи); издатели вообразили, что все, слѣдующее послѣ этого заглавія, есть Уставъ Мономаховъ. Но здѣсь при продажахъ въ статью: *о мѣсячномъ рѣзѣ*, внесенъ только прибавленный Мономахомъ законъ о ростахъ, какъ выше въ 1 ю статью: *о вирахъ*, вписанъ законъ Ярославичей о денежной пенѣ за всякое убійство. Вотъ доказательства Исторіографа. 1. Вѣроятно ли, чтобы Ярославъ не предписалъ никакихъ правилъ для наслѣдованія, когда въ Олегово время были уже на то законы? (См. И. Г. Р. I. стр. 137.) „*Имѣніе убійцы отдать ближнему родственнику убитаго; но жена убійцы не лишается своей законной части*; или стр. 139: *когда Русинъ, служащій Царю Христіанскому, умретъ въ Греціи, не распорядивъ своего наслѣдства, и родныхъ съ нимъ не будетъ: то прислать его имѣніе въ Русь къ милымъ ближнимъ; а когда сдѣлаетъ распоряженіе, то отдать имѣніе наслѣднику, означенному въ духовной.*“ 2. Въ мнимомъ Владиміровомъ Уставѣ (стр. 54) сказано: „*аци гдѣ налѣзеть оударенный своего истьця (холопа), кто ударилъ: то Ярославъ былъ уставилъ убити; но сынове по отци оуставиша на куны.*“ Спрашивается, гдѣ Ярославъ говоритъ о томъ, ежели Уставъ его кончится здѣсь по

раздѣленію издателей? И какимъ образомъ законъ Ярославовъ и дѣтей его могъ зайти въ Уставъ Владиміровъ? Другія доказательства см. ниже, прим. 219.

133. **по святополкѣ** второмъ, умершемъ въ 1112 году.

134. Въ загородномъ Берестовскомъ дворцѣ своемъ, гдѣ скончался Владиміръ 1й. Припомнимъ здѣсь древнее названіе Днѣпра—*Берестинъ*, или *Беростиѣн*, которое Греки передѣлали въ *Борисѳенъ*. См. Слав. Древ. Шафарика.

135. **ратиборъ**, см. Кенигсб. сп. стр. 127, *Станиславъ*, стр. 190, *Мониславъ*, И. Г. Р. II. пр. 322, *или Мирославъ*, Руск. Достоп. I. стр. 78, *Иванко*, Кенигсб. стр. 184—имена, упоминаемыя у лѣтописцевъ; **олговъ мужъ**—Бояринъ Олеговъ. Олегъ Святославичъ двоюродный братъ Мономаху; въ Лаврентьевскомъ спискѣ Нестора сохранилось письмо Мономахово къ Олегу: *да се ти написахъ*, и проч., драгоцѣнное для потомства! См. ниже, пр. 13 объ урокахъ.

136. **до третьѩго рѣза**, т. е. законъ относительно третныхъ ростовъ, или процентовъ съ капитала, получаемыхъ заимодавцемъ съ должника по прошествіи каждой трети года.

137. **ѻже ѐмлетъ въ третъ куны**: кто беретъ капиталъ, обязуясь платить проценты каждые четыре мѣсяца.

138. **два рѣза**: кто получалъ на свой капиталъ *два раза* въ годъ третные проценты. —

139. **тому взяти йсто**,—тотъ имѣлъ право требовать съ должника свой капиталъ; **исто** — настоящій капиталъ, сумма, которую далъ взаймы; — **пакиль возметь три рѣзы**, ежели же возметъ три раза третные проценты въ годъ на свой капиталъ съ должника: **то йста ѐму не взяти**, — то простъ былъ капиталомъ, не могъ требовать обратно своихъ денегъ.

140. **КТО ѢМЛЕТЬ ПО ДЕСЯТИ КУНЪ ОТЪ ЛѢТА:** кунъ въ гривнѣ было 25; (см. выше о вирахъ примѣч. 111, и о продаж. пр. 101) слѣд. 2 процента на 5, или 40 на 100 въ годъ, **ТОГО НЕ ОТМЕТАТИ** — это дозволяется закономъ.

141. Обѣ статьи: о купцѣ и о долзѣ, помѣщены въ Синодальномъ спискѣ послѣ статьи: *оурочи ротнии*, стр. 46 Рус. Дост. ч. I, а другія перебиты въ сравненіи съ расположеніемъ ихъ въ Болтинскомъ изд., сходномъ въ послѣдованіи статей съ подлинникомъ, издаваемымъ нынѣ ИМП. Общ. Истор. и Древ. Росс.

142. **ШЕДЪ ГДѢ ЛЮБО С ЧЮЖИМИ КУНАМЪ**, и пр. взявъ съ собою чужой капиталъ, гдѣ либо понесетъ убытки отъ воды, войны или огня.

143. **ТО НЕ НАСИЛИТИ ѢМУ** — то не дѣлать ему насилія: 1) *не продавать его*, см. ниже пр. 152, 2) *не водить на правежъ*, 3) *не выдавать истцу головою до искупа* (?). См. въ Судебн. стат. 89. Правежъ уничтоженъ Петромъ Iмъ; Приставъ выводилъ должника босикомъ (босаго) на улицу, къ дверямъ судной избы, и въ часы засѣданія сѣкъ его прутомъ по голой ногѣ до тѣхъ поръ, пока судьи начинали разъѣзжаться.

144. **КАКО ЛЮБО НАЧНЕТЪ МОЧИ ПЛАТИТИ ОТЪ ЛѢТА:** поскольку онъ будетъ въ силахъ погодно уплачивать долги свои; **МОЧИ**, вм. **МОЩИ** (Славянскаго не опредѣленнаго наклоненія глагола: могу), — мочь.

145. **ВЪ БЕЗУМЬЙ ЧЮЖЬ ТОВАРЪ ЙСПРОТОРИТЬ**: въ Судебн. Царя Іоан. Гроз. (издан. Башиловымъ по списку Попова, ст. 89) это читаемъ такъ „*или инымъ какимъ безумиемъ тотъ товаръ погубитъ безъ напраства*, въ рукописи Юстиніановыхъ законовъ, переведенныхъ на древній языкъ, находящейся въ ИМПЕР. Ак. Наукъ и издан. Башиловымъ 1767 г. въ статьѣ о мельницѣ сказано: *вси селяне весь подобный* (*сполна*) *осподарю отдадятъ проторь*,

елико на мелницю испротори: — внесутъ ему сполна деньги, которыя онъ истратилъ на постройку мельницы. Поэтому выраженіе: *испроторити товаръ*, т. е. погубить, истерять, лучше идетъ къ смыслу статьи этой, нежели въ печатныхъ слова: *испортитъ, потравитъ*: важная поправка противъ изданій!

146. **свой имъ воля**—это зависитъ отъ ихъ воли.

147. **гость** (можетъ быть отъ слова: Готь, Готъ, Готфъ) — купецъ, ведущій оптовую, или иностранную торговлю. Въ договорѣ Игоря съ Греками (945) сказано, что В. К. Русскій и Бояре могутъ свободно отправлять корабли съ Гостьми и Послами; первые носили печати серебряныя, а послѣдніе—золотыя. Въ Судебникѣ Ц. Іоанна Грознаго (стр. 22, см. Правду Рускую, изд. Августа Шлецера Спб. 1767. ст. 28) за безчестіе, нанесенное Гостю, положено платить штрафу 50 рублей, а торговымъ людямъ за безчестіе—5 рублей; тоже въ Уложеніи Ц. А. М. гл. X. ст. 94.

148. **й-за чужеземець**—какъ бы изъ-за чужеземцевъ, т. е. иностранецъ.

149. **запустить товаръ за нь**: ввѣритъ ему свои товары (Карамзинъ), *за нь* — за него.

150. **а опять начнеть не дати гостю кунъ**: — а тотъ, которому иностранецъ повѣрилъ въ долгъ свои товары, такъ же откажется ему платить.

151. **а первий должници начнуть ему не дати, запинаюче кунъ**: или прежніе заимодавцы (въ такомъ смыслѣ слово—*должникъ*, употреблено въ Судебникѣ Ц. Іоан. Грозн.) объявятъ свои требованія на деньги, поступающія въ уплату иностранному кредитору.

152. **то вести на торгъ**, (т. е. — должника), **продати же й, й дати** и прч.—продать его, и вырученными

деньгами удовлетворить сперва иностранца; **ПЕРВОЕ** — прежде (см. Слово о Полку Игоревѣ II. пр. 208), —

153. **А ДОМАШНИМЪ ЧТО СЯ ОСТАНЕТЪ КУНЪ**: а потомъ, что останется за уплатою, то раздѣлить промежъ своими кредиторами (одноземцами).

154. **ПАКИ БУДУТЪ КНЯЖИ КУНЫ** — въ случаѣ же, когда, по удовлетвореніи Гостя, будутъ еще на проданномъ должникѣ казенные долги, то удовлетворить напередъ казну.

155. **А ПРОКЪ В ДѢЛЪ**, и прч. — а за тѣмъ уже остальное поступаетъ въ дѣлёжъ между своими заимодавцами съ такимъ расчетомъ: буде кто большіе бралъ проценты, тому ничего не давать.

156. **ЗАКУПЪ** — наемникъ, или на время закабаленый человѣкъ (Карамзинъ), наймитъ (въ Судеб. стр. 15, сп. 17), кабальный, по кабалѣ, или записи, служащій; см. И. Г. Р. II. стр. 48 (изд. 2.) случаи, по которымъ кабалились.

157. **ѿ ГОСПОДЫ**, такъ читаемъ въ Синодальномъ и Крестининомъ спискахъ, вм. род. ед. господа, или род. множ. книжнаго: господій — т. е. отъ господъ; **ГОСПОДЫ** по древнему Славянскому языку — винительный и творит. пп. множественнаго числа.

158. **ОБЕЛЬ**, ежели по Синодальному сп. правильнѣе: **ОБѢЛЬ**, то корень этому слову — бѣл. откуда: бѣлый, бѣлити, обѣлити; выраженіе — *бѣлая земля* — въ отношеніи къ владѣльцу — значитъ крѣпкая господину: *обѣлъ*, или *обѣльный холопъ* — полный, по Судебнику и Уложенію — докладный, или крѣпостный, крѣпкій господину, холопъ. См. ниже примѣч. 161.

159. **ИДЕТ ЛИ ИСКАТЬ КУНЪ** — искать — ошибка переписчика, вм. искать, какъ читаемъ въ Синод., — до-

стигательный видъ неопредѣленнаго наклоненія, супинъ Славянскій; *искать кунъ* — получать, доправлять съ кого свои деньги.

160. **А ЙВЛЕНО ХОДИТИ**—правильнѣе, чѣмъ въ печатныхъ: *ходить*, ходитъ (3. лиц. ед. ч. насп. вр.): понимать можно двояко: 1) а ему объявлено было, чтобъ онъ шелъ отыскивать свои деньги, 2) вѣрнѣе: а ходитъ ему явно — спросясь.

161. **ПРО ТО НЕ РОБОТИТЬ**, вм. **НЕ РАБОТИТЕ** (см. Слово о Полку Иг. П. пр. 167), а могла здѣсь быть и описка, вм. не работити, т. е. не обращать въ рабы; судя по этому, слова: *рабъ*, *обель*, *челядинъ* — синонимы.

162. **НЪ** — но, союзъ противоположный. См. Слов. о П. Иг. I. пр. 268.

163. **РОДНЪЙ ЗАКУПЪ** — ежели правильно, то не значило ли тогда приписный къ землѣ, (glebæ adscriptus), пахатный, или тоже, что въ печатныхъ: *ролейный* отъ слова стариннаго: *роля—пашня*, сохранившагося въ южныхъ нарѣчіяхъ (Польск. и Малоросс.), откуда *заролятися* (начинать пахать)? Сравнимъ Славянскія слова: *рольникъ*, (γεωργὸς, у Шафарика)—землепашецъ, *руля*, *рылецъ*, у Чеховъ *рылъ* (нынѣ - *рычъ*,) у Поляковъ rydel, (отъ *рыю*)— заступъ, (см. Добр. Грам. яз. Сл. Ч. I. стр. 262). Родный закупъ — осѣдлый свободнаго званія землепашецъ, имѣвшій собственность, право относиться къ Князю съ жалобою на господина, у котораго водворялся, и обработывалъ землю. Позднѣе, повидимому, (въ XV в.) ихъ, именно, стали называть *страдными* людьми наравнѣ съ крестьянами несвободнаго состоянія, обработывавшими господскую пашню. См. ниже прим. 168.

164. **ВОИСКОЙ КОНЬ**, вм. свойскіи — т. е. своего собственнаго коня, въ Годун. Кормч. *воиньскій конь*.

165. **ѝже**—что,—средній родъ мѣстоименія: *иже*, *ꙗже*, *ѥже* (который, ая, ое).

166. **ѿ него же копу ѥмлеть:** (ср. Скандинавское Kaupi, at caupa—cmo, mercor см. Жур. Мин. Нар. Пр. 1837, октябрь стр. 49.); копа, по Болтину, денежная плата—слово, сохранившееся въ этомъ значеніи у Малороссіянъ въ смыслѣ нашей полтины: двѣ копы—рубль; по другимъ копа у нихъ равна, какъ мѣра, — 60 снопамъ, какъ монета—60 грошамъ. Отъ слова *копа* вѣроятно образовались слова: *купить*, *закупъ* — за плату, по найму служащій, — *купецъ*, *коупечество*, сословіе торговое. Въ грамотѣ Всеволода Мстиславича, данной въ началѣ XII вѣка Новогородской церкви Іоанна Предтечи (см. Руск. Дост. Ч. I. стр. 79) слово это ближе произведено отъ корня: „*а не вложится хто въ копечество... ино то не пошлыи коупець.*“ Въ Синод. вм. копу читаемъ: кову—кова, по Карамзину (И. Г. Р. II. пр. 92)—плата (деньги), за которую слуга шелъ какъ бы въ оковы — въ неволю временную. См. ниже пр. 173.

167. **ѝно ѻ҆рудьѣ** — пошлетъ на другое дѣло, на другую работу — въ этомъ значеніи принимается теперь слово *орудовать* — дѣйствовать.

168. **погинеть**, вм. погибнетъ, отъ *губити*, дѣйствительнаго глагола, образовавшагося изъ средняго: *гыбнути*, *гыбну* — а въ отсутствіе его пропадетъ вещь, господиномъ ему порученная. Въ духовной Кн. Мих. Андр. Верейскаго сказано: „*А что у моихъ страдныхъ людей животины моей, тому то и есть.*“

169. **изъ завоѝ** — изъ загороды (Карамз.), со скотнаго двора (?) сведутъ что; *забой* по Болтину — тынъ, плетень.

170. **погуби** — погубилъ, растерялъ въ полѣ.

171. **въ дворъ не вывезетъ**, (въ Син. **въ дворъ**— aula, atrium, ovile, Добровск. Гр. Сл. Яз. стр. 149) — на дворъ, въ хлѣвъ не загонитъ.

172. **ѻрудьй свой дѣй** — работою своею (не господскою) занимаясь, **а то погубить** — что было у него господскаго подъ его присмотромъ, то потеряетъ — не увидитъ, какъ сведутъ.

173. **въведетъ копу єго**. Слово *копа* (см. выше прим. 166) можно пояснять глаголомъ: *копить* – собирать; потому что въ извѣстные сроки (ежегодно) по долямъ — накоплялась со временемъ полная сумма, за которую закупъ кабалилъ себя и, выслужа которую, онъ дѣлался свободнымъ. Карамзинъ читаетъ: *уведетъ копу*, вычтетъ у него изъ жалованья то, чего стоила вещь — это тоже, что и въведетъ копу, т. е. внесетъ въ счетъ (въ копу) цѣну, которой стоила вещь, у него пропавшая.

174. **ѻтарицю**, по Болтину,—мѣсячина, съѣстные припасы, выдаваемые наемнымъ земледѣльцамъ отъ господина, а, можетъ быть, и участокъ земли, который давался имъ на временное пользованіе (*отарати,—за отараніе*) — по условію. Слово *отарица* доселѣ сохранилось въ Минской губерніи въ значеніи господскаго оброка, (И. Г. Р. II. пр. 92) и, можетъ быть, у Великороссовъ въ словѣ: *торица*—подсѣвъ, высѣвки, тощее зерно, улетающее съ мякиною при вѣяніи, (см. слово: *ухоботъ* въ Слов. о Полк. Игор. II. пр. 220)— достояніе людей, питающихся отъ трапезы богатыхъ!

175. **приметъ на немъ кунъ**: насильственно отниметъ у него деньги (Карамзинъ), надбавитъ сумму, за которую обязался служить наемникъ.

176. **воротити... что будетъ прийлъ** — возвратитъ, скинутъ долой, что господинъ причелъ лишняго на закупѣ.

177. Въ харашейной: **ПРОСТИ ЛИ ЗАКУПА** — въ печатныхъ яснѣе — продастъ ли закупа; впрочемъ, можно принять слово: *прости*, здѣсь за подлинное выраженіе въ смыслѣ — *отчуждать*, *пустить*: въ Кіев. Лѣт. (годъ 1161). Изяславъ *опроста выпустилъ всѣхъ Кыянъ, ихъ же бѣ поималъ Ростиславъ въ Крамолѣ*; (И. Г. Р. II. пр. 400).

178. **ОБЕЛЬ**—за обела, см. выше, пр. 158; т. е. передастъ ли кому господинъ закупа обманомъ въ рабы, выдавши его за крѣпостнаго своего холопа.

179. **ТО НАЙМИТУ СВОБОДА ВСѢХЪ КУНАХЪ** (мѣстный падежъ безъ предлога, вм. **ВО ВСѢХЪ КУНАХЪ**): то закупъ освобождался отъ платежа всей суммы, за которую кабалилъ себя.

180. **А ГОСПОДИНУ ПЛАТИТИ ПРОДАЖИ ВІ ГРИВНѢ ЗА ОБИДУ**: а господинъ (закупа, имъ переданнаго) сверхъ того повиненъ былъ заплатить еще въ казну пени 12 гривенъ.

181. **БЕЗ ВИНЫ ЕСТЬ** — не повиненъ.

182. **БЕЗ УМА** — себя не помня. —

183. **ЙКОЖЕ ВЪ СВОБОДНЕМЪ ПРОДАЖА**, и пр. - то какая положена пеня за обиду, нанесенную свободному, такую же взыскать и за обиду, причиненную закупу.

184. **ХОЛОПЪ ОБЬЛНИЙ** — холопъ обѣльный, т. е. полный, крѣпостный иначе — *паробокъ*, во мн. *паробчи*; см. И Г. Р. III. пр. 331, выше пр. 158 и ниже пр. 85.

185. **ВЪЗВЕДЕТЬ КОНЬ ЦИЙ ЛЮБО**: сведетъ, украдетъ чужаго коня.

186. **ЗА НЬ** — за него, т. е. за коня украденнаго обязанъ былъ платить господинъ холопа въ казну (?) 2 гривны, чего стоилъ конь. —

187. **НАЛѢЗУТЬ** — поймаютъ, схватятъ.

188. **ТО ПЕРЕДИ** (прежде) **ЗАПЛАТИТЬ ГОСПОДИНЪ ЕГО КОНЬ** — то въ такомъ только случаѣ, ежели господинъ заплатитъ сперва за коня, —

189. **ИЛИ ЧТО ВУДЕТЪ ВЗЯЛЪ** — или за другое, — что украдетъ наемный холопъ, —

190. **А ЕМУ** (господину) **ХОЛОПЪ ОВЕЛНЪЙ**: а потомъ вора, своего наемнаго слугу, беретъ себѣ въ рабы. (См. выше прр. 161, 184).

191. **ПАКЫ ЛИ** — **А**, — союзы условные: *ежели — то.*

192. **А ПРОКЪ СОВѢ** — а что за уплатою останется, то собственность господина; *прокъ* у Копитара: reliquum, остальное.

193. **ВВѢЖИТЬ В ХОРОМЫ** — убѣжитъ, и скроется въ домѣ господина своего. *Хоромы, хоромъ* сокращенно: *храмъ*, такъ же древнее слово, какъ и слова: *палаты, клеть.* Въ Новг. Лѣт. (И. Г. Г. II пр. 256) въ 1127 г. *паде метыль густъ... по хоромомъ.*

194. **ПЛАТИТИ ГОСПОДИНУ ЗА НЬ** — то господинъ повиненъ заплатить за него.

195. **ЗА ТѢМЬ** (сверхъ того), **АЦИ ГДѢ НАЛѢЗЕТЬ ЙСТЬЦЯ** — ежели гдѣ поймаетъ того (холопа ударившаго), съ котораго слѣдовало доправить искъ.

196. **ВЫЛЪ ЗСЪТАВИЛЪ** (См. Слов. о П. Иг. I. пр. 182.) вм. *бысть оусѣтавилъ*; слѣд. славянская форма: *бысть, бѣ*, оставалась книжною; въ живомъ языкѣ устояла вѣковая, народная — на *лъ.*

197. **СЪНОВИ** — *дѣти*, вѣроятно, писано по народному тогдашнему выговору, см. о вирахъ пр. 27, вм. *сыновѣ, сынове*, какъ въ спискахъ Вельп. и Син.; собственно *сынови* дательн. п. ед.; **ПО ОТЦИ** — мѣстный п. вм. *послѣ*, т. е. *по смерти отца.*

198. **ОУСТАВИША НА КУНЫ** — положили за безчестіе взыскивать денежную пеню.

199. **БИТИ РОЗВЯЗАВШЕ.... ЗА СОРОМЪ** — бить, привязавши къ чему.... за безчестіе. Карамзинъ замѣчаетъ, что такой же законъ былъ у Шведовъ, (см. рѣчь Струбе стр. 12. 13. и Юмову Англ. Истор. Т. II, о закон.

Англ-Саксонск. стр. 70 и 71). Болтинъ изъ ошибочнаго чтенія у Крестинина: см. варіанты этой статьи (t), *любо ли вязати*, включилъ въ свой сводный текстъ эту особую подробность и перевелъ: *вкинуть холопа того въ тюрму*, а слово: *розвязавше*, перевелъ: *или свободя, тѣлесно наказать*; подробностей этѣхъ нѣтъ въ древнихъ чтеніяхъ Руск. Правды, и не должно быть.

200. **НА ПОСЛУШЬСТВО ХОЛОПА НЕ КЛАДЫВАЙТЕ**: на свидѣтельство холопа не опираются; **СЛОЖИТИ НА БОЙРЬСКА ТИОУНА, НА ДВОРЬСКАГО** — по нуждѣ сослаться на управителя или дворецкаго барскихъ, за неимѣніемъ свидѣтелей изъ свободнаго состоянія. Слѣд. Тіуны боярскіе и дворскіе были люди не изъ свободнаго званія. (См. выше о вирахъ, примѣчч. 98 и 101).

201. **А НА НИЫХЪ** (изъ холоповъ, или людей несвободнаго состоянія), **НЕ СКЛАДЫВАТИ** — не ссылаться.

202. **А ВЪ МАЛѢ ТЯЖѢ** — а въ маловажномъ искѣ, тяжбѣ.

203. **А КТО ПОРВЕТЬ БОРОДУ, А ВЪЙМЕТЬ ЗНАМЕНЬЕ** — а кто у кого вырветъ клокъ бороды, и останется знакъ. См. Сл. О. П. Иг. I. пр. 56.

204. **А ВЪЛИЗУТЬ ПОСЛУСИ** — а найдутся, явятся (будутъ) свидѣтели.

205. **ВЕЗ ЛЮДИЙ** родительный п. множеств. ч. вм. безъ людій — (безъ людей), см Сл. О. П. Иг. I. пр. 6. — безъ свидѣтелей, тоже, что безъ послуховъ.

206. **ЛЮДЬЕ** собирательное имя - *людіе*, т. е. свидѣтели; см. выше пр. 204 и 205 Въ Новг. Лѣт. *поплошишася людье*, И. Г. Р. II. пр. 267.

207. **ПРОДАЖѢ** — въ казну, (Болтинъ).

208. **ГРИВНА** — тому, у кого зубъ выбьютъ, (Болтинъ).

209. **КТО ОУКРАДЕТЬ БОБРЪ** — украдетъ бобра изъ норы. Карамзинъ замѣчаетъ, что здѣсь рѣчь идетъ о бо-

брахъ племянныхъ, съ которыми хозяинъ лишался всего возможнаго приплода. И. Г. Р. II. (изд. 2), стр. 53.

210. **РОСѢЧЕНА ЗЕМЛЯ**: — изрыта, (разсѣчена).

211. **ЗНАМЕНЬЕ** — или окажутся знаки на мѣстѣ, орудіе, коимъ ловлено.

212. **ИСКАТИ ВЪ СОВѢ ТАТЯ** — то вервь, или округа, обязывалась промежду себя разыскать вора, или платить штрафъ въ казну; двѣ мѣры, средняго не было, почему такъ? Племянные бобры были особенною вѣтвію Государственныхъ доходовъ, а, можетъ быть, и собственностію Князя. Въ пѣсни Игоревой Княгиня говоритъ: *омочу бебрянъ рукавъ въ Каялѣ рѣцѣ.* II. пр. 228; въ Граммотахъ упоминается *о бобровыхъ рѣкахъ* и о пошлинѣ, называемой *бобровою*, И. Г. Р. IV. пр. 328.

213. **ВОРТЬ** — выдолбленное дерево, въ которомъ водились дикія пчелы; хозяинъ ставилъ на ней свои знаки.

214. **ЗНАМЕНУЕТЬ** — положитъ свои новые знаки, уничтоживъ (изгладивъ) прежніе, чужіе. Здѣсь къ чтенію равно идутъ выраженіе: *знаменуеть*, какъ въ подлинной харатейной рукописи, такъ и слово: *рознаменуетъ*, какъ въ изданіяхъ.

215. **МЕЖУ ПЕРЕТНЕТЬ ВОРТНУЮ** — (борщнюю, у Крестинина) срубитъ грань борщную, (Карамзинъ), (см. ниже объ урокахъ, пр. 82).

216. **РОЛЕЙНУЮ** (см. выше о продажахъ прим. 163) **РОЗОРЕТЬ**, т. е. межу запашетъ въ полѣ.

217. **ДВОРНУЮ ТЫНОМЪ ПЕРЕГОРОДИТЬ МЕЖЮ**: или дворовую межу обгородитъ, обнесетъ тыномъ.

218. **ПОТНЕТЬ ЗНАМЕНЬНЫЙ ДУБЪ** — срубитъ клейменый (межевой?) дубъ.

219. **НАКЛАДИ**. Правда Ярославова раздѣлена законодателемъ на 3 отдѣла видами пошлинъ въ казну и платы за трудъ, которую получали люди, разбиравшіе

дѣло: при уголовныхъ слѣдствіяхъ—Виринкъ (судья уголовныхъ дѣлъ), Отрокъ, его помощникъ (стряпчій уголовный?) и Метельникъ, (Мѣтникъ, по Кормчей XIII в.) (письмоводитель тогдашній). Сюда относятся: *вира*, (въ казну), *поконы* (натурою и деньгами) *прикладъ*, *съсадное на подводу*, *особая плата за голову* (судьямъ), *урокъ* господину за раба или холопа убитыхъ: (1-я часть — законы уголовные).

Въ слѣдующихъ за тѣмъ 32хъ статьяхъ (съ XII й до XIX главы, по Болтину) мнимыхъ Владиміровыхъ законовъ Ярославъ, оградивъ отъ обидъ личность и собственность гражданина свободнаго и наемнаго (закупа), полагаетъ взимать съ нарушителей ихъ правъ *продажу* (*платежъ*) въ казну, *наклади* (натурою и деньгами) судьѣ и писцу за хлопоты, и уроки *перекладное* на подводу, за мѣхъ (пергаментъ?) и такъ же лицу, чья отчуждена собственность: (2я часть Уложенія — законы гражданскіе, тяжебные).

Въ остальныхъ 10ти статьяхъ опредѣленъ третій видъ платы, называемой *уроками*, судьѣ за трудъ, за ходатайство, или посредство по дѣламъ, за скорое рѣшеніе ихъ и за освобожденіе кого изъ-подъ суда. Казна, повидимому, отъ такихъ судебныхъ дѣлъ ни чѣмъ или не многимъ пользовалась. Уроки раздѣлялись *на судебные и ротные* и взимались съ отпускныхъ, по дѣламъ о наслѣдствѣ; сюдаже отнесены статьи о видахъ холопей, и тяжба изъ-за нихъ, также указная плата мостовщикамъ и городникамъ (уроци мостніи и городніи): 3я часть Ярославовой Правды. Такъ открывается, что одинъ законодательный умъ развилъ полную идею на скрижаляхъ древнихъ законовъ нашихъ, объемлющую всѣ тогдашнія состоянія и судныя дѣла ихъ: вѣнценосные преемники, впослѣдствіи, нѣкоторые законы отмѣняли, другіе пополняли.

220. **Въ Сим. ві гривноу** — читать надобно: двою-надесяте гривну, родительный пад. двойственнаго числа — т. е. наклади слѣдующіе при платѣ чего, или съ чего? съ двѣнадцати гривенъ: сумма, выше которой продажа не восходила. См. Добр. Грам. Сл. яз. стр. 63 и 70.

221. **отроку** — т. е. когда въ казну поступало 12 гривенъ, то Отроку, разбиравшему дѣло, выдавали двѣ гривны и 20 кунъ; ежели эта сумма была пятая доля всей пени, какъ получалъ вирникъ отъ виры; то здѣсь 10 кунъ будетъ прикладъ (см. о вирахъ примѣч 92), а остальныя двѣ гривны и 10 кунъ — пятая часть 12ти гривенъ: въ гривнѣ 25 кунъ!

222. **А самому ѣхати съ ѻтрокомъ**—кому? Отроку, т. е. судьѣ, какъ перевелъ Болтинъ, съ кѣмъ?—съ Отрокомъ, т. е. опять съ судьею; тогда надобно предположить, что въ первомъ мѣстѣ Отрокъ — *судья*, а во второмъ значитъ — *помощникъ ему* или Дѣтскій? но не лучшели понимать, что *самому* здѣсь значитъ — *истцу*?

223. **на двою коню** — предложный (мѣстный) п. двойственнаго ч. — парою.

224. **судити** едвали не правильнѣе, нежели *сути*, т. е. сыпати, какъ въ печатныхъ: *судити* тоже, что *ссудити*, *ссуждати* — выдавать кормъ: замѣчательная поправка противъ изданій!

225. **йнѣмь кормомь** — твор. п. ед. числа, т. е. хлѣбомъ, солодомъ и прч. — пропущено что-нибудь, но такъ во всѣхъ спискахъ; подразумѣвать надобно: довольствовать, снабжать.

226. **имать черво**, metathesis — перестановка буквъ, вм. *чрево* — желудокъ; **возметь** — вмѣстить можетъ, или какъ у Шлецера: *а борошна* (*брашна* — кушанья) *колко моугоутъ* (могутъ) *изъясти* (съѣсть).

227. **за мѣхъ** — за кожу, за пергаментъ, на чемъ писали? Болтинъ толкуетъ за мѣшокъ, за кису, въ ко-

торой подъячій возилъ письменныя дѣла; но не ужели онъ не бралъ за матеріалъ, на которомъ писалъ, мѣшалъ?

228. **ПОТНЕТЬ**—подрубишъ, или, какъ въ Крестининомъ сп., посѣчетъ борть, тотъ платилъ въ казну 3 гривны.

229. **ПЧЕЛЫ НЕ ЛАЖЕНЫ**: ежели борть будетъ съ сотами, мѣдъ не вынутъ, не подрѣзанъ.

230. **ОЛЕКЪ** — улей безъ меда, пустой, слово не совсѣмъ вышедшее изъ употребленія; доселѣ въ Шуйскомъ уѣздѣ называютъ *олекомъ* соты, въ коихъ нѣтъ еще ни меду, ни зародышей; см. Лит. Приб. къ Инвалид. 1837, № 47. (Сообщ. Д. Ч. И. М Снегиревымъ).

231. **ПЧЕЛЫ ВЫДРЕТЬ** — *пчелъ выдеретъ* — вынетъ — (задушишъ?); у Шл. приб. „*А въ Княжѣ борти 3 гривнѣ, любо пожгоуть, любо изоудроуть.*

232. **НЕ БУДЕТЛИ ТАТЬ** — ежели тать скроется.

233. **ПО СЛѢДУ ЖЕНУТЬ** отъ Славянск. глагола, *жену*, *гнати*, *гонити* — по слѣду гнать, отыскивать.

234. **К ВАРУ**, въ печатныхъ: **КЪ ТОВАРУ**. По Болтину *товаръ* значитъ — *хуторъ*; у Сербовъ *товаръ* (у Кроатовъ и Карніольцовъ: tovor) — грузъ, багажъ (См. Добр. Грам. ч. I. стр. 153). Въ такомъ значеніи читаемъ это слово у лѣтописца: *черніи же клобуци пустиша конь къ товарамъ ихъ* — т. е. въ станъ, въ обозъ ихъ. Повидимому, это слово, вытѣсненное впослѣдствіи другимъ, извѣстнымъ теперь почти всѣмъ Славянамъ, словомъ: *таборъ*, здѣсь не у мѣста, въ какомъ бы значеніи его не приняли: въ харатейной слово: *варъ*, есть подлинное выраженіе, и по смыслу статьи значитъ здѣсь то же, что *варь* или *варя*, мѣсто, гдѣ варили медъ. См. И. Г. Р. I. пр. 476 и V. пр. 115.

235. **НЕ ѾСОЦЯТЬ Ѿ СЕБЕ СЛѢДУ** — не отведутъ слѣда отъ своего жилья. (Карамз.) У лѣтописцевъ читаемъ: *осочивше* въ смыслѣ — заставши, И. Г. Р. III. пр. 335, *со-*

чити, насочити, досочитися, просокъ въ значеніи: пытать, развѣдывать, доискиваться, допытываться, наговорить на кого. Въ Костромской Лѣтоп. (Руск. Врем. XVII вѣка, см. И. Г. Р. III. 357) сказано: *Батый охабися лестію ... Нѣкій отъ Вельможъ Рязанскихъ завистію насочи Батыю на Князя Ѳеодора, яко имѣетъ Княгиню отъ Царскаго рода...* Въ Новогород. Лѣт. (И. Г. Р. III. пр. 365): *Князь же Юрьи посла Дорожа въ просокы;* въ другихъ спискахъ это же самое выражено такъ: *пытати татаръ*, т. е. для развѣдыванія.

236. **ни йдуть на слѣдъ** — откажутся ѣхать отыскивать слѣдъ.

237. **или отвьютться** — воспротивятся, а можетъ быть — слѣдъ потеряютъ?

238. **с чюжими людми** — съ сторонними, поняными людьми.

239. **погубять слѣдъ на гостиницѣ на велицѣ**: слѣдъ потеряютъ на столбовой дорогѣ. Понынѣ во всей Красной Россіи, какъ-то въ Волыніи и Галиціи, большую дорогу называютъ *гостинцемъ* (сообщ. Д. Ч. И. М. Снегиревымъ); этимъ объясняется подлинное значеніе слова, *гостка:* или *костка*, см. выше о продаж. пр. 57.

240. **жела не будетъ**, т. е. жила (жилья) не будетъ, правильнѣе, чѣмъ слово — *села* въ печатныхъ, о которомъ послѣ сказано: поправка противъ изданій!

241. **на пущи**: именит. п. ед. ч. *пуща* — необитаемое, пустопоросшее мѣсто.

242. **ни людий**, см. выше пр. 205.

243. **не платити тадвы**—урока тому, чьи пчелы.

244. **мучить смерда безъ княжа слова** — накажетъ (мучитъ) безъ повелѣнія Князя; названіе чернаго народа: *смердъ*, здѣсь противополагается слову— *огнищанинъ;* такъ назывались всѣ зажиточные люди, непринадлежавшіе къ черни, или позднѣе: *житые лю-*

ди. Карамзинъ. (См. о Финск. словахъ въ Рус. яз. Бушкова, стр. 31).

245. **ТРИ ГРИВНЫ ПРОДАЖИ** — въ Казну, **А ЗА МУКУ ГРИВНА**: а сверхъ того битому за претерпѣніе побоевъ или проволочку урокъ — гривну.

246. **ЛИЧОМЪ ВОРОТИТИ**—т. е. лицемъ: ту самую лодку возвратить хозяину, которая у него украдена.

247. **НЕ БУДЕТЪ ЛИЦА**,—лодьи на лице, т. е. пропадетъ она.

248. Въ харатейной: **ЗОРЬСКУЮ** — описка, вм. **ЗА МОРЬСКУЮ**, за килевую, мореходную.

249. **ЗА ВОЙНУЮ** — мудрено утвердить, что здѣсь описка, вм.—**НАБОЙНУЮ**; вѣроятнѣе, такъ назывались тогда лодки сего рода. Названіе *набойныхъ*, замѣчаетъ Карамзинъ, дано имъ отъ досокъ, набиваемыхъ поверхъ краевъ мелкаго судна́, для возвышенія боковъ его: судно — съ палубою; стругъ — безъ палубы.

250. **Ѿ ПЕРЕВѢСѢХЪ** именит. ед. **ПЕРЕВѢСЪ**, у Шлецера (стр. 11.), можетъ быть, *перетесъ* тоже; *перевѣсъ* у птицелововъ (перевѣсниковъ): два столба съ перекладиною на верху, наподобіе воротъ или релей (перилъ) (Болтинъ); или орудіе для ловленія водяныхъ птицъ помощію перетянутыхъ чрезъ рѣку веревокъ, на коихъ утверждались силки, сѣти или крючки съ прикормомъ. См. Рус. Дост Ч. I. стр. 164. Мѣсто перевѣса называлось — *перевѣсище.* Лѣтописецъ (Троицкій, И. Г. Р. Ч. I, прим. 377.) говоря объ В. Кн. Ольгѣ, замѣчаетъ: „*по Днѣпру перевѣсища ея суть и по Деснѣ... до сего дни.*“ Или о вѣкѣ Владиміра I^го^ замѣчаетъ Несторъ: *бѣ тогда перевѣсище внѣ града;* позднѣе упоминаютъ Лѣтописцы о перевѣсищѣ Донскаго *подъ Симоновымъ.*

251. **ВЕРЕЯ**—собственно столпъ у воротъ и косякъ у дверей, но здѣсь: *столпъ перевѣсный* (Болтинъ) или шестъ подъ сѣтію птицелова по Карамзину. И. Г. Р. Ч. II. стр. 54.

252. **чий песъ.** О псѣ упоминаютъ списки: Болтинскій, Софійскій и Шлецеровскій; въ переводѣ у Болтина *песъ* — охотничья собака. Карамзинъ, повидимому, почиталъ подробность объ украденномъ псѣ позднѣйшею вставкою; въ нашемъ спискѣ могло быть, что переписчикъ вмѣсто подлинныхъ словъ: *въ чеки перевѣсъ*, читалъ: *чии песъ*.

253. **оутовъ** — утка.

254. **колько возъ** — вм. сколько возовъ.

255. **на потъ** — сокращено, вм. на потокъ — т. е. въ ссылку сослать, въ заточеніе.

256. **на грабежь домъ его.** — См. ниже въ грамматѣ Мстиславовой: *аще Князь възвѣрьжеть на Рушина, и повелить іего розграбити с женою и зь дѣтми*, слѣд. **на грабежъ домъ** значитъ потеря свободы и обращеніе (опись) имѣнія въ казну.

257. **переже — а въ процѣ**: сперва — потомъ; **пагубу и исплативше** — заплативши за убытки тому, чье гумно.

258. **князю поточити и**—т. е. выдать его Князю, а онъ его (й) пошлетъ въ заточеніе, см. выше, пр. 255.

259. **пакощами** — по злобѣ, съ умыслу вредъ причинить въ поруганіе; см. Слово о П. Иг. I. пр. 304. Въ Пушкин. Лѣт. (И. Г. Р. III. пр. 330) сказано: *Богъ преведе страшный той огнь черезъ весь градъ безъ пакости*, т. е. безъ вреда.

260. **ві гривнѣ** — платитъ въ казну 12 гривенъ, а хозяину вещи урокъ.

261. **тъі тяжи вси**—тѣ всѣ тяжбы, которыя вычислены въ предъидущихъ статьяхъ; **тъі** — винит. пад. множ. ч. общаго рода мѣстоименія, **тъ**, **той** — тотъ.

262. **с послухъі свободнъіми** — съ гражданами, или съ людьми свободнаго званія, не рабскаго.

263. **ХОЛОПУ НА ПРАВДУ НЕ ВЪЛАЗИТИ** — холопа на судъ въ свидѣтели не представлять.

264. **ЙМЕНИТИЙ**, т. е. именитый гражданинъ, кажется, правильнѣе, нежели въ изданіяхъ (см. варіанты г.): *имѣть и.*

265. **А РЕЯ ТАКО** (См. Сл. О. П. Игор. I пр. 322 — говоря такъ (слова вводящія): „**ПО СЕГО** (холопа) **РѢЦИ** (словамъ, доносу, показанію) **ЙМЛЮ ТЯ** и проч. (призываю тебя къ суду)“ — форма древней юридики, (слова вводимыя).

266. **ЙЗЪ**, вм. **АЗЪ** — *я*, — т. е. истецъ или именитый.

267. **ЕМЛЕТЬ Й НА ЖЕЛѢЗО** тоже, что въ Синодальномъ: **ИМЕТЕ**, (см. Слово о П. Иг. II. пр. 167) — и ведетъ его въ судъ на испытаніе желѣзомъ.

268. **ОБИНИТЬ**, вм. обвинитъ.

269. **ЕМЛЕТЬ Й НА НЕМЪ СВОЕ** — описка; въ Син. правильнѣе: **ИМЬЛЕТЬ НА НЕМЬ СВОИ**, т. е. нѣтъ союза: **Й** — выигрываетъ искъ, доправляетъ на немъ свое.

270. **ЗА МУКУ** — за то, что ходилъ на желѣзо, за проволочку.

271. **ХОЛОПЬЙ РЕЧИ ЙЛЪ I**, т. е. по доносу холопа взялъ его подъ судъ.

272. **ЖЕЛѢЗНОГО**: желѣзное — пошлина въ казну за испытаніе правды раскаленнымъ желѣзомъ.

273. **А МЕЧНИКУ**: испытаніе огнемъ происходило въ присутствіи Дѣтскаго и Мечника (см. выше о вирахъ, пр. 53); первый получалъ 12½ кунъ, а второй 5; въ средніе вѣка, когда мѣсто этой судебной мѣры заступили поединки, или поле, къ бою пріѣзжали: *Окольничій, Дьякъ, Подъячій и Недѣльщикъ:* первый получалъ пошлины полтину — Дьякъ — четверть рубля, Недѣльщикъ — тоже, что Окольничій — полтину, Подъячій — 2 деньги; см. Судеб. Ц. Іоан. гл. 11. Не льзя ли изъ этого выводить, что позднѣе *гривну серебра*, содержавшую сто кунъ, обратили въ рубль, *куну* въ копѣйку, *мордку* въ деньгу, *вѣкшу* въ полушку?

274. **се ѐмлеть**, вм. **ѐмлется**—страдат. (возврат.) гл. Славянскій: кто вызывается въ судъ на испытаніе огнемъ.

275. **по рѣци** (по извѣту) **свободныхъ людий**—родительный падежъ множ. ч. вмѣсто людій, т. е. людей (см. выше, пр. 205.)

276. **запона** въ печатныхъ — *запа*, у Капитара: *заапа* — spes, по мнѣнію Карамзина: *чаяніе*, *подозрѣніе* (И. Г. Р. II. пр. 99), т. е. поясняетъ Исторіографъ: „ежели свободные люди не могли совершенно уличить подсудимаго, но имѣли одно подозрѣніе на него, представляя, что видѣли, какъ онъ проходилъ ночью, или другое что подобное;“ все это слабо вяжется съ обстоятельствами самаго дѣла. Зачѣмъ Законодателю ниже говорить о подозрѣніи, что видѣли, какъ отвѣтчикъ шелъ ночью и прч., когда выше сказано, что истецъ звалъ его къ суду по своему иску (тяжбѣ), засвидѣтельствованному сторонними людьми (по людии рѣци)? Предложу другое объясненіе. Въ предъидущемъ пунктѣ сказано, что отвѣтчикъ ожжется ли (**ѡвинить й**), см. ниж. пр. 277 и 278, или не ожжется (**не ѡвинити ли ѐго**),—все истецъ долженъ былъ заплатить ему гривну за му́ку, ежели позвалъ его къ суду по извѣту холопа; а здѣсь, въ послѣдующемъ пунктѣ, Законодатель предписываетъ: когда же истецъ, по свидѣтельству свободнаго лица, заставитъ отвѣтчика взять желѣзо, то будетъ ли на немъ запона, т. е. ожжется ли онъ, (**ѡвинить й**) или никакаго знака не окажется по прошествіи ночи, и какимъ-либо способомъ совсѣмъ не ожжется (**не ѡвинити ли его**)—то все не обязанъ былъ платить истецъ гривну своему отвѣтчику. Вотъ подлинныя слова закона: *кто се в чемь емлеть на желѣзо по свободныхъ людии рѣци, любо ли запона в немь будеть, любо прохоженье ночное, или кимъ любо образомъ оже не ожьжется*,

то про мукы не платити ему." Главная тема законодателя: *не плати за муку отвѣтчику*, когда? — ежели истецъ заставилъ его взять каленое желѣзо по свидѣтельству свободныхъ людей, и тутъ вычислены три случая: останется ли на рукѣ подсудимаго, или отвѣтчика, знакъ отъ обожженія, — (*запона*), или, по прошествіи ночи, не окажется слѣда отъ желѣза (*прохоженіе ночное*) или совсѣмъ не ожжется онъ. Оба пункта, будучи снесены вмѣстѣ, одинъ другой совершенно поясняютъ.

277. **НЕ ОЖЬЖЕТСЯ** — оправдается, окажется невиннымъ. Сіе обыкновеніе, замѣчаетъ Карамзинъ (И. Г. Р. II. пр. 100), перешло къ намъ изъ Скандинавіи. Въ древнихъ Шведскихъ законахъ сказано: всѣ сомнительныя дѣла должны быть рѣшаемы желѣзомъ и Судомъ Божіимъ. Кого огонь не сожжетъ, тотъ невиненъ; кого сожжетъ, тотъ преступникъ (Спирнг. de iure Sueonum).

278. **ПРО МУКЫ НЕ ПЛАТИТИ ЕМУ** судя по приведеннымъ выше словамъ Законодателя, (примѣч. 270 и 276: „**НЕ ОБИНИТИ ЛИ ЕГО**, тоже, что **АЖЕ НЕ ОЖЬЖЕТСЯ, А ПЛАТИТИ ЕМУ ГРИВНУ ЗА МУКУ**)"— **ЕМУ** здѣсь относится къ лицу, которое осталось невредимымъ отъ огня. Истецъ закономъ не обязывался платить ему гривну въ видѣ удовлетворенія за проволочку по тому уваженію, что на это имѣлъ законное право, и позвалъ его къ суду по извѣту людей свободнаго званія; но онъ (истецъ, кто будетъ тотъ) долженъ былъ внести въ казну только желѣзное (см. выш. прим. 272).

279. Карамзинъ не внесъ въ содержаніе Руской Правды статьи: *о конѣ*, предполагая, что она находится только въ новѣйшихъ спискахъ Ярославовыхъ законовъ. „Въ нихъ, замѣчаетъ Исторіографъ, не упоминается о серебрѣ; монеты вездѣ выложены на куны." Но по всему видно, что въ харатейномъ спискѣ Правды, при-

надлежащемъ ИМП. Общ. Ист. и Древ. Росс. нынѣ издаваемомъ, изъ котораго взятъ текстъ Болтинскій, статья о конѣ не у мѣста, и, вѣроятно, по ошибкѣ писца внесена въ Ярославовы законы изъ Константиновыхъ, см. ниже, гдѣ говорится о пеняхъ литрою злата, щлягами, серебромъ, также о жупанахъ и осподаряхъ. Въ договорѣ Олеговомъ съ Имперіею сказано, что Грекъ, ударивъ мечемъ Россіянина, обязывался платить за вину свою 5 литръ серебра: усомнился ли Исторіографъ въ подлинности акта? Нимало!

280. **ЖЕНУ** — женщину свободнаго состоянія. Статья эта не у мѣста, и, вѣроятно, прибавлена впослѣдствіи, при большихъ успѣхахъ гражданственности, когда понято было высокое, христіанское значеніе — прекраснаго пола, и женщина признана лицемъ гражданскимъ.

281. **АЖЬ БУДЕ ВИНОВАТА**, правильнѣе, нежели въ изданіяхъ: *виноватъ*, т. е. ежели будетъ виновата жена, въ такомъ только случаѣ взыскивали въ казну 20 гривенъ; въ случаѣ, ежели она была убита безвинно, брали въ казну пени 40 гривенъ, когда то была жена людина (простолюдина).

282. **А В ХОЛОПѢ Ѝ В РОВѢ ВИРЫ НѢТУТЬ.** За убивство холопа или рабы виры нѣтъ, т. е. не взыскивать. Повидимому, съ этихъ словъ начинаются статьи *объ урокахъ*.

283. **ОУБЬЕНЫ** правильнѣе, чѣмъ въ изданіяхъ оубіенъ: потому что подразумѣваются подлежащими — *холопъ* или *раба*.

[a]О СМЕРДАХЪ.

[b]Аще смердъ оумреть [1]безажю[c], то кнзю [d]; [2]задница. Аще будуть [e] доцери оу него [5]дома, то [f]дайти [4]часть [g][5]на нѣ; [h]аже будуть за-мужемъ, то не [i]дайти [k]имъ части.

[a][6]О БЕЗАДНИИЦ:

[b]Аще [7]в воярьстѣ и дружини, то [8]за кнзя [c]задниця не [d]ийдеть; но оже не будеть снвъ: 52

варіанты (**о смердахъ**). a Въ Син. и Кр. заглавіе: *о задници* (*цѣ*), у Б. *о сстаткѣ смердіи*, *также и о боярскихъ сстаткѣхъ и о людскихъ*, въ Соф. *о смердіи състаткѣ*. b) въ Син. и Кр. *Аже*, въ Соф. и Б. *иже*. c) Въ Соф. и Б. *безъ дѣтей*, въ Син. Кр. нѣтъ этого слова. d) Въ Соф. и Б. *сстатокъ*. e) Въ Син. и Кр. *дъчери* (*дчери*), въ прочихъ: *дщери*. f) Въ Б. *дати*. g) Въ Соф. и Б. *на ня*. h) Въ Кр. приб. *ли* i) Въ Син. Соф. и Б. *дати*. k) Въ Соф. и Б. приб. *ничтоже*.

——— (**о безадници**). a) Въ Син. заглавіе: *о задници боярьстѣи и о дружинѣ*, въ Б. соединена эта статья съ предъидущею подъ одно заглавіе, въ Соф. и Кр. отдѣлены. b) Въ Син. и Кр. *въ боярѣхъ*, *или въ дрожинѣ*, въ Б. и Соф. *въ болярѣхъ*, *или въ болярстѣй* (въ Соф. *болярьстѣй*, и выставлена заглавная) *дрджинѣ*. c) Въ Б. и Соф. (XVI в.) *остатокъ* и приб. (въ Б.) *его*. d) Въ Кр. *ни сынов*. e) Въ печ.

e) f) g) h) i)
[9]ино· доцери возмуть. Аже кто оумирай· раздилить домъ свой дѣтемъ, на k) [10]томъ стойти; l) паки без [11]ряду оумреть·: то всимъ m) [12]дѣтемъ·, n) й самой часть дати д҃ш и. Аже жена o) p) [13]сядеть по мужи·, то q) [14]дати на ню часть; r) аже s) [15]что мужь t) възложить, u) [16]томужю w) єсть x) гжа·: а задниця y) [17]єй z) не надови мужня.[18]... aa) обаче м т҃р ь bb) [19]свою възмуть.

вм. *ино—а*, въ Б. *а въ*. f) Въ Син. *дъчери*, въ друг. *дщери*. g) Въ Син. и Кр. *възмоуть* (*уть*). h) Въ Кр. *Аще ли кто оумираа*. i) Въ печат. *раздѣлить* (*тъ*), *роздѣлить* (*тъ*). k) Въ Б. и Соф. приб. *своимъ*, далѣе въ Син. на *томь* и приб. *же*, какъ въ Б. Кр. и Соф. l) Въ Син. Кр. и Соф. *пакы ли*. m) Въ Син. *тъ все*, въ друг. *всѣмъ*. n) Въ печч. *а на самого*. o) Въ Кр. и Син. *души*, въ Б. и Соф. *по душѣ* (*и*). p) Въ Кр. приб. *ли*. q) Въ Син нѣтъ словъ: *то дати на ню часть*—вмѣсто ихъ прибавлено: *то оу своихъ дѣтеі взлять часть*, въ Б. и Соф. есть то и другое. r) Въ печат. вм. *аще — а*. s) Въ печат. приб. *на ню*. t) Въ Соф. *възложилъ*, въ Б. *возложилъ*. u) Въ Син. и Кр. приб. *тъ*, (*то*). w) Въ Син. и Кр. *томоу*, нѣтъ *жю*. Въ Б. и Соф. правильнѣе: *же*, вм. *жю*. x) *Госпожа*, въ печатн. y) Въ Син. *заднича* (въ Б. см. *с*.). z) Въ печ. *ненадобѣ* (*е*). aa) Пропускъ противъ печатныхъ, дополняю изъ Син. и Кр. **воудоуть ли дѣти, то что пьрвои** (*первое*) **жены, тъ то възмоуть** (*взмуть*) **дѣті матери** (*ре*) **своіи** (*своея*), **любо си на женоу възложилъ воудеть**; слѣдуетъ: *обаче* и пр. bb) Въ Кр. *матере своея* (въ прочихъ: *матери своіи, ей*), и приб. *и то*.

Аже cc) будеть сестра в дому: то dd) [20]той задница не
ймать, но ee) ꙋдадять ю за-мужь по силѣ ff) врай gg) m.

a) оуроци городнии.

[21] А b) се оуроци городнику: c) закладаючи го- 35
родню — куна взяти, d) а кончавши — ногата; а
за корьмъ, e) и за [22]вологу, f) и за мясо, g) и за рыбы —
·з· кунъ [23]на нелю, h) ·з· хлѣбовъ, i) ·з· оуборо-
жовъ пшона, k) и ·з· луко овса на l) ·д· кони.
[25]Имати же ему, доколѣ m) срубять. n) А солоду [26]оди- o)

(*возмуть*). cc) Въ Кр. приб. *ли*. dd) Въ Син. *тъ то задница ненадобѣ*, въ Кр. *то задници ей* (въ Соф. и Б. *то той сстатка*) *неимати*. ee) Въ Соф. рук. *отдадяти*. ff) Въ печатн. *како си могоуть*, (*тъ*). gg) Въ Син. складомъ: *братья*, въ Кр. *братьямъ*.

——————(оуроци). a) Въ Син. заглавіе: *А се закладаюче городъ*, въ Кр. *о оуроцьхъ, что комоу* (вм. городнику?), въ Соф. *А се уроци городные*. b) Въ Син. *оурочи*. c) Въ Син. *закладаюче городьня*, въ Кр. *закладающе*, далѣе: *куноу* вм. *куна*. d) Въ печатн. *кончавше*. e) Въ Кр. *сологу*. f) Въ Син. *мяса*, въ Соф. нѣтъ этого слова. g) Такъ во всѣхъ спискахъ, въ Б. *за рыбу*. h) Въ Соф. цифра Славянская ·з прочтена—*семерю*. i) Такъ въ Син. въ прочихъ *оуборковь* (*въ*). k) Въ печатн. *пшена*. l) Въ Кр. на *четверо* (складомъ) *конь*. m) Въ печатн. *донелѣ* и приб. (въ Кр. Соф. и Б.) *же городъ*. n) Въ Соф. и Б. *срубитъ*. o) Въ Син. и Кр. *оди-*

ною[p] дадять ·і· лукоть.

а мостнии[27] оулици.

Помостивше[28] мостъ, взяти[29] содѣли[b] [c] ·і· [30] локоть[d] по ногати. [31] Аже[e] почини моста ветхого, колко[f] городень[g] починить, то взяти ему по кунии[h] со городнѣ. А [32] мостнику ѣхати самδ-другу[i] с отрокомъ[k] [33] на двою[l] коню, а овса ·д· лукна на нелю[m], а[n] ѣсти[o] [34] чь мога.

54

ноу (*одину*), въ Соф. *единоя*, въ Б. *единое*. p) Въ Соф. и Б. *дадуть* (*тъ*).

——————(а мостн.) a) Въ Син. и Кр. вм. *мостнии*—*мостьникоу* (*ку*), въ печ. *оуроци*, вм. *оулици*. b) Въ Соф. и Б. *ему отъ дѣла*, въ Син и Кр. нѣтъ совсѣмъ этого слова; въ Шл. *отъ дѣла ногата*, *а отъ городници ногата*. c) Въ Кр. *отъ пяти*. d) Въ Кр. *взяти ногата*. e) Въ Кр. приб. *ли*, въ Соф. и Б. вм. *аже* — *оже*, далѣе: *починить* (*тъ*). въ Шл. *Аще же боудеть потвердити*. f) Въ Кр. *толико*, въ Син. *то колико* (*колко*, въ Соф.) въ Шл. *нѣколико* и вм. *городень*—*доскъ*. g) Въ печат. *по кунѣ*, и далѣе въ Соф. Кр. и Б. *отъ городни*, въ Шл. вм. этого: *или 3 или 4 или 5* (т. е. доскъ): *то тоеже*, (т. е. *ногата*). h) Въ Син. *самомоу*, въ Соф. и Б. *самому другому* (δ). i) Въ Син. Соф. и Б. *на двоу* (*дву*, δ). k) Въ Соф. и Б. *конѣхъ*. l) Въ Син. вм. *а* — *взяти*. m) Въ Соф. и Б. *ясти* (*ѣсти*), въ Кр. *ѣстъ*. n) Въ печат. вм. *чьто* — *что*. o) Въ Син. *можета*.

[a] ѻ БѢЗАДНИЦѢ.

Аже [b] будуть [c] [35]робьй дѣти оу мужа, то [d] [36]задницѣ [e] не ймати и [f], [37]но свобода имъ [g] с матерью. Аже [h] [38]будуть [i] в дому дѣти малыи, а [k] не [39]почнуть сами собой [l] печаловати, а [m] мати ихъ [n] [40]пойде за-мужь: то, кто [o] имъ [p] [41]ближе будеть, тому [q] [42]дати на руцѣ и с [r] [43]довыткомъ, и з домомъ, [44]донелѣ же возмогѹть. А [45]товаръ дати пре

(ѻ вѣзадн.) a) Въ Соф. (XVI в.) въ заглавіи пояснено: *о задницѣ, сирѣчь о остаткѣхъ*, слѣд. тогда слово: *задница*, вышло уже изъ употребленія; въ Уставной граммать Ц. Іоан. Вас., данной Двинянамъ, (см. Рус. Дост. Ч. I. стр. 147) *задница* названа: *сстатки, статки.* b) Въ Б. и Соф. *иже.* c) Въ Син: *робьѥ*, въ Соф. *робіи.* d) Въ Соф. рук. вм. *то—но.* e) Въ Соф. и Б. *състатка* (*сстатка*). f) Въ Кр. переставлены слова: *ихъ* (вм. *имъ*) *и неимати.* g) Въ Кр. неправильно: *смертью* (вѣроятно, такъ прочтено слово это подъ титломъ). h) Въ Б. и Соф. *А ожо*, въ Кр. *Ажели.* i) Въ Б. и Соф. приб. *оу мѹжа.* k) Въ Син. вм. *а не почнуть—а не джи ся боудоуть*, въ Кр. *а не боудуть*, въ Б. *а не дюжи*, въ Соф. рук. *не дежи.* l) Въ печ. *собою:* далѣе въ Соф. и Б. *печаловатися.* m) Въ Син. и Соф. *имъ*, вм. *ихъ.* n) Въ печч. *поидеть* (*тъ*), въ Б. *пойдетъ.* o) Въ Син. — вм. *то кто — то токмо.* p) Въ Син. *ближеи боудоуть*, въ Кр. *ближніи*, въ Соф. и Б. *ближній.* q) Въ печч. приб. *же* (*жъ*), въ Кр. *дадятъ.* r) Въ

s) t) u)
ЛЮДМИ·; А ЧТО [46]СРѢЗИТЬ ТОВАРОМЬ ТѢМЬ, [47]ПРИ-
w) x) y)
ГОСТИТЬ, [48]ТОМУ СОВѢ·; [49]А ЙСТЫЙ ТОВАРЪ ВОРО-
м z) aa) bb) л
35 ТИТЬ И·, А [50]ПРИКУПЪ СОВѢ·: ЗАНЕ КОРМИ И ПЕЧА-
cc) dd)
ЛОВАЛСИ. [51]АЖЕ ѿ ЧЕЛЯДИ ПЛОДЪ ИЛИ ѿ СКОТА·:
ee) ff) gg) hh)
ТО ТО ВСЕ ПОЙМАТИ ЛИЦЕМЪ·; ЧТО ЛИ БУДЕТЬ РОСТЕ-
ii) м
РЯЛЪ·, ТО ТО ЄМУ ВСЕ ПЛАТИТИ ДѢТЕМЪ ТѢ. [52]А
kk) ll) mm) nn) oo)
ЧЮЖЕЙ ѿЧИМЪ ПРИЕМЬЛЕТЬ С ЗАДНИЦЕЮ· ДѢТИ·:
pp) qq) rr)
[53]ТО ТАКОЖЕ ЄСТЬ ИМЪ РЯДЪ·; [54]А ДВОРЪ БЕЗ ДѢЛА
ss) tt)
ОТНЬ· ВСЯКОМУ МЕНШОМУ С Н В И·

Син. *добытъкомь и съ домомь.* s) Въ Соф. и Б. приб. *добрыми.* t) Въ Кр. *изрѣзитъ.* u) Въ Син. приб. *ли,* въ Б. Соф. и Кр. *или.* w) Въ печч. *то то нму собѣ (себѣ).* x) Въ Кр. *изъѣыи,* въ Соф. *исты.* y) Въ Кр. *воротитъ,* и прибавлено: *емоу,* въ Соф. и Б. *воротити.* z) Въ печч. *нму (емоу) собѣ, (себѣ).* aa) Въ Кр. *занеже.* bb) Въ Соф. и Б. приб. *онъ пре.* cc) Въ печч. *ся,* и приб. въ Соф. Б. и Кр. *ими.* dd) Въ Кр. *Аже ли о челяди,* въ Син. *пльдъ,* вм. *плодъ.* ee) Въ Син. нѣтъ слова: *все.* ff) Въ Кр. описка, и раздѣлено неправильно: *по имъ* (два слова). gg) Въ Син. Соф. и Б. приб *поималъ баудеть (тъ),* далѣе, hh) въ Син. *или истерялъ,* въ Кр. *растерялъ.* ii) Въ Соф. и Б. одно—*то.* kk) Въ Кр. вм. *а чюжеи—Аще же и,* въ Син.—*Аче же и,* такъ и въ прочихъ. ll) Въ Син. *отьцимъ.* mm) Въ печч. *приметь (тъ).* nn) Въ Соф. и Б. *съ статкомъ(со сстаткомъ).* oo) Въ Соф. и Б. приб. *тѣ,* и вм. *то—и то.* pp) Въ печч. нѣтъ слова: *имъ.* qq) Въ Б. приб. *ꙗко же изрядилъ,* въ Соф. *ся рядилъ.* rr) Въ Б. и Соф. *безъ дѣлу отень.* ss) Въ Син. *всяко,* въ Б. *всякоо,* въ Соф. *всякой.* tt) Въ печч. складомъ—*сынови.*

a) Ѡ ЖЕНѢ.

b) Аже жена c) [55]вречется по мужи d) сѣдити, а e) [56]ростеряѣть f) довытокъ, g) и пойдеть за-мужь, и h) [57]то платити i) ѣй все дѣтемъ; [58]не хотѣти ли на-
k) чнуть l) дѣти ѣй ни на дворѣ, m) а она начнеть [59]вся-
n) „ o) p) жо хотѣти сидѣти: то [60]творити ѣй всяка воля, 36
q) r) а дѣтемъ не дати [36]волѣ. Но что ѣй далъ мужь,
s) t) с тѣмь же ѣй сѣдити или, свою часть вземше,
u) сѣдити же. А матерня часть дѣтемъ не [61]надо-
w) x) y) вѣ; [62]кому [63]мати дасть, тому взяти; даст ли

(Ѡ ЖЕНѢ). a) Въ Син заглавіе: *А се ѡ женѣ, ѡже вѣрчеться сѣдѣти по мужи.* b) Въ Кр. *Ажели*, въ Син. *А ѥже*, въ Б. и Соф. *Аще.* c) Въ Соф. и Б. *оборчется.* d) Въ печч. *сѣдѣти.* e) Въ Соф. *добытокь.* f) Въ Кр. приб. *и пакы.* g) Въ Кр. вм. *и то — ти.* h) Въ Кр. нѣтъ: *еи*; въ Соф. и Б. *ей.* i) Въ Син. *вьсе.* k) Въ Соф. и Б *ее*, въ Кр. *ея.* l) Въ Кр. вм. *ни — и.* m) Въ Кр. вм. *а — и.* n) Въ Син. приб. союзъ *и*, въ Кр. шакже: *и седѣти*, въ Б. и Соф. *сѣдѣти хочеть* (*ть*). и приб. *съ дѣтьми* (*съ дѣтми*). o) Въ Соф. рук. *но створити*, въ Б. *сотворити.* p) Въ Соф. и Б. *всяко* (*ѡ*) *воля ея* вм. ѣй, въ Кр. *ей всяко волю.* q) Въ Син. *воле*, въ Соф. и Б. *воля*, въ Кр. *воли.* r) Въ Кр. *даль.* s) Въ Соф. *и* Б. приб. *съ дѣтми* (*съ дѣтьми*). t) Въ Син. *въземъши сѣдить же*, въ Соф. и Б. *вземши сѣдить* (*ть*), въ Кр. послѣ: *вземше*, приб. *ей.* u) Въ Соф. и Б. *не надобна.* w) Въ Син. приб. *нъ*, въ Б. Соф. и Кр. *но.* x) Въ Б. и Соф. приб. *восхощеть* (*всхощеть*). y) Въ

всимъ, z) да вси aa) роздѣлятъ; 64 bb) ѿ языка ли оу-
мретъ, cc) то оу кого будетъ 65 на дворѣ dd) выла, и
кто ее) ю кормилъ, то тому взяти. Аже будутъ
66 ff) двою мужю дѣти, gg) а одиной матери: hh) то 67 онѣмь
своего оца задница, ii) а 67 онѣмь 68 своего. 69 Бу-
дет ли kk) потерялъ своего иночима ll) что mm) онѣхъ
57 nn) очаа, oo) а оумрть, pp) то 70 возворотить брату, 71 на
qq) неже людье вылѣзуть, rr) что будеть его оцъ
ss) истерялъ иноцимля; а что ему своего оца,

Син. и Кр. приб. *же*, въ Б. *томꙋ дастъ*, вм *взяти*. z) Въ Син. вм. *да вси — то все*, въ Кр. *то вси*, въ Соф. и Б. *и вси*. aa) Въ Соф. и Кр. *раздѣлять*. bb) Въ Син. *язька*. cc) Въ Кр. *которого*, въ Соф. и Б. послѣ *кого*, приб. *ли*. dd) Въ Соф. и Б. прибав. *и мертва*. ee) Въ Син. *кърмилъ*. ff) Въ Соф. и Б. *мужей*. gg) Въ Соф. и Кр. *единое* (*ѣ*), въ Б. *единыя*, и слѣдующее слово складомъ: *матери*. hh) Въ Син. пропущены слова: *то, онѣмь своего отца задница* (въ Соф. и Б. *остатокъ*). ii) Такъ въ Син. въ другихъ: *онѣмъ* (дательн множ.). kk) Въ Соф. рук. описка: *иночимая*, т. е. *иночима а*. (вм. *что*) ll) Въ Син. и Кр. послѣ: *что*, выставлена запятая. mm) Такъ въ печатныхъ, въ харашейной описка: *онхъ*, далѣе въ печч. *отца*. nn) Въ Син. *оумреть*. oo) Въ Син. *възворотять братьи*, въ прочихъ: *возворотити*, (*възворотити*). pp) Въ Син. и Кр. вм. *на неже—нань же и*, въ Соф. *нань иже*. qq) Въ Кр. *люди*, въ др. *людіе*. rr) Въ Кр. послѣ *что*, слѣдуетъ: *его*. ss) Въ Соф.

tt) uu) ww) xx)
[72]то дерьжить. А жтрь, которой будеть [58]ней
yy)
снъ [73]доврь· — первого ли мужа, другого ли·, —
zz) a) b)
тому же дасть своє. Ачи ней вси снві и будуть
c)
[74]лиси·, й [75]доцери можеть дати, кто ю кормить·.

ѡ задницѣ.

a) m b) c)
Аже [76]брай ростяжутци передо кнземъ·
d) e) f)
ѡ задницѣ·: то который [77]дитийскый йдеть· йхъ
g) h) и
дѣлить·, то [78]тому взяти гривна ку·.

рук. *иночимая*, въ проч.—*иночимля*. tt) Въ Син. *дьржать*, въ Соф. и Б. *держать* (*тъ*), въ Кр. *дрьжить*. uu) Въ печч. *а матери*. ww) Въ Син. *которыи*, въ Кр. *который*, въ Соф. и Б. *которой*. xx) Въ Соф. и Б. *ей* (*ей*), въ Син. и Кр. нѣтъ этого слова. yy) Въ Син. нѣтъ словъ: *первого ли мужа*, *другого ли*, находящихся въ другихъ спискахъ. zz) Въ печатн. *Аче*, *Аще ли и*. a) Въ Кр. *ей*, въ Соф. *ея*. b) Въ печч. *сынови* (*е*). c) Въ Син. *а дъчери*, въ прочихъ: *а дщери*.

——— (ѡ задницѣ). a) Такъ въ Син., въ прочихъ: *Аще*. b) Въ Син. *ростяжються*, въ Соф. и Б. *растяжутся братія*, въ прочихъ: *братья*. c) Въ Син. *передъ*, въ другихъ: *предъ*. d) Въ Син. и Кр. *ѡ* (*о*) *задницю*, въ Б. *о задницѣ*, въ Соф. *о статкѣ*. e) Въ Син. *дьчькыи*, въ Кр. *детьскы*, въ Б. *дѣтскій*, въ Соф. *дѣтескый*. f) Въ Син. и Вельм. описка вм. *идеть* — *дѣти и*. g) Въ Син. правильнѣе: *дѣлитъ* (достигательный видъ неопред. н.), въ прочихъ: *дѣлити*. h) Въ Б. и Соф. нѣтъ: *то*.

ОУРОЦИ СУДНИИ.[a)]

[b)] А се оуроци судний: ѿ [81]головы ·л҃· ку҃,
[c)] 38 а ѿ [82]вѣдрѣнои землѣ ·л҃· ку [83]безъ трей ку҃; [d)]
[e)] такоже ѿ ролейной землѣ, а ѿ [84]свободныи [f)]
·ѳ҃· ку҃.

(О ОУРОЦИ СУДНИИ). a) Въ Син. двѣ статьи объ урокахъ (*судебные и ротные*), въ Соф. двѣ же, но соединены въ одну подъ заглавіемъ: *о судебныхъ уроцѣхъ*, въ Б. прибавлено: *и ѡ ротныхъ*; въ Кр. какъ въ Син. двѣ статьи, и 2 я имѣетъ заглавіемъ: *А се оуроци ротніи*. Въ подлинной харатейной рукописи противъ другихъ списковъ недостаетъ статьи объ урокахъ судебныхъ, хотя и есть заглавіе, дополняю по Синодальному: А СЕ ОУРОЧИ СОУДЕБНИИ: ѿТ ВИРЫ [79]ѳ҃. КОУНЪ, А МЯТЕЛНИКОУ ѳ҃. ВѢКОШЬ; А ѿТ БОРТЬНОИ ЗЕМЛИ [80]л҃. КОУНЪ; А ѿНѢХЪ ВСѢХЪ ТЯЖЬ ·КОМОУ ПОМОГОУТЬ ПО д҃. КУНЫ, А МЕТЕЛНИКОУ ѕ҃. ВѢКОШЬ. Въ Софійскомъ: см. заглав. выше a): *отъ виры ѳ. кунъ, а металнику* (въ Кр. *метельнику*) *ѳ. вѣкошь; а отъ бортныя земли* (въ Кр. *обортные*) *л. кунъ, а металнику в. вѣкошь; а отъ ролейные земли тако же; а отъ свободивше челядинъ ѳ. кунъ, а металнику ѳ. вѣкощь; а отъ иныхъ* (Кр. *инѣхъ*) *отъ всѣхъ тяжь, кому помогуть* (въ Б. *пособятъ*) *по д. куны, а металнику по ѕ. вѣкошь* (въ Кр. *ѳ. вѣкошь*). Слѣдуютъ варіанты объ урокахъ ротнихъ: b) Въ Син. *оуроци ротнии*. c) Въ печ. *ѡт* (*отъ*) *бортные*, въ Син. *бортьнои*. d) Въ Б. и Соф. *безъ трею*, въ Кр. *безъ Г и*, (ш. ѳ. *треи*). e) Въ Соф. и Б. *ролейные земли*, (въ Кр. *ролійные*). f) Въ печатн. *отъ свободы*.

О ХОЛОПЪСТВѢ.

А [85]холопъство [a]обелное трой. [b]Оже кто [86]ку-
пи хотя до полугри[c]вн, [d]а послухъ поставить, а
[87]богату дасть предъ самы холопомъ, [e]й по-
слухъ поставить, а не без него. [f]А второй хо-
лопъство: [88]пойметь рову без ряду, [g]й [89]поймет
ли ся с рядомъ; то, како ся будеть рядилъ,
на томже стойть.... [h]А [92]въда цѣну—не холопъ,

---

a) Въ Кр. *обилное.* b) Въ Син. нѣтъ: *кто*, въ Соф. и Б. *кто то.* c) Въ Син. Соф. и Б. *купить* (*ть*), *хотя и до полоугривьны.* d) Въ печч. *послухы* (*хи*), e) Въ Син. *поставлять.* f) Въ Син. *самьмь*, въ Соф. *самьмъ.* g) Въ печч. нѣтъ словъ: *и послухъ поставить*, далѣе въ Син. и Кр. нѣтъ: *а не безъ него* h) Въ Соф. Кр. и Б. *а другое.* i) Въ Син. и Соф. *холопьство.* k) Въ Кр. приб. *аже.* l) Въ Соф. приб. союзъ: *а.* m) Въ печч. нѣтъ союза: *и.* n) Въ Соф. Кр. и Б. нѣтъ мѣстоименія—*ся.* o) Въ Син *на томьже.* p) Въ Кр. приб. *и.* q) Пропускъ противъ печатныхъ; дополняю по Синодальному: **А се третьеи** (въ Соф. *третіее*, въ Б. и Кр. *третіе*) **холопьство**: [93]**тиоуньство** (*тивуньство* въ прочихъ) **без рядоу, или привяжеть к совѣ** [91]**ключь без дрядоу** (въ Кр. *ряду*), **или с рядомъ** (въ Соф. и Кр. *съ рядомъ ли*), **то како ся** (въ Б. *си*), **воудеть рядилъ, на тсомьже** (Соф. *томь*) **стоить** (въ Б. *стоитъ*, въ Кр. *стойте*). r) Въ Кр. и Б.

s) t) u)
[93]ни по хлѣвѣ — роботять, ни придатцѣ; но [94]ѻже
w) x) y)
не ходить года, то [95]вороцати ѥмлеть; ѿходит
z) aa) bb) cc)
39 ли — то не виноватъ ѥсть. Аже холопъ вижить,
dd) ee) c ff) gg)
а [96]заповѣсть ѝ гнъ; аже [97]слышавъ кто ѝли
hh) ii)
знаѝ ѝ вѣдаѝ, ѻже дасть ѥму хлѣва ѝли оуказ-
kk)
жеть ѥму путь: то платити ѥму за холопъ
в ll) н в ll) н mm)
гри ку, а за робу s гри ку. Аже кто [98]перей-
c nn)
меть чюжь холопъ, ѝ [99]дасть вѣсть гну ѥго:
oo) pp) qq) в rr)
то [100]ѝмати ѥму переѥмъ гри; не [101]оублю-

А въ дачь, въ Соф. рук. *а въ дачь*, въ Син. недописка: *даче* (нѣтъ словъ: *А въ*. s) Въ Б. приб. союзъ: *и*. t) Въ Соф. *робять*, въ Б. *роба*. u) Въ печатн. приб. *по* w) Въ Син. и Соф. *не доходять*, въ Б. *не доходить*, въ Кр. *неходятъ*. x) Въ Кр. вм. *года то — тогда то*, далѣе въ печч. *ворочати*. y) Въ печатныхъ вм. ѥмлеть, два слова: ѥмоу (*ему*) *милость*. z) Въ Син. и Соф. *ѿходить ли*. aa) Въ Вельш. *виноватъ*. bb) Въ Б. и Соф. рук. *иже*. cc) Въ печатн. *бѣжить* (*тъ*). dd) Въ Соф. рук. *заповѣдати*. ee) Въ Кр. вм. *и — его* и далѣе: *господинъ*, въ Син. нѣтъ: *и*. ff) Въ Син. и Б. *ѻже* (*оже*). gg) Въ Соф. и Б. *слыша*. hh) Въ Кр. *знаа и вѣдаа*. ii) Въ подлинной рукописи пропускъ словъ: ѥсть холопъ, и..., далѣе въ Б. и Кр. *дастъ*. kk) Въ Б. и Кр. *за холопа*. ll) Въ печатн. нѣтъ слова: *кунъ*. mm) Въ Б. *переиме холопа чѹжа*, и прибавлено, какъ въ Соф. *или робу*. nn) Въ Кр. *подастъ*. oo) Въ Соф. и Б. *взяти* (вм. *имати*). pp) Въ Б. *перейма*. qq) Въ Син. и Соф. *гривна* и приб. *коунъ* (*кунъ*). rr) Въ Син. и Соф. *не оублюдеть* (*тъ*), въ Соф. и Б. прибавл. *его*, въ Кр. вм. *его*—

ss) в ДЕ ЛИ, ТО ПЛАТИТИ ЕМУ ·Д· ГРИ КУ ЗА ХО-
tt) и uu)
ЛОПЪ·, А [102]ПЯТАЙ, ПЕРЕЕМАЙ, ЕМУ·, А БУДЕТЬ
ww) xx) vv)
РОВА — ·Є·, А ШЕСТАЕ—ПЕРЕЕМНАЙ ЕМУ ОТХОДИТЬ.
yy) zz)
АЖЕ КТО САМЪ СВОЕГО ХОЛОПА [103]ДОСОЦИТСЯ· ВЪ
a) b) c)
ЧЬЕМЪ ЛЮБО ГОРОДЕ·, А БУДЕТЬ [104]ПОСАДНИКЪ НЕ
d) e) f) g)
ВЕДАЛЪ ЕГО·: [105]ПОВЕДАВШЕ ЕМУ, ПОНЯТИ· ИЖЕ 40
h)
ОУ НЕГО ОТРОКЪ·, И ШЕДЪШЕ [106]ОУВЯЗАТИ И·,
i) k) в l) m)
И [107]ДАТИ ЕМУ ВЯЗЕБНУЮ ГРИ·; ... А НЕ [110]ПЛАТИТЬ

приб. *холопа*. ss) Въ печч. нѣтъ словъ: *кунъ за холопъ*. tt) Въ Син. *переима*, въ Кр. *пятаа переемнаа*. uu) Въ Син. вм. *а—ѡже*, въ Кр. *Аще ли*, въ Б. нѣтъ *а*, и послѣ слова: *будетъ*, приб. *ли*, ww) Въ Син. приб. *тъ*, въ Соф. и Б. *то дати ему*. xx) Въ харатейной счетъ означенъ цифрою ·Ѕ· є (которая здѣсь, какъ и во всей рукописи, имѣетъ Боснійское начертаніе: ·г·, на оборотѣ новѣйшей: ·ѕ·), въ Соф. и Б. *шестая* и такъ же показано цифрою: ѕ. *я*, въ Кр. *шестаа*, далѣе въ Кр и Син. *на переемъ*, нѣтъ: *ему*, въ Соф. нѣтъ: *отходить*. yy) Въ Кр. вм. *аже—или*, въ Соф. и Б. *а*. zz) Въ Син. *досочить*- yy) Въ *ся*, въ др.—*досочится*. a) Въ Син. *чиемь*, въ Соф. и Б. *чіемъ*. b) Въ Син. описка, вм. *городѣ—родѣ*, въ Б. и Соф. прибавл. *или въ хороминѣ*. c) Въ Б. и Соф. *намѣстникъ*. d) Въ Кр. *не свѣдалъ*. e) Въ печатн. приб. *то*. f) Въ Син. и Кр. *поняти*. g) Въ Кр. *емоу*, въ Б. нѣтъ: *иже*, вм. этого слова:—*жъ*, въ Соф. *же* (т. е. *поняти же*). h) Въ Син. *шедъши*. i) Въ Син. *вязебною*. k) Въ печатныхъ *10 кунъ* вм. *гривну*. l) Въ Харатейной пропускъ противъ печатныхъ, дополняю по Крестинину: **А ПЕРЕИМА НѢТУ.** [108]**АЖЕЛИ ОУСТРѢЛИТЬ** (Син. *оупустить*) **И ГОНЯ,** [109]**ТО СЕБѢ** (*собѣ*) **ЕМУ ПАГОУБА,** ... m) Въ Кр. и Б. *не*-

n) o) p)
В ТО НИКТО ЖЕ, ТѢМЖЕ И ПЕРЕИМА НѢТУТЬ. А҃ЖЕ
q)
КТО, НЕВѢДАЙ, [111]ЧЮЖЬ ХОЛОПЪ ОУСРЯЩЕТЬ, [112]ИЛИ
r) s) t)
ПОВѢСТИ ДѢѢТЬ; [113]ЛЮБО ДЕРЖИТЬ ОУ СЕБЕ, [114]А
ИДЕТЬ СО НЕГО: [115]ТО ИТИ ЕМУ РОТѢ, ЙКО НЕ ВѢ-
u) w) x)
ДАЛЪ ЕСМЬ, ОЖЕ ЕСТЬ ХОЛОПЪ; А҃ [116]ПЛАТЬЖЕ В
y) z) a)
ТОМЪ НѢТУТЬ. А҃ЖЕ ГДѢ ХОЛОПЪ [117]КУНЫ ВЫЛЖЕТЬ,
b) c) d) e) f)
А ОНЪ, БУДЕ, НЕ ВѢДАЙ ДАЛЪ... [119]А КУНЫ ЕМУ ЛИХУ
g)
ВЫТИ. А҃ЖЕ КТО [120]ПУСТИТЬ ХОЛОПА В ТОРГЪ, А҃
h) i) c k)
ОДОРЖАЕТЬ: ТО ВОСКУПАТИ ГНУ, [121]А ЛИШИТИСЯ
l) m)
41 ЕГО НѢЛЗИ. А҃ЖЕ КТО КУПИТЬ ЧЮЖЬ ХОЛОПЪ, НЕ

платить. n) Кр. *въ томъ.* o) Въ Син. и Кр. *тѣмьже.* (*тѣмъ же*). p) Въ Б. и Соф. *нѣтъ*, вм. *нѣтуть.* q) Въ Кр. *срячеть*, въ Син. *оусрящеть.* r) Въ Син. *вѣсти.* s) Въ Соф. рук. *держати*, въ Б. *держитъ и оу собя*, въ Син. *дьржить.* t) Въ Кр. Б. и Соф. *отъидетъ* (*ть*). u) Въ Соф. рук. *ожо.* w) Въ Кр. приб. *а бѣгаетъ.* x) Въ печатн. *платежа*, въ Кр. приб. *ему.* y) Въ Кр. *нѣту*, въ Б. и Соф. *нѣтъ.* z) Въ Син. *А чв же кдѣ.* a) Въ Син. и Кр. *вложить* (*тъ*). b) Въ Соф. и Б. *будеть* (*тъ*). c) Въ Кр. *вѣдав.* d) Въ Син. и Кр. *вдалъ.* e) Пропускъ противъ печатныхъ, дополняю по Синодальному: ТО ГОСПОДИНОУ ВЫКОУПАТИ, [118]АЛИ ЛИШИТИСЯ ЕГО; ВѢДАЯ ЛИ ВОУДЕТЬ ДАЛЪ,... f) Въ печатныхъ: Син. и Кр. *токоунъ немоу лишитися*, въ Б. и Соф. *лишену быти* (нѣнъ: немоу). g) Въ Кр. *холопъ.* h) Въ Син. и друг. *одолжаетъ.* i) Въ печ. *выкоупати*, въ Соф. *выкупити.* k) Въ Кр. *или лишитися*, въ Син. *а не лишиться его.* l) Въ Соф. *не лзъ.* m) Въ Син. *крѣнеть*, въ

вѣдаи, то первому гну холопъ, нойтѝ, [122]а ѻному
кунъі имати, ротѣ ходивще и ꙗко не вѣдаи коми
купилъ. Вѣдаи ли будеть купилъ: то кунъ ему
лиху вытѝ. Аже холопъ, вѣгаи, [123]будеть до-
будеть товара: то гну долгъ, гну же и товаръ,
а не лишіти ꙗго. [124]Аже хто, бѣжа, поиметь
сусѣдне что или товаръ: то гну платити, оу
кого что будеть кралъ. Аже холопъ крадеть
кого любо: то гну вынкупатѝ, любо выдати
с кимъ будеть кралъ, [125]а женѣ не надобѣ ни дѣ- 42
темь; но ѻже будеть с нимь кралѣ, и хорони-
лѝ и, то вси выдатѝ. [126]Пакы ли — вынкупаꙗть

Кр. *кренетъ.* n) Въ Соф. и Б. *поняти.* o) Въ печ. *ꙗсмь.* p) Въ Син. и Кр. пропускъ отъ слова: *вѣдаи* до словъ: *господину же и товаръ* (исключительно). q) Въ Б. и Соф. *лишену быти.* r) Въ Соф. и Б. нѣтъ слова: *будеть.* s) Въ Соф. и Б. приб. *же и холопъ и долгъ.* t) Въ Син. *а не лишатися,* въ Кр. *а не лишитись* (нѣтъ ꙗго). u) Въ печат. *кто,* далѣе въ Соф. и Б. *бѣжавъ.* w) Въ Син. Б. и Соф. *а поимлеть* (*тъ*). x) Въ Б. *сусѣдней ли товаръ* (нѣтъ словъ: *что, или*), въ Соф. *сусѣдне, или товаръ.* y) Въ Син. и Б. *зань оурокъ.* z) Въ печат. *взялъ.* aa) Въ Кр. *покрадетъ.* bb) Въ Син. Соф. и Б. прибавлено мѣстоименіе: *и.* cc) Въ Син. *съ кымъ.* dd) Въ Син. Соф. и Б. *а,* вм. *но.* ee) Въ Кр. *боудеутъ,* въ Син. и Соф. *будуть, боудоуть.* ff) Въ печатн. *крали.* gg) Въ Соф. Б. и Кр. *или,* вм. *и.* hh) Въ печатн. *всѣхъ.* ii) Въ Син. и Кр. приб. союзъ: *а.*

гнъ; [127]аже будеть свободнъи с нимь краль[kk] [ll] [mm] или хороний: то к и з ю въ продаж[nn].

[a] ѿ коньи.

[b] Иже изломить коньи [128]другу[c] лово щитъ[d], лово [129]портъ[e], да аще оу[f] себе начнеть держати[g]: то [130]приняти[h] скота оу[i] него[k], иже что есть

---

kk) Въ Син. Соф. и Кр. *боудоуть* (*уть, уть*). ll) Въ Кр. *свободнъ*, въ Син. *свободнии*, въ Б. и Соф. *свободны* (*и*). mm) Въ Б. *и*, вм. *или*. nn). Недописка, въ печч. *въ продажъ* (*же*).

——— ѿ коп. a) Въ Софійскомъ Времянникѣ (П. М. Строева) между 45 статьями, прибавленными къ 33 главамъ Суднаго Закона, помѣщена эта статья подъ заглавіемъ: *о оружіи* (Ч. I. стр. 148); въ Шлецеровскомъ изданіи это XVI и послѣдняя статья Ярославовой Правды. Карамзинъ внесъ ее во 106 примѣчаніе ко второму тому своей Исторіи вмѣстѣ съ другими, которыя не включены имъ въ содержаніе Р. П. b) Въ Шл. *А иже*. c) Въ Соф. *другу копіе*, въ Шл. и у Карамз. *копье*, въ Шл. нѣтъ слова: *другу*. d) Въ Соф. *или*. e) Въ Соф. *топоръ*, вм. *портъ*. f) У Шлецера: *а*, вм. *да еще*. g) У Карамз. *себя*. h) Въ Соф. приб. *хотъти*, въ Шл. *хотъти его держати*. i) Въ Шл. *пріати*, въ Соф. *иню что*, вм. *скота*. k) Въ Соф. нѣтъ словъ: *иже что* до слова: *примѣтати* (включительно); вмѣсто того: *аще иньмь чимь*—нѣтъ ни-

изломилъ. Аще ли начнеть скотомъ [151]примѣтати имꙋ; [l)] заплати предъ чадию, [m)] [152]иже начнеть вѣдати, колко будеть далъ на немь.

какого знака; въ Шл. послѣ словъ: *скота оунего*, все остальное такъ читается: *А иже есть изломилъ, аще ли начнеть примѣтати: то скотомъ емоу заплатити, колко далъ боудеть на немъ.* l) Въ Соф. *заплатить* у Карамз, *заплатити ему.* m) Въ подлинной: *или*, описка, въ Соф. правильнѣе: *иже*, вм. *или.*

ПРИМѢЧАНІЯ

на статьи объ урокахъ.

1. **БЕЗАЖЮ** — слово, заслуживающее вниманіе филологовъ; по смыслу видно, что оно значитъ *безъ потомства*, *безъ дѣтей*, какъ въ изданіяхъ; но чѣмъ объяснить его? Не одного ли оно происхожденія, какъ слова: *безчадство, безчадіе* (ἀτεκνία, orbitas, см. Прем. Соломон, гл. 4, ст. 1. пс. 34. 12) и глаголъ: *обезчадити*, отъ слова — *чадо?* Но, кажется, ближе будетъ къ истинѣ, ежели произведемъ (per syncopen) отъ слова: *задъ*, *беззадщина*, или по просторѣчію: *беззадже, безадже* — имѣніе послѣ покойника, который не оставилъ по себѣ наслѣдниковъ. Въ мнимомъ (?) Ярославовомъ Уставѣ: о церковныхъ судахъ, слово *безатщина* (*беззадщина*, думаетъ Карамзинъ), повидимому, тоже значитъ, *что* **БЕЗ-ЗАЖЮ**: „*безатщина ихъ* (людей церковныхъ и монастырскихъ) *Епископу идетъ*,“ (см. И. Г. Р. Ч. II. пр. 108), т. е. имѣніе, послѣ усопшихъ безъ потомства оставшееся, достается Епископу.

2. **ЗАДНИЦА** — наслѣдство, имѣніе послѣ умершаго, у Болтина *остатокъ*. (См. варіанты d, ѿ смердахъ, стр. 103). Странно, почему Болтинъ замѣнилъ это слово позднѣйшимъ XVI-го или XV-го вѣка, печатая текстъ, взятый изъ древнѣйшаго, по его утвержденію, пергаминнаго списка? Изъ мелочнаго приличія, свойственнаго вѣку, по коему Археографы тогдашніе стыдились перевести слово *заборолъ* — въ пѣсни Игоревой — *деревянная крѣпостная ограда*, боясь что это будетъ походить на *заборъ*: „*какая это Княгиня, которая лазитъ по заборамъ?*“ Такъ критика вѣка Екатерины безщадно сглаживала черты временъ прошедшихъ, обсуживая ихъ по понятіямъ своего вѣка. Послѣ этого кто усомнится, что таинственный пергаминный

списокъ (одинъ изъ тѣсти, бывшихъ въ рукахъ Болтина и участвовавшихъ съ нимъ въ изданіи любителей отечественной исторіи: Г. М. Пушкина, Перфильева, Елагина), писанный весьма древнимъ почеркомъ, полнѣйшій, ими изданный, есть этотъ самый, (нынѣ издаваемый), харатейный, принадлежащій ИМПЕР. Общ. Истор. и Древн. Россійскихъ? Напрасно издатель увѣрялъ, будто у него въ текстѣ всё, что печатано церковными буквами, находится въ подлинной рукописи; что не сдѣлано перемѣны не только въ словѣ, ниже въ одной буквѣ (см. предисловіе къ Правдѣ Рус. Болтина, стр. VI, изд. 2-е, 1799): кто, хотя нѣсколько знакомый съ нашими рукописями, повѣритъ, чтобы въ древнемъ пергаминномъ спискѣ были ударенія, новѣйшіе знаки препинаній и формы книжныя гораздо позднѣйшія, утвердившіяся у насъ только со времени исправленія церковныхъ изданій, когда подлинныя формы Славянскія, господствовавшія въ древнемъ Русскомъ начертаніи и языкѣ, сближены съ Великороссійскимъ выговоромъ?.. Въ Болтинскомъ чтеніи Правды порядокъ словъ и послѣдовательность статей тѣже, какъ и въ харатейной рукописи ИМПЕР. Общества Ист. и Др. Россійскихъ; но древнія слова: доцери—у Б. *дщери*, хочетъ, *хощетъ*,—аже — *аще* и проч. (какъ видно изъ рукописи) истреблены; вставлены изъ другихъ списковъ мнимыя недостающія слова: *ябетникъ*, выкинуты непонятныя: *варъ*, *запона*, *болого*, *испроторити*, *безажю* и проч.—вотъ работа издателей надъ текстомъ! Не говорю о примѣчаніяхъ Болтина: они дѣлаютъ честь трудолюбію, учености и уму филологовъ вѣка Екатерины.

5. **ДОЦЕРИ ДОМА** — дочери въ дѣвицахъ, еще не замужемъ.

4. **ЧАСТЬ ДАЙТИ** — „какую, не предписано; потому, замѣчаетъ Болтинъ, что была о томъ особая статья въ Ярославовыхъ или Владиміровыхъ законахъ, но утра-

чена" (см. Р. П. Болш. стр. 85). Есть и уцѣлѣла, именно слѣдующая: (см. выше стр. 105) **АЖЕ БУДЕТЪ СЕСТРА В ДОМУ**, и пр., т. е. „сестра при братьяхъ не наслѣдуетъ; братья дѣлятъ имѣніе поровну, выдавши сестру замужъ по состоянію (**ПО СИЛѢ**, см. ниже примѣч. 20). Слѣд. **ДОЦЕРИ ДАЫТИ ЧАСТЬ**, значитъ—выдѣлить такую долю, чтобъ можно было выдать дочь по состоянію отца, котораго Князь заступалъ мѣсто.

5. **НА НѢ**, вм. **НА ОНѢХЪ**, по древнему: **НА ОНЫ**, или **НА НЫ**, — *на нихъ*, т. е на дочерей.

6. **С҃ БЕЗАДНЙЦИ — БЕЗАДНИЦА** тоже, что выше: **БЕЗАЖЕ** (примѣч. 1) — имѣніе выморочное.

7. **АЩЕ В БОЙРЬСТѢ Й ДРУЖИНИ**, подразумѣвать надобно: *безадницы*, — т. е., а ежели остается имѣніе по смерти бояръ или мужей, составляющихъ воинскую дружину, бездѣтныхъ, —

8. **ЗА КНЯЗЯ ЗАДНИЦЯ НЕ ЙДЕТЬ**: то имѣнія ихъ (бояръ и мужей изъ дружины, см. пр. 7) въ казну не отбирать.

9. **ЙНО ДОЧЕРИ ВОЗМУТЬ**. Когда не останется сыновьевъ, то все имѣніе переходило къ дочерямъ; но когда не было и дочерей, спрашиваетъ Исторіографъ, то Князь или родственники брали имущество? ... Кажется, родственники! Законодатель ясно говоритъ: **ЗА КНЯЗЯ ЗАДНИЦЯ** (боярская) **НЕ ЙЙДЕТЪ**. Въ Судебникѣ (стат. 91, стр. 93, см. Русс. Правда, изд. Авг. Шлецера СПБ. 1767) точнѣе сказано: „А которой человѣкъ умретъ безъ духовные грамоты, а не будетъ у него сына; ино статокъ (выше примѣч. 2, стр. 120) весь и земли взяти дочере: а не будетъ у него дочери; ино взяти ближнему отъ его роду." Духъ Русскихъ законовъ одинъ!

10. **НА ТОМЪ СТОЙТИ**; — Карамзинъ переводитъ это: завѣщаніе умершаго исполняется въ точности.

11. **БЕЗ РЯДУ ОУМРЕТЬ**: безъ завѣщанія духовнаго.

12. **ВСИМЪ ДѢТЕМЪ, Й САМОЙ ЧАСТЬ ДАТИ ДУШИ,**— то имѣніе слѣдуетъ дѣтямъ и часть въ церковь, на поминъ души покойника.

13. **ЖЕНА СЯДЕТЬ ПО МУЖИ** — не пойдетъ замужъ, останется вдовою. Припомнимъ здѣсь слова Мономаховы изъ письма его къ Олегу (см. примѣч. 135 о продажахъ): „а снох8 мою (вдову) послати ко мнѣ ... да не съ нею кончавъ слезы, посажю на мѣстѣ, и *сядетъ* акы горлица на сѐсѣ древѣ желѣючи, а азъ оутѣшюся *ѡ* Бозѣ" (стр. 53 и 54 Духовн. В. Кн. Влад. Всев. СПБ. 1793).

14. **ТО ДАТИ НА НЮ** (винит. п. ед. ч. ж. р. *ю*) — на нее (отъ именит. *онъ*) **ЧАСТЬ** — отдѣлить женѣ долю отъ мужнина имѣнія: какую?.... Четвертую или седьмую?

15. **АЖЕ ЧТО МУЖЬ ВЪЗЛОЖИТЬ**: и сверхъ того остается при ней (**ТОМУЖЮ ЕСТЬ ГОСПОЖА**), что мужъ ей укрѣпилъ еще при жизни своей въ вѣно; или понимать это такъ: но не давать женѣ доли, ежели она имѣетъ вѣно?

16. **ТОМУЖЮ ЕСТЬ ГОСПОЖА** — описка, вм. *тому же* — дательн. п. вм. родительнаго по свойству древняго языка — *госпожа* чему? вм. чего? — *того же*, т. е. завѣщаннаго ей имѣнія.

17. **ЗАДНИЦЯ ЕЙ НЕ НАДОВИ МУЖНЯ** — а имѣніе мужнее ей не слѣдуетъ, а имѣнью мужнему она не наслѣдница, когда? ежели мужъ при жизни ей выдѣлитъ часть; въ противномъ случаѣ женѣ шла законная доля изъ наслѣдства, поступавшаго дѣтямъ.

18. Въ Синодальномъ, Болтинскомъ и Крестининомъ спискахъ здѣсь прибавлено: **ВОУДОУТЬ ЛИ ДѢТИ** и проч. см. варіанты аа). Смыслъ такой: останутся *ли* дѣти отъ первой жены, то имъ взять долю матери своей и вѣно: (**ЧТО МУЖЬ НА ЖЕНОУ ВЗЛОЖИЛЪ ВОУДЕТЬ**)

19. **ОБАЧЕ МАТЕРЬ** (винит. п. ед. ч. отъ имениит. **МАТИ**, см. ниже, пр. 63) **СВОЮ ВЪЗМУТЬ** — описка, вм. род. пад. **МАТЕРЕ СВОЕИ**, т. е. дѣти отъ первой жены должны взять долю матери своей, и то — чѣмъ ее наградилъ ихъ отецъ, а не долю и вѣно мачихи; — для этого законодатель прибавляетъ: *обаче матери своей* (*т. е. долю*) *взмутъ*, въ Крестининомъ яснѣе: *и то взмутъ*.

20. **ТО ТОЙ ЗАДНИЦЯ НЕ ЙМАТЬ**: — то ей не выдѣлять части изъ имѣнія; **ТОЙ** (дат. п. вм. той), т. е. — сестрѣ незамужней; **ЗАДНИЦЯ** — правильное окончаніе родительнаго падежа по древнему языку (см. Добр. Грам. Сл. яз. Ч. II. стр. 24), вм. позднѣйшаго на *и*, или *ы* — задницы.

21. Статьи объ урокахъ городнику и мостнику, см. ниже пр. 84, во всѣхъ почти спискахъ, (кромѣ Шлецеровскаго) не у мѣста, и разрываютъ статью: **С̾ БЕЗАДНИЦИ**, на двѣ. **ЗАКЛАДАЮЧИ ГОРОДНЮ, КУНА — ВЗЯТИ, А̾ КОНЧАВШИ НОГАТА**: строитель городскихъ стѣнъ (инженеръ, розмыслъ? городникъ), подъ надзоромъ котораго шли работы, при закладкѣ каждой городни (клѣтки, сруба), изъ коихъ состоялъ заборолъ, или деревянная городская ограда — получалъ куну за трудъ, и ногату по окончаніи.

22. **ЗА КОРЪМЪ И ЗА ВОЛОГУ** — поговорка: *на пду и питье*; волога отъ славянскаго слова: *влага* (откуда *влажный, влажность* — жидкость). — Софія (1472 г.) благодарила Псковитянъ: „*на хлѣбе, и на вологи, и на винѣ, и на мѣду кланяюся*. (Прод. Др. Росс. Вивл. III. стр. 60). Припомнимъ здѣсь слова Владиміра Великаго: (И. Г. Р. I. стр. 208, изд. 1) *вино есть веселіе для Русскихъ; не можемъ быть безъ него*.

23. **НА НЕДѢЛЮ** — еженедѣльно.

24. **СЕМЕРО ЛУКОНЪ** — около двухъ четвертей, по Карамзину; слѣд. *лукно* около двухъ четвериковъ. Лѣто-

писецъ говоритъ (г. 997), что граждане Бѣлогородскіе нашли въ Княжей медушѣ *лукно* меду.

25. **имати** — *иму, имаю, емлю* — беру: получать ему эти припасы до тѣхъ поръ, пока срубятъ, покончатъ городъ.

26. **ѻдиною** — *единовременно*; по Карамзину *на все — время*, по Болтину — *единожды*.

27. **а мостнии оулици**—заглавіе, читать надобно: **а се мостнии оулици**. Оулици, повидимому, не описка: Ярославъ хотѣлъ сказать, что здѣсь идетъ рѣчь о мостовыхъ, или о мощеніи улицъ.

28. **мостъ** слово, по Карамзину, имѣетъ здѣсь тоже значеніе, какое нынѣ, т. е. зданіе, или строеніе, ведущее черезъ рѣку. Но въ древнемъ языкѣ оно принималось и въ значеніи мостовой, что видно изъ Устава Ярославова о мостѣхъ, т. е. о мощеніи улицъ въ Новѣгородѣ (см. ниже). Самъ Исторіографъ перевелъ слово о мостѣхъ: *о мостовыхъ*, см. И. Г. Р. II пр. 108, слѣд. *мостъ* здѣсь вмѣстѣ — *мостовая*.

29. **ѿдѣли** — такъ въ подлинной рукописи. Болтинъ читалъ это: **ѿ дѣла**, слѣдуя Шлецеровскому и Софійскому спискамъ (XVI в.) и не перевелъ; ежели прочтемъ: *отдѣливъ*, *отдѣливши*, *т. е. раздѣливши* пространство на участки по десяти локтей, это будетъ похоже на правду; въ такомъ значеніи можно даже полагать, что слово: **ѿт дѣливъ**, есть родительный п. множ. числа отъ существительнаго, вышедшаго изъ употребленія — *дѣливо*, равносильнаго слову: *дѣлъ*, (Готич. daus, по Шафарику и Капитару, *часть:* pars) означавшаго, можетъ быть, тогда извѣстный въ 10 локтей участокъ поверхности. Послѣднее вѣроятнѣе: ибо пояснивъ, что *отдѣливъ* здѣсь значитъ тоже, что *отдѣлавши*, кончивши, то подробность эта будетъ лишняя: — дѣйствіе совершенное уже выше выражено было: *помостив-*

ше. Впрочемъ можно здѣсь полагать описку, и читать: **ѿ дѣлки**, тоже что у Лѣтописцевъ **ѿтъ дѣла**, т. е. *за работу.*

30. **ѿт десяти локоть.** Мѣра локоть содержитъ 18 дюймовъ, или $1\frac{1}{2}$ фута — ежели Англійскихъ, то $10\frac{2}{7}$ вершка Русскихъ — тогда 10 локтей составятъ двѣ сажени и 1 футъ, или $102\frac{6}{7}$ вершка; ежели въ Ярославово время былъ въ употребленіи локоть Св. Писанія, что вѣроятнѣе, то онъ содержалъ 1 футъ и 9 дюймовъ, т. е. 12 вершковъ Русскихъ: слѣд. 10 локтей равны будутъ $2\frac{1}{2}$ саженямъ.

31. **оже почини моста ветхого.** Здѣсь слово: *мостъ*, принято въ нынѣшнемъ значеніи своемъ, потому что упоминается о городняхъ (по Шлецеровскому сп. *городницахъ*: рѣжахъ, или срубахъ мостовыхъ въ водѣ, Карамзинъ и Болтинъ). Въ Софійскомъ времянникѣ, изд. П. М. Строевымъ, сказано: „въсша угъ вѣтръ съ снѣгомъ, и внесе ледъ изъ озера въ Волховъ, и выдра 7 городень Великаго мосту" (ч. 1 стр. 327); или И. Г. Р. III. пр. 327: „угъ (южный) вѣтръ въздре 8 городенъ великаго моста, а девятую рознесе;" слѣд. именит. един. ч. **городня**, женск. р.

32. **мостнику** давалась подвода и, на пару лошадей, около четверти овса въ недѣлю; онъ ѣздилъ самъ-другъ съ Отрокомъ, или помощникомъ; по-этому можно думать, что то былъ, можетъ быть, особый сановникъ, или коронный мастеръ, завѣдывавшій тогда дорогами и мостами? Отсюда понятенъ приказъ Владиміра 1го у Лѣтописца: *теребите пути, и мостите мосты.*

33. **на двою коню** — предложный (мѣстный) пад. двойственнаго числа; въ Син. неправильно чтеніе: *на двоу коню*, и еще неправильнѣе у Болтина — *на двѣ коньхъ.*

34. **ЧЬТО МОГА**, въ Синодальномъ яснѣе: *что могета*—двойственное число, т. е. Мостникъ и его Опрокъ сколько могутъ съѣсть.

35. **РОВЬЙ ДѢТИ ОУ МУЖА** — ежели у свободнаго (см. о вирахъ, пр. 44) будутъ дѣти отъ рабы.

36. **ЗАДНИЦѢ** (род. пад. ед. ч. вм. *задницы*, см. Слово о П. Иг. I. пр. 17) **НЕ ИМАТИ ИМЪ** — то они (дѣти отъ рабы) не наслѣдники въ имѣніи отца.

37. **НО СВОБОДА ЙМЪ СЪ МАТЕРЬЮ** — но они съ матерью получаютъ свободу.

38. **БУДУТЬ В ДОМУ ДѢТИ МАЛЫ** — останутся малолѣтныя дѣти послѣ отца.

39. **А НЕ ПОЧНУТЬ САМИ СОБОЙ** (вм. собою) **ПЕЧАЛОВАТИ**, (въ изданіяхъ: **А НЕ ДЮЖИ**) — т. е., а не въ силахъ будутъ сами себя опекать.

40. **ПОЙДЕ**—3 лиц. ед. ч. прошед. простаго: *поидохъ* и, какъ въ изданіяхъ, *поидеть* — равно правильны.

41. **БЛИЖЕ КТО** — ближайшій родственникъ, (Карамзинъ).

42. **ДАТИ НА РУЦѢ** (двойст. ч.)—отдать на руки.

43. **СЪ ДОБЫТКОМЪ** — со всѣмъ имѣніемъ, достаткомъ.

44. **ДОНЕЛѢ ЖЕ ВОЗМОГОУТЬ** — до тѣхъ поръ, пока выростутъ, и будутъ въ состояніи сами собою управлять.

45. **А ТОВАРЪ ДАТИ ПРЕДЪ ЛЮДМИ**: а имѣніе сдать на руки родственнику при свидѣтеляхъ.

46. **СРѢЗИТЬ** — сколько накопитъ процентовъ съ капитала, (отъ глагола: **СРѢЗИТИ**, корень: **РѢЗЪ**, см. о продажахъ пр. 124, откуда старинное слово: *рѣзоимство* — лихоимство, отдача денегъ подъ проценты).

47. **ПРИГОСТИТЬ** — читать надобно: **ПРИГОСТИТЬ ЛИ**, т. е. или приторгуетъ, присовокупитъ къ капиталу.

48. **ТОМУ СОВѢ** — читать должно: **ТО ТО ИМУ СОВѢ** — то все это (проценты и барыши) пусть возметъ опекунъ себѣ за хлопоты.

49. **А ЕСТЪЙ ТОВАРЪ ВОРОТИТЬ ИМЪ** — а имѣніе и настоящій капиталъ въ томъ видѣ, какъ они ему поручены, возвратить дѣтямъ, когда выдутъ изъ-подъ опеки.

50. **А ПРИКУПЪ СОВѢ** — *проценты и барыши*, повторено предъидущее съ причиною почему? Потому что (зане) кормилъ дѣтей, и заботился о нихъ (печаловался).

51. **АЖЕ ОО ЧЕЛЯДИ ПЛОДЪ ИЛИ ОО СКОТА**, и проч., но, ежели будетъ приплодъ отъ рабовъ или отъ скота, также что утратитъ — то всё это опекунъ обязанъ возвратить сполна дѣтямъ въ цѣлости (лицемъ).

52. **А ЧЮЖЕЙ ОТЧИМЪ ПРИЕМЬЛЕТЬ ДѢТИ — А ЧЮЖЕЙ** — описка, вм. *аще же и*, какъ въ изданіяхъ, т. е. ежели же вотчимъ (другой мужъ ихъ матери) будетъ опекуномъ, возметъ на руки женниныхъ дѣтей отъ перваго мужа, —

53. **ТО ТАКОЖЕ ЕСТЬ ИМЪ РЯДЪ**: то условія тѣже, какія изложены выше (примѣчч. 45, 46 и слѣдд.).

54. **А ДВОРЪ** (домъ) **БЕЗ ДѢЛА ОТНЬ ВСЯКОМУ** и проч.—а дворъ отцовскій, принадлежащій сиротамъ всѣмъ, полный безъ раздѣла поступаетъ во владѣніе меньшому сыну — Русскій майоратъ! у Копитара въ Глаголитѣ (стр. 67) **БЕЗДѢЛА ЗНАЧИТЬ** — *ἄπρακτος*, inefficax, otiosus, слѣд. толковать можно: **ДОМЪ БЕЗ ДѢЛА**, — порожній; **ВСЯКОМУ**, думаю, правильнѣе, нежели въ изданіяхъ *всяко*, т. е. даже и тому, который бы родился по смерти отца (posthumo). —

55. **ЖЕНА ВРЕЧЕТСЯ ПО МУЖИ СѢДИТИ** — дастъ обѣтъ не выходить замужъ, останется навсегда вдовою.

56. **А РОСТЕРЯЕТЬ ДОБЫТОКЪ, И ПОЙДЕТЬ ЗАМУЖЬ**: а, проживши (расточа) имѣніе, захочетъ идти опять за мужъ, —

57. **ТО ПЛАТИТИ ЕЙ** (ей дат. п.) **ВСЕ ДѢТЕМЪ**: то она должна заплатить дѣтямъ все, что прожила изъ имѣнія перваго мужа.

58. **НЕ ХОТѢТИ ЛИ НАЧНУТЬ ДѢТИ ЕЙ** (ей, дательн. п. вм. родит. ея) **НИ НА ДВОРѢ**: въ случаѣ ежели дѣти ея не захотятъ, чтобы мать жила при нихъ въ домѣ отца, —

59. **ВСЯКО СИДѢТИ** — а мать пожелаетъ всегда оставаться при дѣтяхъ, —

60. **ТО ТВОРИТИ ЕЙ ВСЯКА ВОЛЯ**—кажется, яснѣе, чѣмъ — **ВСЯКУ ВОЛЮ**; какъ въ изданіяхъ, т. е. это дѣлать ей вся воля; она вольна въ томъ совершенно: желаетъ ли съ тѣмъ, что ей завѣщалъ мужъ, жить при дѣтяхъ, или, взявши свою часть, жить, гдѣ хочетъ — (**СѢДИТИ ЖЕ**).

61. **НЕ НАДОВѢ** — лучше другихъ мѣстъ поясняется здѣсь древнее значеніе этого слова — т. е. нейдетъ, не слѣдуетъ.

62. **КОМУ**, т. е. которому изъ дѣтей.

63. **МАТИ**, см. Слово о П. Иг. III. пр. 49, именит. п. един. ч. — мать.

64. **БЕЗЪ ЯЗЫКА ЛИ ОУМРЕТЬ** — умретъ, не изъявивъ своей воли, не сдѣлавъ духовной.

65. **НА ДВОРѢ БЫЛА** — у кого жила, приставала.

66. **ДВОЮ МУЖЮ ДѢТИ** — отъ двухъ мужьевъ дѣти (родительн. п. двойств. ч.) у одной матери.

67. **ѻнѣмь — ѻнѣмь** — однимъ, другимъ.

68. **своего**—подразумѣвать надобно слово: **ѻтца**.

69. **будетъ ли потерялъ своего ѝночима что ѻнѣхъ ѻтча.** Утратитъ ли что вотчимъ изъ имѣнія своего пасынка: **иночимъ** по Болтину — пасынокъ; но не называли ли такъ тогда перваго мужа жены въ отношеніи къ ея второму? Въ харатейной: **ѻхъ** (**отча**) описка, поправляю по другимъ спискамъ — **онѣхъ** — родит. п. мѣстоименія: **оный**, **оная**, **оное** (опредѣленнаго окончанія), или **онъ**, **она**, **оно** (неопред.).

70. **возворотить брату**: то братъ ему по матери, сынъ его вотчима, долженъ возвратить все то сполна, —

71. **на неже людьѐ вылѣзуть**—что, покажутъ свидѣтели, прожилъ отецъ его изъ имущества своего пасынка.

72 **то дерьжить**—а тѣмъ владѣетъ, что за уплатою достанется ему послѣ отца.

73. **добръ** — почтителенъ, послушливъ.

74. **лиси** (отъ прилагательнаго **лихій**) — не почтительны.

75. **доцери можеть дати** — дочери можетъ отказать свою долю.

76. **братьѝ ростяжутцѝ** — ежели братья станутъ тягаться о наслѣдствѣ передъ Княземъ.

77. **дитийскъѝй** — Дѣтскій, Княжескій Отрокъ. Въ Мстиславовой Граммать (см. ниже), отысканной въ Рижскомъ архивѣ Гр. Румянцевымъ, также подлинной и современной нашей харатейной, слово: *Дѣтскій*, замѣнено другимъ: *биричь*, т. е. герольдъ.

78. **тому взяти**: тому, т. е. Дѣтскому, взять себѣ (урокъ) за трудъ — гривну кунами.

79. См. варіан. а, стр. 112. Выше о вирахъ въ статьѣ: *а се покони вѣрнии*, (стр. 14) видно было, что Вирникъ производилъ судъ вмѣстѣ съ Отрокомъ; но что давали Отроку отъ Виры, не означено. По-видимому, здѣсь говорится при урокахъ, что выдавалось Отроку (замѣтимъ урокъ, а не покони и не наклади — почему это?): *отъ виры 9 кунъ*. Также любопытно рѣшить, отчего Метельнику, когда былъ при Вирникѣ, выдавалось отъ виры 12 векшей, а когда онъ находился при Отрокѣ, получалъ только отъ виры же 9 векшъ?

80. **л. кунъ** подразумѣвать надобно — Отроку.

81. **ѿ головы** — ежели присягали въ уголовномъ дѣлѣ, то Отроку поступало 30 кунъ.

82. **ѿ вѣдрѣнои землѣ** — описка, вм. **отъ бортной землѣ**, (выше о продаж. см. пр. 215), гдѣ производилось бортное ухожье: она отдѣлялась особенною межею; дупла, говоритъ Карамзинъ, (И. Г. Р. II стр. 54) служили тогда ульями, а лѣса единственными пчельниками.

83. **без трей кунъ**, т. е. тридцать кунъ безъ трехъ, или двадцать семь кунъ. **треи** — родительный падежъ множественнаго числа тоже, что **трѣй**, писали и **трій** и **трею**, по обычаю Сербовъ, которые произносятъ: **трію**. См. Добр. Гр. Ч. II. стр. 60.

84. **ѿ свободны** — недописка, вм. отъ свободныхъ, т. е. отъ рабовъ, получавшихъ свободу (libertus); но могла вкрасться и описка, вм. **отъ свободы**, какъ въ Синодальномъ: **свобода** (отпускъ на волю) отъ неупотребительнаго — *своба*, образовавшагося отъ мѣстоименія: *свой*. По-видимому, здѣсь надлежащее мѣсто

спашьямъ: *объ урокахъ городнику и мостнику.* (Выше объ урокахъ, пр. 21).

85. **ХОЛОПЪСТВО БЕЛНОЕ ТРОЙ.** См. выше о продажахъ прр. 161, 184, 190. **ТРОЙ** — собирательное числительное имя, т. е. троякое: полное холопство бываетъ трехъ видовъ; или — въ холопы обращаются свободные по тремъ причинамъ.

86. **КУПИ** — купилъ, подразумѣвать надобно слово: *холопа*, хотя бы за полгривны.

87. **А НОГАТУ ДАСТЬ ПРЕДЪ САМЫМЪ ХОЛОПОМЪ**—дастъ ногату (пр. 86 о вирахъ) въ присутствіи холопа; у Болтина: „отдастъ деньги при самомъ холопѣ;" но можно понимать и такъ: заплатитъ пошлину мытнику (см. о продажахъ, пр. 83) въ присутствіи самого холопа, и представитъ свидѣтеля.

88. **ПОЙМЕТЬ РОВУ БЕЗ РЯДУ**: — второй видъ холопства, ежели кто, изъ свободнаго званія людей, женится на рабѣ безъ всякаго условія, безъ рядной.

89. **ПОИМЕТ ЛИ СЯ С РЯДОМЪ** и пр., женится ли на извѣстныхъ условіяхъ, то они не нарушимы — (**НА ТОМЖЕ СТОЙТЬ**).

90. См. въ варіант. q) **ТИОУНЬСТВО.** (выше о вирахъ, примѣч. 100). Тивунство—должность прикащика, дворецкаго, казначея или управителя въ домѣ; тіунъ, (см. о вирахъ примѣч. 49) по Сабинину: казначей, *tiumenn*, *tiundar*, отъ Скандинавскаго: *thiund* — десятина, decima.

91. См. вар. q) **КЛЮЧЬ ПРИВЯЖЕТЬ К СОВѢ** — пойдетъ ли къ кому въ ключники, **БЕЗЪ РЯДУ** — не порядившись.

92. **А ВЪДА ЦѢНУ НЕ ХОЛОПЪ** — яснѣе, чѣмъ въ изданіяхъ: **А ВЪ ДАЧѢ НЕ ХОЛОПЪ**, т. е, а далъ кому

плашу за службу, то это не холопство; или — а договорился въ цѣнѣ, то не холопъ.

93. **НИ ПО ХЛѢБѢ РОБОТЯТЬ, НИ (ПО) ПРИДАТЦѢ**: — равно въ рабы не обращаются тѣ, которые живутъ изъ хлѣба, или сверхъ договорной платы получали прибавку.

94. **НО ОЖЕ НЕ ХОДИТЬ ГОДА** — но хотя бы наемникъ и не дожилъ (не дослужилъ) до срока, —

95. **ТО ВОРОЦАТИ ЕМЛЕТЬ** — то можетъ сойти съ мѣста, возвративши по расчету, чего не выслужилъ изъ договорной платы: **ОЖЕ ЕМЛЕТЬ**. Въ изданіяхъ вм. емлетъ — читаемъ: *ему милость* — жалованье, по Болтину, но лучше: полюбовная сдѣлка, договоръ, условіе; такъ въ древнемъ спискѣ Устава Владимірова XIIIго вѣка (И Г. Р. I, пр. 506) брачный договоръ названъ — *смилное* (въ другихъ спискахъ: *смильное*), принявши чтеніе: **ВОРОЦАТИ ЕМУ МИЛОСТЬ**, надобно понимать — то работникъ воленъ уничтожить договоръ. Снесемъ выше (о продаж. пр. 131) слово: *промиловался еси* — (*ты потерялъ право*), которому здѣсь противополагается выраженіе: *ему* (*есть*) *милость*, т. е. имѣетъ право.

96. **А ЗАЦОВѢСТЬ Ѝ ГОСПОДИНЪ** — тоже, что выше (о продажахъ, пр. 31) **ЗАКЛЮТИ Ѝ**, и прим. 36 **ЗАПОВѢСТЬ НА ТОРГУ**: — подастъ явку о его побѣгѣ.

97. **А̀ЖЕ СЛЫШАВЪ КТО, ѝЛИ ЗНАѝ Ѝ ВѢДАѝ, ОЖЕ ДАСТЬ ЕМУ ХЛѢБА** и пр.: ежели кто самъ слышалъ, какъ кличь кликали на торгу, что бѣжалъ холопъ, или про то зналъ, или отъ другихъ увѣдомленъ и дастъ ему (бѣглому холопу) хлѣба, и проч.

98. **ПЕРЕЙМЕТЬ ЧЮЖЬ ХОЛОПЪ** — поймаетъ чужаго бѣглаго холопа; **ЧЮЖЬ ХОЛОПЪ** — вин. п. ед. ч., по древнему нарѣчію, подобный именительному.

99. **ДАСТЬ ВѢСТЬ ГОСПОДИНУ**: и увѣдомитъ о томъ господина его.

100. **ЙМАТИ ЙМУ ПЕРЕЕМЪ** — то взять ему съ господина гривну за переемъ, или переемную: **ПЕРЕЕМЪ** — награда тому, кто схватитъ бѣглаго холопа (урокъ).

101. **НЕ ОУВЛЮДЕ ЛИ** — въ случаѣ, ежели упуститъ холопа, имъ пойманнаго, —

102. **А ПЯТАЯ ПЕРЕЕМНАЯ ЕМУ**, подразумѣвать надобно — **ОТХОДИТЪ**: то платитъ штрафу за раба, котораго поймалъ и выпустилъ, 4 гривны, а за рабу 5, вычтя въ первомъ случаѣ въ свою пользу за переемъ 5 ю, а во второмъ 6 ю гривны.

103. **ДОСОЦИТСЯ** (выше о продажахъ, примѣч. 235)— провѣдаетъ, что онъ проживаетъ въ чьемъ-либо городѣ.

104. **ПОСАДНИКЪ** (въ позднѣйшихъ спискахъ: — *намѣстникъ*) **НЕ ВѢДАЛЪ**: а городничій о томъ не зналъ.

105. **ПОВѢДАВШЕ ЕМУ, ПОНЯТИ ИЖЕ ОУ НЕГО ОТРОКЪ**: то, подавши ему явку, взять у него (у Посадника) Отрока (Дѣтскаго, помощника).

106. **ОУВЯЗАТИ Й** — связать его (бѣглеца).

107. **Й ДАТИ ЕМУ ВЯЗЕВНУЮ ГРИВНУ** — и выдать Отроку за поимку вязебную гривну (урокъ).

108. См. варіанты: 1, стр. 115. **АЖЕЛИ ОУСТРѢЛИТЪ И ГОНЯ** (см. выше пр. 10, объ урокахъ): ежели не устережетъ его (упуститъ), поймавши.

109. См. Варіанты 1, стр. 115. **ТО СЕБѢ ЕМУ ПАГОУБА** — то онъ потерялъ свое: т. е. четыре гривны, которыя въ этомъ случаѣ слѣдовало бы ему получить за переемъ, (выше пр. 100 объ урокахъ).

110. **А не платить в то никто же, тѣмже й переима нѣтуть**: а такъ-какъ за то никто ничего не платитъ въ казну, то и переемной гривны не взыскиваютъ.

111. **Чюжь холопъ оусрящеть**: укроетъ у себя въ домѣ чужаго холопа. (Выше пр. 98).

112. **Или повѣсти дѣѣть**—*по Болтину*: пуститъ въ огласку, что принялъ къ себѣ въ услуженіе свободнаго человѣка; *по Карамзину*: или указываетъ ему дорогу. И. Г. Р. II. пр. 89.

113. **Лювo держить оу себе**—или, давши ему пристанище у себя въ домѣ, держитъ его вмѣсто закупа.

114. **А йдеть отъ него** — а послѣ, какъ онъ вздумаетъ сойти отъ него, или: когда потребуютъ его назадъ, —

115. **то йти ему ротѣ**: то онъ долженъ присягнуть, что держалъ закупа, не зная, что то былъ бѣглый холопъ.

116. **А платьже в томъ нѣтуть** — то въ такомъ случаѣ пени въ казну не вносить.

117. **Кунъы вылжеть**: ежели холопъ, выдавъ себя за свободнаго человѣка, обманомъ выманитъ у кого деньги.

118. См. варіанты е, стр. 116: **Али лишитися его** — или потерять холопа, (отступиться отъ него, Болтинъ).

119. **А кунъы ему лиху выти** — а деньги, которыя у него выманилъ холопъ, считать пропавшими. Выше (примѣч. 87 объ урокахъ) Болтинъ замѣтилъ, что *ногата*, въ пространномъ смыслѣ, означала вообще то, что нынѣ слово *деньги*, т. е. всѣ ходячія тогда монеты — но здѣсь видно, что общимъ ихъ именемъ въ древнемъ языкѣ Русскомъ было — *куны*.

120. **ПУСТИТЬ ХОЛОПА ВЪ ТОРГЪ**: позволишъ холопу торговать; **А ОДОРЖАЕТЬ**, — а холопъ задолжаетъ, то господинъ обязывался оплачивать за него долги.

121. **А ЛИШИТИСЯ ЕГО НѢЛЗИ** — (см. выше пр. 118) а господинъ отступиться отъ него не можетъ потому, что холопъ торговалъ съ его позволенія.

122. **А ОНОМУ** (который купилъ чужаго холопа) **КУНЫ ИМАТИ, РОТѢ ХОДИВШЕ** — доправить деньги свои на господинѣ раба, присягнувши напередъ, что по невѣдѣнію купилъ его холопа. См. in Glagol. Cloz. legem (995 a.) de vindicandis servis fugitivis, Копитара, XXXIV. Тамъ положено наказаніе — 40 ударовъ, или pretio unius libræ ab exactore (у Отрока?) se redimat, ежели господинъ держалъ у себя за-вѣдомо чужаго холопа.

123. **БУДЕТЬ ДОБУДЕТЬ ТОВАРА**: приобрѣтетъ собственность; какъ господинъ закономъ обязывается платить за него долги (пр. 118), то и пожитки его принадлежатъ господину, и холопъ по-прежнему остается ему крѣпкимъ.

124. **АЖЕ ХТО**, (изъ холопей) **БѢЖА, ПОИМЕТЬ СУСѢДНЕ ЧТО** — украдетъ, снесетъ что у сосѣда.

125. **А ЖЕНѢ НЕ НАДОВѢ НИ ДѢТЕМЬ** — но жена и дѣти вора тогда только выдаются головою, когда съ нимъ крали вмѣстѣ, или краденое хоронили.

126. Выше **ЛЮБО (ВЫДАТИ)** — предъидущій союзъ раздѣлительный, **ПАКЫ ЛИ** — послѣдующій: т. е. господинъ долженъ былъ *или* выдать вора холопа головою, *или* выкупать его.

127. **АЖЕ БУДЕТЬ СВОБОДНЫИ С НИМЬ КРАЛИ**: ежели съ холопомъ участвовали въ воровствѣ свободные люди, то повинны они были заплатить Князю слѣдующую съ нихъ пеню въ казну — продажу. —

128. **КОПЬИЕ ДРУГУ** — *чужое оружіе* (*у другаго*).

129. **ПОРТЪ**—*одежда* (Карамз.)—*латы, броня, военное одѣяніе.*

130. **ПРИИТІ СКОТА ОУ НЕГО, ИЖЕ ЧТО ИСТЬ ИЗЛОМИЛЪ:** взыскать деньги (скотъ) съ того, кто чужую вещь испортилъ. У Нестора (И. Г. Р. I. пр. 477): и начаша *скотъ* брати, отъ мужа по четыре куны.

131. **ПРИМѢТАТИ** — станетъ хозяинъ требовать болѣе, нежели чего стоитъ вещь, **ЗАПЛАТИ ПРЕДЪ ЧАДИЮ** — то внеси ему, что присудятъ люди. *Чадь* собир. отъ чадо, какъ *людіе* отъ людъ, —*простолюдинъ, чернь, граждане;* у лѣтописцевъ: *простая чадь* — міряне, и противополагается духовнымъ, или священному лику. См. Соф. Врем. Ч. II. стр. 381.

132. **ИЖЕ НАЧНЕТЬ ВѢДАТИ** и пр., которые (люди) скажутъ, что они были свидѣтелями при томъ, за сколько владѣлецъ вещи самъ купилъ ее. Карамзинъ перевелъ: *или хозяинъ имѣетъ право взыскать съ него цѣну вещи.*

II.

Взглядъ на Узаконенія Константиновы,

(въ связи ихъ съ Номоканономъ и прочими статьями Сборника.)

Съ Христіанскою Вѣрою въ Россіи воспріялъ дѣйствіе Греческій Номоканонъ, или церковное Уложеніе Св. Отецъ, примѣненное къ Греко-Римскимъ Гражданскимъ и Уголовнымъ законамъ, извѣстное въ Славянскомъ переводѣ подъ именемъ *Кормчей Книги.* По-видимому, при самыхъ первыхъ опытахъ приложенія у насъ Греческихъ законовъ къ Русскому судопроизводству, произошли замѣшательства. Владиміръ Великій, по совѣту Іерарховъ рѣшившись сперва казнить убійцъ на основаніи Греческаго Градскаго закона *), долженъ былъ впослѣдствіи, по представленію тѣхъ же Духовныхъ Сановниковъ и Вельможъ, отмѣнить прежнее свое постановленіе и утвердить опять *виру:* буди тако, отвѣчалъ онъ Епископамъ и Боярамъ, *и,* какъ предаетъ Несторъ, *живяше по строенію дѣдню и отню.* При Ярославѣ и его преемникахъ вмѣсто Греческихъ ссылокъ (цитатъ) на гражданскіе Римскіе законы, выкинутыхъ изъ Славянскихъ Кормчихъ, въ новые взводы ихъ вошли уже народныя постановленія; извѣстныя у насъ подъ именемъ: *Руской Правды* и другіе, хотя и Греческаго

(*) *См. печатн. Корм. Ч. II. лист. 18. М. 1827.*

происхожденія, но приспособленные къ мѣстнымъ обычаямъ, не извѣстные Грекамъ составы законовъ, сдѣланные Славяно-Руссами. Таковы извлеченія, сохранившіяся въ древнихъ Кормчихъ и у Лѣтописцевъ подъ заглавіями: *Законъ Судный людямъ, или Узаконенія Константиновы, Изборъ изъ книгъ Моисеевыхъ, Уставы Владиміра и Ярослава о Церковныхъ судахъ* и другія.

Узаконенія Константиновы, иначе по Кормчей Гр. Румянцева (XIII в.): *Законъ Соудный людьмъ* (*), по Софійскому Времяннику — *Судебникъ людемъ*, перешли въ наши Кормчія книги изъ Болгарскихъ Номоканоновъ, и въ этомъ отношеніи они старше письменной *Руской Правды*, какъ памятникъ ближайшій ко времени Патріарха Фотія, или преемниковъ его, бывшихъ основателями Восточной Іерархіи въ Болгаріи, какъ замѣчаетъ Розенкампфъ (стр. 133 и 134).

Почти во всѣхъ спискахъ Кормчей книги, намъ извѣстныхъ, въ заглавіи *Суднаго Закона людямъ* выставлено имя Римскаго Императора Константина Великаго. „Извѣстно, замѣчаетъ Розенкампфъ, что въ „среднія времена издатели собраній законовъ и сочини„тели предисловій думали, что будто бы они прида„дутъ древнимъ узаконеніямъ болѣе важности, ежели „выдуманными заглавіями припишутъ оныя первымъ „Христіанскимъ Царямъ (стр. 134). Что въ настоя„щемъ случаѣ имя Царя Константина несправедливо „прибавлено писцами, это не подлежитъ никакому со„мнѣнію. Читая по сему предмету писателей и толко„вателей Исторіи Римскаго Законодательства съ XVI „в. по наше время, находимъ, что они не имѣли ни ма„лѣйшаго свѣдѣнія о нашемъ *Законѣ Судномъ*, какъ о по-

(*) Лист. 48 по 53, см. изслѣд. Кормч. Кн. Б. Розенкампфа, стр. 118.

„становленіи Константина. Тоже явствуетъ изъ сра„вненія самыхъ настоящихъ источниковъ Римскаго Пра„вовѣдѣнія, какъ-то изъ Уложенія Ѳеодосіева и Юсти„ніанова, въ которыя внесено около 300-тъ Констан„тиновыхъ постановленій и въ числѣ ихъ нѣсколько о „судѣ гражданскомъ и Святительскомъ, особливо же въ „титлахъ: de Judiciis et de Episcopali Audientia, однако же „тамъ нѣтъ ни одной статьи того же содержанія, „какъ нашъ Законъ Судный людямъ.“ (стр. 135, 136 и „137).

„Но, продолжаетъ ученый изслѣдователь источни„ковъ Славянской Кормчей (стр. 139), хотя нашъ Суд„ный Законъ не былъ изданъ при Константинѣ В. (какъ „въ заглавіи его въ нашемъ харатейномъ спискѣ означе„но), однако же вовсе не подложный; онъ можетъ подле„жать сомнѣнію единственно по мнимой надписи, одна„ко же всѣ его 32 статьи (*) извлечены изъ настоя„щихъ Греческихъ Узаконеній, какъ-то изъ Ѳеодосіева „и Юстиніанова Уложеній и изъ двухъ Прохироновъ Им„пер Василія и Льва; только нѣкоторыя слова прибавлены „изъ правилъ Св. Отецъ.“ Такъ первая статья Суднаго закона содержитъ въ себѣ постановленія противъ язычниковъ, или некрещеныхъ: она заимствована не изъ законовъ Константиновыхъ, но изъ Новеллъ его преемниковъ, именно ex Codice Theodosiano L. XVI. tit. XII. Вторая статья: *о клеветахъ и ѡ шептѣхъ*, взята изъ правилъ Св. Василія и повторяется въ разныхъ мѣстахъ Кормчей въ родѣ увѣщанія судьямъ. Третья статья: *ѡ бранѣхъ* (**), почерпнута изъ Градскаго закона (грань 40) (***) или изъ 1 й главы зачала 16 го законовъ Льва Мудраго (****) подъ титуломъ: *о раздѣленіи корысти.*

(*) См. печат. Кормч. Ч. II. листъ 42 на об.

(**) См. Греческій текстъ оной при варіантахъ: п, стр. 146, статьи: *ѡ бранѣхъ.*

(***) См. *печатн. Кормч. Ч. II. л. 100 й.*

(****) *См. печ. Корм. II. л. 112 на об.*

Четвертая и пятая статьи: *о блудѣ*, сходствуютъ съ 16 ю и 17 ю главами XVI го зачала закона Льва Мудраго (*). Шестая статья: *о чернориэицы*, заимствована изъ Новеллъ и изъ Прохирона, или Эклоги Импер. Льва Мудраго, гл. 21 зачала 16 го (**). Статьи 7, 8, 9, 10, 11. и т. д., заключающія въ себѣ наказаніе за незаконные браки въ запрещеныхъ степеняхъ и за разныя безчинія, находятся также въ законахъ Льва Мудраго (***) и помѣщены въ печатной Кормчей того же 16 го зачала въ главахъ: 10, 11, 15, 17 и 18. Такъ можно пріискать всѣ заглавія Суднаго закона между гранями Градскаго закона и въ Прохиронѣ Льва Мудраго.

Подобныя извлеченія, или выписки, каковъ нашъ *Судный Законъ людямъ*, составлялись, особенно по упадкѣ Римскаго законовѣдѣнія, изъ Царскихъ книгъ, изъ Уложенія Юстиніанова и другихъ Византійскихъ постановленій по предмету общаго и частнаго права. Сюда древній переводъ Юстиніановыхъ Зак., изданный особо Башиловымъ при Руской Правдѣ (А. Шлецера) и повторенный при Уставѣ Ярослава о Церковномъ судѣ въ родѣ его продолженія въ Историческомъ Описаніи Россійскихъ Законовъ Берга подъ заглавіемъ: *о земскихъ дѣлахъ*. Сюда законы воинскіе, корабельные и др., которыхъ Юстиніанъ никогда не издавалъ отдѣльно подъ этими заглавіями, но кои извлечены только изъ его законовъ, какъ и постановленія: *о земледѣлцехъ, о мелницахъ; законъ о казнехъ, о прелюбодѣйствѣ, о раздѣлении браковъ*, главы: *о послусѣхъ*, составляющія содержаніе вышеозначенныхъ преводныхъ законовъ Юстиніановыхъ, изданныхъ Башиловымъ. Съ тою же мыслію Св. Отцы первыхъ вѣковъ, особливо Василій Великій составили правила, служащія руковод-

(*) *См. печатн. Кормч. Ч. II. л. 111.*
(**) *См. печатн. Корм. Ч. II. л. 114 на об.*
(***) *См. печатн. Корм. Ч. II. листъ 113 на об.*

ствомъ при опредѣленіи Церковныхъ покаяній и эпитимій; они также изъ Номоканона Патріарха Іоанна Постника перешли въ Славянскую Кормчую книгу подъ заглавіями: (*) *Правила (91) Св. Василія* или (**) *о томъ, колико и какова суть мѣста епитиміамъ, рекше запрещеніемъ.* Таковы наши Уставы Владиміра и Ярослава: *о Церковныхъ судахъ.*

Руская Правда, вмѣстѣ съ Узаконеніями Константиновыми, служащими ея продолженіемъ, (къ которымъ въ иныхъ спискахъ, какъ напр. въ Софійскомъ Времянникѣ П. М. Строева, прибавлены правила: *о покояніи церковномъ*, canones poenitentiales), нѣкогда входила во второе отдѣленіе Кормчей книги, и составляла какъ бы прикладный Русскій Номоканонъ, а вмѣстѣ съ правилами Соборовъ и Св. Отецъ (***)—полный кодексъ гражданскихъ и церковныхъ законовъ древней православной Руси до нашествія Монголовъ (вѣроятно и далѣе), или къ общему вселенскому законодательству для христіанскаго міра приложеніе мѣстнаго тогдашняго Русскаго Права.

Такова идея харатейнаго Сборника, принадлежащаго ИМПЕР. Обществу Истор. и Древн Россійск., нынѣ издаваемаго! Заключая въ себѣ три статьи: *Рускую Правду, мнимыя Узаконенія Константиновы, извлеченіе* (****) *изъ кн. Моисеевыхъ*, или *Божію Правду*, подъ однимъ общимъ заглавіемъ: *Судная Ярославова грамота*, и вслѣдъ за тѣмъ: Договоръ Мстислава Смоленскаго съ Ригою и Готскимъ берегомъ подъ именемъ—*безсудной грамоты* съ Уставомъ Ярослава: *о мостовыхъ*—Сборникъ заключаетъ въ себѣ, по-видимому, полный кодексъ законовъ, объемлющій внутреннее и внѣшнее судопроизводство и полицію Древней Россіи — до Монголовъ.

(*) См. Печат. Корм. Ч. I. л. 127 на об. (**) листъ 142.

(***) См. особое изданіе оныхъ въ Спб. 1839 на первоначальномъ Еллинскомъ нарѣчіи и въ преложеніи Славяно - Россійскомъ.

(****) *Избраніе*, по печатной Кормчей.

a) b)
[1]Преже всякои правдѣ подобно ѥсть ѿ
c) d) „ e)
Бг҃и [2]вѣрѣ глт҃и; [3]темже ст҃ый Костянтинъ, 45

варіанты. При варіантахъ употребленъ сводный текстъ П. М. Строева въ его Софійск. Времян. (Ч І. М. 1820 стр. 130), извлеченный изъ трехъ списковъ: 1) полууставнаго, принадлежащаго Гр. Толстому (N° 36, отдѣл. 1, его Б-ки), 2) полууставнаго, хранящагося ва Б-кѣ Москов. Арх. Госуд. Колл. Иностр. Д. подъ N° 187, (оба XVI в.) и 3) полууставнаго (XVII. в.), мѣстами скорописнаго, находящагося въ Б-кѣ Воскресенскаго монаст. подъ N° 54 (по катал. 1818 г.), Царскія правила, или Законы Юстиніановы Греческихъ Царей, изд. Башиловымъ по списку Попова, хранящемуся въ ИМП. Акад. Наукъ (XVII в.), нѣже законы, припечатанные къ Уставу Ярославову: *о Церковныхъ судахъ*, въ Истор. Опис. Россійск. Зак. Колл. Асс. Берга, печатная Кормчая книга, гл. 46. Ч. II. л. 42 об., Библія, Годуновскій списокъ Кормчей. Текстъ Г. Строева положенъ, какъ лучшій и полнѣйшій, въ основаніе. a) Въ харатейной текстъ безъ заглавія, и служитъ продолженіемъ статьи: ѿ копьй; въ Кормчей Гр. Румянцева XIII в. заглавіе: *Законъ соудный людьмъ* (л. 48.), въ Соф. Врем. *Судебникъ Святаго правовѣрнаго великаго Самодержеца Царя Костянтина, Гречьскаго закона Судебникъ людемъ* (стр. 130). b) Въ Рукописной Кормч. XIII в. *всякоѥ правды*, въ Соф. *всякое правды*, въ печатной Кормчей: *всякія*, и вм. *подобно—достойно*. c) Въ харатейномъ подлинникѣ: *вѣвѣ*, въ рукоп. Кормчей XIII в. *о Бг҃и правдѣ глт҃и*, въ Соф. *о Божіи вѣрѣ глаголати*. d) Въ Соф. приб. союзъ: *и*, e) приб. *великый Царь...Гречьскый*.

ПЕРВЪІИ ЗАКОНЪ НАПИСА[f], ПРЕДА[g], ТАКО ГЛ҃Я: ЯКО
ВСЯКО СЕЛО, В [h]НЕМЬ ЖЕ ТРЕБА АЩЕ БЪІВАЕТЬ ИЛИ
[i]ПРИСЯГЪ ПОГАНЬСКЪІЙ, ДА [k]СОДАЕТЬСЯ ВЪ В҃ИИ
ХРАМЪ СО ВСѢМЬ ИМѢНИЕМЬ, [l]ЕЛИКО СУТЬ [c]ГЬЙЕ;
И ТО СЕЛО, [m]ТВОРЯЩА ТРЕБЪІ [n]В НЕМЬ [м]ПРИСЯГЪІ,
[o]ПРОДАСТЬСЯ СО ВСѢМЬ [p]ИМѢНИЕ СВОИМЬ, И ЦѢНА
ИХЪ [q]ДА ДАСТЬСЯ ВѢДНЪІМЬ. [r]ВСЯКО СЕЛО, АЩЕ
[s]ЕМУ ГНЪ [e]ПОГЪІБНЕТЬ, А НЕ БУДЕТЬ НАСЛѢДНИКА
РОДА ЙЕГО, ДА [t]БЪІ ТЯЖЕЛЪ; ДА ДАСТЬСЯ Ц҃РКВИ
44 Б҃ИЙ. АЩЕ КТО [u]СО [w]ЛЮДИЙ ТЯЖЕТЬ [x]ЙЕ ПО НАСИЛЬЮ,
[y]ДА [11]СЯ ТЕПЕТЬ ПРЕДЪ СТАРѢШИНОЮ.

---

f) Въ Соф. *вписавъ*, въ печ. Кормч. *писавъ предаде.* g) Въ Соф. *глаголя.* h) Въ Харап. подлинникѣ, какъ и въ Соф. *в непотребу* — вм. *в. немь же треба*, въ печ. Корм. яснѣе: *въ немь же требы бываютъ.* i) Въ Соф. и Кормч. во множ. *присяги.* k) Въ Соф. *отдавается въ Божій храмъ*, въ Корм. *да отдаются.* l) Въ Соф. *елика суть господеви въ томъ селѣ*, въ Корм: *и елико имутъ богатыхъ въ томъ селѣ.* m) Въ Соф. *творящая*, въ Кормч. *иже творятъ требы и присяги.* n) Въ Соф. *въ немъ и*, въ Кормч. нѣтъ этого слова. o) Въ Корм. *да продадоутся.* p) Въ Соф. *домомъ*, вм. *имѣниемъ.* q) Въ Соф. и Корм. нѣтъ слова: *да.* r) Въ Соф. приб. *бо.* s) Въ Соф. складомъ: *господинъ*, t) *тяжалъ*, u) *церкви Божіей*, w) приб. *ли*, x) нѣтъ слова: *со людии*, y) *да битъ будетъ предъ старѣйшиною.*

ѿ клеветахъ и ѿ шептѣ.

Всякъ творяи клеветы[a], достоить кнзю[b] судити не послушати ихъ[c] и свѣдитель многъ[d]; глти к[12]суперникомъ[e], аще[f] [15]претыснеть[g] послухы[h], ꙗкоже законъ[i] Бии[k] велить[l], туже казнь да приметь[m] судьи, же по-криву судять[n], иже на друга без послуха глть[o]. Бии законъ велить: иже сего не створить[p], проклятъ ѥсть; а соуперникы[q] да ся тепеть без послухъ.

ѿ бранѣ.

Исходящимъ къ супостатымъ[a] на брань[b], подаваить имъ хранитися ѿ всякого слова[c] не- 45

(о клев.) Въ Соф. и Кормчей это гл. 2. a) Въ об. приб. *и шепты.* b) Въ Соф. и Кормч: правильнѣе—*и судій*, вм. *судити*, c) въ об. *безъ*, вм. *и.* d) Въ Соф. *но, глаголати*, e) приб. *и клеветникомъ и шепотникомъ.* f) Въ Соф. *аще не притокнуть*, въ другихъ спискахъ: *притосхнеть*, въ Корм. *аще не поставите послѹхоѡвъ.* g) Въ Соф. приб. *съ*, h) приб. *но*, i) приб. *и*, k) *Божій учить*, вм. *велить*, l) *примутъ*, нѣтъ *да*, въ Кормч. *пріяти тоуже казнь чайте*, и далѣе: *юже и на друга глаголете.* m) Въ Соф. *иже*, вм. *же*, n) *глаголють* o) *творить*, въ Корм. *хранитъ.* p) Въ Соф. особая статья подъ заглавіемъ: *о суперницѣ.*

(ѿ бранѣхъ). a) Въ Печ. Корм. *о полонѣ*, гл. 3, въ Соф. приб. *и о супостатѣхъ, и о полону*, гл. 3. b) Въ Соф. *ко супостатомъ*, c) *непріязнина и*

d) e)
приязненагоѝ ѿ женъ; и Бу единомуѝ мысль
f) g) h)
имѣтѝ, и молитву, и ѻвѣты къ сѵтимъ. Съ [14]свѣ-
i)
томъ же творити врань: помощь во ѿ Бѵа дасть-
k) д l)
ся въ срцихъ свѣти творимѝ; не со многоѝ во
m)
силою бывають врань, но ѿ Бѵа дасться,
n)
крѣпостью Бѵу дающемуѝ повѣдуѝ. [15]Плѣна же

вещи, въ печ. Кормч. во множ. *неприязненныхъ словесъ и вещей*. d) Въ Соф. въ един. *отъ жены*; и приб. *и*. e) *единомысліе свое держати*, f) приб. *творити*, g) приб. *его, и*. h) Въ Румянц. Корм. *съсвѣтъ*, въ Соф. *свѣтомъ*, i) *брани*, k) Въ Соф. рукописяхъ Г. Толстова и Архивской: *въ сердцѣ ихъ свѣты творитѣ*, въ Соф. печатномъ исправлено это: *въ сердцѣхъ свѣты творящимъ*; въ Кормчей: *сердцамъ совѣтливымъ*, въ Рум. Корм. *съ срдцемъ свѣтивымъ*. l) Въ харашейн. пропущено: *бо силою*, въ Соф. *не въ премногу бо силу бываеть побѣда брани*. m) Въ Соф *таже*, вм. *дасться*, n) *крѣпость*. Сравнимъ эту статью съ Греческимъ подлинникомъ (см. 60 кн. Василикона у Леунклавія Ius Graeco-Romanum, и въ Обозр. Корм. Кн. у Резенкамп. примѣч. къ 1-му отдѣл. стр. 132).

Τίτλος: περὶ μερισμοῦ σκύλων.

Τοὺς ἐξερχομένους εἰς ἐχθροὺς ἐπὶ πολέμῳ φυλάττειν δεῖ ἀπὸ παντὸς πονηροῦ ῥήματος καὶ πράγματος, καὶ πρὸς μόνον τὸν Θεὸν τὸν νοῦν αὐτῶν ἔχειν καὶ τὴν δέησιν, καὶ μετὰ συμβουλίας ποιῆσαι τὸν πόλεμον. Βοήθεια γὰρ ἐκ Θεοῦ δίδοται μετὰ καρδίας βουλευτικῆς· οὐκ ἐν πλήθει γὰρ δυνάμεως νίκη πολέμου, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ παρέχοντος νίκην. Τὸ ἕκτον μέρος ἀφιερῶσθαι δεῖ τῷ δημοσίῳ,

o)
шестую часть достоить взимати кнзємь, и
прочеѥ число все всимъ людемь в равну часть
p) q)
дѣлитися ѿ мала и до велика; достоить во 46
r) s)
кнзємь часть кнжа, а привытокъ люде.
s) t)
Аще ѿврящеться [16]ѥтери и ѿ тѣхъ дру-
u)
говъ, или [17]къмѣтищищь, или [18]простыхъ людий
e w)
подвигъ и храборьство сдѣеть: [19]ѿврѣтають ѿ-
x)
врѣтаѩся. Кьнязь или воѥвода в то время ѿ
оурочнаго [20]оурока кнжа да подаѩться; ѩко
y) z)
же [21]лѣпо ѥсть, да ѥмлеться по частй: иже ѿврѣ-

καὶ τὸ λοιπὸν πᾶν μέτρον πάντας τοὺς λαοὺς ἐξ ἴσης καὶ ἐπ' ἴσης μοίρας μερίζεσθαι, τὸν μέγαν, καὶ τὸν μικρὸν· ἀρκεῖ γὰρ τοῖς ἄρχουσιν ἡ προσθήκη τῶν ῥογῶν αὐτῶν. Εἰ δὲ εὑρεθῶσί τινες ἐκ τῶν αὐτῶν ἀρχόντων ἀνδρείως φερόμενοι, ὁ εὑρισκόμενος στρατηγὶς ἐκ τοῦ εἰρημένου ἕκτου μέρους τοῦ δημοσίου ἵνα παράσχῃ, καὶ κατὰ τὸ πρέπον συγκρατήσῃ αὐτούς. Κατὰ δὲ τὴν μερίδα τῶν εὑρισκομένων εἰς τὸν πόλεμον, οὕτως ἔστω καὶ ἡ μερὶς τῶν ἐν τοῖς τούλδοις (custodibus) ἀπερχομένων·

o) Въ Соф. *шестаа*, p) *раздѣлити*, q) *доволѣеть*, вм. *отъ мала и до велика* (въ Корм. *еликагѡ и малагѡ*) и нѣтъ слова: *достоить*. r) Въ Соф. *жупаномъ* и *казначѣемъ*, въ *князем*, далѣе въ Корм. послѣ слова: *прибытокъ*, приб. *оброку людскому имъ*, вм. *людемъ*. s) Въ Соф. и Корм. *ли обрящутся*. t) Въ Соф. *ѥтери*, и приб. *отъ нихъ дерзнуше*, u) *кметичищь*, въ Корм. *къ метищу*, въ Рум. Корм. *къмѣти*. w) Въ Соф. нѣтъ слова: *обрѣтаються*, вм. этого вся рѣчь переиначена: *обрѣтаяйся князь* и пр. x) Въ

таиться на брани, да въиваить часть, и [aa] [22]ѿста-
[bb]
ють на стану, да въиваить тако. Тако во
[cc] [c]
глано есть, и писано есть, предано ѿ царя и
[o]
прка Дуда:

[a]
ѿ блудѣ.

47 [b] Имѣы жену свою, а блудя с робою, да
[c] [d]
ся тепеть мужь той; а робу ту достоить ѿ
[e]
[f]
жизя земля тоа продати чересъ землю ту въ
[g] [h]
ину землю, а цѣна та дати оубогымъ. Тоже

Соф. *отъ роченаго*, въ Корм. *реченнаго*. y) Въ Соф. *да подъемлеть я*, далѣе въ Корм. вм *по части—почести*. z) Въ Соф. *обрѣтаются*, въ Кормч. *еже обрѣтающимся на брани бываетъ*. aa) Въ Соф. *и иже*, вм. *и*, bb) нѣтъ: *тако*, cc) *и глаголаное бысть* и ниже *отъ Царя*, вм. *отъ Цесаря*, *какъ* въ харатейной.

——— о блудѣ a) Въ Кормчей: всѣ слѣдующія 11 ть статей: *о блудѣ и прелюбодѣяніи*, помѣщены съ главы 4 й до статьи: *о запаленіи* (гл. 15). b) Въ Соф. *имѣяй*, и прибавлено: *и примѣшаяся* (въ Корм. *примѣшаяся*) *рабѣ, являющися безчинници*, (въ Кормчей: *являющейся безчиницѣ*), въ Юсп. Зак. прибав. *и своей рабѣ примѣшается, обьявлену такову дѣлу бывъ*. c) Въ Соф. *и блудяй*, d) *да битъ будеть мужемъ*, въ Юсп. Зак. *сий оубо биемъ да оуцѣломудрится*. e) Въ Кормч. и Соф. *сію*. f) *Отъ Князь земли* (новѣйшее окончаніе). g) Въ Соф. *съ иную область*, h) *цѣну*. Въ Юсп. Зак.

i) k)
блудящаго по Б҃и҃ю закону достоить, [23]да
l) m)
ѿдасться Б҃и҃мъ рабомъ.

n)
Съблудивъши съ чюжею ровою до ся те-
o) p) с
петь, и дасть л҃. [24]златичь гну равѣ, ꙗкоже
q) r)
рекохомъ; аще ли [25]нищь єсть, то дасть про-
s) с p)
тиву силѣ своѩ гну равѣ.

всё это такъ переведено: *а иже на мѣсте волостель приемъ рабу ту, внѣ тоя власти да продасть, и цѣну ея в долю обчая казны да приложить.* i) вм. *по Б҃ию* т. е. по *Божію*, какъ въ Соф. k) Въ Соф. приб. *удалятися* (въ Корм. *отдалятися*) *имъ, Божіимъ рабомъ,* l) приб. *въ постъ.* m) Въ Соф. и Корм. послѣ этого прибавлено правило церковнаго покаянія: *7 лѣтъ постъ, во время литургіи два года стоять внѣ храма, два года потомъ стоять въ церкеи до Евангелія, два лѣта до Вѣрую, пѣть въ 7 лѣтъ хлѣбъ съ водою,* и прч. n) Въ Кормч. гл. 5. въ Соф. описка: *Се блудяй же;* въ Юсп. Зак. *А иже блудитъ,* и приб. *аще убо и домовитъ есть,* нѣтъ словъ: *да ся тепеть* (Соф. *да битъ будеть*). o) Въ Юсп. Зак. *да дастъ по той винѣ господину рабы тоя тритцать и 6 переперовъ,* (въ Соф. *л. стлязь, рекше златницъ,* въ Корм. *златникъ*). p) Въ Соф. *господину рабы тоя*—новѣйшій оборотъ и приб. вм. ꙗкоже *рекохомъ—а самъ дасться въ постъ 7 лѣтъ, во 8е же лѣто все приимати съ разсуженіемъ, егда не предасться.* q) Въ Юсп. Зак. *убогъ,* и приб. *да биенъ будетъ.* r) Въ Соф. *подаеть,* въ Корм. *да дастъ.* s) Въ Соф. и Кормч. вм. *своѩ*—*своего имѣнія,* и приб. *а самъ реченному посту дасть-*

ѿ черноризи.

Блудящему с черноризицею[t], по [26]закону
48 людьскому носа[u] ему оурѣзати[v]:

ѿ куме.

Иже поимеши[w] куму свою женѣ[x], по закону
людьскому[y] носа обѣима оурѣзати, и разлучити[z] ѝ:

ѿ дцери.

Иже [27]дцерь свою поиметь[a] ѿ с тго крщени-
ѝ[b]: судъ тотъ же по людьскому[c] закону, ꙗкоже и
кумомъ, ꙗкоже преже рѣхомъ[d], тако же и казнь:

ся (въ Корм. *вдасться*). t) Въ Соф. *съ черницею*; въ Корм. *черницоу*, (гл. 6). Въ Юсп. Зак. *Иже черници, или попадии, или дьяконихъ оскверняющеи ихъ.* u) Въ Соф. приб. *а по церковному закону, 15 лѣтъ постъ да прилагается* (въ Корм. *налагается*) *ему*, въ Юсп. Зак. прибавл. *и тѣмъ, имже примѣсишася.* w) Въ Соф. рук. гл. 8, (въ Корм. 7). *иже поиметь куму петру* (въ Кормчей: *куепе́тру*) *рекшу* (исправлено *рекше*) *куму свою;* далѣе въ Юсп. Зак. вм. *женѣ—именемъ брака приведъ.* x) Въ Соф. приб. *себѣ*, y) *носы обѣма*; за симъ слѣдуетъ церковное наказа́ніе: постъ на 15 лѣтъ, и чинъ онаго. z) Въ Юсп. Зак. приб. *Аще ли же мужатую куму сей сдѣетъ; казнь оубо тую пріиметъ, якоже рѣхомъ, ктомуже и біени будутъ.* ——(ѿ дцери). въ Соф. гл. 9, (въ Корм. гл. 8: *о дщери.* a) Въ Соф. *отъ святого крещенія*, b) приб. *а.* c) Въ подлинной вписана одна буква *з*, т. е. *закону*, сло́ва этого нѣтъ въ Соф. d) Въ Соф. *въ ту же казнь да*

e) О ЖЕНѢ.

Иже с [28]мужатою женою ѡврѣтаетъ c, f) носа ѡвѣима оурѣзати и да g) тепетаса; аще ли самъ [29]мужь h) заступитъ ѝ, да i) повьютъ ѝ ѡва и, яко и пса, [30]оузрѣсти.

k) О СУДЬИ И О ПОСЛУ.

l) [31]Надо m) всими сими достоитъ n) жизь или судьи o) со p) истязаниимь q) и терпѣниимь r) истязаниа творити s); бес послуха не ѡсужати, но t) про- 49

внидеть, e) приб. *мужатой*, f) *носы обьма*, g) *да битъ будеть*, h) *застанеть*. i) Въ Соф. *убіеть я обою, яко пса умерзости*, въ другихъ: *у верзости*; въ Юсп. Зак. (стр. 22) *аще прилучится его потяти; не осуженъ, яко оубийца, будеть*. k) Въ Румянц. Корм. (XIII в.) заглавіе: *о послусьхъ*, въ Соф. *о послусьхъ и о судіяхъ*, продолженіе гл. 9 й, въ печ. Корм. гл. 2. l) Въ Соф. прибав. *во всяку прю, и клевету, и шепты, достоить князю и судіи не послушати безо свидьтель многыхъ*, и т. д., см. выше статью: о клеветахъ и о шептѣхъ (стр. 145), которая въ Софійскомъ сп. повторена. m) Въ Соф. *всьми*, и приб. *же*. n) Въ Соф. приб. *на всякой прѣ* (въ Корм. *при*). o) въ Соф. *Князю* (въ другихъ: *Князи*) *или судіи*. p) Въ Соф. приб. *со всяцьмъ испытаніемъ*, q) *встязаніемъ*, r) *испытаніе истязанію*, s) *и безъ послуховъ не осудити*, (въ Корм. *не осуждати*). t) Въ Соф. приб. *искати послухъ истиненъ* и вм.

u) w)
сити [32]истовый послухъ, боящаися Бга, не
x)
враждующа, ни мѣсть с нимь имѣюща; ни на
y)
кого же глть, ни тяжа, ни пря ни коиы же,
д z)
но страха Бий ра и правды. Тоже число по-
aa)
слухомъ даютъ въ великыы пря: со идиного
bb) cc) dd)
до ·ні·, а не ниже сего; въі малый пря: до
ee) х ff) gg)
·з· и до трий послу, а не ниже. Власть же
д
имати [33]на судъ сую, на него же глть: и да
совладаютъ послухъі, или послухъі, ли присяг-
hh)
гъі или продажею, или туже казнь, аще когда
ii)
въ кои время совличаютъ ся лъжюще.

но просити — и вспросити, u) *боящихся*, и приб. *нарочиты, не имуще вражды никоея же.* w) Въ Корм. приб. *и нарочитыхъ*, въ Соф. *ни врѣждающая, ни мьсти съ нимъ имѣюще*, x) приб. *ни мерзости, ни лукавьства, ни тлжи, ни прѣ, на него же*, вм. *ни на кого же*, y) *глаголють*, въ Корм. *глаголетъ.* z) Въ Соф. и Корм. приб. *Его;* далѣе въ Соф. приб. *Число же послухъ да бываеть 11.* aa) Въ Соф. *дайте отъ*, вм. *вь*, bb) приб. *а лише*, cc) приб. *рока; и въ* (вм. *въі*). dd) Такъ въ Соф. до; въ харат. цифра: ді. ee) Въ Соф. нѣтъ союза: *и*, вм. его—*а отъ семи*, вм. *до трии—до трехъ*, ff) *не менѣ сего рока*, вм. *не ниже.* gg) Въ Соф. полнѣе: *Власть же имать на судѣ, на него же то глаголють, судіи залагати, и глаголати послухомъ, да облагаеть послухы, или присягу, ли продажу*, нѣтъ слôвъ: *или туже казнь*, hh) *ли*, вм. *когда.* ii) Въ Соф. и Кормч. *обря-*

δ' ТОМЖЕ.

Не достоитъ же потомъ ни въ едину прю-
тѣхъ [34]слухъ приматй[kk], иже когда [ll]обличаютъ- 50
ся лжюще[mm], преступающе законъ Бий, или жи-
тый имѣюще[nn] скотьско[oo], или же, со себе не [35]вди-
ми[pp], на прю [qq]отъемлющеся ·:·

[a]О ДВЪЦИ.

[b]Преложивъися[c] двци двою[d], а [36]не въ

щутся, вм. *обличаються*; въ Соф. слова: *аще ли въ кое время обрящутся лжуще*, несправедливо отнесены къ слѣдующему пункту. kk) Въ Соф. *послуховъ*. ll) Въ Соф. и Кормч. яснѣе: *иже будуть когда обличени*. mm) Въ Соф. приб. *и*, nn) *зажитіе*, oo) *недовольни* (вм. *скотьско*), далѣе: *иже* (вм. *или же*) *о себѣ, не вѣдими* (вм. *не бдими*, въ Корм. *не побѣдими*). pp) Въ Соф. приб. *нашею*, далѣе: *на прю отъемлются*; мѣсто это, замѣчаетъ Г. Спроевъ, испорчено: въ харатейной рукописи оно ясно. qq) Въ Соф. приб. *Аще будуть два послуха, и ли будеть на единомъ измѣна, то и другы не послухъ, яко оба лжуще, или житіе скотьско имуще, или иже о себѣ, не побѣдими на присягъ отъимутся.*

a) (о двци). Въ Соф. заглавіе: *о дѣвици*, гл. 10, (въ Корм. гл. 9). b) Въ Соф. *приложивыйся*, въ Юстин. Зак. (стр. 27) *примѣшаяся по ея воли*, въ Кормч. *приложися*. c) Въ Соф. *ко дѣвицѣ дѣвою*, въ Юст. Зак. *дѣвѣ отроковици* (нѣтъ предлога: ко). d) Въ Юстин. Зак. *невѣдущимже родителемъ*

волю рожьшимъ ю, послѣди же симъ [37]сочюжь-
f) g) h)
шимъ, аще възлюбить поити отрокъ, и въсхо-
m) i) k)
ще родителя ия, — то да будеть свадва; аще
l) m) n) к
ли идинъ ия не рачить, — то сотро дасть дв ц и
o) p) q) r)
за соромъ [38]златиць о в; аще ли не имать, — то
s) t)
полъ имѣний; аще ли нищь єсть: то противу

ея, въ Соф. и Кормч. *родившимъ*. e) Въ Соф. *очутившимъ*, въ Юсп. Зак. *дѣянию оубо обличену бывшу*, въ Кормч. *очищьшима*. f) Въ подлинной Соф. *възлюбити*, въ Юсп. Зак. *аще оубо восхощеть поняти ея в жену*. g) Въ Соф. и Кормч. приб. *ю*. h) Въ Соф. *всхощета*. (двойственное ч.), въ Юсп. Зак. *и пристануть к тому и родители*. i) Въ Соф. *да тогда*, вм. *то да*. k) Въ Юсп. Зак. *покончание*, въ Кормч. *сочетаніе*, *свадьба*. l) Въ Соф. правильнѣе: *ею* (родит. п. двойств. ч.) въ Кормч. *единаче*. m) Въ Соф. *не рачити иметь*, (будущ описательное, см. Добр. Грам. Сл. яз. ч. 1. § 78), въ Корм. *не радѣти начнеть*; въ Юсп. Зак. вся рѣчь такъ переведена: *Аще ли же едина страна родителей, еже есть обою лицю, не восхощеть* (вм. *не рачить*). n) Въ Соф. и Кормч. приб. *честенъ сый* (т. е. отецъ дѣвицы) *богатьствомъ своимъ*, въ Юсп. Зак. иначе: *аще оубо богать есть растливы дѣвицю*. o) Въ Соф. *за срамъ*, въ Юсп. Зак. *растлитой дѣвици*, вм. *соромъ*. p) Въ Соф. и Кормч. приб. *литру злата*, *сирѣчь* (*еже есть*) *златниць* ї. *и двѣ стлязя*, въ Юсп. Зак. *дасть литру злата*; нѣтъ прочаго. q) Въ Соф. *подобенъ есть не имѣти*, въ Юсп. Зак. *оубогъ есть*. r) Въ Соф. приб. *дасть*, далѣе въ Юсп. Зак. *половину дасть своего стяжанія*. s) Въ Соф. приб. *своего*, *и ниже того*, (вѣроятно описка, вмѣсто: *и не ниже того*), въ

силѣ своей, u) ѿ земля тои ѿженеть й. w)

ѹ дѣвци.

Иже [39]оуносить дѣвцю, a) — то да тепуться b) [39]оуносци въ [40]триста. c)

d) ѿ дѣвци. 51

Преложивъся дѣвцѣ дѣвою, преже времени e) f) г҃і лѣ g) — да продасться [41]ѿтокъ со всѣ имѣ- h)

Юсп. Зак. *ащели же отинудъ* (*отнюдь*—совершенно) *безсиленъ есть* (вм. *нищь*). t) Въ Соф. другой смыслъ данъ рѣчи: *то да біють его судіи земли противу силъ его.* u) Въ Соф. вѣроятно внесено въ текстъ позднѣйшее поясненіе: *и посылають* (въ другихъ сп. *посылаеть*) *отъ своея области, и отъ земля тоя отженуть й*, въ Кормч. *и посылаетъ от своея области на ѡземствованіе;* за тѣмъ въ обоихъ слѣдуетъ чинъ церковнаго наказанія: *повиненъ есть посту 7 лѣтъ, якоже писахомъ.* w) Въ Юсп. Зак. *біемъ и остриженъ, поточенъ да будеть.*

(о дѣвци, въ подлинной заглавіе: о дѣвц. въ Соф. продолженіе гл. 10). a) Въ Соф. *дѣву*, b) *да біють его*, нѣтъ слова: *оуносци*, c) приб. *ранъ*. d) Въ Соф. безъ заглавія поставлено, гл. 12 (въ Корм. гл. 11). e) Въ Кормч. *насиловавыи*, въ Соф. *прикоснувыйся дѣвици*, въ Юсп. Зак. *растливалй дѣву*. f) Въ Соф. приб. *вездѣвящійся*, въ Годуновск. *вездѣвящейся*, въ Кормчей: *не ѡбрѹченный*. g) Въ Юсп. Зак. *преже возраста* (вм. *времени*), и приб. *еже есть преже 13 лѣтъ*, въ Кормчей: *двадесяти*, вм. *двадесяти*. h) Въ Соф.

нимъ своимъ, и да тепится; [i] имѣнии его [k] дѣвц.

[l]О ДВѢЦИ.

Преложивъися дѣвци, [m] [n] сврученѣ мужю, аще въ волѣ дѣвци: да [42]оурѣзаютъся носа [o] ему, да тепеть [h] въ [p] рѣз.

[q]СЪ ДВОЮ ЖЕНЕ.

Имѣы двѣ женѣ, [r] да ся иженить [s] менница съ своими дѣтми, [t] и да тепется твердъ.

[u]ИЖЕ [43]В РОДѢ ЖЕНИТЬ.

Кровь мѣсяць [w] въ свою кровь, [x] свадбу тво-

приб. *самъ отрокъ*, вм. сѣтокъ, i) приб. *и дадуть*, k) *дѣвици*; за тѣмъ въ Соф. слѣдуетъ церковное наказаніе: постъ семилѣтній, и прч. l) Въ Соф безъ заглавія гл. 13, въ Кормч. гл. 12. m) Въ Соф. приб. *нареченный за мужь* — поясненіе, включенное въ чтеніе, n) *обрученный за мужь, аще ли и въ волю дѣвици* (въ Корм. *дѣвицу*), *за лѣзлъ будеть*, въ Юст. Зак. *аще оубо изволениемъ дѣвы бысть* o) Въ Соф. *урѣзати*, p) *до 100 и до 7 ранъ*, въ Кормч. нѣтъ этихъ словъ. q) Чит. съ двою жену, въ Соф. гл. 15 подъ заглавіемъ: *оже имѣеть двѣ женѣ*, въ Кормч. гл. 14. r) Въ Соф. *ижженеть*. s) Въ Юстин. Зак. *яже послѣ снимъ поемшияся*, въ Градскомъ законѣ: *послѣдиже сочетавшаяся емоу жена*, см. печ. Кормч. ч. II. л. 99. t) Въ Соф. *и тепуть его твердѣ*. u) Въ Кормч. гл 13. въ Соф. гл. 14 подъ заглавіемъ: *о свадбѣ, иже въ роду женятся*, w) *мѣсяце*, въ Кормч. *мѣсящіи*. x) Въ Соф.

рящей·, — да тепеться и разлучиться:·

а)о палені.

Иже b) за каку любо вражду или за c) разъграбленій сгнемь зажигають [44]храмы·, аще въ градѣ есть· d), или внѣ гра·, или [45]во е) всй·, 52
или села·, или хлѣвы·, или гумно·, или ино что
[46]волею f) токмо·: иже зажигають·, мецемь оусѣкаться:·

приб. *дѣють*, y) *и разлучать и́.* z) Въ Софійскомъ Времянн. прибавлена особая статья: *о насиліи*, гл. 11. (въ Кормч. гл. 10). *Приложився дѣвицѣ дѣвою въ пусть* (въ Корм. *мѣсть наудимѣ*) *нудма, пусту находившую людми, идѣ же аще не будеть помогы, да тепуть отрока того, и да продадуть; а имѣніе его дати дѣвици все за соромъ.*

——— (о пален.) a) Въ Соф. заглавіе: *о вражде*, гл. 17, въ Кормчей (ч. II. листъ 115 и 44) гл. 16: *о творящихъ зажженія.* b) Въ Соф. *А еже за какы етеры вражды*, въ Кормч. *нѣкія* вм. *каку*, въ Юсп. Зак. стр. 13, *мьщая вражбу.* c) Въ Соф. описка: *разграбленіе рати*, вм. *разграбленія ради*, и приб. въ Соф. *имѣнія дѣля*, въ Кормч. *грабленія ради имѣнія*; далѣе въ Юспин. Зак. *вьверожеть огонь.* d) Въ Соф. приб. *да огнемъ сожгуть и́.* e) Въ Корм. *въ веси, или въ селѣ*, нѣтъ словъ: *или хлѣвы, или гумно.* f) По-видимому въ Соф. правильнѣе: *той*, въ другихъ спискахъ: *тѣи*, вм. *токмо*; въ концѣ статьи прибавлено: *а по церковному закону въ постъ 12 лѣтъ предлагается, яко вражебникъ есть.*

e) Ѡ ЗАЖІГА

f) Аще кто g) [47]стѣблѣи своеи нивѣ h) или тѣрный i) хотя пожещи, то k) [48]възгнѣтить ѡгнь; тои же l) ѡгнь проидеть, и m) пожьжеть чюжаа нивы или виногра n): достоить о) суи испытати, аще в невѣдиный, или въ p) q) благодѣть r) възгнѣщешему ѡгнь? s) то въиваеть [49]вес тощеты.

(О зажиг.) e) Въ Соф. рукописи заглавіе: *о зажигани*, гл. 18, въ Кормч. продолженіе предъидущей статьи, гл. 16. f) Въ Соф. и Кормчей: *аще ли*. g) Въ Юсп. Зак. (спр. 12 и 14) *стернище*, и приб *или селище*. h) Въ Харатейной лучше сказано: *стѣблѣи своеи нивѣ*, чего нѣтъ въ Соф. и Кормчей, вм. этого слова: *ти на своей нивѣ*, отнесены къ слѣдующимъ: *възгнѣтить огнь*. i) Въ Юсп. Зак. *сжечи*. k) Въ Юсп. Зак. *вложитъ огнь*. l) Въ Соф. *пришедъ*, въ Кормч. *прошедъ*, въ Юсп. Зак. *поднявся*. m) Въ Кормч. въ ед. *чюждꙋ нивꙋ*, въ Соф. приб *или стогы*. n) Въ Юспин. Зак. приб. *и сады*. o) Въ Соф. *судии*, въ Корм. *сꙋдити*, въ Годун. *судити и испытати*, въ Юсп. Зак. *судии стязати*. p) Въ Соф. рукоп. *да аще въ не видѣніи*, въ Юсп. Зак. *неискуство*. q) Въ Соф. *благодѣть*, въ Корм. *въ тихость*, въ Юсп. Зак. *и малодушье*, въ Годунов. *въ милость*. r) Въ Соф. *възгнѣтившу*, въ Годун. и Корм. *возгнѣтившꙋ*, въ Юсп. Зак. *зажегшего*. s) Въ Соф. *то то бываеть, безо тщеты*, приб. *сгорѣвшаго да творить*, въ Корм. *зажегшаго, да творятъ*.

Ѡ ЗАПАЛЕНЬИ.

Аще во въ дн҃ь[t], или в нощь вьылица или вѣтръ[u], и възгнѣтить ѻгнь, да не схранилъ будеть[w] лѣностью[x] или оумедливъ, ти да пожь- 53
жеть ѻгнь: да платить[y] и да тепеться. Аще ли
съхрани[z] будеть, [50]насно[aa] дхъ буренъ нападеть
ѻгнь, и пожьжеть ѻкрестныа сусѣды и храмы:
яко внезапу вьывшю[bb], да не ѻсудиться[cc]. А[51] въжи-

(О ЗАПАЛЕНЬИ, въ Соф. гл. 19). t) Въ Соф. *любо*, вм. *бо*, далѣе приб. какъ въ Корм. *въ вьтренъ*. u) Въ Соф. здѣсь поставлено слово: *огнь*, что затемняетъ смыслъ. w) Въ Соф. приб. *възгнѣтивый огнь, а рекъ: не приидеть огнь, или облѣнився*, такъ и въ Кормчей; въ Юсп. Зак. (стр. 14) *яко не брегъ и малодушьствовавъ*, вм. *лѣностью*. x) Въ Кормч. приб.: *а моглъ боудеть*, въ Соф. *или не не моглъ будеть*, и вм. *ти да—то*. y) Въ Юсп. Зак. *Аще ли же всяко убо онъ соблюдаше, напрасноже вьтръ припадъ, огненый пламень на погубленая* (у Берга: *погубленіе*) *принесе*. z) Въ Корм. и Соф. *напрасно*, и приб. *же*. aa) Въ Соф., сходственно съ Кормчей, приб. *и сего ради пройдеть огнь далече, и да не судиться* (въ Корм. *ѡсоудится*). *Аще отъ тучи загарається храмъ чій и пожжеть етеро* (въ Корм. *нѣкое*) *чіе отъ своего ему рухла, и пройдеть огнь, и прочіе пожжеть окрестныхъ ему сусѣдъ съсуды и храмы*. bb) Въ Соф. приб. *пожженію тому*, въ Корм. *таковом8*, далѣе въ обоихъ: *да не осужается*, (*да не ѡсоуждается*). cc) Въ Соф. особаяс шапья: *о зажженіи*,

ГАЯ ЧЮЖЕ СѢЧЕНЫЙ[dd] ИЛИ [52]ДРОВА[ee] СО НЕГО, ВЪ [55]СОГУБИНУ[ff] ДА ПРОДАСТЬСЯ.

Г

[a]О. ПРИБѢ.

Никто же привѣгающаго въ цр҃кве [54]нужею[b] не извлачи; бѣгый[c] вѣду свою повѣдаютъ поповѣ, и попъ[d] да повѣдаютъ рѣчи вѣднаго, и по закону[e] изищетъ[c], [55]испытаются[f] [g]вида его. Аще кто[h] покуситъ[c] [56]нудми[i] привѣгъшаго въ цр҃кве, изъвлещи[k]: ꙗко же тако

гл. 16. dd) Въ Соф. *Бжигаяй чужь* (въ Годун. *чюжь*) *лѣсъ*, вм. СѢЧЕНЫЙ. ee) Въ Соф. приб. *и сѣкый*, въ Юсупин. Зак. спр. 12, *кто жжеть лѣсъ чюжий, или сѣчеть дрѣвие чюжее.* ff) Въ Соф. *въ сугубу вину повиненъ есть*, въ Юсп. Зак. *сугубо*, вм. *да продасться,— да осужен будетъ*, и приб. *и рука его знаменана будетъ.*

(О ПРИВѢГ.) a) Въ Соф. заглавіе: *оже прибѣгаетъ въ церковь*, гл. 20 (въ печат. Кормч. гл. 17). b) Въ Зак. Юсупин. *самовластнѣ отторыгнетъ*, спр. 19; въ Соф. *нужею да не изовлачить*, въ Корм. *ноуждею просто пуотить*. c) Въ Соф. *но вещію прибѣгый*, вм. *бѣгый*, въ Корм. *но вещь прибѣгаяи извитъ попови*. d) Въ Соф. *являетъ* — нѣтъ слова: *рѣчи*, и далѣе прибавлено: *и вину отъ него створенную, да приемлетъ яко убѣгая*, (въ Кормчей пояснено это слово — *бѣглица*). e) Въ Соф. приб. *да*, f) приб. *и*. g) Такъ въ Соф. и Кормчей Кн., въ подлинной харашейной: *обѣта*, вм. *обида*. h) Въ Соф. *покушается нужею*, вм. *нудми* (въ харап. *кудми*), i) *отъ церкве прибѣгшаго извести*. k) Въ Соф. нѣтъ словъ: ꙗкоже

l) „
ДА СЯ ТЕШЕТЬ ПО · Р҃М· РАНЪ, ТОГДА, ЯКО ПОДА- 54
c m) г
ВАЮТЪ, ДА ИСПЫТАЮТЪ СВИДА Є.

х
[a]А ЕТЕРѢ.

b) c)
Всякъ, имѣя съ етеромъ что, котору казнь
d) e) f)
самъ строя с нимъ, и земля ѿ него, а не по-
д g) h)
вѣдая влкамъ, или по силѣ, ли по насилью: да

ТАКО, вм. ихъ: — *кто либо будетъ, таковъ же.* l) Въ подлинной описка: ПРИДРНЪ, вм. ПО · Р҃М· РАНЪ, въ Соф. *да приметь РМ (140) ранъ*: такъ и въ Кормчей, m) въ обоихъ: вм. слова: ЕГО, читаемъ — *прибѣгшаго.*

х
————(А ЕТЕРѢ) a) Въ Соф. заглавіе: *иже имѣеть котору каку съ етеромъ*, продолженіе гл. 20, въ Корм. гл. 18. b) Въ Соф. и Годунов. *вещь имѣяй* (*имѣя*), въ Кормч. *с'нѣкимъ*, вм. *съ етеромъ.* c) *Казнь*, можетъ быть — *кознь*, — распря, дѣло (отъ гл. *кую*), въ Соф. *котору каку.* d) Въ подлинной: *стоя*, въ Соф. *ся стоя* — вѣроятно описка, вм. *строя*, что видно изъ словъ ниже: *да не строить ни кого же.* e) Въ Соф. *и вземля.* f) Въ Корм. *и не исповѣдая*, въ Соф. *не вѣдая.* g) Въ Соф. и Годун. приб. *но о себѣ творя, или по власти.* h) Въ подлинной описка: *по силилѣ*, въ Соф. прибавлено: *нудьми належа*, (въ Годун. *нѹдими належаще*), *аще въ истинну свое имѣя се да творить* (въ Годун. *свое се творитъ*), *да отпадаеть* (въ

ВЪЗВРАЩАЮТЬСЯ[i], АЩЕ ЧТО ВЗЯЛЪ[k] ТО ВЛКА ЗЕМЛѢ[l] ТОЙ[m], ДА НЕ ВЛАДѢЕТЬ С҃ СОВѢ, НО ДА ТЕПЕТЬСЯ, И ДА НЕ СТРОИТЬ НИ КОГО ЖЕ[n].

Годун. *отпадетъ*) *своя вещи*. i) Въ Кормч. и въ Соф. вм. *ся* — *ю*, въ Годун. *и да возвращаетъ ю*. k) Въ Соф. приб. *ли*, далѣе: *чуже возметъ что*, въ Годун. *чюжу*, и вм. *что* — *кто*. l) Въ Соф. *отъ владыки*. m) Въ Кормч. приб. *да біется*, въ Годун. *да тепется*; слѣдующихъ за тѣмъ словъ нѣтъ въ Кормчей до конца статьи. n) Въ Соф. прибавлено, сходственно съ Кормчей: *яко не во власть бывая, се же бывая местникъ*, (въ Годун. *себе бывая местника*) *и тако бывая, да устроеніе творить тому, еже творить взяти*; въ Кормчей: *яко не во власть бывая, себе творя местника, и тако бывая, да устроеніе творитъ тому, еже взятъ*. По-видимому эта же самая статья въ законахъ Царя Леона и Константина, (см. Кормч. Кн. ч. II листъ 114 на об. зачала 16, гл. 26) означена подъ заглавіемъ: *о творящихъ нахожения, и залоги пріемлющихъ*; она тамъ яснѣе выражена: *имѣя вещь скѣмъ любо несовѣщавалися преже, но о своемъ совѣтѣ, или властію, или коимъ насиліемъ рукꙋ наложитъ, и взимаетъ же что любо: аще по истинѣ своего ища се сотвори, да отпадетъ своея вещи, и да воздастъ емоу. Аще ли чюже взя, да от князя мѣста того біенъ боудетъ, яко не владѣя и самъ себѣ бывъ сꙋперникъ, таково оустроеніе сотвори, от него же отъя*.

a) ѿ женъ.

b) c) d)

Роди [57]дѣти иже на ся что възглѧть, да
e) f) c) g)
не имуть имъ вѣры, ни гнѣ равъ, ни свободъ-
h) i)
нику; и ѿ иной [58]чади аще кто будеть: тому
k)
да имуть вѣры, но съ испытаниемъ, да бу-
l)
деть без грѣха.

a) ѿ плѣньницѣ.

b) x c) 55
Иже ѿ [59]ратны купить плѣньника, свою
d)
цѣну да дасть на нь, то дасть на совѣ, да

(о женѣ). Въ Кормчей гл. 10. Въ Соф. заглавіе: *о родѣхъ* (продолженіе главы 20). b) Въ Кормч. и Соф. *родители.* c) Въ Юсп. Зак. *чада.* d) Въ Соф. *възглаголють.* e) Въ Юсп. зак. *да не приѧти будуть.* f) Въ Соф. *ни господыни на господа, ни по осподѣ рабѣ*; въ Юсп. зак. *ниже о осподари, ниже на осподаря рабъ или ослабженный, и да не послушаетъ.* g) Такъ въ рукописныхъ Софійск. спискахъ, въ изданіи исправлено: *но*, вм. *ни.* h) Въ Соф. *или*, вм. *и.* i) Въ Соф. нѣтъ здѣсь никакого знака. k) Въ Соф. приб. *то.* l) Въ Соф. приб. *рабъ ли, свободникъ ли, послухъ да бываетъ.*

(о плѣн.) a) Въ Соф. загл. *о полону*, гл. 21, въ Корм. гл. 20. b) Такъ въ Соф. *кто отъ ратныхъ*, въ харатейной описка: ѿ работныхъ, въ Годун. и печат. Корм. *отъ странныхъ.* c) Въ Соф. приб. *и весь строй его*, (выставленъ знакъ), въ Кормчей: послѣ слова: *его*, нѣтъ знака. d) Въ Соф. *на немъ*; въ Кормчей

ИДЕТЬ ВЪСПЯТЬ СВОБОДЬ[e], АЩЕ ЛИ НЕ ИМАТЬ[f], ДА ИМАТЬ [60]КУПЛИИ[g] ОУ СЕБЕ, [61]ДОНДЕЖЕ ИЗЪРАБОТАЮТЬСЯ[h], ЮЖЕ СВѢЩА[i] ЦѢНУ. А [62]МЬЗДѢ[k] ИМУ НЕ НАРѢТИ НА ВСЯКО ЛѢТО ПРЕДЪ ПОСЛУХЫ[l] ТРИ [63]ЩЛАЗЯ, И, ТАКО КОНЦАВШЕ ЦѢНУ, ДА ОПУЩАЮТЬ[m] СВОБОД[n].

В ТОМЪ.

ТАКО ЖЕ[o] РАБОТАЮТЬ ИЗЪ РОВЫ[p], СВѢЩАВЪ ЦѢНУ ЕЫ ПРЕДЪ ПОСЛУХЫ[q] ДА ОПУСТИТЬ.

далѣе сказано: *аще имать цѣнꙋ, юже даде* (въ Годун. *дастъ*) *на немъ, давъ на себе* (пояснено: *за себе*), *да идетъ свободъ*, въ Соф. *той же* (купленный плѣнникъ) *аще имать ту же цѣну вдавый на себе*, (*имать вдавый*, вм. *да дасть*). e) Въ Соф. *на свободь*. f) Въ Соф. *аще ли не имѣть*, и приб. *что дати на себѣ* (за себя внести). g) Въ Кормч., въ Соф. и Годун. приб. *искꙋпъ его*, и далѣе — *мездника* (Годун. *мездьника*) въ рукоп. Соф. *местника*, вм. слова: *куплии*. h) Въ Кормч. печат. и Годунов. *совѣща*. i) Въ Соф. *а мзды ему нарицающеся*; въ Кормч. *нарицающися мздѣ емоу*, вм. *не нарѣти*. k) въ Соф. въ ед. *предъ послухомъ*. l) Въ подлинной: ТА; вм. *тако*, въ Соф. *тако скончавшу ему*. m) Въ Корм. *свободь*, въ Соф. *свободенъ*. n) Въ Соф. шаже спашья (гл. 21). o) Въ Соф. приб. *иже аще*. p) *изъ рабы, и свѣщаеть цѣну его*, вм. ЕЫ. q) *да отпущаеться*.

а) Ѡ СВѢДИТЕ·

b)
Свѣдитель по слухъ· да не свидительствуютъ глще: ꙗко слышахо· ѿ кого се долъжна d) суть· и сего причастника·, или ино что· свѣдительствующа·, съхмъ· слышавше; аще кнзи суть·, иже свѣдительствуютъ·, да не послушаютъ и·: не суть во сами видилѣ·:

56

а) Ѡ КО.

b) c)
Аще кто проситъ конь· до реченꙗ мѣсту·,

(Ѡ СВИДИТЕЛ.) a) Въ Соф. гл. 22 *о послушествѣ*, въ Корм. гл. 21. b) Въ Соф. правильнѣе *по слуху*, и приб. *свидѣтели отъ слуха*, въ Кормч. тоже: *ѡт слѹха*, въ Юстин. Зак. *послухи слышание да не послушествуютъ глаголюще*. c) Въ Соф. *отъ коего сего*, вм. ѿ кого се, d) *суща*; въ Юст. Зак. *от некоего сему должену сущю*. e) Въ Соф. *свидѣтельствующа духомъ* (вм. съхмъ, какъ въ Харат., т. е. *слухомъ*), въ Кормч. *ѡт слышанꙗ*: f) Въ Соф. послѣ: *аще*, приб. *и жупаны суть, рекше и*. g) Въ Судеб. Ц. Іоанн. Грозн. ст. 98: *а послуху не видѣвъ не послушествовати*. h) Въ Соф. *видѣли*.

(О КОНѢ) a) Въ Соф. гл. 24, въ Корм. гл. 23. b) Въ Соф. *испросить*, c) *а онъ дасть до нарочита мѣста*; въ Юст. Зак. *до оуреченнаго мѣста*.

d) e) c
[64]ти ту оумреть: то не платить; аще ли [65]за-
f) g) h)
рокъмѣ придеть, ти да оумреть: да платить

ж
i) о томъ.

Аще кто [66]бес повелѣнии на чюжемь конѣ
k)
ездить, да ся тепеть по три краты, и да те-
петь, и продасться, ико и тать.

х
a) о ратьнъі.

c)
Иже [67]о ратьнъіхъ имуть погана, и въ

---

d) Въ Соф. приб. *или послеть, и ключится вредити или умрети*, въ Корм. *или оуморити и*; въ Юсп. Зак. слова: *ти ту*, поясненъі: *аще ли внутрь оуреченого мѣста пакость оучинится коневи или смерть* (спр. 24). e) Въ Соф. *испросившу дасто-ить безъ тщеты быти* — (вм. *то не платится*); въ Юсп. Зак. *без работы пребудеть наймованый*. f) Въ Соф. *въ варокъ мѣсто проидеть*, g) *то*, вм. *ти*, h) приб. *той*, и вм. *да* — *за*; въ Юсп. Зак. всё это такъ распространено: *онже оуреченнаго мѣста дале прошедъ, аще оубо коневи кая пакость оучинится или оумреть; то долженъ слово дати, и цѣну коня оспадарю исполнить*. i) Въ Соф. одна статья съ предъидущею; въ Кормчей между главами Суднаго Закона нѣтъ этой статьи, весьма любопытной для Рус. Правды (примѣч. 34 о продаж. спр. 34). k) Въ Соф. *утра*, вм. *краты* — важная поправка!

(о ратьи.) a) Въ Соф. заглавіе: *о поганомъ*

b) c c)
стую вѣру нашю кртьсѧ въ кртьиньскую, и
d) d) c
совергутьсѧ въ свою землю, и възвращаютъ въ
e) c e)
свои грады: и да тепетъ, и въ церкви пре- 57
c
дастъ.

a) О СКОТѢ.

c)
Затворивъ чюжь скотъ и гладомъ оумо-
d) e)
ривъ или инако обивъ, да тепетсѧ, и въ со-
губину продастьсѧ.

полону, гл. 25. b) Въ печатн. Соф. замѣчено, что здѣсь что-то пропущено, — именно слово: *крестяться*, которого нѣтъ въ рукописи Софійской. c) Въ Соф. *Христіяньскую*, и выше *поганого*, вм. *погана*—слова и формы позднѣйшихъ временъ, d) *отвержется* (въ единств.), и ниже: *възвращающися*, e) *да бьютъ, да предадуть*. Въ печатн. Соф. Времянникѣ, гл. 23, сходственно съ Кормчей (гл. 22), есть еще сказанья о ренегадахъ: *иже отъ ратныхъ являяся, иже святую нашу вѣру Христіяньскую отвергнуша* (въ Корм. *совергше*) *и възвращешеся въ свою землю и градъ, да въ церковь предасться*.

——— (о скотѣ). a) Въ Соф. гл. 26, въ Корм. гл. 24, въ Градск. Зак. грань 39, гл. 51. b) Въ Юсп. Зак. *Аще кто запретъ*, въ Соф. *иже затворить*. c) Въ Соф. *или*, вм. *и*, d) приб. *како*. e) Въ Юсп. Зак. *сугубо количьство заплатить* (стр. 12), въ Соф. *въ*

ѿ воин.

g) Крадя на воинѣ, аще есть ѻружьи, да h) i) c k) тепетъ; аще ли конь, да тепется и продасться.

l) ѿ раб ѣ.

m) c n) o) p) q) d

Крадущему рабу оуга, аще хощеть имѣти такого раба: ѻкрадено да искупиться; аще ли не хощеть имѣти раба того, то да тепется, и продасться, ему же кра.

a) ѿ ста.

d b) z)

Иже чюже стадо загонить, ако же и пер-

сугубу вину да осуждается. f) Въ Соф. заглавіе: *о тадбѣ, иже крадеть на войнѣ,* (гл. 27 по Кормч. гл. 25, въ Град. Зак. грань 39, гл. 53). g) Въ Кормч. *крадыи.* h) Въ Соф. приб. *крадый.* i) Въ Юсп. Зак. *повелѣваемъ зѣло бити ихъ.* k) Въ Соф. и Кормч. нѣтъ—*да тепется,* въ Юсп. Зак. *руки имъ оусѣчи.* l) Въ Град. Зак. грань 39, гл. 55, въ Соф. заглавіе: *Аще крадеть рабъ у господина,* въ Кормч. гл. 26, въ Соф. продолженіе 27 й главы. m) Въ Корм. и Соф. приб. *Господинъ.* n) Въ обѣихъ: *таковаго.* o) Въ Соф. *окраденому,* p) приб. *да безо тщеты створить,* q) приб. *сего да отдасть въ работу окраденому,* далѣе: *да тепуть, или продадуть, ему же крадя.*

——— (ѿ стадѣ). a) Въ Корм. гл. 27, въ Град. Зак. грань 39 гл. 56, въ Соф. гл. 28. b) Въ Юсп.

вои се творя[d], да тепеть; второи, ѿ земля ѿжеиеть[c]; третьи[f], да продастьсѧ, тепенъ, и поставить все, елико загна[g]. 58

ѻ [a]ѻлтарѣ.

[b]Влазя въ ѻлтарь или въ днь, или в нощь, [c]возмя ѿ стго съсоудъ или ѿ платья, и ѿ всякои вѣщи[d], да тепеть, да и продастьсѧ. [e]Аже

Зак. (стр. 26). *Чюжиі чрьды разганлющиихъ*, въ Соф. *стадо чіе чуже заженеть яковожь*, въ Корм. *аще загоненіе сотворитъ*. г) Въ Соф. *въ первое* (нѣтъ словъ: *ако же и*), въ Юст. Зак. *аще оубо се единоя твориша*, d) *бьеми будутъ*, вм. *да тепеть*; въ рукоп. Соф. *тепути*. е) Въ Соф. приб. *тоя*, далѣе: *ижденется*; въ Юст. Зак.. *поточени да будутъ*; въ Кормч. *от земли да посылается*. f) Въ Соф. приб. *же сътворить*, въ Юст. Зак. *ацелиже и третье явятся се дерзнувше; руки ихъ оусѣчени будутъ, погубленое от чрьды* (*изъ стада*) *первѣе заплативше*. g) Въ Соф. *будеть разгналъ*.

——— (ѻ ѻлтарѣ). а) Въ Корм. гл. 29, въ Град. Зак. гр. 39, гл 58. Въ Соф. заглавіе: *о церковномъ тати*, гл. 30. b) Въ Юст. Зак. (стр. 26) *иже в жертвеникъ входящеи*. с) Въ Соф. *и вземля етеро что отъ святыхъ съсудъ*, въ Кормчей: *и аще что от святыхъ сосудъ, или потирь, или какіи иныя вещи возметъ*; въ Юст. Зак. *еже тамо священныхъ что емлющеи*, d) другая казнь: *ослеплени да будутъ*. е) Въ Соф. *а иже*,

[68]внѣ-оуду ѿлтаря [f)] въ цр҃квн [g)] възметь: да тепетьсѧ, и стрижеть, и ѿ земля слетьсѧ, [h)] ꙗко нечтъ.

ѻ томъ. [ж)]

[i)] Аще трижды оукрадеть въ цр҃квн [k)]: да [l)] ѿслѣпитьсѧ, и носа оурѣзати ѥмꙋ.

[a)] ѿ тати.

Иже свободꙋ [b)] оукрадеть или продасть ѥю: да поработить самъ, ꙗкожѥ и ѿнъ поработилъ ѥсть свободу [c)].

---

f) *церкови*, нѣтъ предлога: *въ*; въ Корм. *от церкве*; въ Юсп. Зак. *Ащели же кромѣ жертвенника от церкви что вземъ*; g) Въ Юсп. Зак. *бьемъ и остриженъ и поточенъ да будетъ*; въ Соф. *да тепуть его и постригають главу, и изъ земли слется.* h) Въ Корм. *ꙗко нечестивъ*, въ Соф. *яко нечистъ.* i) Въ Соф. статья эта соединена съ предъидущею; k) приб. *что*, l) *да ослѣпять его, и нюса да урѣжуть ему.*

(ѿ тати). a) Въ Корм. гл. 30, въ Соф. гл. 31. b) Въ Кормч. и Соф. *свободнаго*, въ Юсп. Зак. (спр. 20): *аще емлють свободныхъ, и продають*, и приб. *и обличенiи в сѣмъ.* c) Въ Кормч. и въ Соф. приб. *и въ тоуже работꙋ да вступить*; въ Юсп. Зак. другое наказанiе: *бьеми и острижени*,

d) ѿ КРЪІНЬЮ.

e) Приимъ чюжего раба, и крыи его, f) а не вѣдай творя: повиненъ ѥсть и g) тъ гноу то h) му; или иного купивъі, i) и цѣну да дасть, и 59
да тепеться.

a) ѿ 69 МАЛОЖЕНУ.

b) Неразлучно ѥсть ѿ Бга b) маложенамъ житьѥ, c) Творѣчь нашь, Гь Бъ, оучить насъ премуд-

---

руки ихъ оусьчи. d) Въ Соф. гл. 32, подъ заглавіемъ: *о рабѣ*, въ Кормчей гл. 31. e) Въ Юст. Зак. (стр. 20). *Иже бѣглеца холопа приемый*, въ Соф. и Годунов. *приснубляя*(—*яа*), и приб. въ Софійскомъ: *кто подмолвивый*, въ Воскр. *прикоснубляя*, въ Кормч. *присвояли.* f) Въ Соф. *а не явѣ*, вм. *а не вѣдая.* g) Въ Кормчей: *тогѡ* (вм. *и тъ*) *господинѹ*, нѣтъ слова: *тому*, h) приб. *пристроити таковаго дрѹгаго раба*, i) *или дати цѣнѹ зань*; въ Соф. *или цѣну дасть тако ваго раба*; въ Юст. Зак. *отдасть его сугубо: еликижды приметь его, толикижды казнь простирается нань.*

——— (ѿ МАЛОЖ.) a) Въ подлинной описка: ѿ КРЪІЙНИЮ РАВЪ, въ Соф. заглавіе: *о маложену*, гл. 33, въ Корм. гл. 32. b) Въ Соф. *не разлучено*; далѣе: *маложенама* (двойств. ч. дат пад), въ Кормч. *брачное сожитіе сотворяти*, вм. *маложенамъ.* c) Въ рук.

d)
РОСТЬЮ: ТО ВО ВЪ ВЪТЬЙ НЕ СУЩА ЧЛВКА СТВО-
e)
РИ, ПЕРСТЬ ВЗЕМЬ ѿ ЗЕМЛЯ, СОЗДА ЖЕНУ ѿ МУЖЬ-
f) g) h)
СКА РЕБРА, ПОЛУ СТВОРЙ; ДА СШЕДШИМСЯ ВЪ ПРЕ-
МУДРОСТИ, ЙДИНОИ ЙСТА, А НЕ ВЪ ДВОЮ ЛИЦЮ,
И ПЛОТЬ ВДА НИ ВЬ ВЕРЪСТУ [70]НЕ РАЗЛИЧНУ.

i) k)
ТѢМЖЕ НАЧЕНШИ ГОРКЪИ ВЪКУСЪ, И ДАВ-
l)
ШЕ МУЖЕВИ ТОГО ЖЕ ВКУСА [71]ѿ ЛѢСТИ НЕПРИЙЗ-
m)
НЕНЫ, И ѿ ТОГО РАЗЛУЧНѢ ПАКЫ: МУЖА БИИ
60 ЗАПОВѢДИ [72]ПРЕСТУПЛЕНИЙ И СОДРУЖЬИ СТВОРИШ,

Соф. приб. *творящу*, и исправлено по Кормчей: *творити*, далѣе приб. *Спасу*, исправ. *Спасъ*. d) Въ рук. Соф. *тъ* (т. е. *тотъ*), исправ. *той*, и далѣе: *въ бытіи*. e) Въ Кормчей это сбивчивое мѣсто яснѣе выражено: *отъ небытія бо въ бытіе не соуща человѣка сотворь, не такоже* ꙗ*коже персть от земли* (въ Годун. *пересть от земля*) *вземъ, созда женоу а и могій, но от м8жа ребро вземъ созда ю*. f) Въ Соф. приб. *и*, g) приб. *ю*. h) Въ Соф. *въ премудрость, едино еста, а не двѣ лици и плоти, възаконить въ сверсть, да ни въ верству неразлучну*; въ Годунов. *во двѣ лицы взаконитъ сверьсть неразл8чноу*, въ Кормчей: *да сошедшеся два лица во един8 плоть сочетаніемъ възаконитъ, сверстаніемъ не разлоучнымъ*. i) Въ Корм. продолженіе той же 32 главы; въ Соф. особая статья: *о разлученіи*. k) Въ Кормч приб. *и жена*, далѣе: *причащьшися горькоме8 вкус8*, l) приб. въ Соф. *горкаго*, (въ Корм. *горькаго*). m) Въ Соф. *разлученъ въ вѣкы* (вм. *пакы*), далѣе: *мужа Божія заповѣди преступленіемъ сподружіемъ створше, женою разлученъ за грѣхъ той* (въ рукоп. Соф. *за*

женѣ разлучнѣ, за грѣхъ сласть задѣимѣ, а сверсть не разлучима ѥсть. n) Сему же оуво ѩвлену закону, o) пакы въ ѩваанглий створьшему. p)

ѿ ЖЕНѢ:

q) Въ ѿно, ѩгда въспросиша фарисѣи r) Гса Исса Хса: аще достоить чл҃вку по s) всякои винѣ t) пустити женѫ свою? ѿвѣща u) Исъ: ѩже Бъ

грѣхотъ) *и страсть има за дѣти, сласти за дѣемъ сочтанія не разлучая, а сверсть неразлучна есть*; въ Кормчей: *и Божія заповѣди преступленіемъ съ недружіемъ сотворше съ женою не разлоучнаѩ, и за грѣхъ той смерть*, (вм. *сласть*, какъ въ подлинной харашейной) *има возложи*, (вм. *задѣимъ*, отъ гл. *задѣти* — возложишь тяжесть), *сочтанія* (*сверсть*) *не разлучая*. n) Въ Корм. продолженіе той же статьи и главы, въ Соф. особая статья: *о мужѣ и отпущеніи жены*. o) Въ Соф. приб. *отъ Еvангелиста утверждешеся, и*; далѣе: *и Еvангелію створшемуся*, въ Кормч. *отъ Еvангелиста оутверждышеся*. p) Въ харашейной знакъ: (⁘) ошибкою выставленъ отъ переписчика, слѣдующее здѣсь слово, служащее заглавіемъ: *ѡ женѣ*, относится къ предъидущей рѣчи: *въ ѩванглии створьшему*, (вм. *створьшемуся*). q) Въ Соф. складомъ: *въ время оно*, далѣе: *внегда Фарисеи въпросиша*. r) Складомъ: *Господа Іисуса Христа*, но въ Соф. и Кормчей: *Христа Бога нашего*. s) Въ Соф. поясненіе внесено въ текстъ: *за* (въ рукоп. *на*) *всякъ грѣхъ той*. t) Въ Соф. и Кормч. *отъпущати жену*. u) Въ Соф. приб. *имъ*. w) Въ Соф.

x) к y) z)
СОЧТА, ЧЕЛОВѢ НЕ РАЗЛУЧАЙТЬ, РАЗВѢ СЛОВЕСИ
aa)
ПРЕЛЮБОДѢЙНАГО. Послѣдующе оубо и мы,
bb) cc) с
ЯКО ПРІСНИИ ОУЧ҃НЦИ Х҃А Б҃А НАШЕГО, НЕ
dd) ee)
ИМѢЕМЪ СЕГО ВЗАКОНИТИ; НО ПОНЕЖЕ ѿ НЕПРИ-
ff)
ЯЗНЬ НЕНАВИСТЬ НАПАДАЙТЬ, КЛЕВЕТЫ РАДИ ПЛОТ-
gg) hh)
61 НЫИ ПОХОТѢ ИЛИ ЕДИНОЙ КОИЖ ЗЛОВЫ: ТѢМЖЕ ВЫ....

ж

ѿ ТОМЪ.

И ПАКЫ АЩЕ В НЕДУГЪ ВПАДЕТЬ ПРОКАЖЕНЪ...

яко же, въ Кормч. *ꙗже*, вм. *ꙗже*. x) Въ Корм. *сочета*, въ Соф. *сведе и сочталъ*, y) въ обоихъ приб. *да*. z) Въ Соф. *развіе* (Еванг. отъ Матѳ. гл. 19, ст. 3.) aa) Въ Рук. Соф. *же*, (вм. *оубо*) *имъ*, (вм. *и мы*), bb) приб. *и*. cc) Въ Кормч. и Соф. *Христоу Богъ*, нѣтъ слова: *нашего*. dd) Въ Соф. *не смѣемъ много*, и приб. *закона*. ee) Въ Корм. и Соф. *зане* (*зане же*) *отъ непріязни ненавидѣніе въпадаетъ*, и приб. въ Соф. *межи маложенюма* (въ Корм. *межь моужемъ и женою*). ff) Въ Соф. *дѣля*, вм. *ради* и далѣе: *плотьскія*, gg) *какоя* и приб. *любо*, hh) пропускъ въ харат. дополняю по Соф. ВЪ (вм. описки: ВЫ, какъ въ харат.) ЧИСЛО НАРИЦАЮЩЕ ЗАКОНОМЪ ВЕЩИ, ИХЪ ЖЕ РАДИ РАЗЛУЧАЕТАСЯ (въ Корм. РАЗЛУЧАЕТСЯ) МАЛОЖЕНА (въ Корм. нѣтъ этого слова), МУЖЬ ОТЪ ЖЕНЫ СВОЕЯ ЗА ТАКОВЫЙ (Корм. ЗА КАКОВЫЙ) ГРѢХЪ, И РАЗЛУЧАЕТЬ ЖЕ СЯ ЗА ТАКОВЫЙ ГРѢХЪ ЖЕНА ОТЪ СВОЕГО МУЖА, БЛУДА РАДИ. Аще овличится проказы дѣя животу его (въ Корм. АЩЕ ѾВЛИЧИТСЯ НАБѢТУЮЩИ ЖИВОТУ ЕГѾ), или ины пакы (вѣроятно, описка, вм. КАКЫ, въ Корм. КІЯ) ЗЛОВЫ, СВѢДУЩЕ ИНОГО МУЖА, КРО-

Да[ii] разлучить жена[c] ѿ мужа: аще[kk] проказу[ll] створіть[mm] животу его. [73]или, ино что чюи, не исповѣсть[oo] ей; аще[pp] въ прокаженъ недугъ впадеть.

О ТОМЖЕ.

[qq]Аще [74]ключится единому[rr] на оумрети, [75]въ[ss] злю язю впадшю ѿ [76]тварей; тварьнику всякому ѿгньмь[tt] да ся сожьжеть.

Ѿ СУДЬИ.[x]

[a]Нъ все достоить кнзем[yy] и судьямъ

мѣ своего; здѣсь слѣдуетъ: и паки, аще въ недугъ прокаженъ впадеть; но мужу очищешу, и не запретити ему ни (исправлено: къ) женѣ своей. ii) Въ Соф. *Да разлучается жена.* kk) Приб. въ обоихъ: *кую*, въ Кормчей слово: *проказу*, пояснено: *напасть.* ll) Въ Соф. *сътворилъ будетъ ей*, правильнѣе, вм. *животу его.* mm) Такъ въ Кормчей, въ Соф. неправильно: *чая.* oo) Въ Соф. приб. *и.* pp) Въ Кормчей тоже, въ Соф. *прокаженый* (опредѣленное окончаніе). qq) Въ Соф. подробнѣе: *и аще етеро что отъ нею ключится, преже* (въ Кормч. приб. *даже*) *шествія*, rr) въ Соф. правильнѣе: *ею*, ss) *въ злую язю* (въ Кормч; *злоу язвѹ*) *впадши*; въ Годун. спискѣ: *преж шествіа, въ злѹ язю впадаетъ.* tt) Въ рук. Соф. *огнемъ сожжется.*

(Ѿ суд.) a) Въ Рукоп. Корм. (XIII в.): *се же все достоить имъ послоухы испытати и со уди*

с послухы ѿтязатї, [77]ꙗко же преди писахомъ
въ судѣ Бнїй; имже суть Бу, ѿ кнзъ ѿсу-
жатї, [78]да не сего ѿсужати, да не [78]сего ради
62 не достоить [79]ѿвиноватися никого же; но все по
вся днї въ Бнїи законъ наставлятї, оуповa-
юще ѿ Ха Бнa въ велѣй [80]судъ сьй и оуслы-
ша: грядете, вѣрнїи, въ мнозѣ оустрою въг, и

ꙗмъ, въ Соф. *но се же все вѣдомо достоить*, b) приб. *и испытати*. c) Въ Кормч. *всюду велимъ*, чтеніе это принято изд. Соф. Временника; въ рукоп. Софійской—*всюдѣ великимъ*, слѣд. въ обоихъ описки, вм. *въ судѣ Божии:* значительная поправка противъ изданій! d) Въ Соф. *суть*, вм. *судить*, и приб. *обьщници людстіи въ веселіи суть Богу*, e) *Князя*, и приб. *имать;* въ Кормчей послѣ словъ: *всюду велимъ*, слѣдуетъ: *вся бесчинники людьскія, въ великій соудъ Бжіи осуждати.* f) Слово: *не*, издатель Соф. Времянника, слѣдуя Кормчей, исключилъ изъ чтенія, хотя въ обоихъ спискахъ находится. g) Въ обоихъ: *дѣля*, вм. *ради*. h) Въ Соф. нѣтъ *ся*. i) Въ Соф. *всегда*, вм. *все*, въ Корм. *вся*. k) Въ Соф. *дени*. l) Въ обоихъ: *на*, вм. *отъ:* т. е. *на Христа Бога*. m) Въ Соф. *вселеньскый*. n) Въ обоихъ: *блаженный* (вм. *сьи*, т е. *сей*, o) *гласъ*, (вм. *и*) *услышати*: *грядите благословеніи* (вм. *вѣрніи*) и приб. въ Соф. *отца моего*. p) Въ Соф. приб. *наслѣдуйте уготованое мое вамъ царствіе* (Матѳ. XXV. 34); *благыи рыби вѣрныи*; всего этого нѣтъ въ Кормчей, гдѣ чтеніе согласно съ нашей

q) вниди в радость r) Гу Бу нашему, веселящеся
s) и
съ аньглы въ вѣкы ами:

x
a) Дѣте.

b) Аще ѻц҃ь не вравнять дѣтй: и ѻвому ма-
c)
ло предасть, ѻвому много, а другаго [81]лиха
d)
сотворить за гнѣвъ нѣкакъ; да ся раздѣлить
e)
всимъ равно на частй:

f) ѻ шевци.

g) h)
Аще швѣи сказить [82]свиту, не оумѣы шити
i)
или гнѣвомъ: да ся тепеть, а [83]цѣны лихъ.

рукописью. q) Въ рук. Корм.(XIII. в.) *вънидѣте*, въ Соф. *внидите:* нѣтъ союза, *и*. r) Въ Корм. *Господа Бога нашего*, (въ рук. Кормч. *вашего*). s) Во всѣхъ приб. *вѣкомъ*, въ рук. Корм. *въ вѣкъ вѣкомъ*. Б. Розенкампфъ (обозр. Кормч. Кн. стр. 118) замѣчаетъ, что *Законъ Судный* оканчивается этою статьею.

——————(о дѣт.) a) Въ Соф. заглавіе: *о раздѣленіи дѣтемъ*. (См. въ печ. Кормч. Закона Градскаго грань 22, гл. 5). b) Въ рук. Соф. *А се, иже отца* (исправлено: *отець*) *не уравнаеть дѣтей*. c) Въ Соф. приб. *а*, d) *сътворить*, e) нѣтъ слова: *равно*, въ которомъ заключается сила статьи. f) Такъ въ рукоп. Софійской: *о шевцѣ*, g) *швець*, h) *портище*, i) *лишенъ*. (См. Зак. Град. грань 17. гл. 3).

k) ѿ КЛЮРѢ.

63 l) Аще кто до ключаря ласкавъ, m) и възметь что люво n) ѿ него: o) [84]но тепетася ѿва, но ключарь [85]волма.

ѿ БѢГАНЬ.

p) Аще [86]людинъ ѿ князя своего бѣгаютъ къ иному князю, q) да ся тепеть доврѣ. r)

ѿ ПОПѢ.

Аще попъ бѣжить ѿ своего s) ѥппа, ко иному s) ѥппу, [87]да не поютъ; аще t) простить свои s) ѥппъ, да поютъ u) на своимъ w) мѣстѣ.

ѿ ОРУДЬИ.

Аще кто ѿрудьи возметь, x) не прашавъ, [88]га ѿрудью: да тепеть.

---

k) Въ Соф. заглавіе складомъ: *о ключарѣ*, l) *иже*, m) *ласковъ*, n) *у*, вм. *отъ*, o) *да біють обою, а ключаря болѣ*, p) *иже*, q) *подъ иного князя*, r) приб. *и пакы выведуть*, s) складомъ: *Епископа*, далѣе: *Епископу*, *Епископъ*, вм. ѥппа, ѥппу, ѥппъ, t) приб. *ли*. u) Въ подлинной описка: да ѥть, вм. да поютъ, въ Соф. *то поеть*, w) *на иномъ*, но въ харат. правильнѣе: *на своимъ*; см. Кормч. Кн. ч. II. листъ 167. об. *ѡ рѹкоположеніи святительскомъ*, и ч. I. листъ 2. об. *въ Правилахъ Апостольскихъ*. x) Въ подлинной: на, вм. не,

ѿ волѣ.

y) Аще кто волъ бьютъ ѻ̈ря·, да ся тепеть; аще ли [89]оуразиться·, z) [90]да иста ставить·: такоже и конь·:

a) ѿ гланьи.

Аще кто [91]глть оу гдіи велми не смирено·: да тепет.

b) ѻ̈ волѣ.

По оукраинѣ аще волове ходять·, толи 64 [92]испасуть ниву̑ или виноградъ·: да ся тепеть [88]гнъ кравѣ, и платить, иже будеть испаслъ. c) Аще скотъ в нощи проломляютъ [93]плотъі·, ти да d) ѥсть нощию ходя·: e) да ся предасть f) гну двождъі·,

въ Соф. *а не вправшавъ, у господина орудія*, y) *иже*.

z) Въ подлинной, по-видимому, описка: **да наста**, вм. **да иста**, въ Соф. *да заплатить*, вм. *да иста ставить*.

(ѿ глаголаньи, и слѣд.). a) Въ Соф заглавіе: *о глаголаніи*, и статья не ясна: *Аще ли кто велми глаголеть у господы, да тепуть его, да глаголеть съмирно*. b) Въ Соф. заглавіе: *о протравѣ и скотѣ*, и такъ же смыслъ темень: *А протравы по коровѣ, аще ѝ по волѣ ходять* (исправ., *ходить*), *то ли испасеть ниву, или виноградъ, да тепуть господина коровія, да и платить, еже что буде* (испр. *будетъ*) *испаслъ*, c) въ Соф особая статья: *о скотѣ*. d) Въ харан. **плоды**, и ниже: **плодъ**, въ Соф. *разламляеть плоты*, e) *въ нощи*, f) *подисть господину двоичи, а третіее*,

а третьем да ся [94]оустрѣлить стрѣлою. Аще конь или [95]говядо, аще ли свиньи или боранъ g) проломить d) плотъ или подрываеть нощью: да ся оувьеть; звѣрь h) ѥсть злоправъ, да ѥже i), разьдравъ ребры, заплатити.

k) О ПСѢ.

Аще песъ проказы дѣѥть—аще, подрывъ клѣть или продравъ [96]стропъ, влѣзеть: да ся повьѥть; аще ли двѣрми влѣзеть l): да ся не вьеть.

65

a) ѿ ПОХВА.

Аще b) кто хвалиться c) на него d) или на него же ся вуть хвалилъ,—да ся что створить винограду, или нивѣ, или ськоту, или самому e): похвальникъ да ся тепеть и продасться.

---

g) *боровъ проламляеть плоты*, h) въ подлинной: ѥть (не выставлено словоотшлы); въ Соф. приб. *звѣрь бо то* (исправлено: *той*) *есть злоправенъ*. i) Въ Соф. *да иже раздра въторебры*. k) Въ подлинной нѣтъ предлога: о. l) Въ Соф. приб. *а будуть не затворили*.

——————(О ПОХВАЛ. и слѣд.). a) Въ Соф. заглавіе: *о похвалѣ*, b) приб. *ли*, c) приб. *по*, d) правильнѣе: *на кого*, далѣе: вм. *или—и*, e) *похвалника біють и продадуть*,

ВРАЖДѢ.

Аще кто вражду створить; Моисѣи во [97]поруци[f]: да идеть рука за руку[g], и нога за ногу[g], глава за главу[h]; аще ли ся искупить[h]: то ѿ земля ѿжеиетьсяи[i]:

ѿ иретицѣ.

[k]Иже итеру чл҃вку[k] реть: иретиче! да оударить й ножемь; аще ли преди судыи идеть: да подъиметь [98]г҃лаголавъи[l], иже было иретику почти[d], да ся тепеть твердо[m].

ѻ ратаи.

Аже ратай, не доѿравъ до [99]року[n], а идеть 66
прочь[o]: да [100]лише наима; такоже й пастырь, иже пасеть стадо:

[a]ѿ попѣ и иппи.

Аще имуть попа, или иппа[b] [c]с чюжею женою,

---

f) приб. *Пророкъ и законодавець*, и вм. *поруци—поручилъ*, g) *око за око*, вм. словъ: *нога за ногу*, h) въ хараш. **главу**, далѣе въ Соф. *оже*, вм. *аще ли*, i) приб. *тоя да*, и далѣе—*иждвнется*. k) въ Соф. *Аще рчеть*, l) приб. *есть*, m) *добрѣ*, вм. *твердо*, n) *времени*, вм. *до року*, o) *да есть лишенъ оранія*, (вм. *найма*).

——— (о попѣ и слѣд.) Заглавіе въ Соф. *о Епископѣ и попѣ*, b) переставлены слова: *Епископа, или попа;*

c) d) г
ИЛИ ДЬЯКА·[101]ОУЛАРЬНАГО: ДА ОИМУТЬСЯ САНА СВОЕ·
в
e) О ПОСЛУШЬСТ·

f) g)
ПОПЪ ИЖЕ ВЪЫВАЕТЬ .. ЗА ·ВІ· МУЖА·

h) О ПОП·

i)
ИЖЕ ВЬЕТЬ ПОПА РУКОЮ·, ДА СЯ ОУСѢКАЕТЬ
к k)
РУ·; [102]АЩЕ ЛИ: ДА ДАСТЬ ·ВІ· ЗЛАТИЦИ·
и
l) О ДВУЖЕ.

m)
АЩЕ ДВѢ ЖЕНѢ ВѢСЕТАСЯ БЛУДА РАДИ·, [103]ЛѢ-
n) o)
ЗУЩИ НА КОНЬ, ТВОРЯЩЕ МУЖЕ ЕДИНА·, А ДРУГОИ
p)
ЖЕНОЮ·: ДА СЯ ТЕПЕТЬ· ОВѢ ПО СТУ РАНЪ.

О q) ОУПОИСТВѢ·

r) s)
АЩЕ ОУПОИТЬ· ДРУГА СВОЕГО· [104]ДО ПОРУГАНИЙ·:

---

c) *діяка уларного*, d) *да измутся сану своего.* e) Въ Соф. заглавіе: *о послушествѣ поповскомъ*, f) нѣтъ слова: *иже*, далѣе *бываеть*, и приб.: **ВЪ ПОСЛУШЕСТВѢ**, g) *мужь*. h) Въ Соф. соединена съ предъидущею статьею въ одну союзомъ: *а се*, i) нѣтъ слова: *рукою*, далѣе складомъ: *рука его да ся отсѣкаеть*, k) *златницъ*. l) Заглавіе въ Соф. *о дву жену*, m) *лѣзучи*, n) *купѣ*, (вм. *конь*), *творящи иже мужь едина*, o) *другая*, p) *да тепуть обою по Р.* (т. е. по сту), вм. описки: **ПУСТУ**, какъ въ подлинной; далѣе въ харатейной нѣтъ слова: **РАНЪ**. q) Въ Воскресенск. сп. *пойствѣ*. r) Въ Соф. *другъ*, вм. *своего*, s) *до порога*,

да ся тепета [105]по двѣ на ·і· ть ранѣ:· 67

u) ѿ черноризь.

Аще имуть · w) черноресца с черноризицею, влудъ дѣюща; то ѿкують ѝ, и всадять в тѣмницю, дондеже [106]и оумруть: ѿреклъ во ся свѣта сего:·

a) ѿ ѿсляти.

Аще [107]имется мужь съ слятемь · b) или жена: да побьютьсяя; [102]аще ли, тепеться, и да продасться в поганый: d) поганъ во то ѥсть зѣло, и дати e) чѣна та бѣднымъ:·

ѹ разбоини.

Аще разбоиникъ ѝметься: f) мечеви да предаст:·

описка, которая исправляется по харатейной. Въ Соф. t) *ранъ.* u) Въ Соф. заглавіе: *о чернецѣ и о черницѣ,* w) *черньца съ черницею,* x) приб. *да,* y) *въ темницу,* z) нѣтъ: *и;* но, можетъ быть, въ харатейной это одно слово, вм. *изумруть.* (См. Слово о П. И. III, пр. 64). ——(ѿ ѿсляти.) a) Въ Соф. заглавіе: *о мужи, и жени, и ослятн,* b) *со ослятемъ,* c) нѣтъ словъ: *да побьютьсяя;* далѣе: *аще ли, біенъ будеть и продасться,* d) *погано бо,* нѣтъ слова: *то,* e) *цѣну,* далѣе нѣтъ слова: *та,* f) въ

ѿ клятвѣ.

Аще кто ся кленеть скупости радѝ: да тепеть.

ѿ клеветѣ.

Аще кто ѿклевещеть друга своѥго[g]: да тепеть[c], и да [108]иметь[h], ѥже вѣло ѿному[ѥ] приитѝ.

ѿ мщати.

Аще кто влудъ створить[i] со мщатемъ: да повѣѥться.

[k][109]Оуставнѣѝ[l] патрѣархомъ правилнѣи чти[c], ѩко дасть[m] имъ въсхѣщати[n] [110]ѿвльиному достоинъі[o] на свщниѥ[p] и строѥниѥ[c], [111]ино[q] въсхѣщенъіи[q] по овидѣ вратитѝ.

[r]иже сварять в мужа.

Аще [112]сварятся[s] в мужа[t], тѝ оударить

Соф. нѣшъ *да*. g) Въ Соф. нѣшъ — *своѥго*, h) *прииметь*; далѣе, вм. *ѥже* — *яко же*, i) въ подлинной описка: и смущаѥть, въ Соф. правильнѣе—*со мщатемъ*. k) Въ подлинной харатейной сшашья эта съ предъидущею соединена въ одну; въ Соф. раздѣлена. l) Въ Соф. *Уставленный Патріархомъ правилной чести*, m) *не достоить*, вм. *дасть*, n) *области иному*, вм. ѿвльиному, o) *достоить*, p) *освященіе*, q) *но и*, вм. *ино* далѣе: *возвратити*. r) Въ Соф заглавіе: *о сварѣ*. s) Въ Соф. и Исход. гл. XXI (см. ниже — выписку изъ кн. Моисеевыхъ): *сваритася*. t) Въ Соф. *то*

u) v)
ѥдинъ друга каменемь или пястью, ти не оу-
x) в
мретъ, но сляжетъ, но жі; аще въставъ мужь по-
y) z) с
ходить внѣ ѿ жезлѣ: чтъ ѥсть оударивъши ѥго;
aa) bb)
тоцью на излежаньѥ да дасть [115]чьвь.

a) Ѿ РАБѢ.

b)
Аще кто бьѥть раба своѥго или робу свою
c) w
жезломъ, ти оумретъ ѿ руку ѥго: судомъ да ся 69
d) e)
мьстить. Аще ли превудетъ дѣнь или два, да
f)
не мьститься: свободь ѥсть имѣниѥ.

Ѿ СВАРѢ.

g)
Аще [112]которанетася в мужа, ти оуразить
h)
жену не празнь, ти не изиидетъ младенѣць ѥѩ

удари, u) *подруга*, v) *да*, вм *ти*, x) Въ Харат но живъ, кажется, описка, вм. *на ложе*, какъ въ Соф, Исх. гл. 21, ст. 18 (см. ниже): *на ложи*, въ Биб. *на одрѣ*. y) Въ Соф. *вонъ*, вм *внѣ*. z) Исход (гл. 21, см. ниже): *ѡ посохѣ*. aa) Въ Соф. *не дѣланія его*, bb) *цѣлбу*.

——(О РАБѢ): a) Въ Соф. заглавіе: *о битіи рабъ*, Исход. гл. 21, ст. 20. b) Въ Соф. *рабу*, c) *отъ руки*, d) нѣтъ союза: *ли*, e) въ Корм. (см. ч. II. л. 41. об.) приб. *живъ*. f) Въ Соф. *свое бо*—описка, вм. *свободь*, въ Корм. *сребро бо егѡ емоу есть*, g) въ Соф. *и уразита*, въ Библіи (Исх.гл. 21 ст. 22): *поразятъ*. h) Въ

не ѿличенъ[i]: да дасть цѣну[k], елико задежеть[l] мужь жены свободою[m]. Аще ли ѿличенъ[n] будеть: да дасть душю за душю, а ѻко во ѻка мѣсто, рука за руку, зубъ за зубъ, нога за ногу, и жьженье[o] въ жженье мѣсто, вредъ[p] во вреда мѣсто, язву въ язву[q] мѣсто.

[r]Оударивъ ѻко.

Аще[s] кто истъкнеть ѻко рабу своему или рабѣ своей[t], ти да ѿслепнеть: свободь да ѿпуститься въ ѻка мѣсто; или зубъ рабѣ своей, или рабу своему: свободь да ѿпустится в зуба мѣсто.

70

Соф. *изидеть отъ нея.* i) Въ подлинной описка: ѿличенъ, въ Кормч. (гл. 27.) *не воображенъ*, въ печ. Биб. *не изображенъ.* k) Въ Соф. *то*, вм. *да.* l) Въ Кормч. и Библіи: *наложитъ.* m) Въ Соф. вм. *свободою — съ подобою*, въ Корм. *да отдастъ цѣнѹ со тщаніемъ.* n) Въ Корм. *воображился*, въ Библ. *изображенъ.* o) Въ Соф. *изженіе въ зженія*, p) *въ вредъ*, q) *язвы.* r) Въ Соф. одна статья съ предъидущею, въ Библіи: Исх. гл. 21, 26. s) Въ рук. Соф. *же*, вм. *аще*, и далѣе: *кто истокнеть.* t) Въ Соф пропущены слова: *ти да ослепнеть* — до словъ: *сво-*

u) О ТАБѢ.

Аще кто оукрадеть теля или ѻвцю·, v) — ·ѥ· телятъ дасть w) в теляти мѣсто·, а в овца мѣсто, — x) ·д· ѻвца·:·

y) Ѻ ТАДБѢ.

Аще в подъкопаниѝ застанется тать·, z) ти ꙗвленъ оумреть·: c) нѣ ꙗму a) оувоѝ. Аще ли b) възнидеть c) слѣнце на нь·, — 114 повиненъ ꙗсть·; аще ли d) не има: да ся продасть· в тадвъꙗ ѝ мѣсто. Аще ли e) ѻстанется f) в руцѣ ꙗго тадва· ѻ ѻслять до ѻвцать·: живо согувo g) дасться·:·

бодь да отпустится в зуба мѣсто. u) Исход. гл. 22, ст. 1. v) Въ Корм. (гл. 15, л 38, об.) приб. *и заколетъ и́, или продастъ,* далѣе: *пятеро телятъ да воздастъ.* w) Въ Соф. *за телца,* x) приб. *дати.* y) Исход. гл. 22, ст. 2, въ Корм. гл. 15. z) Въ подлинной описка: то ꙗвленъ, вм., какъ въ Соф, *ти ꙗвенъ*, въ Корм. *и*, вм. *то*: далѣе: *оура́ненъ.* a) Въ Соф. *боя,* въ Корм. *вины крове егѡ.* b) Въ Соф. *взидѣ́ть,* въ Корм. *взыдетъ.* c) Такъ въ Корм, въ Соф. *зань,* и; приб. *ти,* далѣе въ харат. описка: повиненъ. d) Въ Корм. приб. *оумрети за него, оубивыи его,* e) приб. *тать* и далѣе: *не имать ни что же въ рꙋкоу,* f) Въ Корм. приб. *тать боудетъ и;* въ Соф. далѣе: *останеть,* нѣшъ. *ся,* въ Кормч. пояснено это слово: *обрящется.* g) Въ Соф. *въ рукахъ*, въ Корм. *въ рꙋкоу.* h) Въ Кормч. приб. *юнца́ и,* i) *да отдастъ,* въ Соф. *да дасть*

a) О ПОКЛАЖ.

71 Аще кто дасть другу b) сребро· или иноѣ что [115]скрытиї d), а оукрадеть е) ѥго кто изъ дому ѥго·, и аще ѡбрящеться тать·: да [116]тяжить f) губь g). Аще не ѡбрящеться тать·, да придеть h) гнъ дому предъ Бга h), и да ся клѣнеть i): аще нѣ самъ слукавалъ k) на вся положениѥ дружне l); [117]по всему словесї m) въ кривинї·, ѡ всеи гывелї судъ ѡвоїо·
n) оукрадыи Бга: крадыи да дасть согубь другу.

(О ПОКЛАЖ). a) Въ Библіи: Исх. гл. 22, ст. 7. Въ Соф. заглавіе: *о поклажаи*, въ Кормч. *ѡ покладѣ и ѡбщеніи*, гл. 12. b) Въ Соф. *подругу*, въ Кормч. *ближнему*, c) *сосѹдъ хранити*, вм. иноѣ что скрытиї. d) Въ Соф. *ти*, вм. *а*, e) *и*, вм. ѥго. f) Въ Кормч. *оукрадыи*. g) Въ Корм. *да воздасть сѹгоубо*, въ Соф. *сугубь*, вм. *губь*, h) складомъ: *господинъ...Бога*. i) Въ Кормч. *и кленется*, въ Соф. *и да ся клянеть*. k) Въ Кормч. *лѹкавствова*, въ Соф. *слуковалъ*. l) Въ подлинной: пожениѥ, въ Соф. и Кормч. *на все положеніе*, въ Библіи: *ѡ всемъ положеніи дрѹжнемъ*. m) Въ Кормч. распространено, сходственно съ Греческимъ текстомъ: *по семоу словеси и ѡ всякой не правдѣ, ѡ тельцѣ же и ѡ ослятѣ, ѡ овцѣ и ѡ ризѣ, и ѡ всей погибели взыскаемѣй, еже любо аще боудетъ, предъ Богомъ соудъ ѡбою боудетъ; и когѡ сѹдія повинитъ, да тѧ́житъ сѹгоубо ѹ ближняго*. n) Въ подлинной: оукрадыи Бга, въ Соф. Врем- переставлены слова рукописи: *судъ обою у Бога, украдѣ и́ да дасть*, и прч.

ѿ БРА.

a) Аще даси брату нищю възаимъ, [118] не буди b) c) d) e) f) тоще ѥго, ни задежи роста; аще ризу заложить оу друга своѥго, до захода слнцю ѿдаж g) h) i) же ему: си ѥдина риза ему стъыденіѩ ему, въ k) l) чему спати. Аще възопиѥть ко мнѣ, слухомъ c оуслъышю и: млтвъ во ѥсмь.

ѿ ѿслятии.

a) Аще оузриши ѿсля бра своѥго, падъшеѥся 72 b) c) с рухломъ, да не минеши ѥго, но да въздвигне-

---

(О брат.) Въ Кормч. заглавіе: *ѡ даяніи в'заемъ и ѡ лихвѣ*, гл. 11, (Исх. гл. 22. ст. 25.). a) Въ Соф. *иже дасть*, въ Корм. *вдаси*. b) Въ Корм. *оубо́жайшем8 ѿт тебе в'заемъ*. c) въ Корм. *нань напа́дая*, вм. *тоще*, въ Соф. *не будеть домъ его тощь*; въ Библіи: *не б8ди его поно8ждаий*. d) Въ Кормч. *и не наложи нань лихвы*. e) Въ Соф особая статья: *о закладѣ*. f) Въ Кормч. *заложи́тъ ризу8 дроугъ твой*, въ Соф. *ризу друга своего въ залогъ положиши*, g) приб. *есть бо все одежа ему*, (въ Библіи: *покровеніе ем8*). h) Въ подлинной: стъынія, въ Кормч. *стыденіемъ ѥго*, *в'чемъ* (вм. *въ чему*). i) Въ Соф. нѣтъ: ему. k) Въ Соф. приб. *оубо*, въ Корм. *бо*, l) такъ въ Кормчей, въ Соф. *къ Богу*, и прочее въ третьемъ лицѣ: *услышить, милостивъ есть*.

(ѿ ѿслятии). Исход. гл. 23. ст. 5, Второз. 22. ст. 4. a) Въ Соф. *иже*. b) Въ Библіи: *под' бременемъ ѥго*. c) Въ подлинной описка: меши, въ

шй ѝ· или иное что. Да не превратиши судъ ни-
щаго в судѣ его, всего слова ѝ· да ѿступиши
чта и правдива не оубьеши, и не ѿправдиши
нечтваго мьзды ра; да не възимеши мьзды:
мьзда во ѿслѣплять ѿчй видящи, и расыпають
словеса правдивай.

ѿ сну.

Аще кому буть сн ъ непокоривъ, губитель,
не послушаи рѣчи ѿца своє и ни мтри, и
кажють, й не послушають: и ѻчь его изьведеть

Библіи: *мимойдеши е*, въ Соф. *минеши.* d) Въ Библіи: *с'нимъ*, вм. *иное что.* e) Въ подлинной нѣтъ нарѣчія: не, въ Соф. сходственно съ текстомъ Библейскимъ: *не превратиши суда нищему.* f) Въ Соф. *и всего слова криваго*, g) въ Соф. рук. *да отпустиши*, издатель исправилъ это слово: *да отступиши*, сходственно съ текстомъ Библейскимъ, и отнесъ къ предъидущей рѣчи. h) Въ Библіи: *неповинна и праведна.* i) Въ Соф. приб. *да*, k) въ Соф. *не оправди.* l) въ Библіи: *даровъ ради.* m) Въ Библіи: *погубляютъ* (т. е. *дары*).

——— (ѿ сыну). Въ Соф. заглавіе: *о сыну непокоривѣмъ*, въ Библіи: Второзак. гл. 21, ст. 18. a) Въ Соф. *будеть сынъ.* b) Такъ въ Соф. рукописи; въ Библіи: *грубитель*, c) въ Библіи: *гласа отца своего.* d) Въ Соф. *и* (вм. *и ни*) *матернихъ*, e) *они кажуть*, въ Библіи: *и накажутъ его*, f) въ Соф. *отець же его и*

ПРЕДЪ ВРАТА ГРАДНАЙ·, g) И МѢСТА ГРАДА ТОГО h) ГЛЩЕ: СНЪ НАШЬ НЕПОКОРЛИВЪ ЄСТЬ· И ГУБИ-
ТЕЛЬ·, НЕ ПОСЛУШАЙ РѢЧИИ НАШИ·, i) ,, x k) ВѢТУЫ И ПЬЫ- 73
НИЦА·; ДА ПОБЬЮТЬ l) И КАМЕНЬЕ· МУЖИ ГРА ТО-
ГО·, ДА ОУМРЕТЬ·; ДА ИЗМУТЬ ЗЛОЮ САМИ СО СЕБЕ,
ДА И ДРУЗИЙ m) ОУЗРѢВШЕ ОУВОИТЬСЯ·

n) О ПОВѢ.

Аще кто о) къимъ грѣхомъ· p) сумъ смртьнымъ q) оумреть·, и повѣсить на дрѣвѣ·: да не r) пребудеть тѣло его на дрѣвѣ·; но въ гровѣ погребете s) и въ днь·

мати изведета, g) въ Соф. нѣшъ союза: *и*. h) Въ Библіи: *и да рекѹтъ*, въ Соф. *и да ркуть градскымъ мужемъ, глаголюще*: и приб. *се*, i) въ Соф. рук. *рѣчи*, исправлено, *рѣчій*. k) Въ Библіи: *сластолюбствѹя піянствѹетъ*. l) Въ Соф. нѣшъ: *и*. m) Въ Библіи: *прочіи слышавше*, въ Соф. *да то видѣвше друзіи*, приб. *да*. n) Въ Соф. заглавіе: *с повѣшеніи*, въ Библіи: Второзак. гл. 21, ст. 22. o) Въ Соф. *кіимъ*, p) *судомъ смертнымъ*. q) Въ Библіи: *и повѣсите его*, въ Соф. *и повѣсятъ и*. r) Въ Библіи: *преощѹетъ*. s) Въ Соф. рук. приб. *во тъ* (исправлено: *во той*) *дѣнь*.

о вча.

a) Аще видиши овча брата своего или иное что, b) плавающей к полю: не мини его, но обрати е къ брату своему. Аще ли не c) брат твой: поими е d) въ домъ свой, e) дондеже възищетъ братъ твои, и f) даси ему. g) Такоже створи всякой погъвели его, h) ти обрящеши, не мини его, и възми, i) не мози и потаити, k) да не сгрѣшаи Бу.

74

о сварѣ.

a) Аще будеть пря межю человъкы, b) и приде на судъ, да судять: c) и да оправъдають правѣд-

---

(о вчат.) Въ Соф. заглавіе *о овчати.* Въ Биб. Второз. 22. ст. 1. a) Въ подлинной описка: ѿ, вм. овча, какъ въ Софійскомъ, и далѣе: *брата своего* вм. собирательнаго: братьи своеи. b) Въ Соф. *въ водѣ,* и приб. *или по полю блудяще,* (въ Библіи: *заблуждающыя на пѹти*). c) Въ Соф. *нѣсть братъ твой.* d) Въ подлинной: ве, вм. въ. e) Въ Соф. приб. *его.* f) Въ Библіи: *да* ѿ*даси* g) Такъ въ Соф. рукопѹси, исправлено: *тако же.* h) Въ Библіи: *всемѹ погѹбленомѹ брата твоегѡ.* i) Въ Соф. *не могый*, нѣшъ мѣстоименія: *и,* k) *съгрѣшиши Богу.*

(о сварѣ). Второзак. гл. 25, ст. 1, и слѣд. a) Въ Соф. *Иже*, b) *межи*, (въ Биб. *междѹ*) *человѣкома, и приидета.* c) Такъ въ Библіи, въ Соф.

НАГО, И ОСУДЯТЬ НЕЧТВАГО. АЩЕ ЕСТЬ ДОСТОИНЪ
d) c e) д д f)
РАНЫ НЕЧТВАГО: ДА ПОСТАВИВШЕ ПРЕ СУЫМИ ПО
g) h)
БЕЩЕСТЬЮ ЕГО М РАНЪ; ДА НЕ ПРІЛОЖИТЬ ПАЧЕ
i)
СЕГО, БЕЗЪ ЛѢПОТЫ ВО ЕСТЬ. АЩЕ СВАРИТСЯ
Ч ЛѢВКЪ С БРАТОМЪ СВОИМЪ, ТІ, ПРИШЕДЪШИ ЖЕНА
k) l)
ЕДИНОГО ЕЮ... СО РУКУ ОУБИВАЮЩАГО, И, ПРОСТЕР-
m) n) o)
ШИ РУКУ, ИМЕТЬ МУЖА СВОЕГО ЗА ЛОНЪ: ДА ОУСѢ-
p)
КНЕШИ РУКУ ЕЙ; ДА НЕ ПОЩАДИТЬ ЕЯ ОКО ТВОЕ:

О ОУМИРАНИИ. 75

a) b) д
АЩЕ КТО БУТЬ ОУМИРАЕ, И ПОВѢЛѢЛЪ КОМУ

приб. *и*, d) въ обоихъ: *ранъ нечестивый*, e) *поставиши*. f) Въ Соф. приб. *и біютъ предъ ними*, въ Биб. приб. *его*, и вм. *бещестію — нечестію*; далѣе: g) и *числомъ четыредесять ранъ да наложатъ емꙋ*. h) Въ Соф. рукоп. *предложить*, исправлено: *приложать*. i) Въ Библіи (Второз. гл. 25. ст. 11.): *Аще же біются*, въ Кормч. (гл. 24.) *біетася*. k) Въ Биб. со *нихъ*, въ Корм. со *нею*, и приб., какъ въ Библіи и Соф. сонати (*ть*) МУЖАСВОЕГО.... l) Въ подлинной описка: со, вм. со, въ печч. *от руки* (*кы*). m) Въ подлинной здѣсь прибавлено лишнее слово: МЕТЬ, вѣроятно описка. n) Въ Соф. *за лоно*, въ другихъ: *за ꙗдра его*, *за тайныя оуды егѡ*. o) Въ Соф. *отсѣкуть*. p) вм. *да — и*.

——— (О ОУМИР.) a) Въ Соф. приб. *А се же повелѣваемъ*, b) *будеть умиралй*, далѣе нѣтъ союза: *и*,

оустроити имѣний или с дѣтьми c) ѿно г, или съ женою d): тому поручити оустроити имѣніе предъ послухы e), то дасть ему, нужа будеть скончати все. [119] Но f) есть строй не противяся суду g), повелениѥ оумершаго строящему h), то глть i) противу женѣ и дѣтемь, да скончаѥть волю оумершаго. Аще k) есть [120] поручникъ ѿ совѣ, самъ ся творя [121] приимъ строи l) домъ оумершаго m), ти что погубить n): то возметь на судіщи казнь оранъ o), и дасть все p) ротою q), и полъ того да приставить.

r) ѻ ж томъ.

76 s) Призываѥмь же испоручникъ оумершаго, аще будуть почтени ѿ работы t) въ свободу на ѿпущениѥ гдичищемь u) с и гжи с; и аще ли не будеть свободь w), то не ѿставять ихъ [122] прѣтити

c) вм. *ѡного—которенъ*, d) приб. *ти*, e) вм. *дасть—да*, f) приб. *аще*, g) *повелѣнія;* h) въ Соф. рук. *стоящему*, исправлено, сходственно съ харатейной:—*строящему*. i) Въ Соф. *глаголеть*, k) приб. *ли*, l) *годомъ*, вм. *домъ* (важная поправка!) m) *то*, вм. *ти*, n) приб. *отъ имѣніи жены и дѣтей*, o) приб. *да*, p) *сиротамъ*, вм. *ротою*, q) *то*, вм. *того*. r) Въ Соф. продолженіе той же статьи: s) *Приказываемъ же споручники*, t) такъ въ Соф, въ подлинной: **въ своду**. u) Въ Соф. *господичичемъ и госпожѣ*. w) Нѣкоторыя

по гжі и по гдичичихъ, ꙗко выше рѣхомъ. Аще
z) x) y)
ли не правдивъ съі судъ: то взиидуть к вели-
aa) bb)
кому ѿместникꙋ, ꙗго же постави власть на-
ша: помогати сиротѣ и вдовицѣ въ правъду,
cc) dd)
[125]рекшю Бꙋ прꙋкмъ: судіті сиротѣ, ѿправ-
даите вдовицю; то да исправить великъіи судьꙗ:
dd) ee) м
ѿвидяи сироту приметь судъ противу дѣло:

ж
a) ѿ томъ.

Повелѣваеть же и поручнъімъ имѣниꙗ
b) c)
подовьно бъіти повелению оумершаго; да не бу- 77

слова текста, начиная съ варіанта: *s* по *w*, какъ то: оумꙋршаго, почтени, ѿпущение, и аще, въ харатейной попорченыя, исправлены по Софійскимъ спискамъ, далѣе въ Соф. *тогда не оставляють ихъ притити по госпожѣ и по господичичьхъ*, x) приб. *и*, y) *ркохомъ*, z) *неправъ*, нѣтъ: съі. aa) Въ подлинной: ѿметникꙋ, въ Соф. правильнѣе: *взидуть къ великому отместнику*, bb) *еже*, вм. ꙗго же, cc) *Богу Пророкомъ: судите*, dd) приб. *и*, ee) *да приемлеть*.

ж
(о томъ). a) См. варіантъ: *r*, въ предъидущей статьѣ, далѣе въ Соф. *Повелѣваемъ же и порученымъ имѣніемъ* b) См. w въ варіантахъ предъидущей статьи; слѣдующія слова въ харатейной не цѣлыя: подовьно бъіти, оумершаго, да, которъі, начнуть, исправлены по Софійскому списку; c) такъ въ подлинной: не вудеть, какъ и въ Соф.; но правиль-

ДЕТЬ ПЬЯНИЦА, НИ КОТОРЫ ИМУЩА С ТѢМИ d), ЯЖЕ НАЧНУТЬ СТРОИТИ, НИ [124]ПУСТОШНИЦИ БЕЗАКОНЬНИЕ НО ДА ПОДОВНИ БУДУТЬ, ЯЦѢМ ЖЕ e) ЛѢПО ОУСТРОИТИ ПѢРВОЕ [125]Ѿ ЗАДУШЬЙ, ВТОРОЙ Ѿ ДѢТЕХЪ И О ЖЕНѢ:

f) О ТОМ:

Се же начинающи великимъ g),—Ѿбьщаꙗ боящаꙗся [126]казнь, и не мінующаꙗ ни великыхъ ни малыхъ,—оустроꙗти имѣниѥ h) сдравымъ ходящи i) и цѣлымъ оумомъ k); послухы поставити l), свѣдительствовани m) о доврѣ, а не будуть розвоиници, ни пьяници, ни татьѩ, ни иноꙗ никоꙗ злобы n) имуще, [127]не o) мнисѣ седмы Ѿ того града, идѣже живуть, или Ѿто p) вси, или аще Ѿкуду при-

78

нѣе: *да не будуть піяница* (именит п. множ.). d) Въ подлинной описка: **ИЖЕ**, вм. **ЯЖЕ**, что читается въ Соф. e) приб. *есть*, и далѣе: *лѣпо строити, первое о задушіи.* f) См. варіантъ г. предъид. статьи. g) Въ Соф. рукописи: *великимъ*, далѣе въ Соф. яснѣе: *общая боящися казни*, h) *ходяще*, i) приб. *съ*, k) приб. *подобныя*, l) *свидѣтельствованы*, m) *да*, вм. *а.* n) Такъ въ Соф.; въ подлинной недописка: **ИМУ**. o) Въ Соф. вм. **НЕ МНИСѢ**—*не мними, не мнѣ*, вм. **СЕДМЫ**—*седми.* p) Такъ

шли будуть q): въ подовнъі послушествѹ. Попу-
щаемь же и ѿ равѣхъ, свободою x) почтенъі, да
стають и r) ти в послушьство; а не s) [128]чтенъі въ
свободу t) бьхъма u) нь велимь.

ж

a) ѿ том ъ.

b) Въписа, иже [129]ѿ именьй своемь, первое
c) да впишеть вѣрьі своеы ѿбразъ: d) иже дшю
e) f)
избавитй, аще же [130]и бѣдно избавитй ю, преже
c
житьемъ чтьімъ не оустроивше, ни рукьі про-
g) г
стерши ко оувогьімъ, ни свобожьши ко:

h)
Обаче аще все до конца не получіти, то
i)
аща и мука легчаиши будеть; глть во, не
k)
лживъ есть рекъіи: едина дша [131]вящьши нбси 79

въ Соф. *вси*, чишай: *веси*, q) *суть*, вм. *будуть*, r) *ть*, s) *не почтенныхъ свободою*, t) *право* (вм. **бьхъма**). u) Въ подлинной: **нь велить**, въ Соф. *не велимъ*.

——— (о том.) a) См. варіантъ предъидущей статьи: f. b) Въ Соф. *Въ писанія*, *иже*, вм. **иже**, c) *пишеть*, d) *иже и душу избавить*. e) Въ Соф. рукоп. *обѣдно*, издатель прочелъ: *обѣтно*. f) Въ Соф. описка: *и*, вм. *ю*, g) *свобожше*, нѣтъ слова: *кого*, необходимаго для смысла рѣчи, h) *и всего*, i) *глаголеть*, k) *душа вя-*

и земли. Да аще самъ кто в[l] лѣстьнемь семь житьй не достигль есть чимъ, ти [132]сходяще[m] оставять многа оуста за ся, иже начнуть кричати: [133]помяни[o], иже [134]ны[p] могуть и по на вѣчному огню отяти. [135]Предаи[q]... свои предъ послухъ[r], да выпишеть первоиї...[s] [136]своводь[t], что ли дати оувогъимъ[u], или дѣтемь, или сердоволямъ[u], или [137]женѣ вѣщнѣй[w], или попомъ[w]. Попущаить[x] во судъ иашь, да аще хощеть дарити[y] со своиа[z] части жену си вѣщную, то дарить [138]достоиною[aa] частью[bb], иже нарѣчется [139]пол дъмуу[cc]: на полу во
80 дому[dd] даеть ему судъ власти, а [140]полъ вѣщь[c] члвцка не дасть ему, [141]должномъ[ee] сущь отцьчада[ff] своя кормити; тѣмь во ся множьство родноиї сдержить.

щеши неби (вм. *нѣбеси*, какъ въ харап.), l) *лѣностномъ*, m) *оставляють*, n) приб. *мочи*. o) Въ Соф. нѣтъ слова: *помяни*. p) Въ подлин. но, въ Соф. *ны*, далѣе: *помогуть и насъ* (нѣтъ предлога: *по*), q) приб. *имѣніе*, r) *послухы*, s) приб. *что*, t) *что ли*, вм. или, u) *сердоболи*, и приб. *или другомъ*, w) *іереомъ*, x) *же*, вм. *бо*, *y*) *въсхощеть* z) приб *си*. aa) Въ Соф. *полъ дому*, bb) *полы*, cc) приб *ему*, и далѣе: *домъ*, вм. дому, dd) *вещи человѣчьскія*. ee) Въ харап. дожномъ, въ Соф. *должнымъ*, далѣе: *сущимъ*, *отцемъ*, ff) *родъ* вм. родноиї, и далѣе приб. *не*.

о мачеха.

Мачехамъ же и матерем[a] велимъ·, [142]крыющимъ имѣниѥ оу[b] чюжеи[c] чадиⷯ·, иже не суть сердоволя·: [143]ти возметь крыѥноⷯ·, да[144]ся изведуть на суⷯдъ· и крывшѣⷯ· в нихъ же есть кровено[d]·; да ся лишить[e] того, ѥго же будеть[f] крыла·; а ѿни приимуть·, ꙗко и татьѩ казнь ·о· ранъ· и дадять[g] обьщюю тадвⷯ, скрывъшюю мачехою, и· да подѣлять[h] дѣти ѿсовь· первыѩ жены· с мачихынъими дѣтьмⷯ. Аще ли будеть[i] кыи дѣтище· с мачехою вѣдалъ·: то и тъ[k] дасть тадву с неюⷯ·; да[l] м[m] не будеть части в томъ·, ꙗко же и х[m] мачеⷯ·

81

(о мач.) a) Въ Соф. *матеремъ великимъ*, вм. **велимъ**, b) *чужая*, c) *сердоболи*, и далѣе: *ть ся измѣнять, крыемое да ся изведеть на судъ и крывшее.* d) Въ подлинной: **кровенъ**, въ Соф. *скровено*, вм. **кровенъ**. e) Въ подлин. нѣтъ: **ся**, въ Соф. *да ся лишить*, f) *еже будеть крала*, g) *общую*. h) Такъ въ Соф.; въ подлинной: **повѣдять**. i) въ Соф. *дѣтищь*. k) Въ Соф. рук. *тъй*, исправ. *той*, т. е. *тотъ*, l) въ Соф. складомъ: *ему*, m) *мачесп.* n) Въ Соф. заглавіе: *о гробномъ тати*, гл. 29, въ Кормч. гл. 28 Судн. Зак.; въ Юсп. Зак. Баш.

n) О МРТВЦѢ.

Иже [145] **совлачить мр҃твца въ гровѣ: и да продасться в согубину** o), **и да тепеться** p) **въ т҃.**

(стр. 26), *Иже мертвыхъ въ гробѣхъ луплицеи*, o) въ Соф. рукоп. *въ субу вину*, исправлено: *въ сугубу вину*, p) приб. *ранъ*. Въ Кормч. казнь: *да продастъся*, въ Юстин. Зак. *руки ихъ оусѣчени да будуть*. Въ Соф. приб. любопытныя, объясняющія старинные нравы, статьи, которыхъ нѣтъ въ харатейномъ чтеніи:

О ДѢТѢХЪ.

Аще дадять дѣти вскормити должници (вѣроятно описка, вм. *доильници*, т. е. *кормилицѣ*), а само вразумѣеть лжицу взяти, прокорма г. гривены взяти.

О ЧЕЛОВѢЦѢ И О ЖЕНѢ.

Аще ся дасть человѣкъ у тостна веремяни (въ страду), или жена, дернь (иначе: *одернь*, *грамота дерноватая* — крѣпость, И. Г. Р. V. пр. 35.) ему не надобе; а поидеть прочь, дасть три гривны, а служилъ даромъ.

О СТОЗѢ.

А за стогъ за тяжебный за сѣнный гривна кунъ (см. выше о продаж. пр. 254), а тяжа не надобе.

О БЕЗЧЕСТІИ.

А за безчестную гривну золота, аже будеть баба была въ золотѣ и мати, взяти ему н. гривенъ за гривну золота; аже будеть баба въ золотѣ, а по матери ему не взяти золота, взяти гривна серебра; а за гривну серебра полъ осмы гривны кунъ.

ПРИМѢЧАНІЯ

на Узаконенія Константиновы.

1. **ПРЕЖЕ ВСЯКОИ ПРАВДѢ** и прч. „*прежде закона людскаго* (волостельскаго, гражданскаго) *слѣдовало сказать о законѣ* (*судѣ*) *Божіемъ*;“ такимъ переходомъ въ нашихъ старинныхъ Кормчихъ Кириллова разряда и лѣтописяхъ связана *Руская Правда* съ послѣдующими за ней законами Константиновыми и Моисеевыми: не служитъ ли это доказательствомъ, что тѣ и другіе составляли одну Судную Грамоту, и нѣкогда вмѣстѣ были дѣйствующими законами въ Россіи? Церковное вѣдомство искони было у насъ особымъ отъ мірскаго: (Княжи волостели, Епископьи волостели); Гражданская власть, наказавши по закону свѣтскому виновнаго, предавала его суду Божіему, или въ домъ Церковный; и на-оборотъ—Церковный судъ выдавалъ Князю виновнаго: *да казнитъ!* Есть несомнѣнныя свидѣтельства, что преводный Греческій *Номоканонъ*, или *Кормчая книга*, былъ списанъ еще при Ярославѣ, потомъ вновь при Изяславѣ I-мъ, и, по свидѣтельству Митр. Кирилла (1274 г.), строеніе церкви Грекороссійской уже происходило и тогда, хотя и не *по разумнымъ* (невразумительнымъ) правиламъ церковнымъ. Даже вѣроятнѣе, что такъ называемые Уставы *о Церковныхъ судахъ* Владиміровъ, сохранившійся, напр. въ Синодальной Кормчей XIII в. (1280, N0 82), и Ярославовъ, или вторая часть Судной Ярославовой Грамоты въ сокращеніи, оба не подложные, но извлечены Россійскими Іерархами изъ старинныхъ нашихъ Кормчихъ Кириловскаго разряда, (или по своимъ Греческимъ подлинникамъ: изъ

Фотіева и Зонарова собранія правилъ Св. Отецъ) и, по словамъ Розенкампфа, принадлежатъ къ составу древнихъ законныхъ книгъ, бывшихъ въ употребленіи въ XIII, XIV и слѣдовавшихъ потомъ столѣтіяхъ до напечатанія Кормчей книги, изъ коей выкинуты. Весь подлогъ въ томъ, что ихъ прикрасили именами первыхъ нашихъ законодателей, которые, вѣроятно только утвердили эти уставы, какъ и Польскіе Короли: Александръ въ 1499 году (см. Бѣлорус. Арх. Ч. I. М. 1824, стр. 3) и братъ его Сигизмундъ I. въ 1511 (стр. 9.)

2. **О ВОЖИИ ВѢВѢ.** *Вѣва*—слово, мнѣ не извѣстное, кажется, описка, вм. слова: *вѣра*, которое здѣсь впрочемъ не у мѣста; въ Кормчей XIII в. вм. *вѣва*, читаемъ—*правда*. Слогъ *вѣ* находимъ кореннымъ въ словахъ: *вѣтъ* (*вѣть*) рѣчь, слово (по Копитару: *μῦθος*), *вѣтую*, *вѣтіи* (витія), *вѣгласъ* (*вѣглась*, *вейглаѣъ*) по Краледвор. рукописи—мудрость, *вѣгласный* по Суду Любуши—мудрый, благоразумный, *невѣгласъ* по Нестору — невѣжда; не льзя ли изъ этого заключать, что **ВѢВА**,—*правда*, *завѣтъ*, ежели не Греческое — *βέβαιος* — извѣстный? См. о частицѣ: *вѣ*, у Добр. Гр. яз. Сл. 1. стр. 495, и въ Глаголитѣ у Копитара, который — *вѣ*, переводитъ—*valde*.

3. **ТѢМЖЕ**, см. выше, о вирахъ — стр. 5, пр. 3.

4. Въ подлинной, вм. **ВЪ НЕМЪ ЖЕ ТРЕБА**, читается: **ВНЕПОТРЕБУ**, въ Соф. отдѣлено *въ непотребу*, въ Кормчей яснѣе: *въ немь же требы аще бываютъ*. Треба по Кеппену — *жертва* идоламъ, или идоложертвенное, Посл Іоан. I, гл. 5, ст. 21: *храните себе* ѿ *требъ ідѡлскихъ*, въ Фрейзингенской рукоп X. или XI в. *иже требу творимъ*.

5. **ПРИСЯГЪ** — пристанище поганское, (идольское, болванское), *требище*, (у Лѣтописцевъ: *ропати*, см. И. Г. Р. I, пр. 445) капище, мѣсто, гдѣ идолы находятся, *εἰδωλεῖον*, idolium; *требникъ* — алтарь.

6. **гьѥ**, по-видимому, читать надобно за одно слово потому, что въ подлинной рукописи значится оно подъ одною словотитлою, вм. *Господье*—господское, помѣщичье, согласовано съ словомъ — **ѥлико.** Сравнимъ изъ законовъ Греческихъ. (изд. Башил.) выраженія: *господарь села, животины, мелници, раба*, и ниже въ Узак. Конст. (стр. 144) **аще ѥму господинъ погъıбнеть.**

7. **присягъı** — тв. пад. множ. подразумѣвать надобно предлогъ: *съ*, см. Добр. Гр. III. § 48.

8. **господинъ погъıбнеть** — умретъ. См. выше Рус. Прав. стр. 103, статью: *ѡ безадници*, и стр. 122, примѣч. 7 въ урокахъ.

9. **да бы тяжелъ** — прошедшее условное желательнаго (сослагательнаго) Славянскаго наклоненія гл. *тязати, тягати, тягну* (см. Добр. Грам. Ч. I, стр. 110):—которому бы слѣдовало вступить во владѣніе.

10. **ѿтъ людий тяжеть по насилью**: кто изъ сторонныхъ самовольно присвоитъ себѣ чужое имѣніе.

11. **да ся тепеть предъ старѣшиною**: (см. Слово о Пол. Игор. II. пр. 153) — да приметъ казнь предъ судомъ (да битъ будетъ). Въ Юстин. Законахъ для выраженія этого слова употреблены различные обороты: *да ся тепеть, да біенъ будеть, да біенъ будетъ калановъ* (κάλαμος — arundo, трость, палица) *тритцать* и пр.

12. **суперникомъ** — истцамъ, просителямъ.

13. **претъıснеть**—слово неизвѣстное, по-видимому, образовавшееся отъ глагола: *тискати, тищу*, откуда *тъскъ*, тоже, что Славянское—*точило* (какъ бы *топчило*) torcular и Русское слово—*тиски*; *претыснеть*, судя по этому, есть какъ бы—*претыскнетъ*, *претиснетъ*—*потопчетъ*, въ переносномъ значеніи: *отвергнетъ*, *отринетъ свидтелей*, или, какъ въ Кормчей—*аще не поставитъ послѣхѡвъ*.

14. **съ свѣтомъ** — съ совѣтомъ, совѣтно, отъ слова: **съвѣтъ**, образовавшагося изъ предлога: *съ*, и сущ. *вѣтъ*—слово. См. Добр. Грам. Сл. яз. Ч. I, стр. 25.

15. **шестую часть**: тоже въ Юстин. Законахъ (стр. 31): „иже на съпротивныя побѣду поставившеи, и користемъ нѣкымъ обрѣтшимся; шестой токмо доли отдѣленѣ к обчей казнѣ, еже есть ко Князю, ровнымиже чьстьми владущеи оубо и обладаеми прочее все раздѣлятъ. Доволѣваетъ бо властелемъ честь (описка, вм. *часть*) и власти (описка, вм. *изъ части*) яже от Князя."

16. **нтери** — Греческое слово: ἕτερος, alter—нѣкоторые; въ Юстин. Зак., изд. Башилов. (стр. 31), переведено это слово: **нѣци**.

17. **къмѣтищищь**—изъ Бояръ, изъ сановниковъ; см. Сл. о Пол. Иг. I, пр. 103.

18. **простыхъ людий**—изъ числа рядовыхъ (*черные люди, рядци*, у лѣтописцевъ)—изъ простолюдиновъ.

19. **ѿбрѣтаются ѿбрѣтаися** —да наградятся щедро; въ 39 мъ псалмѣ: *терпя потерпѣхъ*—много терпѣлъ, constanter expectavi; Второзакон. гл. 15. ст. 2—*отверзая да отверзиши руку твою*: liberaliter aperito manum tuam; въ Юстин. Законахъ: *приказуя приказалъ будетъ*—настрого приказалъ (стр. 10).

20. **ѿ оурочнаго оурока** — въ Юстин. Зак. *отъ реченоя доли обчея казнь* (изъ казны, см. выше прим. 15) *область* (власть) *имѣетъ подарити ихъ*, (стр. 31).

21. **лѣпо есть да имлеться по части** (см. Слово о П. Иг. I. пр. 2): справедливость требуетъ, чтобы давалась законная доля тѣмъ, которые сражались.

22. **и** (вм. **иже**) **ѿстають на станѹ** — да выдѣляятъ часть изъ добычи и тѣмъ, которые остаются въ обозѣ: ἔστω καὶ ἡ μερὶς τῶν ἐν τοῖς τούλδοις ἀπερχομένων, см. выше, стр. 147.

23. **ДА ОТДАСТЬСЯ ВОЖИНМЪ РАВОМЪ**; т. е. да преданъ будетъ церковному покаянію — въ домъ Церковный. (См. ниже пр. 109 и 110, въ Кормч. гл. 5).

24. **Л. ЗЛАТИЧЬ.** — Златичи здѣсь, по-видимому, не миліарезіи (*Μιλιαρίσιον*), но червонцы Византійскіе, номисмы, солиды, (переперы по Русскому переводу Греческихъ Законовъ), содержавшіе въ себѣ 70 грановъ (какихъ въ Голландскомъ червонцѣ 57.) См. И. Г. Р. I, пр. 380. По Кругу (Zur Münzkunde Russlands, к. I, стр. 134), Солидъ равнялся вѣсомъ съ нашимъ золотникомъ; златица, по нынѣшнему курсу серебра, должна содержать въ себѣ $3\frac{1}{2}$ рубля серебряныхъ, или точнѣе на мѣдную монету: 12 рублей, $58\frac{4}{57}$ копѣйки.

25. **НИЩЬ**, см. выше въ Правдѣ Руской: *о вирахъ*, стр. 4, примѣч. 3.

26. **ПО ЗАКОНУ ЛЮДЬСКОМУ** — по закону гражданскому, которому противополагается здѣсь Законъ Церковный.

27. **ДЦЕРЬ ОТ СВЯТАГО КРЕЩЕНІЯ** — крестницу.

28. **МУЖАТАЯ ЖЕНА** — которая за-мужемъ.

29. **МУЖЬ ЗАСТУПИТЬ** — застанетъ. Снесемъ выраженія въ Словѣ о П. Игоревѣ: *и жалость ему знаменіе заступи*; или — *солнце ему тьмою путь заступаше*, I, пр. 57 и 119.

30. **ОУЗРѢСТИ** — отъ неупотребительнаго глагола: *рѣту, рѣсти*, отъ котораго образовались—*обрѣту, срѣту*, см. Добр. Грам. Сл. яз. 1. стр. 411: *оузрѣсти*, какъ бы, *изрѣсти*—выкинуть. Въ Софійской рук.—*уверзости*, отъ глагола: *врещи, вергати, вергохъ*, слѣд. тоже. См. ниже Сл. о П. Игор. II, пр. 50.

31. **НАДО ВСИМИ СИМИ** — въ Соф. пояснено это: *на всякой прѣ* (*пря* — искъ) и включено въ чтеніе, т. е. всё, что сказано выше — *о клеветахъ, о бранѣхъ, о блудѣ* и т. д. долженъ судья изслѣдовать.

32. **ИСТОВЫИ ПОСЛУХЫ** (см. выше о вирахъ, стр. 7, прим. 20): *праведные* свидѣтели, истинные, — достовѣрные, какъ въ Юстин. Зак. (*достовѣрни*).

33. **НА СУДЪ СУДЬЮ**—исправляю по Соф. *на судѣ судіи* (дательн. п. ед.): власть (право) имѣть судьѣ *залагати и глаголати послухомъ* (дат. п. множ.)—позволять свидѣтелямъ говорить въ пользу или противъ подсудимаго; и да облагаетъ послуховъ или присягою, (въ Юст. Зак. *да кленутся преже послушества послухове*) или пенею, или присуждаетъ къ той же казни, (въ Юст. Зак. *казнитъ неправыхъ*), какая бы предстояла обвиняемому, ежели изобличатся они во лжесвидѣтельствѣ, (въ Юст. Зак. *аще хитростью ляться злобствующе*); но, можетъ быть, *залагати*, значитъ: *отрѣшать послуховъ?*

34 **СЛУХЪ** — послуховъ, свидѣтелей.

35. **НЕ ВДИМИ**—правильнѣе, чѣмъ въ Соф. и Кормчей: *не вѣдими, не побѣдими*, — т. е. или о самихъ себѣ нерадящіе.

36. **НЕ ВЪ ВОЛЮ РОЖЬШИМЪ ПРЕЛОЖИВЪШИСЯ ДѢВИЦИ**: — кто тайно отъ родителей обольститъ ихъ дочь дѣвицу.

37. **ОЧЮЖЬШИМЪ**, въ Соф. яснѣе: *очутившимъ*, отъ гл. *чу, чути* (опред. вида), и *чую, чуяти* (неопред. в.)— ощутить, провѣдать, узнать; въ печат. Корм. *послѣдиже сима оувѣдѣвшема*, (ч. II, л. 114).

38. **ЗЛАТИЦЬ ·О҃В·**, или (по Соф. и Корм.) *литру злата*; (см. выше, пр. 24). Въ Греческой литрѣ было

72 золотника, слѣд. златница — *золотникъ*, литра — *фунтъ*. См. И. Г. Р. I. пр. 322. Литра серебра равнялась цѣною съ пятью солидами, или червонцами—слѣд. у Византійцевъ отношеніе золота къ серебру было почти —1: 15, и, вѣроятно, тоже у насъ при Ярославѣ. См. ниже догадку о пробѣ серебра въ древней Россіи по Судной Ярославовой грамматѣ.

39. **ОУНОСИТЬ, ОУНОСЦИ** — *уводитъ*, *похищаетъ*, *похитители*; въ уставѣ Ярослава о Церк. судахъ: *умчить*, *умычници*; въ пѣсни Игоревой II, пр. 166: *помчаша красныя дѣвкы*.

40, **ДА ТЕПУТСЯ ВЪ ТРИСТА** — подразумѣвать надобно—*калановъ*, *или ранъ*, какъ въ Соф. т. е. да получатъ 300 ударовъ палицею.

41. **ѾТОКЪ** — повидимому тоже, что *потокъ* — заточеніе, deportatio; въ Юстиніановыхъ законахъ равносильно значеніемъ выраженіе: *да поточенъ будетъ*, словамъ харатейной: **ДА ПРОДАСТЬСЯ ѾТОКЪ.**

42. **ДА ОУРѢЗАНТЬСЯ НОСА — НЕМУ**, въ печатн. Кормч. (ч. II, л. 113 на обор.): *да ѡкорненъ боудетъ*.

43. **ВЪ РОДѢ ЖЕНИТЬСЯ**—на роднѣ, на родственницѣ; въ Уставѣ Ярославовомъ о Церк. судахъ сказано, см. И. Г. Р. II. пр. 108: *а чимъ ю родъ окупить*, т. е. чѣмъ родственники выкупятъ преступницу, взятую въ домъ Церковный.

44. **ХРАМЫ**, см. ниже, пр. 89—домы, строенія: въ Юстиніановыхъ Законахъ (изд. Башилов. стр. 6): *Аще земледѣлець храмы поставитъ на пустой чюжей земли... осподарь земли да не имѣетъ области* (власти) *храмы рушати*.

45. **ВО ВСИ**—въ веси, именит. п. един. числа *весь*— село, vicus.

46. **ВОЛЕЮ ТОКМО** — умышленно, въ намѣреніи только причинить вредъ, убытки.

47. **СТѢБЛѢИ**, вм. собирательнаго имени: *стебліе*, отъ *стебло, стебль* (ж. род.), см. Добр. Грамм, 1. стр. 182, Быт. 49, 21 читалось слово: *лѣторасль* (*то σέλεχος*, *truncus*, *caudex*, *stipula*, *festuca*), гдѣ нынѣ въ изданіяхъ: *стебль* — жниво, сорныя травы.

48. **ВЪЗГНѢТИТЬ ОГНЬ** отъ гл. *възгнетити, гнѣтити огнь* — развести огонь, разложить.

49. **БЕС ТОЩЕТЫ** — *тощета* тоже, что *тщета* — убытокъ, потеря, изъянъ, уронъ. Въ Соф. яснѣе прибавлено: (см. варіантъ *s*) „*сгорѣвшаго да творитъ*" да вознаградитъ убытокъ, причиненный сосѣду; въ Юст. Зак. *бес оубытка сотворить осподарѣ*, или: *всю тщету подасть* (стр. 15).

50: **НАСНО**, вм. **НАПРАСНО** — внезапно, нечаянно, неожиданно.

51. **ВЪЖИГАИ**, (см. Слово о П. Иг. I. пр. 70), **ЧЮЖЕ СѢЧЕНЫЙ**: въ Кормчей (гл. 15): *зажигаяи чюждь лѣсъ*, отсюда слова — *засѣка*, *Сѣчь*?

52. **ИЛИ** (пропущено слово: **СѢКІЙ**) **ДРОВА ОТЪ НЕГО**, т. е. изъ чужаго лѣсу.

53. **ВЪ СОГУБИНУ**: въ Руск. Правдѣ отвѣчаетъ этому слову другое — *двоичи*, duplum. Въ Юстин, Зак. (стр. 10.) *сугубою* (двойною) *цѣною отдасть*, или: *сугубо количьство заплатить*.

54. **НУЖЕЮ** — *насильно*.

55. **ИСПЫТАИТЬСЯ**, по-видимому, поясненіе слова: *изцѣлиться*, внесенное въ чтеніе.

56. Въ подлинной: **КУДМИ** — описка, вм. *нудми*, т. е. силою, по нуждѣ, см. Собр. Словян. пам. Кеппена, стр. 71, и выше примѣч. 54.

57. **РОД И ДѢТИ**: слово—*родъ*, въ смыслѣ—*родители*, *родня*, собирательно, употреблено въ Ярославовомъ Уставѣ *о Церковныхъ судахъ:* „у отца и у матери дщи дѣвкою дитяти добудеть, обличивъ ю, поняти въ домъ Церковный, а чимъ ю *родъ* окупить:“ См. И. Г. Р. II, пр. 108.

58. **И ѿ ИНОЙ ЧАДИ** (см. выше стр. 137, прим. 131) **АЩЕ КТО БУДЕТЬ**: но ежели кто будетъ изъ стороннихъ людей свидѣтельствовать противъ кого.

59. **ѿ РАТНЫХЪ** — *у военныхъ*, *у непріятелей*. Въ печатн. Кормчей статья эта помѣщена между законами Льва и Константина (ч. II, листъ 110, зачатокъ 9. гл. 2.) подъ заглавіемъ: *ѡ свободныхъ плѣнѣныхъ ѿ врагъ ѡ искꙋпленіи.* Выпишу для сравненія всю статью: *Иже ѿ врагъ свободнаго искꙋпая плѣнѣна, и въ своемъ поставляя его домꙋ, аще можетъ оуреченнꙋю цѣнꙋ междоу има* (пояснено: *собою*) *исполнити, да отпꙋщенъ боудетъ свободенъ. Аще ли не можетъ, да имать его за наимника, дондеже исполниться, еже оуречѣно бысть, заповѣдая ѥвѣ ꙗко ѡт послꙋхъ должномꙋ на коеждо лѣто, за мздоу коупленому промышляти.*

60. **ДА ИМАТЬ КУПЛИИ ОУ СЕБЕ**: *купляя*—заемная кабала (см. Улож. Ц. Ал. Мих. гл. X. ст. 257 и 258), по которой производилась уплата долгу.

61. **ДОНДЕЖЕ ИЗЪРАБОТАЕТЬСЯ, ЮЖЕ СВѢЩА ЦѢНУ**: пока заработаетъ цѣну (сумму), въ которой условились.

62. **МЬЗДѢ** — р. п. един. ч. отъ имен. **МЬЗДА** — *плата*, *жалованье*, по Правдѣ Руской — *копа*, см. выше стр. 87, прим. 166; **НЕ НАРѢТИ**, повелит. н.—*не наложи свыше*. См. стр. 205 пр. 30.

63. **ЩЛАЗЯ**, въ Соф. *щлязи*, въ Годунов. сп. *стеляя*, въ печатн. Кормчей—*стляя*, и пояснено: *златника*,

(см. выше примѣч. 24 и 38) вѣроятно отъ Греческаго слова: *στίλη* (*ἡ*) — numulus minimi pretii.

64. **ТИ ТУ — ТИ ДА**, Руссизмы, обороты времени: *здѣсь—тамъ* (*по сю сторону—по ту*), отвѣчающіе Славянскимъ: *сюдѣ — тудѣ*.

65. **ЗАРОКЪМѢ** — далѣе условленнаго мѣста, или по выраженію выше (см. стр. 165, варіантъ с): **ДАЛѢЕ РЕЧЕНІЮ МѢСТУ**.

66. **БЕС ПОВЕЛѢНІЮ**: сравнимъ выше о продажахъ статью Руск. Правды, стр. и прим. 34. *Аще кто всядеть на чюжь конь не прошавъ: то 3 гривны;* законодатель Русскій, вмѣсто троекратнаго тѣлеснаго наказанія, опредѣленнаго Греческими законами виновнику — полагая денежное съ него взысканіе, уравнялъ число гривенъ съ количествомъ Греческой пени: *да ся тепеть по три краты*;— обстоятельство, заслуживающее вниманіе изслѣдователя настоящихъ источниковъ нашего законодательства!

67. **КРАДУЩЕМУ РАБУ**—дательный самостоятельный, отвѣчающій творительному независимому въ Латинскомъ и родительному въ Греческомъ: (См. Гр. яз. Сл. Добров. Ч. III, §. 46) у Нестора: *сразившимася полкома и побѣди чрополкъ Ольга.*

68. **ВНѢ - ОУ҆ДУ** и **ВНѢЮДУ** (въ Юст. Зак. *кромѣ*)—внѣ, предлогъ заимствованный отъ нарѣчій и противуполагаемый другому: *внутрьюду* — внутри.

69. **С҆О МАЛОЖЕНУ**, предложный падежъ двойств. числа: *о сочетавшихся бракомъ.* Въ вопросахъ Кириковыхъ, предложенныхъ Епископу Новогородскому Нифонту (ум. 1156 г., по Шафарику 1157, Апр. 2) упоминается слово: *малжена*, вм. супруги, см. И. Г. Р. II, пр. 380. *А иже то роспустилася малжена.* Въ печат. Кормчей, ч. I, листъ 88, слово: *малженца*, пояснено — *бракомъ совокꙋпившеся* и часть II, листъ 104: — *отъ малъженꙋ* объяснено — отъ женитвы.

70. **не различну**, можетъ быть, описка, вм. *не разлучну*.

71. **ѿ лѣсти неприязнены**, т. е. змѣя прельщеніемъ.

72. **преступленій**, т. е. за преступленіе, **ѿдружье** — и за подружье, за жену.

73. **или, ино что чюю**, и проч. въ Юстин. Зак. (стр. 32). Аще каковымъ либо образомъ мужь навѣтуетъ на животъ своея жены, или иныхъ се гадающихъ свѣсть (вм. **чюю**), не объявитъ своей женѣ.

74. **ключится единому ню оумрѣти** - случится одному изъ нихъ двоихъ (т. е. мужу или женѣ) умереть; **ню** — описка, вм. род. пад. двойственнаго ч.: **ню**.

75. **въ злю язю**: им. ед. **язя**—Библейское слово; Матѳ. гл, 4. ст. 23: исцѣляя всяку язю—*sanans omnem infirmitatem*, (*πάσαν μαλακίαν*); — *злая язя* — порча?

76. **ѿ тварій**—отъ колдовства; **тварь** тоже, что слово: *потвори* (см. И. Г. Р. I, пр. 506, въ Уставѣ Владиміра о Церк. судахъ, XIII в.), **тварьникъ**, что въ Кормчей *потворникъ* — ворожея. У Лѣт. *ижгоша вълхвы четыре; творяхуть е потворы дьюще*. Или въ Псковск. Лѣтоп. см. И. Г. Р. VII, пр. 372: *и двѣія коренія коплютъ* (копаютъ) *на потворенія мужемъ своимъ*.

77. **ꙗко же преди писахомъ въ судѣ божій**— см. выше стр. 143: **божій вѣра, божій законъ**; — слѣд. *Законъ Судный людямъ, Узаконенія Константиновы*, или *Греческаго Закона Судебнисъ людямъ* (по Софійскимъ спискамъ), внесенные въ наши Кормчія книги—(рукописныя и печатныя) — *и Судъ Божій* — одно и тоже.

78. **да не**—союзъ раздѣлительный: чтобъ одного обвинять, а другаго нѣтъ; *судити*—разыскивать, изслѣ-

(см. выше примѣч. 24 и [illegible] *жати* — приговорить къ [illegible]ванской) казни.

слова: *стіλη* (*ἡ*) — [illegible]

64. **ТИ ТУ** — [illegible] *обинуюсь*,—отъ *вину* (см. Грам. здѣсь—*тамъ* (по [illegible] 435); сравнимъ отъ Іоанн. гл. 18, вянскимъ: *сюд*[illegible] глаголахъ въ церкви: palam locutus по выражс[illegible] *ἀλήθα*).

65. **ЗАТ**[illegible] **СУДЪ** — великій, Страшный судъ. **РЕЧЕНІЕ**[illegible]

66. [illegible] **СОТВОРИТЬ** — лишитъ наслѣдства.

спаш[illegible]

67. **СВИТУ** — имен. ед. *свита* — платье, одежда— на [illegible] слово, доселѣ сохранившееся въ этомъ значеніи у Ма- сл[illegible] россіянъ; сравнимъ Греческое: *ἡ ἐσθὴς ἐσθῆτος*—vestis, у Лѣтоп. *портъ*, *портно*, *портище*.

83. **А ЦѢНЫ ЛИХЪ** — а платы за платье да лишится.

84. **НО**—описка, вм. **ОНА**, именительнаго п. двойственнаго ч. отъ мѣстоименія: **ОНЪ**.

85. **ВОЛМА** — *болѣе*, *больше*?

86. **ЛЮДИНЪ БѢГАЮТЬ** — измѣнитъ своему Князю, передастся на сторону другаго Князя.

87. **ДА НЕ ПОЮТЬ** — да подлежитъ запрещенію, да не служитъ

88. **ГОСПОДИНА СОРУДЬЮ**,—ниже: **ГОСПОДИНЪ КРАВѢ** — дательный падежъ, вм. родительнаго: **СОРУДЬЯ**, **КРАВѢЫ**, по словосочиненію древняго языка, см. Слово о П. Иг. III пр. 37.

89. **ОУРАЗИТЬСЯ** — *будетъ убитъ*. Для сравненія приведу сюда мѣсто изъ лѣтописей о Ѳеодорѣ, Князѣ Рязанскомъ, убитомъ Батыемъ и супругѣ его Евпраксіи (см. И. Г. Р. III. пр. 357): „яже ринуся изъ превысокаго храма своего съ сыномъ на среду земли и

заразися до смерти; и отъ сея вины зовется Чудотворецъ Николай *Заразскій*, яко ту Евпраксія съ сыномъ своимъ сама себя *зарази*.“ Такъ образовалось значеніе нынѣшняго слова — *зараза*.

90. **ДА ИСТА**—такъ читаю, вм. **ДА НАСТА**, какъ въ подлинной харатейной; т. е, другаго подобнаго ему вола да поставитъ вмѣсто убитаго: *истый* — точный.

91. **ГЛАГОЛЕТЬ ОУ ГОСПОДІИ ВЕЛМИ НЕ СМИРЕНО**: говоритъ со властями грубо. *Господіи* родительн. п. мн. вм. позднѣйшаго — *господій*, см. Добр. Грам. яз. Сл. II. стр. 13.

92. **ИСПАСУТЬ НИВУ** — въ Греческихъ Зак. Юстин. (стр. 7)—*истраву доспѣютъ*, стр. 9: *истраву* (у Берга—*истрату*) *творятъ*.

93. **ПЛОТЫ**, имен. ед. *плотъ* (*оплотъ*)—тынъ, загородка, отъ гл. *плету*, *плести*.

94. **ДА СЯ ОУСТРѢЛИТЬ**: въ Юст. Зак. „Аще кто обрящетъ свинія пакостъ творяща, или овцю, или песъ; и предастъ осподарю ихъ: пакижъ во другіі нашедъ; извѣчаетъ, предавъ осподарю ихъ: въ тренииже нашедъ, оуши оурѣжетъ или хвостъ, или застрѣлитъ; неповиненъ естъ.“ (стр. 11.)

95. **ГОВЯДО**—отъ гл *говѣти*, — скотъ (Добр. Гр. яз. Сл. I. стр. 229).

96 **СТРОПЪ** (см. Добр. Грам. яз. Сл. I стр. 186)—потолокъ.

97. **ПОРУЦИ** — поручилъ, предписалъ.

98. **ДА ПОДЪИМЕТЬ ГЛАГОЛАВЪШИ** и проч.—да подвергнется тотъ, который назвалъ другаго ерешикомъ, тойже казни, какая положена ерешику.

99. **ДО РОКУ** — до сроку.

100. **ДА ЛИШЕ НАИМА,** — да лишится платы, см. выше стр. 209, примѣч. 61, и далѣе прим. 81 и 83.

101. **ДЬЯКЪ ОУЛАРѢНЪЙИ** — Дьяконъ, см. выше стр. 26, прим. 92.

102. **АЩЕ ЛИ**:—встрѣчается въ подлинной и Софійск. сп. довольно часто безъ глагола въ смыслѣ раздѣлительномъ вмѣсто союза: *или* — *въ противномъ случаѣ*, какъ здѣсь, т. е. *или хочетъ, что бы у него осталась рука цѣла, то да заплатитъ обиженному 12 златицъ.*

103. **ЛѢЗУЩИ НА КОНЬ** — садясь верхомъ.

104. **ДО ПОРУГАНИЙ** — чтобъ наругаться, въ Софійск. сп. (см. варіантъ s): *до порога* — грубая описка; такихъ важныхъ поправокъ въ чтеніи представляетъ подлинная харатейная рукопись, принадлежащая ИМП. Обществу Ист. и Др. Рос., множество.

105. т. е. **ПО ДВѢНАДЕСЯТЬ РАНѢ** — винит. п. двойственнаго числа; вотъ доказательство, что приставка: *надесять*, въ косвенныхъ падежахъ не измѣнялась. См. Добр. Грам. яз. Слав, II, стр. 63.

106. **И ОУМРУТЬ** (См. Слово о III. Иг. II. пр. 64), можетъ быть, вм. *изумрутъ.*

107. **ИМЕТСЯ МУЖЬ** — *застанутъ мужа*, и ниже: **РАЗБОИНИКЪ ЙМЕТЬСЯ** — разбойника поймаютъ.

108. **ДА ИМЕТЬ** — да подвергнется той же казни, какая бы по закону слѣдовала другу, если бы оказался виновнымъ.

109. Статья эта принадлежитъ къ числу 50 титлъ собранія правилъ Іоанна Схоластика, переведенныхъ, по мнѣнію Б. Розенкампфа, можетъ быть, еще въ Болгаріи, и есть между ими первая. Приведу здѣсь древній Славянскій преводный, Греческій и Латинскій тексты. „*О ставленіи Патріархомъ и о канонъстѣй чести, яко не достоитъ никому же ихъ восхищати области иного достоянія на священіе и строеніе, но въсхищеныя уже обидинныхъ дѣяти.* Греческое чтеніе: *Περὶ τῆς ὁρισθείσης τοῖς πατριάρχαις ἐκ τῶν κανόνων τιμῆς, καὶ τοῦ μὴ ἐξεῖναί τινι αὐτῶν ὑφαρπάζειν ἐπαρχίαν ἑτέρῳ προσήκουσαν ἐπὶ χειροτονίᾳ καὶ διοικήσει, ἀλλὰ καὶ τὰς ὑφαρπαγείσας ἤδη τοῖς ἀδικηθεῖσιν ἀνταποδίδοσθαι.* De honore Patriarchis ex canonibus decreto, et quod non liceat cuiquam horum provinciam ad alium pertinentem, ordinationis atque administrationis causa subripere, verum etiam subreptas jam injuriâ affectis reddendas esse. Изъ этого видно, что въ подлинной харатейной слово: **ПРАВИЛЬНѢЙ**, значитъ — правилами Св. Отецъ утвержденной, **ДАСТЬ**—описка, вм. *не достоитъ* и пропущены слова: *никому же ихъ*, **ѿВИЛЬИНОМУ**, вм. *области иному*, такъ же ошибка — т. е. данъ смыслъ, совершенно противоположный подлиннику, (см. слѣд. примѣч.).

110. **ВЪСХЪЩАТИ ѿБЛЬИНОМУ ДОСТОИНЪІ**—можно понимать такъ: **ВЪСХЪЩАТИ**—брать въ домъ Церковный (см. Уставъ. Яросл. о Церк. суд. И Г. Р. II. пр. 108) въ причетники (**НА СВЯЩЕНИЕ**) обращать въ служки, или въ холопы монастырскіе (**НА СТРОЕНИЕ**) **ѿБЛЬИНОМУ ДОСТОИНЪІ**: т. е. тѣхъ, которые присуждены къ церковному наказанію (покаянію) или къ рабству. См. выше стр. 89. прим: 184 и стр. 205 пр. 23): **ѿБЛЬИНОМУ** тоже, что *обельному*. Примѣры подобныхъ передѣлокъ— Греческихъ законовъ на Русскіе обычаи представляютъ намъ Руская Правда, Законъ Судный людямъ, Уставы:

о Церковныхъ судахъ и другія, въ Россіи возникшія, Узаконенія, см. выше стр. 210, пр. 66.

111. **ИНО ВЪСХЪЩЕНЪЫИ ПО ОБИДѢ ВРАТИТИ** — равно какъ возвращать свободу тѣмъ, которые невинно приговорены къ лишенію оной.

112. **СВАРЯТСЯ... КОТОРАНТАСЯ** — ссорятся.

113. **ЧЬВЇ** — т. е. *цѣльбу цѣльба*, или по Руской Правдѣ, *личе*, т. е. лѣчебное, *на излѣченіе:* изъ этого и другихъ выраженій, на пр. *въ согубину*, вм. двоичи, *чадь*, вм. людинъ, *бьхми* (Бѣлорусское: *абыхмо?*) *суперникь*, вм. истецъ, *кѣмѣтищь*, *свита*, *щлягъ*, *да тяжить губь* и пр. нельзя ли выводить, что *Законъ Судный людемъ* переведенъ не въ Россіи?

114. **ПОВИНЕНЪ ЕСТЬ** — виновенъ есть, cœdis reus esto.

115. **ДАСТЬ СКРЪІТИ** — сдастъ на-сторону подъ сохраненіе.

116. **ДА ТЯЖИТЬ ГУБЬ**. См. выше въ Зак. Констант. стр. 208, прим. 53; въ исправленной Библіи: *да воздастъ сугубо.*

117. Въ Латинской Библіи, Исход. гл. 22. ст. 9: *De omni negotio rerum amotarum, de omni re amissa, ad ipsos magistratus venito negotium amborum, quem condemnabunt magistratus, rependito duplum proximo suo.* Въ Греческой: *κατὰ πᾶν ῥητὸν ἀδίκημα... καὶ πάσης ἀπωλείας... ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἐλεύσεται ἡ κρίσις ἀμφοτέρων, καὶ ὁ ἁλοὺς διὰ τοῦ θεοῦ* (*и обвиненный Богомъ*, вм. **КРАДЪІ И**) *ἀποτίσει διπλοῦν τῷ πλησίον.*

118. **НЕ БУДИ ТОЩЕ**—вм. *не буди тоща*, дѣепр. Славянское отъ глагола — *тощити* (откуда: *истощити*, *истощаніе*) — мучить, изнурять; *не буди тоще* **ЕГО** — отвѣчаетъ въ Руск. Правдѣ выраженію: *не насилити ему*, сравнимъ выше, стр. 208, примѣч. 49.

119. **но нѣсть отчой не противяся судꙋ**, и пр. т. е. когда строящій имѣніе (душеприкащикъ) будетъ узаконенъ судомъ; исполняющимъ волю умершаго, то можетъ поступать вопреки волѣ жены и дѣтей покойника, ежели это нужно, чтобъ выполнить его завѣщаніе.

120. **поручникъ ѿ себѣ** (ниже: **испоручникъ**)— свидѣтель завѣта, или духовнаго завѣщанія, мнимый, неузаконенный.

121. **приимъ строи**, вм. *приимъ строити*; см. въ Руской Правдѣ — *о вирахъ*, стр. 19, прим. 46.

122. **прѣтити** тоже, что выше, стр. 194, прим. 119, — **противу глаголати**.

123. **рекшю богу пророкомъ**: какъ сказалъ Господь чрезъ Пророка; см. выше, стр. 210, пр. 67 и ниже, стр. 219, пр. 141.

224, **пустошники** — расточители.

125. **ѿ задушьи** — *на поминовеніе* (на поминъ души), отсюда выраженіе: *задушьный человѣкъ*, по объясненію Герберштейна — рабъ, отпущенный господиномъ на волю, чтобъ поминалъ его по смерти, молясь о спасеніи души его.

126. **казнь** — кара, судъ Божій.

127. **не мнисѣ—седмы**: *не мнисѣ*, по-видимому, описка, вм. *не мнѣе* (сравнительной степени отъ прилагательнаго—*мній*, (жен. *менши*): т. е. числомъ не менѣе семи свидѣтелей (послуховъ, поручителей) изъ того города, гдѣ живутъ завѣщатель и наслѣдники. Въ Градскомъ Законѣ (грань 21, гл. 15, см. печ. Кормч. ч. II, листъ 72, на об.) сказано: *не токмо седмь, но и пять пріемлемъ послѣховъ*.

128. **А НЕ ЧТЕНЫ ВЪ СВОБОДУ ВЬХЪМА НЬ ВЕЛИМЬ:** рабовъ, не получившихъ свободы (не почтенныхъ свободою), принимать во свидѣтели совершенно запрещаемъ. *Бьхъма* — тоже, что *бохма*, нарѣчіе, отвѣчающее значеніемъ нынѣшнему Великороссійскому нарѣчію: *совсѣмъ*, см. Добр. Грам. яз. Слав. I. стр. 493.

129. **ИЖЕ Ѿ ИМЬНЬЙ** — Грецизмъ: *обо всемъ имѣніи.*

130. **И БѢДНО** — Г-нъ Строевъ (см. варіантъ е) читаетъ — *обѣтно*; но, кажется, *и бѣдно*, т. е. *нѣсколько*, лучше идетъ здѣсь къ чтенію; ниже сказано: *аща и мука легчаиши будеть.*

131. **ВЯЩЬШИ** — склоняемая сравнительная степень женскаго рода, вм. *вящшая* (въ муж. р. *вящшій*) отъ положительной: *вящій* — хорошій, *вящьши* — лучшій, лучше. Матѳ. гл. XVI ст. 26.

132. **ѾТХОДЯЩЕ** — умирая, откуда — *отходная.*

133. **ПОМЯНИ**, вѣроятно, начало духовной молитвы, здѣсь въ сокращеніи поставленной: *Помяни Господи, в'надежди воскресенія, жизни вѣчныя, оусопшыя отцы и братію нашу*, и пр. (См. Полунощницу вседневную.).

134. **ИЖЕ** — т. е. **ОУСТА** (молитва) **МНОГА** (оставшихся въ живыхъ) **НЫ** — насъ, **МОГУТЬ И ПО НАСЪ** т. е. по смерти нашей, **ВѢЧНОМУ ѾГНЮ ѾТЯТИ** (т. е. **ОТЪИТИ**) — избавить отъ огня вѣчнаго.

135. **ПРЕДАИ ИМѢНИЕ СВОЕ:** приказывая кому предъ свидѣтелями по смерти своей имѣніе распорядить по духовной.

136. **ЧТО СВОБОДЬ** — кому изъ рабовъ своихъ даетъ свободу.

137. **женѣ вѣщней** — жена, коей завѣщаетъ мужъ имѣніе, (отъ гл. *завѣщати*, корень: *вѣтъ—слово*).

138. **достойною частью** — законною, закономъ установленною, долею.

139. **иже нарѣчется пол дъмꙋ** — что ей назначитъ изъ полудому.

140. **а полъ вѣщь**, и пр.—а остальною половиною имущества законъ запрещаетъ ему располагать по своей волѣ.

141. **должномъ сущемъ отцемъ.** (См. выше стр. 210, примѣч. 67, и ниже пр. 122) Славянскій дательный самостоятельный (множ.), отвѣчающій въ Латинскомъ творительному независимому. Въ подлинной: **должномъ сущь ѿць**, (вм. **должномъ сущемъ**, или **должнымъ сущимъ**)—правильно по древнему языку, въ которомъ прилагательныя неопредѣленныя часто склонялись подобно именамъ существительнымъ (см. Слово о Полк. Иг. I, прим. 157): т. е. тогда какъ родители обязаны еще кормить дѣтей своихъ и содержать родъ свой. Приведу здѣсь Указъ Ц. Іоан. Грознаго, приписанный къ манускрипту Судебника, принадлежащему Кн. Гол. подъ 84 статьею (см. Судеб. Ц. Іоанна Гроз., изд. Татищевымъ, въ Продолж. др. Рос. Вив. 1780, стр. 170). „Которые Князи и Бояре, и дѣти Боярскіе и всякаго чина люди дѣтей не имѣютъ, а похотятъ свои отчины продати, или заложити, или въ монастырь по душѣ отдати вольно всѣ свои купли. А не будетъ кому купли, ино изъ отчинъ до половины, а болѣе половины отчинъ мимо отчичь ни продать, ни заложить, ни по душѣ не отдать. А продастъ кто, или заложитъ, или по душѣ отдастъ болѣе половины, а отчичь будетъ бить челомъ о томъ: и ту лишнюю продажу отдати отчичу. А кто, не опытавъ

болѣе половины купилъ или подъ закладъ взялъ, а тотъ тѣ деньги потерялъ."

142. **КРЫЮЩИМЪ ИМѢНИЕ ОТ ЧЮЖЕИ ЧАДИ**: сдающимъ имѣніе, слѣдующее дѣтямъ отъ перваго брака или своимъ, — на сторону.

143. **ТИ ВОЗМЕТЬ КРЫЕНИОЕ** — и кто возметъ краденое..

144. **ДА СЯ ИЗВЕДУТЬ НА СУДЪ И КРЫВШТЕЙ, В НИХЪ ЖЕ ЄСТЬ КРОВЕНО**: да отданы будутъ подъ судъ вмѣстѣ и участники, у которыхъ краденое было спрятано.

145. **СОВЛАЧИТЬ** — ограбитъ, раздѣнетъ до-нага.

(*) III.

[1]Мца [a)] г҃го исшествій [b)] сн҃въ Из҃лвъ [c)] ѿ земля [2]ѥгуцетьскый в сии д҃нь, придоша в пустыню Синаискую; [d)] въздвигощася ѿ Рафидина, и придоша в пустыню Синаискую, [e)] и ста

(варіанты) a) Въ Библіи: *трѣтіяго*, b) *сыновъ Ісраилевыхъ*, c) *отъ земли Египетскія*, d) прибав. союзъ, *и*,

(*) Въ харашейной здѣсь начаша обыкновенною красною буквою сташей, (см. выше стр. 4, пр. 3) выписка изъ книги Моисеевой: Исходъ (главъ: XIX, XX. XXI и XXII), и вся составляешъ одну, послѣднюю сташью *Божіей Правды*, или *Суда Святительскаго*. Редакторъ нашелъ приличнымъ отдѣлишь ее, и помѣсшишь за особымъ счешомъ: III. Въ Кормчей вся эша выписка занимаешъ 45-ю главу, (ч. II, лисшъ 37), содержащую 50 шишлъ подъ общимъ заглавіемъ: Извраніе ѿ закона Бгомъ данаго Іаранльтѧномъ Моисеомъ; для справокъ здѣсь прилагаются эши шишла главъ изъ печашной Кормчей.

Гл. 1. ѿ судѣ и ѿ правдѣ.

Гл. 2. ѿ десяти словъ, ѥже в каменыхъ скрижалѣхъ писаныхъ, Исх. 20.

Гл. 3. ѿ хулѣ ѿ Левитика, гл. 24.

Гл. 4. ѿ чести сѣдыхъ старецъ, ѿ Левитика, гл. 19.

Гл. 5. ѿ томъ, ѥже не ѿсудити родитель за чада, ни чадъ за родителѧ, ѿ Втораго Закона, .і. Моис. 24

И[f]зраиль прямо[g] горѣ. Моисеи же взиде на гору Божію[h]: и возва Бъ ѿ[i] небесѣ, глаго[k]: си глаголи дому Іаковлю[l], и повѣжь сынмъ Израилевмъ. Са-

---

e) *ѡполчися*, вм. *ста*, и приб. *тамо*, f) *Ісраиль*, g) *горы*. *Моѵсей же*, h) *Божію*, далѣе: *и воззва его Богъ*, i) *горы*, вм. *небесѣ*, далѣе: *глаголя*, k) *сія* (вм. *сиче*) *возглаголеши*,

---

Гл. 6. ѿ досаждающихъ отцоу и матери, ѿ Левитика и Исход. 21.

Гл. 7. ѿ томъ, еже не лишати мзды нищаго, и всякого наимника дѣлающа, ѿ Второго Закона, Лев. 19, е. Исход. гл. 24.

Гл. 8. ѿ томъ, еже не ѡзлобити вдовицы, и сироты, ѿ Исхода, гл. 22.

Гл. 9. ѿ мѣрилѣхъ, и ѿ ставилѣхъ праведныхъ, ѿ Левитика.

Гл. 10. ѿ наслѣдницѣхъ: ѿ Числъ 27.

Гл. 11. ѿ даніи взаемъ, и ѿ лихвѣ, Исх. 22.

Гл. 12. ѿ покладѣ и ѡбщеніи, Исход. 22.

Гл. 13. ѡ вземлющихъ всякоу скотиноу, Исход. 22.

Гл. 14. ѿ истязающемъ ѿ ближняго скотиноу, еже сокрушися и оумре, Исх. 22.

Гл. 15. ѿ татехъ, Исх. 22.

Гл. 16. ѿ свободеніи оукрадающихъ человѣки, Исх. 21, Второго Зак. 24.

Гл. 17. ѿ томъ, еже не оудержавати свободнаго въ работу, ѿ Левитика.

Гл. 18. ѿ истравленіи нивы, или винограда, Исх. 22.

Гл. 19. ѿ ѿверзшихъ ему и не покрывшихъ ѿ, Исх. 21.

Гл. 20. ѿ творящемъ пожары, Исх. 22.

ми видисте[m], елико створихъ ѥгуптяномъ[l], и 32
взяхъ вся акы [3]крілѣ [n]орлѣ[n], и приведохъ вы [o]
к совѣ. И нынѣ аще [p]послушаниѥмь послу-

l) повѣси, m) видѣсте, n) подъяхъ васъ ꙗко на крилѣхъ орлихъ. o) васъ к себѣ, p) слухомъ, ꙗ гласа моегѡ, вм.

Гл. 21. ѡ юнцѣ проводшемъ рогомъ человѣка, или вола, Исх. 21.

Гл. 22. ѡ наложницѣ, ѥ. Моис. 21.

Гл. 23. ѡ ѿрѣвающемъ свою женоу, и клевещющемъ на ню, ѿ Втор. Зак.

Гл. 24 ѡ женѣ ѥ свою заиста моужа оухвативши, ѿ Втор. Зак.

Гл. 25. ѡ растлѣвшихъ дѣвицу, Исх. 22.

Гл. 26. ѡ прелюводѣехъ, ѿ Левит. гл. 20.

Гл. 27. ѡ женѣ оударенѣи ѿ ѥющихся, и изверглшеи дѣтище, Исх. 21.

Гл. 28. ѡ дщери Іереовѣ творящеи влоудъ, ѿ Левит. 21.

Гл. 29. ѡ женѣ влоудъ творящей со скотомъ, ѿ Левит. 18.

Гл. 30. ѡ кровомѣшьствѣ со своею матерїю, ѿ Левит.

Гл. 31. ѡ согрѣшающихъ съ своею мачехою, Левит. 20.

Гл. 32. ѡ сотворшемъ влоудъ съ своима внукама, ѿ Лев. 18.

Гл. 33. ѡ согрѣшающемъ съ своею сестрою, ѿ Левит. 20.

Гл. 34. ѡ согрѣшившемъ с тѣткою, Левит. 18.

Гл. 35. ѡ согрѣшившемъ съ своею снохою, ѿ Левит. 20.

Гл. 36. ѡ поимшемъ женоу брата своегѡ, ѿ Левит. 20.

Гл. 37. ѡ поимшемъ дщерь съ матерїю ѥѧ, Лев. 20.

Гл. 38. ѡ согрѣшшихъ со дщерїю мачехи своеѧ, Лев. 18.

Гл. 39. ѡ поимающемъ двѣ сестрѣницѣ, Лев. 18.

Гл. 40. ѡ согрѣшающемъ с стрынею, Лев. 18.

Гл. 41. ѡ прочемъ сродствѣ, Лев. 20.

Гл. 42. ѡ творящемъ влоудъ со скотомъ, Лев. 20.

шаите q) мене, r) и снабдѣсте завѣтъ мой, s) и будете ми t) людье сущий ѿ всихъ ꙗзыкъ: моя бо u) есть земля. Вы же будете мнѣ ц҃рко w) жречество, ꙗзыкъ ст҃ъ: x) си словеса y) глаше сн҃мъ Изл҃ева. z) Пришедъ же Моисии, aa) възва старча людьскыи, bb) и повѣда имъ вся словеса си, ꙗже завѣща имъ Бг҃ъ; cc) ѿвѣщаша вси людье купно, dd) рекоша: ee) все, ꙗлико реклъ Гь, створимъ, и послушаимъ. Донесе же Моисии x) словеса си к Бг҃у.

мене, r) *сохраните*, s) въ Биб. нѣтъ: *и*, t) *людіе избранни*, вм. *сущии*, u) приб. *вся*, w) *священіе*, вм. *жречество*, приб. *и*, x) *сія*, y) *да речеши*. z) *Пріиде*, aa) *и призва старцы людскія*, bb) *предложи*, cc) приб. *же*, dd) *единодушно*, вм. *купно*, и приб. союзъ: *и*, ee) *вся, елика речь Богъ*.

Гл. 43. ѿ творящихъ блудъ съ мужескимъ поломъ, Лев. 20.

Гл. 44. ѿ убивающемъ, или ничтоже творящемъ своего раба, Исход. 21.

Гл. 45. ѿ ударившемъ въ бою ближняго своего, Исх. 21.

Гл. 46. ѿ убіиствѣ вольномъ и невольномъ, Исх. 21.

Гл. 47. ѿ убіиствѣ человѣка и скота, Исход. 24

Гл. 48. ѿ свидѣтелехъ, и ѿ презрѣніихъ, Числ. 35.

Гл. 49. ѿ свидѣтелехъ, и ѿ лжихъ свидѣтелехъ, Второго Зак. 17.

Гл. 50. ѿ чародѣехъ, ѿ волхвѣхъ, и ѿ обавницѣхъ Лев. 20.

Ре же Гь к Моисѣеви: Азъ есмь Гь Бъ 85
твой, изведы тя со a) земля египетьскыя, и со.
дому работнаго. b) Да не будеть иного Б c) а раз-
вѣе мене. И не створите себе кумиръ, ни все-
го d) обличья, e) иже на небеси горѣ, и елико на зем-
лѣ низъ, f) и елико въ водахъ исподи g) подъ земь-
лею: да не поклонишися имъ, h) ни послуши имъ.
Азъ есмь Гь Бъ твой, Бъ i) ревникъ, сода
грѣхъ оцмь на ча до третьяго и четвертаго
рода k) и до ненавидящимъ мене, l) и творящимъ
млть в тысяща любящимъ мя, и снавдя-
щимъ заповѣди мои. Да не приложи име-
ни Га Ба твоего m) к n) безумному оуму. Но- 84
мни дань суботнъй, о) освяща и. s. p) дни и

a) *Исхода Гл. 20*, (въ Кормч. гл. 2), въ испр. Библіи: со *земли Егѵпетскія*, въ Кормчей: *египетски*, b) въ Б. *да не бꙋдꙋтъ тебѣ бози иніи* (въ Кормч. *ини*), c) въ обѣихъ: *развѣ*, d) въ Б. *кꙋмира*, въ Корм. *идола*, въ обѣихъ далѣе: *и вся кагоѡ* (*огѡ*) *подобія*, e) въ Б. *елика на небеси*, f) *низꙋ*, g) въ Корм. *и*, вм. *исподи*, h) въ Корм. *ни да*, вм. *ни*, далѣе въ обѣихъ: *послꙋжиши*. i) Въ Б. *ревнитель*, *содаяй грѣхи отецъ на чада*, k) нѣтъ: *и до*, l) *и творяй милость вѣтысящахъ любящимъ мя, и хранящымъ повелѣнія моя*, m) *возмеши*, n) *всꙋе*, вм. *к безумному оуму*; далѣе въ Б. приб. *не очиститъ бо Господь пріемлющаго имя егѡ всꙋе*, o) *еже святити его*, p) *дней дѣлай*, вм.

дале, й створиши дѣла свои; а въ днь седмый Гу Бу твоему: да не створиши дѣла в онь, ты, ни снъ твой, ни дщи твой, ни раб твой, ни волъ твой, и вся скотъ твой, ни селъ твой, и приходъ твой, бытаи у тебе. Въ ѕ во дни и створи Бъ небо и землю, и море, и все, иже на ни, и почи въ днь седмый: сего дѣля блгвi Бъ днь седмый и сти и. Чтi ча твоего и мтрь твою, да добро ти будеть, и долголѣтенъ будеши на земли..... Не украдй. Не послуше-
85 ствуй лжею на другъ твой, ни на село его, ни на раб его, ни на раву его, ни на волъ его, ни на селъ его, ни на вся скотъ

дале, q) твои, и приб. вся, r) приб. сббота, s) приб. вся́каго, t) вездѣ союзъ:—и, вм. ни, u) дщерь, w) приб. и раба твоя, x) вся́кій, y) осля́, z) и пришле́цъ. a) Слѣдующаго потомъ до словъ: чсти отча, нѣтъ въ печатной Кормчей. Въ Б. зане в шести днехъ сотвори Господь, вм. Богъ, b) вся, иже в нихъ, c) сего ради благослови Господь день седмый; далѣе: и освяти, приб. его́, d) бла́го, e) приб. да, f) приб. влазѣ, юже Господь Богъ твой даетъ тебѣ. Не убій. Не прелюбы сотвори (въ Корм. однимъ словомъ: не любодѣй). g) Въ Корм. приб. Не пожела́й жены́ бли́жняго (въ Б. и́скренняго) твоего, ниже до́мъ его. h) Въ Б. рабы́ни, и далѣе: ни вола́ его,

ѥго, ни на все, ꙗко оу друга твое ѥсть. Вси же людьи смотряхоу гла, и свѣщь, и гла трубнаго, и горы курящеися: оуꙋвоявшеся вси людьѣ, и сташа подалѣ. И глша к Моисѣю: гли ты к намъ, да не глть к на Гь, ѥгда когда оумремь. Ре же к нимъ Моисеи: оуповаите, искушениѥ во дѣля приде к намъ Бъ, ꙗко да будеть страхъ ѥго в насъ, да не сгрѣшаите. Стоꙗху же вси людьѣ подалѣ: Моисеи же вниде в меглу, идѣже бѣаше Гь. Ре 86
же Гь к Моисѣеви: рци дому Ꙗковлю, и повѣси снмъ Излмъ: видѣсте, ꙗко с небси глахъ къ вамъ. Да створите себе треньника со земля,

---

ни осла̀ его̀, i) приб, *суть*; далѣе: *бли́жнягѡ твоегѡ̀*, вм. оу друга твоего, k) *зрл́х 8 гласъ́, и свѣщы̀, и гласъ трꙋ́бный, и го́ру дымя́щ8ю ся*, l) нѣтъ союза: *и*, далѣе: *ста́ша издале́че. И реко́ша*, m) *с'на́ми*, n) *и да не глаго́летъ к'намъ, Богъ*, вм. *Госпо́дь, да не*, вм. ѥгда, o) *дерза́йте*, p) *ра́ди*, вм. дѣля, q) *к'вамъ*, r) *в'васъ*, s) *во мракъ*, t) *бя́ше*, u) приб. *сія*; далѣе, вм. рци *рече́ши*, w) *возвѣсти́ши*, x) приб. *вы*, y) въ Б. приб. *не сотвори́те себѣ̀ са́ми бога́въ сре́бряныхъ, и бога́въ златы́хъ не сотвори́те самы́мъ себѣ̀*; далѣе нѣтъ нарѣчія: *не*, въ харашейной приписаннаго сверху, z) *себѣ*

aa)
ДА СТВОРИТЕ МІ ТРЕБУ, И ПОЛОЖИТЕ НА НЕМЬ· ВСЕ-
c
СОЖЬЖЕНИЕ СПНИЦЫ ВАШЕГО·, ОВЦА И ТЕЛЦА ВАША·
bb) cc) dd)
В СЕМЬ МѢСТѢ·, НО ИДѢЖЕ НАРЕКУ ИМЯ МОЕ·, ТУ
ПРИДУ К ТОБѢ, И БЛГОСЛОВЛЮ ТЯ. АЩЕЖЕ
z) ee)
ТРЕБНИКЪ ОТ КАМЕНИЦЫ СТВОРИШИ МНѢ·, ДА НЕ
ff)
ГЛАДИШИ Й СЕКЪІРОЮ·: СЕЦИВО БО СВОЕ АЩЕ
gg) hh)
ВЪЗЛОЖИШІ НА НЬ·, ТО ОСКВЕРНИШИ Й. ДА НЕ
iii
ВЪСХОДИ НА СТОЦЫЛА ТРЕБНИКА МОЕГО·, ЦКО
ii) iii
87 ДА НЕ ПОЛОЖИ СТРАДАНІЙ СВОЕГО НА НЕМЬ.
a) b)
И СИЦЫ ПРАВДЫ ПРЕДЪ СНЬМИЩЕ·: ПРѢТЯЖЕШИ
iii
РАБЪ ЕВРѢИНЪ·, ·Ѕ· ЛѢ· ДА ТИ РАБОТАЕТЪ·: А СЕМОЕ
iii c) d)
ЛѢ ДА ОИДЕТЬ СВОБОДЕНЪ·, И ОПУСТИШИ СВОБОДЬ-

далѣе, вм. *требника—олтáрь из'землѝ сотворѝте ми*, aa) вм. *да створите мі требу и положите на немь*— въ печ. Б. *и пожрéте на немъ*; далѣе: *всесожжéнія вáша, и спасѝтелная вáша*, bb) *на в с я'к о м ъ*, cc) нѣтъ союза: *но*, dd) *тáмѡ*, и приб, *и*, ee) *ми*, далѣе: *да не устрóиши ихъ тéсаныхъ*: ff) *сѣ'ч и в о бо твоѐ*, gg) *на нихъ, то ѡ с к в е р н я'т с я*, hh) *да не в з ы'д е ш и по степéнемъ ко олтарю̀ моемꙋ̀*, ii) *не ѡ т к р ы'е ш и срамоты̀ твоея̀*. a) *Исхода Гл. 21*: *ѡправдáнія*, и вм. ПРЕДЪ С Н Ѣ М И Щ Е—*ꙗже да положѝши пред' нѝми*. b) Въ печатн. Корм. гл. 17, но взяша отъ Левитика; въ Биб. *с т я'ж е ш и*, c) нѣтъ: *да ѡидеть свобо-*

на туне. Аще ли самъ єдинъ влѣзеть·, то самъ єдинъ сойдеть·: аще ли и жена влѣзеть с нимь·, то и жена сойдеть с нимь. Аще ли гнъ дасть ємy женѹ·, ти родить ємy сынъ и дщерѝ: жена и дѣтѝ да вудуть гну ѥго·; а самъ єдинъ да сойдеть. Аще ли єдинъ рабъ речеть·: възлюбихъ гна своѥго, и жену, и дѣтѝ·, не хожю своводенъ·: да придеть гнъ ѥго предъ судище Бнѝ·, тогда ѝ люди приведуть на стоѩли, провертить ѥму оухо гнъ ѥго, и работаѥть ѥму въ вѣкы. А кто содасть....идеть·, ѩкоже сходять рабыня·, аще ѥсть оугодна·; аще ли ѥсть не оугодьна гну своѥмѹ·, юже ѥму обѣща, искупить ю·: ѩзыку же иному не достоить продати ѥй. Или сну

денъ, d) *свобо́дна*, и приб. *его̀*, e) *вни́детъ*, f) *и*, вм — *самъ*, далѣе: *еди́нъ изы́детъ*, g) вм. *ли и—же*, h) *сыны̀ илѝ дще́ри*, i) вм. *а*, позади полагаемое: *же*, k) совыща́въ, вм. єдинъ, l) приб. *мою̀.. моя̀*, m) сохождꙋ, n) *приведе́тъ*, и приб. *его̀*, o) вм. **тогда же и люди приведуть**—*и тогда̀ приведе́тъ его̀*, p) *пред'две́ри на прагъ*, q) приб. *ши́ломъ*, r) *прода́стъ*, и приб. **свою дщерь в'рабыню**, далѣе: *да не сойдетъ*, вм. **идеть**, s) въ Б. нѣтъ словъ: **аще ѥсть оугодна**. t) *аще не угоди́тъ*, и далѣе: *пред'очи́ма господи́на своего̀, юже онъ взя́лъ и въ жену̀ обѣща̀, да сопꙋститъ ю* (вм. *искупить*), u) *чꙋ-*

88

w) x)
ѿвѣщаютъ, по правленїю да створить ній: да
y)
ѿидеть туне бес цѣны. Аще ли кто кого оударй,
z)
и оумреть, сьмрть да оумрть. Аще ли не хотя,
но Бъ и предалъ в руцѣ его, то дам ти мѣсто,
a)
в нем же да бѣжить тамо оувивый. Аще ли кто
89 b) c)
приложить оувити дру своего ѿтай, и привѣг-
d) e) f)
неть къ требнику, и не поиметь оувіти. Иже
g)
вьеть ѻца своего й мтрь смртью да оумрть.
h) i)
Аще кто оу кого оукрадеть снавъ Излвъ, ти
k)
сдолѣвъ си ѿдасть, ти явиться оу него, смртью
l)
концався. Аще сваритася два мужа, ти оуда-

жде́мꙋ господи́нъ да не прода́стъ ея̀, и приб. *поне́же ѿве́рже ю*, w) приб. *своемꙋ́*, далѣе: *ѡбѣща́лъ ю*, x) *обыкнове́нїю*, и приб. *дще́рей*; далѣе, *сотво́ритъ ей*, и приб. *Аще же дрꙋгꙋ́ю по́иметь себѣ̀, потре́бныхъ и одѣ́ждъ, и сообще́нїя ея̀ да не лиши́тъ. Аще же сихъ трехъ не сотвори́тъ ей*, y) *безсребра́*, далѣе въ Корм. гл. 46. z) Въ Б. *сме́ртїю да умреть и той*, a) *в'не́же*, b) *бли́жняго*, c) такъ въ Кормчей, въ Б. *ле́стїю*, вм. **ѿтай**, d) *ко олтарю̀*, e) *да во́змеши того̀ умертви́ти*; въ Кормчей: *во́зметься оумре́ти*. f) Въ Корм. гл. 6, въ Б. *Иже бїе́тъ*, g) *или̇̀*, вм. *и*; далѣе въ харат. пропущенъ 17 й стихъ. h) Въ Кормч. гл. 16. i) Въ Б. *кого́ укра́детъ ѿ сынѡ́въ Ісра́илевыхъ*, (въ Корм. *Ізра́илевъ*, нѣтъ предлога: *ѡтъ*), въ Б. далѣе: *и сооѡдолѣ́въ семꙋ̀ прода́стъ его̀*, k) *и ѡбря́щется*, l) въ Корм. *да оумреть*, вм. **концався**, въ Б. *да скончáется*. Далѣе въ печ.

рить и[m] еди друга своего каменемь· или пястью·, ти не оумреть, но[n] сляжеть на ложи·: аще и въставъ походить·[o] со посохѣ·, чтъ[p] есть оударивый[q]; той[r] токми недѣни его· да дасть[s] в чѣлву. Аще кто[t] бьеть раба своего жезломъ[u], ти оумреть[v] со руку его·, судомъ да ся мьстить·: 90
аще ли[w] превудеть дн ь или два·, да не мьстить; свои[x] ему есть имѣние. Аще ся которакта· два мужа·, ти оуразита жену непраздну, ти не изиидеть младенѣць, младенѣць (sic) еи совличе[y], [z]жлѣльливою· да жлѣдѣеть·: якожь женъі жажеть с подовою·; аще ли совличенъ будеть·, да

Корм. гл. 45. Въ Биб. *Аще же сваря́тся.* m) Въ Корм. и Б. *еди́нъ дрꙋга́го* (нѣпъ: *своего*). n) Въ Корм. *ля́жетъ на одрѣ́.* o) Въ Б. приб. *внѣ*, и далѣе: *ѡ жезлѣ.* p) Въ Б. *непови́ненъ*, вм. *чистъ*, въ Корм. *безвины* q) Въ Биб. приб. *его* (вм. *тои*), r) можно читать и такъ: ток (вм. *токмо*) мине дѣни его, т. е. когда пройдутъ дни его (болѣзни); въ Б. *то́чію за недѣланіе*, въ Корм. *за пра́зньство.* s) Въ Б. *цѣ́н ꙋ и на цѣлбꙋ.* t) Далѣе въ Корм. гл. 44. Въ Б. *Аще же кто уда́ритъ*, въ Б. и Корм. приб. *или раб ꙋ свою*, u) *и*, вм. *ти.* w) Въ Б. *преживе́тъ день*, и приб. *еди́нъ*, x) *сребро́ бо его есть*, въ хараш. описка: своему, вм. свои ему. Далѣе въ печ Корм. гл. 27, см. въ Зак. Констанш. стр 185, стать: *о сварѣ*; въ Б. *Аще же бію́тся*, въ Корм. *бі́тася*, y) въ Б. *тщето́ю да сощети́тся.* z) Выше въ Зак. Констанш. мѣсто это такъ читается:

дасть душю за душю, ѡко за ѡка мѣсто, рука в рукы мѣсто, зубъ в зуба мѣсто, нога в ногы мѣсто, и жьженьѥ въ ижденья мѣсто, вредъ въ вреда мѣсто, ꙁубу въ ꙁубы мѣсто. Аще[a] ли кто[b] истокнеть ѡко раву своѥму, или[c] равѣ своѥй, ти да ѡслѣпе, да ѡпустить ꙁ[d] свободь въ ѡка мѣсто. Аще зубъ раву своѥму или[e] равѣ своѥй[f] да изьбьѥть, свободь да ѡпустить в зуба мѣсто[g] и. Аще оуводеть волъ мужа[h] или жену, а оумреть, каменьѥмь да ся побьѥть волъ, да не ꙁдять мяса[i] е: а гнъ вла чть будеть. Аще ли волъ бодавъ будеть[k] первѣе[l] вчера и третьюго дни, глть гну[m], а не

да дасть цѣну, ꙁлико задежеть (въ Б. *наложи́тъ*, вм. жажеть) мужь жены свободою, въ Б. *подобающее да ѡдастъ*, вм. с подовою; далѣе, см. варіанты статьи: *о сварѣ* въ Зак. Констант. стр. 186. a) Выше въ Зак. Констант. помѣщена эта статья подъ заглавіемъ: *оударивъ око*, стр. 186. b) Въ Б. *исткне́тъ*, c) приб. *о́ко*, и далѣе: *рабы́нѥ своѥ́й, и ѡслѣпи́тъ*, d) *свобо́дны за о́ко ихъ*, e) Въ Б. приб. *зубъ*, f) да, вѣроятно, описка, вм. ꙁда, g) *я*, вм. ихъ, Далѣе въ Корм. гл. 21. h) *и*, вм. *а*, i) приб. *той*, далѣе: *и да не снѣдя́тъ, мя́са его́: господи́нъ же вола́*, вм. вла, k) *бодли́въ*, l) *пре́жде вчера́шнлгѡ, и тре́тіягѡ дне*, m) читать надобно: *глаго́лють*, въ Корм. *глаго́лаша*, въ Б. *и возвѣстя́тъ*, далѣе: *господи́нъ*,

оубьютъ ѥго: а оуводетъ мужа волъ, да ся
вьютъ, гнѣ ѥго да оумрутъ. Аще ли виру задежютъ ѥмꙋ, и дастъ виру за дшю свою, ѥлико задежютъ ѥмꙋ. Аще ли снъ или дьщерь оуводетъ, то по оуправьлению семоу да створятъ е. Аще ли раба или рабу оуводетъ волъ, сребра
92
л драгмы гну дадатъ, а волъ да повьютъ. Аще кто ископаютъ ѥмꙋ, ти състворитъ долъ, ти не покрыютъ ѥго, а впадетъ в онь теля или осля, да тятъ цѣнꙋ за ѥмꙋ гнъ, и ѿдастъ гну скотью: а оумершеѥ себе ѥму да бутъ. Аще оуводетъ волъ друга свое, а оумретъ, и продастъся волъ живъѥ, и раздѣла цѣну ѥго, и

и не заключитъ, въ Корм. *и не изгѹбитъ*. n) Въ Б. *и убіетъ мужа*, и приб. *или женѹ*, o) приб. *каменіемъ да побіется волъ той*, p) приб. *кѹпнѡ*, въ Корм. *съ нимъ*, q) *ѡкѹпъ* (въ Корм. *виноу*) *наложится*, и ниже: *наложатъ*, вм. задежютъ. r) Въ Б. *сына*, s) въ Корм. *ѡправданію*, въ Б. *сѹдѹ*, t) читай: ѥму, какъ въ Б. u) *тридесять дідрахмъ* (въ Корм. *дидрагмъ*), w) приб. *ихъ*. x) Въ Корм. гл. 19: *Аще кто ѿверзетъ кладезь, или ископаетъ ѥмѹ*. y) Въ Б. *ѥмѹ*, вм. *долъ*, z) читай: тяжетъ, въ Б. *ѡтдастъ сребро*. aa) Въ Корм. продолженіе гл. 21, см. выше, стр. 232, варіантъ g. bb) Въ Корм. приб. *волà*, и далѣе: *нѣкоего блížнлгѡ своегѡ*. cc) Въ Корм. *и*

оумрши волъ раздѣлита же. Аще dd) знаю волъ, ꙗко водьливъ ꙗстъ а прежѣ вчерашьняго и третьяго дни, ти суть ee) глꙗ гну ꙗго, ти не ff) оувьеть е, да дасть волъ въ вола мѣсто: а мртвъи gg) ꙗму совѣ. a) Аще кто оукрадеть b) теля или овцю, ти
95 заколеть ю: c) е· d) телятъ дадꙗ живы e) в теля мѣсто, а f) д· g) овци въ вци мѣсто. h) Аще оу подъ-копавий застанеть тать, а i) оузвенъ оумреть, нѣ k) ꙗму си рѣченьѣ: мьстить кровь ꙗго оувой. Аще l) взидеть на нь срце, m) повиненъ ꙗстъ си рѣце:

раздѣли́та, въ Б. *и да р а з д ѣ л я́ т ъ*, dd) *зна́емь*, въ Корм. *въ́домъ*, ee) читать надобно: *глаго́лали*, какъ въ Кормчей, гдѣ приб. *и засвидѣ́тельствовали боу́д8тъ*, ff) въ Б. *не заключи́тъ его̀*, въ Корм. *и не закла̀ ѝ*, gg) въ Корм. *юне́цъ въ юнца̀ м ѣ́ с т ѡ*.

a) Въ Б. *Исход.* гл. 22. Въ Корм. гл. 15. b) въ Б. *телца̀ илѝ о́вц8*. c) Въ Корм. *и́*; въ обѣихъ приб. *илѝ прода́стъ*, далѣе складомъ: *пять*, (*п я́ т е р о*). d) Въ харат. **дадꙗ**, вм. **да дасть**, въ Б. и Корм. *да возда́стъ* (нѣтъ слова: *живыхъ*), e) въ Корм. *въ т е л я́ т е*, въ Б. *за телца̀*, f) въ Б. складомъ: *четыри* (въ Корм. *ч е т ы́ р е*), g) въ Корм. *овцы́*, въ Б. *за о́вц8*, h) *въ*—вм. *оу*, т. е. *в'подкопа́ніи*, i) въ Б. *ꙑзвенъ*, въ Корм. *оура́ненъ*, и приб. *б ы́ в ъ*, k) *вины̀ кро́ве его̀*, въ Б. *нѣсть ем8̀ убі́йство*, (см. выше, о вирахъ, стр. 18, примѣч. 45), l) въ обѣихъ: *со́лнце*, m) въ Б. *у́мретъ за него́*, (въ Корм. *оумре-*

тать да не оумре. Аще ли ѡстанеть, ти ѡбря-
щеться в руцѣ его татьба ѡслять до вца,
живъ согубь даить и тяжеть. Аще кто испаст-
віть оу друга нивѹ, да тяжить ѿ нивы своеи,
ѿ жита своє: аще ли всю ниву испаствя, оунѣи
нивы своеи, и оунийе винограда своего да
тяжить. Аще шедъ ѡгнь ѡбрящеть тѣрньи,
ти затлить гумно, да тяжеть възгнѣщи ѡгнь. 94
Аще кто дасть другу своему сребро или съсу
скрытиї, ти оукрадуть из дому мужа того,
ти аще оукрадыи ѡбрящется, тяжить согубь:

ти за него́, оубі́выи его̀); далѣе въ Корм. приб. *Аще ли тать не и́мать ни что́же въ р8коу̀, да ся прода́сть в'татьбы̀ м ѣ́ с т о.* n) Въ Б. и Корм. *тать б8'деть*, вм. *ѡстанеть*, o) въ Корм. *ѡста́нется*, вм. *ѡбря-щеться.* p) Въ Б. *украденое*, далѣе, ѿ *о с л я́ т е до овцы̀ жи́во.* q) Въ Корм. *с8гоу́бо*, приб. *сія*, далѣе въ Б. *да ѿда́сть*, нѣшъ въ обѣихъ: *и тяжеть.* r) Въ Корм. гл. 18). s) Въ Б. *потра́витъ*, въ Корм. *испоу́стить скотъ свой и испасе́тъ ни́в8* t) Въ Корм. *др8га́гѡ*, u) *да дастъ ц ѣ́ н 8* ѿ *ни́вы своея̀*, далѣе приб. союзъ: *и*, w) въ Б. *лу́чшая*, вм. оунѣи, въ Корм. *лоу́чш8ю ни́ 8 свою̀*, x) *да ѿда́стъ.* y) Въ Корм. гл. 20, *Аще изше́дъ.* z) Въ Б. *и* (вм. *ти*) *запали́тъ г8мно̀ или́ кла́сы или́ ни́в8*; далѣе *да ѿда́стъ и́же возжѐ огнь.* a) Въ Корм. гл. 12: *бли́жнем8*, b) *с о с 8́ д ъ храни́ти*, въ Б. *сохрани́ти.* c) Въ Б. и Корм. *да возда́стъ с 8 г 8́ б ѡ*, далѣе: *аще же.*

аще не ѿвряться тать, да придеть гнъ дому предъ Б҃а, и да ся клеметь, аще нѣ самъ вдалъ ѥго, d) егда когда слуковалъ буде на ве положенїѥ. По сему словеси въ кривину, ѿ телятѣ, и ѻслятѣ, и ѻвцѣ e) пре Б҃ъ придеть судъ ѿвою: f) оукрадъѥ Б҃а дѣля да тяжить согубь другу. g) А кто дасть другу теля, или ѻсля, или ѻвцю, или всь скотъ h) навдѣтѣ, ти i) 95 оумреть, или погибнеть, или плѣнять ѥ, ти никтоже не k) вѣсть: клятва да буть Б҃и ѥ l) межю ѿвѣима, аще нѣ самъ m) слуковалъ до всего дружня положенїѥ: ти тако приемьлеть гнъ ѥго, n) и тяжеть гну ѥго. Аще оукрадеться оу него, но аще самъ оукрадеть, оу него же ѥсть,

d). Въ Б. *ꙗко поистиннѣ не слꙋкавствова онъ ѡ всемъ положенїи дрꙋжнемъ*, далѣе: *По всей реченный неправдѣ*, e) приб. *и ѡ ризѣ и ѡ всей гибели нанесенный; что убо ни было бы, предъ Богомъ да прїидеть судъ обоихъ.* f) См. выше, стр. 216, пр. 117, въ Кормч. вм. этого: *и когѡ сꙋдїя повинитъ да тяжитъ сꙋгоубо ꙋ блїжняго.* g) Въ Корм., гл. 13.: h) *юнца*, i) въ Б. *хранїти*, въ Корм. *снабдѣти*. k) Въ Б. *увѣсть*, l) въ Корм. *междоу има*. m) Въ Б. *слꙋкавствова*, далѣе вм. *до — ѡ (всемъ блїжняго положенїи)*, n) въ Корм. *и не взыщетъ ѿ негѡ*, въ Б. *и да не ѿдастъ*. o) Въ харашейной опис-

да тяжеть ся гну его. Аще и звѣрь изьѣлъ
вꙋдеть, да ведеть на звѣроꙗденьѣ, да и тяжеть.
Аще кто просить оу друга, ти погибнеть,
или оꙋмрть, или плѣнится, а гнъ его не
вꙋдеть с нимъ: то да тяжить. 9Аще ли напь
ѣсть, да будеть ему запона напреди. Аще кто
прельстить не овѣщану, ти вуть с нею, и вѣ- 96
номъ ю да вѣнить совѣ женѣ. Аще възбраняꙗ
възбранить, ти не въсхощеть оць ꙗ дати ему
женѣ, цѣну да тяжить, ꙗкоже ѣсть. Срами-
ло члвко волхвъ да не живеть. И томъ всего

ка: оудеть оугоже, вм. оукрадеть, оу него же, какъ исправлено; въ Корм. *Аще же оукрадено боудетъ* ꙋ *негѡ, истяжетъ его господинъ егѡ* (въ Б. *да отдастъ господинꙋ*). p) Въ Б. *и не отдастъ*, въ Корм. *и не истяжетъ* ꙋ *негѡ*. q) Въ Корм. гл. 14: *испросить* ꙋ *блиꙗнягѡ*, и приб. *скотинꙋ*, r) въ Кормчей: *не бліше снею*. s) Въ Б. ꙋ*дастъ*. Далѣе въ Б. дополнено: *Аще же господинъ егѡ бꙋдетъ снимъ, да не отдастъ*, (въ Корм. *не истяжется*). t) Въ обѣихъ: *наемникъ*, вм. *напь*. u) Въ Корм. *во мздоу егѡ*, вм. *запона*. w) Въ Корм. гл. 25. x) Въ Б. *не обрꙋчеꙗ*, и приб. *дѣвицꙋ*, y) *да* ꙋ*вѣнитъ*, и приб. *и пойметъ ю*, z) *вженꙋ*. a) Въ Корм. *да дастъ*, и приб. (какъ въ Б.) *сребра отцꙋ*; b) Въ харатейной здѣсь пропущены слова: *вѣно дѣвическо*, какъ читаемъ въ Б. и Кормчей; далѣе слѣдуетъ по Кормч. гл. 50, но она взята отъ Левита; въ Б. *Волхвомъ живымъ быти не попꙋстите*. c) Вѣроятно опис-

скотомъ въівающа, с м р т ь ю да оубьютъ. А
d)
иже [10]треву кладеть Б м ъ, да потребить и,
e) f)
но точью Б у единому. И..... пришелчи во вѣ-
g)
сте в земьли егѵпетьстѣи. И всякоы вдовы не
h) i)
обидите: аще зловою вредите и, и ти, въскрі-
k) l)
чавше, вопиють ко мнѣ, слухомъ оуслышю гла
m) с
ихъ, и разгнѣваюся яростью, и повью вы ме-
97 ча
цемь, и будуть жены ваша вдовы, и ча ваша
сироты. Аще даси сребро свои взаимъ брату,
n)
о) р)
оже оу тебе, не [11]веде тща его, ни задежи ему
q)
ростя. А логъ заложи ризу ѵ друга своего, до
r) о) в)
захода слнцю оудаи же ему: есть во одежа

ка, вм. *и тожъ*; далѣе: въ Б. вм. *всего — всякаго*, и приб. предлогъ: *со*. d) Описка, вм. оувьютъся, или: да оувьють. e) Въ Б. *жертвѹ приносить*, f) приб. *смертію*, далѣе: *да потребится, но точію Господу*, вм. *Богу*. g) Въ харашейной пропускъ противъ Библейскаго чтенія: и пришелца не озловите, нижé оскорвите его. h) ВъКорм. гл. 8. i) Въ Б. и Корм. приб. *и сироты*, k) *озлобите*, l) въ обѣихъ: *возстенавше* (*возстонавше*) *возопіютъ*, m) *гласъ*. n) Въ Корм. гл. 11. o) Въ Б. приб. *нищемѹ*, въ Корм. *оубожайшемѹ*, p) въ Корм. *не боуди начь нападая*, въ Б. *не бѹди его понѹждаяй*, далѣе въ Корм. *и не наложи* (въ Б. *нижé наложиши*) *нань лихвы*. q) Въ Б. *Аще заложить в'залогъ ризѹ дрѹгъ твой*, r) *до захожденія солнца оудаси* (въ Корм. *оудаждь*), s) въ Б. *покровеніе*, t) *сты-*

ему· ся риза t) стыдѣни ему, в чемь ему спати.
Аще во...и u) слухомъ оуслышю вопль и, млтвъ
ѥсмь. w) Бу не глши зла, ни кнзю людии свои-
хъ не рѣци зла. x) А что по суднуи грамотѣ
по оутягалной, а то точной серебро безъ і·
золотні·

дѣніи. u) Пропускъ въ харашейной; въ Б. приб. *Аще убо* (вм. *бо*) *возопіетъ ко мнѣ*; w) въ Б. *Боговъ да не злословиши*, x) Оригинальная, для потомства драгоцѣнная къ Судной Ярославовой Грамотѣ приписка, которая доказываетъ какъ подлинность, такъ и единство трехъ статей, въ ней содержащихся. См. ниже въ Мстиславой Грамотѣ примѣч. 2-е.

ПРИМѢЧАНІЯ.

1. Въ печатной Кормчей начало 1 й главы выписки изъ Книгъ Моисеевыхъ (см. ч. II, листъ 37) почерпнуто изъ 23 й главы Исхода: *да не пріимеши слоуха соуетна*, и проч. (ст. 1, 2, 3, 6, 7, 8), подъ заглавіемъ: *ѡ сѹдѣ и ѡ правдѣ*.

2. **ИГУПЕТЬСКЫЙ**: Добровскій замѣчаетъ (см. Грам. яз. Сл. СПБ. 1833. ч. I. стр. 17), что Русская буква: *икъ*, или *у*, прежде употреблялась вм. *ижицы*, особенно въ Сербскихъ рукописяхъ, напр. писали: *муро*, вм. *мѵро* (*мѵръ*, освященное масло): такъ и въ харатейной. Это доказываетъ, нѣкоторымъ образомъ, какъ древность рукописи, такъ и то, что Св. Писаніе первоначально преложено не въ Россіи, но перешло къ намъ съ юга вмѣстѣ съ тамошнимъ словоначертаніемъ.

3. **КРІЛѢ ѾРЛИ**, по-видимому, описка, вм. *крілѣхъ ѡрлихъ*, какъ въ печ. Библіи: мѣстный, или предложный падежъ безъ предлога: *на*, здѣсь подразумѣваемаго.

4. **СТАРЧА**—винительный п. множ. ч.—правильно по древнему языку, (см. Гр. яз. Сл. Добровск. ч. II. стр. 12), вм. новѣйшаго окончанія, подобнаго родительному: *старцевъ*.

5. **ПОЛОЖИШИ СТРАДАНИЯ**—описка, вм. **СТЫДЕНИЯ**, въ греч. Библіи: *ἀσχημοσύνην*, *pudenda*.

6. **ЖЛѢЛЬБИБОЮ ДА ЖЛѢДѢНТЪ**: (см. выше стр. 73, о продажахъ, пр. 63); въ исправленной Библіи: *пщетою да ѡтщетѹтся*, слѣд. *жлѣльбиба*, *желѣдба*, у Добровскаго (Грам.

яз. Слав. ч. I, стр. 341)—*ἐπιζήμιον, ἡ ζημία, damnosum, damnum*, пеня, уронъ, пщета; отсюда выраженіе въ Р. Правдѣ: *желѣти прока, кунъ*, т.е. *лишиться остальнаго, денегъ.*

7. **ВИРУ**—вотъ мѣсто, объясняющее подлинное значеніе древняго слова: *вира*; въ испр. Библіи: *откупъ*, (см. выше о вирахъ, примѣч. 65); въ Греч. Библіи: *ἐὰν δὲ λύτρα ἐπιβληθῇ αὐτῷ;—τὸ λύτρον, redemtionis* (solutionis) *pretium, rançon — выкупъ, вира.*

8. **ДРАГМЫ**, вм. драхмы, въ печат. Библіи *дідра́хмъ*, *δίδραχμον* (*τὸ*)—didrachmum, монета, заключавшая въ себѣ двѣ драхмы (*δραχμή*), которая равнялась (по Эшенбургу) 27 копѣйкамъ серебромъ.

9. **АЩЕ ЛИ НАПЬ ЕСТЬ, ДА БУДЕТЬ ЕМУ ЗАПОНА НАПРЕДИ**; въ Греч. Библіи: *ἐὰν δὲ μισθωτός ᾖ, ἔσται αὐτῷ ἀντὶ τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ*; si mercede conductum est, venerit ei pro mercede sua: слѣд. **НАПЬ**—*наемникъ*, **ЗАПОНА**—*плата*, (см. выше о продажахъ, стр. 100, пр. 276).

10. **ТРЕБУ КЛАДЕТЬ БОГОМЪ**: въ Краледворской рукописи Забой говоритъ: „пришельцы (чужіе), очистивши рощи отъ вороновъ, велятъ покланяться, и возносить обѣты богамъ, которыхъ почитаютъ на чужбинѣ; запрещаютъ человѣкомъ бить богамъ туземнымъ, давать имъ ѣсть по сумеркамъ тамъ, куда предки носили кормъ богамъ и ходили молиться: посѣкли, и сокрушили всѣхъ боговъ!“

I uihanie z haiew wsie krahuie,
I kaci bozi w cuzei wlasti,
Takimi se klanieti zdie,
I im obiecati obiet;
I ne smiechusie biti
W celo pred bohi,

Ni w sumrki iim dawati iesti,
Kamo otik dauase krmie bohô,
Kamo k niêm hlasat chodiuase
Posiekachu wsie bohi,
I rozhrusichu wsie bohi.

(Изъ піесы: Забой, Славой и Людекъ).

11. **НЕ ВЕДЕ**, по-видимому, полонизмъ, общій, можетъ быть, многимъ областнымъ Славянскимъ нарѣчіямъ: *у* перемѣнено въ—е, вм. *буди*; см. Грам. Добров. ч. 1, стр. 54. Въ Греч подлинникѣ *οὐκ ἔσῃ αὐτὸν κατεπείγων*; въ Латин. ne *esto* ei tanquam foenerator, въ Польской: *nie bedziesz* mu przynaglał, см. Сл. о П. Иг. I, пр. 183.

Б. БЕЗСУДНАЯ МСТИСЛАВОВА ГРАМОТА,

ДОГОВОРЪ СМОЛЕНСКАГО КНЯЗЯ МСТИСЛАВА ДАВИДОВИЧА СЪ РИГОЮ И ГОТСКИМЪ БЕРЕГОМЪ, ЗАКЛЮЧЕННЫЙ ПОПОМЪ ЕРЕМѢЕМЪ И ПАНТЕЛѢЕМЪ СОТСКИМЪ СЪ РИЖСКИМЪ ЕПИСКОПОМЪ НИКОЛАЕМЪ. ПРИ ПОПѢ ИВАНѢ И МЕЙСТРѢ ФУЛКИНѢ, ПО СМЕРТИ ЕПИСКОПА АЛБЕРТА, ВЪ 1229 ГОДУ.

a) b) c) м т

А ЧТО СЯ В КОЕ ВРЕ НАЧНЕ

d) c)

ДѢЫТИ, ТО ОУТВЕРЖИВАИТЕ ГРАМОЮ, ДА БЫША

---

a) **ВАРІАНТАМИ** служили: 1) *Кеппенскій* списокъ (снимокъ) съ подлинной оригинальной Грамматы XIII в., сохранившейся въ Рижскомъ городскомъ Архивѣ, еще не напечатанной, которую отыскалъ, и сдѣлалъ извѣстною свѣту неутомимый изслѣдователь нашихъ древностей П. И. Кеппенъ въ своемъ Спискѣ Русскимъ Памятникамъ (подъ No 49 и 50, стр. 51, М. 1822). ИМП. Общество Ист. и Др. Рос., получивши отъ Г. Кеппена эту драгоцѣнность, вполнѣ имъ снятую на прозрачную бумагу съ оригинала (въ двѣ колонны), уцѣлѣвшаго внѣ тогдашней Россіи, положило употребить ея чтеніе варіантомъ при изданіи текста того же самаго договора, съ котораго рукопись убереглась въ Россіи и, можетъ быть, только въ Сборникѣ, издаваемомъ нынѣ во второй части Русскихъ Достопамятностей. — 2) *Румянцовскій списокъ* (съ оригинала XIII в. въ одну колонну), хранящійся въ Главномъ Моск. Архивѣ Министерства Иностр. дѣлъ (между Граммашами удѣльныхъ Князей), по которому напечатанъ этотъ самый актъ во 2 й Части Собранія Государ. Грам. и Договоровъ (No 1, стр. 1. М. 1819 г). Другой графическій списокъ съ Румянцовскаго оригинала сообщилъ Обществу Д. Ч. Кн. М. Ан. Оболенскій. Редакторъ пользовался обоими, и преимущественно этимъ послѣднимъ. — 3) *Текстъ Карамзина* въ его И. Г. Р. III. пр. 248. Для краткости списки здѣсь означены такъ: *Кеп.* (Кеппенскій) *Рум.* (Румянцовскій), *Кар.* (Карамзинскій). b) Въ оригиналѣ Кеппенскомъ текстъ

98 ся не f) „ завъівалй. Познаите g) и памя m) держите,
Нынѣшний, И h) по семь времени будущии:

i) Тако же и по [1]весъсуднои гра м [2]точнои серебро безъ ·г҃і. золотникъ, а взяти с вѣса; а грата м суднаи и весуднаи по томо же серебру по точному безъ ·г҃і· золотникъ:

k) Къ кому [3]си грамота придеть того лѣта,

до словъ: *и по сѣмъ веремени* (вм. *времени*) *боудоучи* (включительно), писанъ киноварью: по-видимому слова эти — завѣтъ Ярослава, перваго законодателя Русскаго — потомству! Карамзинъ исключилъ ихъ изъ текста, равно какъ и слѣдующія: „*Къ кому си грамота придеть того лѣта, коли пискупъ Алъбрахтъ Рижьскыи мертвъ.*“ Въ Рум. *Что ся дѣетъ по вѣремьнемь, тс* (испр. *то*) *сойде то по вѣрьмьнемь, приказано боудете добрымъ людѣмъ, а любо грамотою оутвьрдять, како то боудѣте всемъ вѣдомъ или кто посль живыи останѣться.* c) Въ Кеп. *въ которое вѣремя начнеть*, d) *оутвьржаютъ грамотою*, e) *а*, вм. *да*, f) *забыли*, g) *на*, (вм. *и*) *память держите* (нѣтъ никакого знака), h) *по сѣмъ веремени боудоучи*: i) См. выше выписку изъ Кн. Моис. стр. 239, варіантъ—х, и ниже пр. 2. въ Зак. Консп. стр. 206, прим. 38. k) Въ обоихъ спискахъ: Кеппенскомъ и харатейномъ, буква: *к*, красная. Въ Румянцовскомъ нѣтъ словъ: *къ кому* (у

коли l) ⁴ѥпъ Альврахтъ m) Рижьскыи ⁵мртвъ·, n) князь Мьстиславъ· o) Двдвиць· p) послалъ свои q) мужи· и Еремѣи попа, r) Пянтелѣи сотьского· s) со Смолнянъ в t) Ригу·, u) а из Ригы на ⁶Готьскый берегъ· w) оутверживати миръ·, x) а розлюбье на сторону y) соверечи·, которои было z) межи Нѣмци· и Смолняны. 99

Кеппена: *къ комоу*) *си грамота придеть.* l) Въ Кепп. ѥпъ, т. е. Епископъ, въ харатейной складомъ читать надобно: *пискупъ*; далѣе въ Рум. *Альврахтъ влдка* (т. е. *Владыка*), m) *Ризкий оумьрлъ* (вм. мртвъ, у Кеп. *мьртвъ*). n) Въ Рум. приб. *Ѹздоумалъ Князь Смольнескый*, o) *Двдвъ снъ* (т. е. Давидовъ сынъ) вм. *Давидовиць* (у Кепп. *Двдвчь*, у Кар. *Давыдовиць*). p) Въ Рум. *прислалъ*, q) Въ Кеп. *свое моуже*, и далѣе: *Геремеи*, въ Рум. *Ирьмеи*, и приб. *лоучьшего* (*попа*). r) Въ Кеп. *Пантелеи*, въ Рум. приб. *и съ нимь* (т, е. съ попомъ) *оумьна моужа* (вм. *сотьского*) *Пантелѣи* (у Кар. *Пантелѣя*). s) Въ Рум. *и* (вм. *изъ*) *сеонего горда Смольнеска* (вм. со *Смолнянъ*, какъ въ Кеп.) t) Въ Рум. распространено: *та два была послѣмь оу Ризѣ*, (вм. *послалъ въ Ригоу*, какъ въ Кеп.). u) Въ Рум. *из Ригы ѣхали на Гочкый берьго· тамо твердити миръ* (и выставленъ знакъ:) w) Въ Кепп. *оутвьрживати*. x) Въ Кеп. нѣтъ союза: *а*, въ Рум. вся слѣдующая рѣчь исправлена: *Оутвьрдили миръ, что былъ не мирно· промьжю Смольньска·, и Ригы·, и Готскымъ берьгомь· всемъ коупчемъ*. y) Въ Кеп. совьречи... *межю*. z) Въ Рум. *Пре*

z) А за тотъ миръ b) страл҃ъ a) Рулфъ ис b) Кашля й Тумашь c) Михаилови ч, d) аѣъі добросердьє ме ихъ ѣъіло, аѣъі f) Рускымъ купцемь в g) Ризѣ и на h) Готьскомъ березѣ, а i) Нѣмѣчкъі ж купцемь въ k) Смоленьскои волости любо ѣъіло, l) какъ миръ m) оутвер-

---

сеи миръ троудилися дѣбрии людие Ролфо ис Кашеля, Би ж *дворянинъ, Тоумаше Смолнянинъ.* a) Въ Кеп. *Роулфъ*, (какъ и во всей рукописи въ началѣ, срединѣ и въ концѣ словъ вездѣ употреблено: *оу*, вм. *у*, є, вм. *е*. b) У Карамзина пояснено: *изъ Касселя*, какъ выше слово: *страдалъ — старался*, c) Въ Кеп. *Михалевичь*, котораго нѣтъ въ Румянцовскомъ; d) въ Рум. *ажбы миро* (вм. *добросердье*) *былъ* й *дъ вѣка*; *оурядили пакъ миръ, како бы любо Рѹси и всѣмоу Латинескому* ꙗзыкоу, *кто то оу Роусе гостит. На томь мироу, ажбы миръ твьрдъ былъ*, (вм. *оутвержен*ъ) *тако былъ Князю любо и Рижанѣмъ всемъ* й *всемоу Латинескомоу* ꙗзыкоу *и всемь темь, кто то на Оустоко моря ходить, ажбы нальзлъ правдоу то напсати* (вм. *вѣпсали*), *како то держати Роуси съ Латинескѣмь* ꙗзыкомь, *и Латинескомоу* ꙗзыкоу *съ Роусию то дѣржати. Аж бѣхѣмъ что тако оучинили.* e) Въ Кеп. складомъ: *межю*, у Кар. *межь*. f) Въ Кеп. *Роусьскѣмъ коупцомъ*, g) *въ*, h) *Готьскомь*, i) *Немецьскѣмъ коупцомъ*, k) кажется, описка: *къ*, вм. *въ*, l) *како* m) *оутеѣржонъ*,

женъ·, и добросердый· авъі въ вѣкъі стояло·, и
к н з ю любовъі, и всимъ Смолняномъ·, и Рижа-
номъ, и всимъ Нѣмче·, по Въсточнъму морю хо-
дящимъ·, ѿже такую правду въписали·, которою
правдою въіти Русину в Ризѣ· и на Готьско бе-
резѣ·, а въіша три правдъі держалѣ и в вѣкъі.
Б г ъ того не дай·, ѿже розвои по грѣхомъ 100
пригодить· мѣжи Нѣмци и Руси·, что за что
платити·, авъі миръ не раздрушенъ·, авъі Нѣмци-

n) въ, o) всѣмъ, p) *всемъ Немцомъ по Въсточномоу*, q) *напсали*, r) складомъ: *Готьскомь березе*, s) приб. противъ харашейной: *тою же правдою Немцомъ въ Смоленьскѣ*, t) приб. *сл*, далѣе въ харат. описка: *три*, читать надобно: *тои*, какъ въ Кеппенск. сп., у Карамз. *тоя*, u) въ Кеп. *правде дьржали*, далѣе описка въ Кеп. *въ въ вѣкъі*, вм. *и в вѣкъі*. v) Въ Рум. *того Б г ъ не дай·, ажбъі промьжю нами бои* (вм. *розбои*) *былъ·, а любо ч л в к а оубиють ло* (испр. до) *с м р т и·, како ч л в к а, то ѿплатити·, ажбъі миръ не ръздроущенъ былъ·: такъ платити·, како то бъі ѿбоимъ любо бъілъ·:·* x) Въ Кепп. *оже*, y) *грехомь*, нѣтъ предлога: *по*, и далѣе складомъ: *пригодиться*, у Кар. *пригодитьсь*, z) въ Кеп. приб. *и мѣжи Роуси*. a) Такъ у Кар., въ Кеп. *не разроушонъ*, b) приб. *Роусиноу и*, далѣе: *Немчичю*.

чю любо было:. c) А се починокъ правдѣ: ѿже d) оубьють e) волного чл҃вка, f) платити за [8]голову ·і· гриве· серебра·, g) по ·д҃· гривны кунами, h) или пѣнязи·, а за холопа гривна [9]серебра. i) Аже кто холопа оударить, гривна кунъ·; k) та же правда буді l) и въ Смолѣскѣ·, l) и в Ризѣ, m) и на n) Готьскомъ березѣ. o) Аще ѻко вывьють·, или руку

c) Въ харатейной и у Кеп. буква а красная. Въ Рум. *Зде починаѥться правда:*, (вм. *а се починокъ правдѣ*). d) У Карам. 1 стапья, въ Кеп. *бьють*. e) У Кар. *вольнаго*, въ Рум. выражено страд. глаголомъ: *аже боудѣть своводнывй чл҃вкъ оубитъ*, f) нѣтъ слова: *платити*, и вм. *за голову — за гольвоу*. g) Въ Кеп. приб. *а за гривноу серебра*, h) *пенязи*; въ Рум. нѣтъ этой выкладки серебра на куны, i) ничего не сказано объ побояхъ холопа, какъ читается въ прочихъ трехъ спискахъ, вм. этого: *Аже боудѣте холѣпъ оубитъ:, а. гривна серьбра заплатити:* оу *Смольньскь*. k) Въ Кеп. *тажо*, въ Рум. слова: *таже, правда буді*, пояснены: *тако платити*, l) *оу*, вм. *въ*; въ Кеп. совсѣмъ нѣтъ здѣсь предлога, m) въ Кеп. нѣтъ союза: *и*, n) *Готьскомь*, какъ и вообще во всей рукописи мѣстный и совершенный (предложный и творительный) пад. ед. ч. кончатся на ь, o) у Кар. 2 ст.; въ Рум. ѻко·, *роука·, нъга·, или инъ что любо·*, (вм. *инаꙗ котораꙗ хромота и пр.*) *по пяти гривынъ серьбра·*, и прибавлено: ѿ *всякого матити·* (исправл. *платити*) *за ѻкъ ·е҃· серьбра·, за роукоу ·е҃· серьбра·, за нъгоу ·е҃· серьбра:, и за всякый соуставъ пять гривынъ*

ѿтѣтну[p]; или ногу[m], или инаꙗ котораꙗ[q] хромота на тѣлѣ ꙗвится: [10] е҃ гривенъ серебра; а [11] за зубъ г҃ гривнъі серебра. Таже правда ву- 101
ди[r] въ Смолѣньскѣ[s] и на Готьскомъ берегу[t]. А[u] кто деревомъ оударить чл҃вка[v] до крови[w], [12] полъторъі гривнъі серебра. Аже оударить по лицю, или за волосъі иметь, или батогомъ шиветь: платить[x] вес [12] четверти гривна серебра. Аже пословй[y] пригодітся пакость или попови:

серебра. p) Въ Кепп. складомъ: ѿтнюуть, q) переставлены слова: *хромота*, (у Кар. *храмота*) *котораꙗ*, и далѣе: на *телѣ*, пропущено слово: *ꙗвиться* (у Карам. *явиться*), нужное по смыслу рѣчи, r) нѣтъ предлога: *въ*, s) прпб. *въ Ризѣ*, и далѣе нѣтъ союза: *и*, t) *Готьскомь березе*. Въ Румянц. о зубѣ сказано: *за зоубъ г҃ гривнъ серебра*. Й *Смольньскь*, й *оу оизѣ* (испр. *Ризѣ*), *и на Гоикомь березѣ*. u) У Карамз. 3 статья; въ Рум. *кто бїїть дроуга* (вм. *оударить чл҃вка*) *дѣревъмь*, *а боудѣте сиѣ любо кровавъ* (вм. *до крови*), *полоуторъ гривнъ серебра платити ꙗмоу*; *по оухоу* (вм. *по лицю*) *оударите*, *г҃ четвѣрти серебра*; *послоу и поу что оучинять* (вм. *пригодиться пакость*) *за двоѣ того оузяти*, *два платежя*. v) Въ Кеп. *кръви полоуторъ*, w) *аще*, x) *платити безъ четвѣрти*, y) *пригодиться*, z) приб. *ви*, вѣроятно, вм. предлога: *во* (или *въ*, какъ у Карамзина) сходствен.

a) всякои обидѣ за два чл҃вка платити за нь. b)
Аще кто друга ранить, а хромоты на тѣлѣ q)
не будеть: v) [13]полторы гривны серебра платй.
Аще c) Рускый гость d) или в Ризѣ, или на Готьскомъ
березѣ e) извиниться, ни [14]како же его всадити f)
в дыбу g), оже будеть порука по нь; не будеть h) i)
102 ли прукы по нь, то лзѣ k) всадити в [14]желѣза.
Или l) Нѣмѣцькыи гость извинится, нѣлзѣ его m)
вереци в погревъ; n) оже не будеть по нь порукы,

но съ тогдашнимъ выговоромъ, далѣе въ Кеп. *въсякои.* a) У Карам. вм. *за нь—дань.* b) у Кар. статья 4. Въ Рум. *Аже кого оурднять, полоуторы гривны серебра, аже боудьте безвька:* испр. *без вька* (вм. *а хромоты на тѣлѣ не будеть*) и приб. *Тако платити оу Смольнеске, и оу Ризѣ, и на Гочкомь берьзѣ:* c) У Кар. статья 5; въ Кеп. *Роусьскыи,* въ Рум. *Аже Роусинъ* (нѣтъ слова: *гость*), d) въ Кеп. нѣтъ союза: *или,* далѣе въ Рум. *оу Ризе, или на Гочкъмь березе.* e) Въ Кеп. *извинится,* f) *въсадити,* въ Рум. *оу дывоу,* (испр. *дыбоу*) *его не сажати:* g) У Карамз. пояснено это слово: *въ колодку.* Въ Кеп. пополнено: *то дати на пороукоу;* въ Румянц. *Аже извиниться Латининъ оу Смольнѣскѣ, не мьтати его оу погрѣбъ:*, о порукѣ не сказано; далѣе: h) *Аже не боудѣть порукы* (такъ и въ Кеп. и у Карамзина, вм. *прукы*), *то оу желѣза оусадить:* i) Въ Кеп. *не боудеть ли,* k) приб. *и,* (у Кар. *его*), l) *Немецькыи,* m) приб. *Смоленьске,* далѣе: *не лзѣ его въверечи въ погребъ,* (описка: *с,* вм. *в,* т. е. *въ погребъ,* n) *ожо,* o) переставлены слова:

лзѣ его всадити в желѣза; [o] [p] Оже Нѣмѣчкыи [q] гость дасть свой товаръ в долгъ въ [r] Смолѣньскѣ, а Русинъ будеть [s] должень Руси: ино Нѣмцичю [15] напереді взятѣ; та же правда буди [t] Русину [u] в Ризѣ и на Гостьскомъ (sic) березѣ.

въ железа въсадити. p) У Кар. стат. 6. Въ Рум. *Аже Латининъ дасть Роусиноу товаръ свой оудълго оу Смольнске, заплатити Немчиноу първыи*, (вм. *на переді*) *хотя бы нѣмоу комоу виноватъ былъ Рооиноу*. (испр. *Роусиноу*). *Тако оузяти* (вм. *таже правда буди*) *Роусиноу оу Ризѣ и на Готскомь березѣ*. q) Въ Кеп. *ожо Немецьскыи* r) нѣтъ предлога: *въ*, s) *должонъ Роуси:* нѣтъ слова—*ино*, далѣе: *Немчичю напередъ*, t) приб. союзъ: *и*, съ перестановкою словъ: *и Роусиноу боуди*, u) *въ*, нѣтъ слѣдующаго союза: *и*. v) У Кар. стат. 7. Въ Рум. *Аже розгнѣваѣтьcя* (вм. *възвѣрьжеть*) *князь на своего чл в к а* (вм. *на Русина*), и приб. *а боудѣте виньватъ* (вм. *долженъ*) *Нѣмчицю Роусинъ*, а *соимьть Князь все, женоу и дѣти оу холопство*, (вм. *розграбити*, такъ толковали современники древнія выраженія: „*велитъ Князь разграбить, кого, на грабежъ домъ его*;“ см. выше Руск. Правду стр. 13 и 24 пр. 83, и стр. 71 пр. 49); далѣе въ Рум. *първой платити нѣмоу Латинину*, *а потомь Князю какъ любо съ своимь чл в к м ь: такоу правдоу взяти Роусиноу, оу Ризѣ, и на Гочкѣмь березѣ*. x) Въ Кепп. *въвержеть*, и приб. *гнѣвъ*, какъ у Карамзина: *въверьжеть* (*гнѣвъ*).

Аще[v)] князь[x)] възвѣрьжеть на Русина, и[y)] повелить его[z)] розграбити с женою и зь дѣтми, а Русинъ будеть[a)] долженъ: Нѣмцичю[b)] напередъ[c)] взятї, а потомъ[d)] како Бг[e)] и любо[f)]и кнзю; таже прав-
103да[g)] буди Русину в Ригѣ и на Готьскомъ[h)] берегу. Или[i)] Нѣмѣчкыи [16]гость дасть[k)] холопу кнжю или боярьску: а кто задницю[l)] его возметь, то [17]оу[m)] того Нѣмцичю товаръ

---

y) Въ Кепп. нѣтъ союза; *и*, z) *розграбить съ женою, съ дѣтми*, (также нѣтъ союза: *и*,) a) переставлены слова: *должонъ боудеть*, и выставленъ знакъ (.); у Карамзина слѣдующее слово: *Нѣмцичю*, (въ Кепп. *Немчичю*) отнесено къ предъидущей рѣчи, а потомъ приб. *то Нѣмцичю*, и отнесено къ слѣдующему предложенію, чего нѣтъ въ обѣихъ харатейныхъ спискахъ; но смыслъ ясенъ. b) Въ Кеп *напередъ*. c) *потомъ*, d) у Кар. складомъ: *Богови*, e) Въ Кеп. складомъ: *князю*, (какъ и у Кар.) f) Въ Кеп. *въ Ризѣ на Готьскомъ березѣ*, безъ союза: *и*. g) У Кар. стат. 8. Въ Рум. *Аже Латининъ дасть княжю хълопоу въ заимъ, или инъмоу доброу и лвкоу, а оумрете не заплативъ, а кто имлть его остатъкъ, томоу платити Нѣмчиноу: Такова правда оузятие*, (вм. *таже правда буди*) *Роусиноу оу Ризѣ, и на Гочкомъ березѣ*. h) Въ Кеп. *Немѣчьскыи*, i) складомъ: *княжю*, k) у Карам. пояснено: *наслѣдіе*, въ Кеп. переставлены слова: *его задницю*, l) *в* (т. е. *въ*), вм. *оу*, m) *Нем-*

взятѝ[n]; таже правда буди Русину в Ригѣ[o] и на Готьскомъ берегѣ.[p] Русину же [18]не лзѣ[q] вести[r] одного Русина[s] в послушьство[t] ни двою; та же правда[u] буди Нѣмцемь въ Смоленьскѣ.[v] Русину же [19]не лзѣ имати[w] Нѣмчина на желѣзо, тако же и Нѣмци[x] Русина; аже возлюбить[y] самъ своєю волею: то ти[z] ѥго воля.[a] Русину же нѣлзѣ[b]

чичю, n) *тажо*, o) *въ Ризѣ*, далѣе нѣтъ союза: *и*, сказано просто: *на Готьскомь березе.* p) У Кар. сп. 9; въ Рум. *Роусиноу не оупѣрати· Латинина· ѡднемь послухомь·, аже не боудѣть двою послоухоу· ѡдиного Нѣмчича·, а дроугого Роусина·:·, добрыхъ людии·; тако Литининоу не пьрьпрети· Роусина·, аже не боудѣть послоуха Роусина· а дроугого Нѣмчина·:· оу Ризѣ· и на Гочкомь березѣ·:·* q) Въ Кеп. *възвѣсти*, r) у Кар. *одинаго*, s) въ Кеп. *въ*, t) въ Кеп. правильнѣе прибавлено: *нъ поставити Роусина, же Нѣмчича въ послоушьство* (вм. *ни двою*, какъ и у Карамзина). u) Въ Кеп. *Немцомъ Смоленьскѣ* (безъ предлога). v) У Кар. сп. 10; въ Рум. *Роусиноу не вѣсти Латинина· ко желѣзоу горячемоу·* (вм. *на желѣзо*), *аже самъ въсхочетъ·:·. А Латининоу тако Роусина не вести·:·, аже самъ въсхочете* (вм. *то ти ѥго воля*). w) Въ Кеп. *Немчича на железо*, у Кар. объяснено: *на испытаніе посредствомъ раскаленнаго желѣза* (см. выш. Рус. Пр. стр. 63). x) Въ Кеп. складомъ: *Немчичю*, y) *возлюбить*; z) нѣтъ слова: *ти*, какъ у Карамзина. a) У

104 позвати Нѣмцича [a] 20 на поле [c] въ Смоленьскѣ, или Нѣмцичю в Ригѣ [d] и на Готьскомъ березѣ [e], или Нѣмѣчкыи гость [f] 20 витися [g] в Руси [h] межи собою мѣчи [i], или сулицами [k]: князю то не надобѣ [i] и никакому Русину [l]; а правятся сами по своему суду [m]. 21 А [n] иметь Русинъ [o] Нѣмчица оу своеи же-

Кар. сп. 11; въ Рум. *Роусиноу не звати Латина на поль битвся, оу Роуской земли, а Латининоу не звати Роусина на поль битося оу Ризь и на Готскомь березь. Аже Латинескии гость биѣться мьжю сьбою* (вм. *собою*) *оу Роускои земли любо мьчемь а любо дьревьмь* (вм. *сулицами*), *князю то не надобе мьжю сьбою соудити* (пояснено слово: *не надобь*). *Тако аже Роускии гость биѣться* (испр. *биѣться*) *оу Ризь или на Гочкомь березь, Латине то не надьбь, а те промьжю сьбою оурядятеся.* b) Въ Кеп. *Роусиноу же не лзь, Немчича*, c) нѣтъ предлога: *въ*, d) *Немчичю въ* (вм. *в*) *Ризь*, e) нѣтъ союза: *и*, далѣе: *Готьскомь березе*, f) *Немьчьскыи*, g) приб. *иметься бити* (вм. *битися*), h) переставлены слова: *межю собою мьчи в Роуси*, i) складомъ: *князю*, k) *надобе*; далѣе, нѣтъ союза: *и*; l) *ать* (вм. союза: *а*) *правяться*, m) прибавлено: *та же правда боуди Роуси въ Ризе на Готьскомь березе, ать правятся сами по своемоу соудоу.* Далѣе у Карамз. сп. 12; въ Рум. *Аже застанете Роусинъ Латинеского ч л в к а своѥю женѥю, за то платити гривьнъ ·і· серебра. Тако оучинити Роусиноу оу Ризь и на Гочкомь берьзь платити.* n) Въ Кеп. *А иже*, вм. *а*, o) *Немчича оу своеѥ жоны*,

ныи, ино за соромъ p) ·і· серебра q), тако же Русину
в Ригѣ и на Готьскомъ берегу. Аще которыи
Нѣмцичь [22]оучинить насилье надъ волною женою
r) въ Смоленьскѣ, а дотолѣ было не слышати s)
блядне ей: ·і· гривенъ серебра за соромъ;
t) та же правда буди Русину в Ригѣ и 105
на Готьскомъ березѣ. u) А како оуслышить

далѣе нѣтъ слова: *ино*, p) приб. *грвнъ*, у Кар складомъ: *гривенъ*: q) Въ Кеп. *та же правда боуди* (вм. *тако же*), *Роусиноу въ Ризе и на Готьскомь березе*. Далѣе у Кар. ст. 13; въ Рум. *Аже Латинескыи чл҃вкъ* (вм. *Нѣмчичь*, какъ въ Кеп.) *оучинит насилие свободнь жене; а боудѣть пьреже на ней не былъ сорома, за то платити гривьнъ ·е· серебра. Таа правда оузяти* (вм. *буди*) *Роусиноу оу Ризѣ и на Готескомь березе*. r) Въ Кеп. нѣтъ предлога: *въ*, s) переставлены слова: *не слышати было блядне ее*, (вм. *ей*) *·е· грвнъ* (вм. *·і·*, т. е. 10-ти), t) *тажо правда боуди Роусиноу въ Ризе на Готьскомъ*. (нѣтъ союза: *и*), u) далѣе — въ харат. и у Карамз. пропускъ; дополняю по Кеппенскому: *Боудет ли дотоль бляла, грвна серебра за соромъ. Аще которыи Немчичь оучинить насилье надъ робою, грвна серебра за соромъ. Аще Роусинъ, ли Немчичь дроугъ дроуга свяжеть без винъ, ·г· грвны серебра за соромъ. Или Роусинъ должнъ боудеть Немьчичю, а не хочеть ся платити емоу, то просити дѣтьского оу князя, ли оу тивоуна; [23]а детьский возма почтоу* (кажется описка, вм. *поутоу*, т. е. свяжетъ его, въ Рум. *дасть нѣмъ*) *ино не ис-*

[25]вочкъи тиоунъ, ꙗже гость Нѣмѣчкый приѣхалъ
съ Смолнянъі на волоꙗ: послати ѥму своѥго члка

править (въ Грамотѣ начинается этимъ словомъ который столпецъ) *за недѣлю*, [24]*лзѣ емоу Роусина лоꙗти домовь. Аще ли кто оу насилье* (въ подлин. *насильс*) *поиметь, томоу товаръ платити*; *та же правда боуди Роуси въ Ризѣ и на Готьскомь березе.* Въ Румянц. тоже такъ читается: *Аже боудѣте пьрвѣѥ на нѣи сръмъ былъ, взяти ѥй гривна серьбра за насилиѥ. Аже насилоуѥть робѣ, а боудоуть на на* (sic) *него послоуси, дати ѥмоу гривна серебра. Такова правда оузяти Роусиноу оу Ризѣ и на Гочкомъ березѣ. Аже мьжю Роусиномь и Латинескъмь свяжеть дроугъ дроуга без винъ, за то платити* ·г· *гривнъі сербра. Аже боудѣте Роусиноу платити Латинескомоу, а не въсхъчеть платити, тоть Латинескомоу просити дѣтского оу тиоуна, аже дасть наѥмъ дѣтьскомоу а не ѥспрьавить* (отсюда слово: *правежъ*), *за* ·и· *дний товара оу Роусина, тоть дати ѥмоу на събѣ пороука; аже Смолняне не дадоуть ѥмоу въль, Смолнянѣмь платити самъімъ, дългъ платити. Таѥ правда оузяти Роусиноу оу Ризѣ ѥ на Гочкомь березе.* Далѣе У Кар. стр. 14. Въ Рум. *Аже* (вм. *А како*). v) Въ Кеп. *волочьскъіи*, у Кар. *Волоскый*, въ Рум. совсѣмъ нѣтъ этого слова. w) Въ Кеп. *тивоунъ*, у Кар. *Тіунъ*, въ Рум. *Тиоунъ*, какъ въ харат. x) Въ Кепп. перемѣщены слова: *ожо* (у Кар. *еже*) *гость Немечьскъіи съ Смолнянъі приехалъ на волокъ*; y) въ Рум. вм. *Немечкый—Латинескъіи*, о волокѣ не упомянуто. z) Въ Кеп. пе-

a) b) c)
борзѣ к волочаномъ, ать перевезуть Нѣмѣчкый гость d) с товаромъ, а никто e) ж иметь имъ [26]пакостить, зане же в тои пакости велика [27]f)пагуврва взиваеть g) ѿ поганы. Смолняномъ и h) Нѣмцѣмъ i) метали жеребьи, кому поити напередъ; k) аще иныи l) гость будеть Рускый, тому поити m) позадй. n) А како будеть гость o) Нѣмѣчкыи в го- 106

ремѣщены слова: *и лв҃ка* (у Кар. *человѣка*, въ Рум. *люди*) *своего*. a) Въ Кеп. *въ борзѣ*, b) *къ*, c) *Немецьскии*, d) приб. *и Смолняны*, e) *никто же*. f) у Кар. и въ Кеп. безъ описки: *погуба*, (*погоуба*). g) Въ подлин. Смолняномъ ѿ поганы въ Кеп. ѿ *погани Смолняномъ* (нѣтъ знака), h) въ Кеп. *к*, (т. е. *къ*) вм. *и*; далѣе: *Нѣмцомъ*, и такъ же поставленъ знакъ, т. е. отнесено это слово къ предъидущей рѣчи. У Карамзина, напротивъ, какъ въ харатейной, имъ начатъ пунктъ: *И Нѣмцемъ метати жеребьи* и проч. i) Въ Кеп. *метали же жеребии*, у Кар. исправлено: *метати*. k) Въ Кеп. приб. *черес волокъ*, l) переставлено: *боудѣть гость*, m) *по задоу*. Въ Рум. 14 статья (по счету Карамзина) такъ читается: *Аже тиоуны оусльшить, Латиньскыи гость пришель, послати имоу люди с колъ пьревѣсти товаръ. А не оудьржати имоу, аже оудьржють, оу томь ся може-те оучинити пагоуба. Аже Латиньскыи гость Смолняны приходить на Волокъ, тоть мьтати жеребьи, кого напьрьдъ вьсти ко Смольньскоу. Аже* (прибавлено далѣе) *боудоуть людие из иной земль, тьхъ посль вьсти. Тай правда оузяти Роуси оу Ризь и на Гочкомь березь.* n) У Кар. ст. 15. Въ

РОДѢ·, ДАТИ ИМЪ КНЯГИНИ ПОСТАВЪ [28]ЧАСТИНЫ, А ТИВУНУ ВОЛОЧКОМУ РУКАВИ ПЕРЬСТАТЫЙ [29]ГОТЬСКЫЙ. А КОТЪРЫЙ ВОЛОЧАНИНЪ· ВЪСКЛАДЫВАЮТЬ ТОВАРЪ НѢМѢЧКЫИ, ЛИ СМОЛЕНЬСКЫЙ НА [30]КОЛА СВОЙ ЧЕРЕСЪ ВОЛОКЪ ВЕСТИ: А, ЧТО ПОГЫНЕТЬ ТОГО ТОВАРА·, ВСИМЪ ВОЛОЧАНОМЪ ПЛАТИТИ; ТА ЖЕ ПРАВДА БУДИ РУСИНУ· И НА ГОТЬСКОМЪ БЕРЕЗѢ.

Рум. *Како тако боудьте·, како придоуть· Латинески-и гость·; оу городъ· с волока·, дати ѝмъ княгини поставъ частины·; Тиоуноу на вълъцъ· дати роукавицъ·, ѫжбы товаръ пьревьзлъ· без дьржанита·.* o) Въ Кеп. *Немецьскыи*, p) *княгыни*, q) *волочьскомоу*, у Кар. *Волочному.* r) Въ Кеп. *роукавицъ пьрстатыи Готьские*, у Кар. *рукавичь перьстатый Готьскый* (и пояснено: рукавицы съ перстами, или перчатки). s) У Карамз. стат. 16. Въ Рум. *Которыи вълъчанинъ· възмьть Латиньскыи товаръ· чересъ вълъкъ вьсти·, а что погынеть со того товара·, что ѝмоу приказано·, то платити всемъ вълъчанъмъ·. Таи правда Роуси оузяти· оу Ризъ· и на Гочкомъ березъ·.* t) Въ Кеп. *котерыи*, u) *въскладывать*, v) *Немецьскии или Смоленьскии*, w) недописка: *чере*, вм. *чересъ*, x) *вьсти*, у Кар. *везти*; y) въ Кеп. *што*, z) *то то*, вм. *того.* a) *всѣмъ*, b) *тажо*, c) *Роуси*, вм. *Русину*, и приб. *въ Ризъ*, далѣе нѣтъ союза: *и.* d) *Готьскомъ березе.* Слѣдуетъ у Карамз. ст. 17. Въ Рум. *Аже* (вм. *А како*) *Латиньскии придьть къ· городоу·, свободно ѝмоу продавати·, а противоу того не молвити никомоуже·. Тако дьлати· Роуси· оу Ризъ· и*

А како будеть[e] Нѣмѣчкый гость въ[f] Смоленьскѣ городѣ, тако ему продати свои товаръ безъ[g] всякый[h] боронй. А какъ будеть[i] Рускыи гость в[k] Ризѣ и на Готьскомъ березѣ, вольно же ему[l] продати[m] безъ[n] всякои [31]ворони. Аще которыи Нѣмчицъ[o] хочеть[p] поитй съ[q] своимъ товаромъ[r] въ[s] инъый городъ, к н з ю не[t] боронити[u] Смолняномъ. Или[v] который Русинъ въсхочеть[x], с Готьского берега в[v] Нѣмѣчкую землю в[x] [32]Любокъ, Нѣм-

---

на Гочкомь березе. e) Въ Кеп. переставлены слова: *Немецьскии гость боудеть*, f) *Смоленьскѣ городе* безъ предлога, g) *безъ всякое* (вм. *безъоо всякый*). h) У Кар. слово: *борони*, объяснено: *препятствія*, далѣе въ Кеп. *А како воудеть* i) *Роусьскыи*, k) *в Ризе, ли* (вм. *в Ризѣ и*) *на Готьскомь березе*, *волно же имь*, (вм. *ему*), l) приб. *свои товаръ*, m) *всякое*, у Кар. *безо всякой*. n) У Кар. сп. 18. o) Въ Кеп. *Немчичь*, въ Рум. *Латинескый*, p) Въ Кеп. *хочеть ити*, въ Рум. *оусхочеть йхати*, и далѣе нѣцъ предлога: *съ*, сказано просто: *своймь товаромь*; q) въ Румян. приб. *и Смоленьска*, и далѣе: r) въ Рум. *въ йноу стороноу*, въ Кеп. *въ інъ городъ*. s) Въ Рум. приб. *просто* (испр. *про то*) *нѣго*, и далѣе: *Князю не дѣржати*, вм. *не боронити*, остальное такъ читается: *ни иномоу никомоу же*. *Тако Роусиноу йхатй йзъ Гочкого бѣрѣга дъ Травны* (вм. *въ Любокъ*). t) Въ Кеп. и у Кар. приб. союзъ: *ни*. u) Въ Кеп. *али*.. *хочеть*, и приб. *поити*. v) *Въ Немецьскоую*, x) *въ Любекъ*, далѣе: *Немцомь не боронити имъ того поуте*;

цемь не ворошить пути того.[a] Аще которыи Русинъ возметъ[b] товаръ оу Нѣмчища,[c] а понетъ товаръ [33]изъ двора,[d] тыи товаръ не ворочаеться;[e] или который[f] товаръ купилъ оу Русина,[g] и понесетъ изъ двора,[h] тыи товаръ не ворочаютъся.
108 Русину[i] же нѣлзѣ позвати[k] на [34]общий[l] судъ[o] развѣй[m] на Смоленьскаго князя; аже возлюбитъ[n] Нѣм-

(ш. е. переставлены слова, и приб. мѣсш. *имъ*. a) У Кар. сп. 19. Въ Рум. *Аже Роусинъ коупить* (вм *возметь*, въ Кеп. *възметь*) *оу Латинеского чл в к а* (вм. *оу Немчича*, какъ въ Кеп.) *товаръ*, *а възмьть* (вм. *понеть*, или *понесеть*, какъ въ Кеп.) *к собѣ* (вм. *изъ двора*), *тоть Латинескомоу не взяти товара на оуспять* (вм. *не ворочаеться*), *Роусиноу томоу платити*. *Тако Роусиноу не оузяти оу Латинеского товара своего опять*, *платити емоу*. b) Въ Кеп. переставновлены слова: *которыи товаръ възметь Роусинъ*, c) вм. *понеть—понесеть*, нѣшъ слова: *товаръ*, далѣе *из* (вм. *изъ*), d) *не ворочается*, e) нѣшъ союза: *или*, f) приб. *Немчичь*, g) переставлены слова: *и з двора понесль*, вм. *понесеть*, h) нѣшъ словъ: *тыи товаръ не ворочаеться*. i) У Кар. сп. 20. Въ Рум. *Роусиноу не звати Латинеского на иного князя*: *соудъ* (вм. *на обчии соудъ*, какъ въ Кеп.), *лише* (вм. *развѣй*, въ Кеп. *разве*) *предъ Смольнеского Князя*, *аже самъ въсхочете* (вм. *вовлюбить*, въ Кеп. *влюбить*), *тѣть идѣть*, (вм. *то его воля*). *Тако Латинескомоу не звати Роусина на инъи соудъ*, *лише оу Ригоу и на Гочкый берегу*. k) Въ Кеп. нѣшъ союза: *же*, далѣе: *не лзь*, l) приб. *Немчича*, m) складомъ: *Князя*, n) *Немчичь*, o) *обчии соудъ*,

ничь· на [o)] опьчии сѹдъ, то его· воля. [p)] А Нѣмчицѣ
[k)] нѣлзѣ [q)] позвати Русина или [r)] на [s)] Готьскыи березѣ·
на опчии судъ·; въсхочеть ли Русинъ на [o)] опчии
сѹ, то [t)] его воля. [u)] Русину же [v)] нѣлзѣ [w)] приставити·
35 [x)] Дѣчкого· [y)] к Нѣмцичю въ Смоленьскѣ, но пре-
же совѣстити старѣишому ихъ·: соже старѣши-
на его не оѹмолвить·, то лзѣ [z)] ему приставити.
Тако [a)] же и Нѣмчичю в Ригѣ· и на Готьскомъ

---

p) нѣтъ союза: *а*, вм. его позади полагаемое: *же*, т. е. *Немьчичю же*; (у Кар. *А Нѣмцичю*), q) въ Кеп. *звати*, r) *въ Ризе*, вм. *или*, s) *на Готьскомь березе*, далѣе въ Кеп. нѣтъ словъ: *на опчии судъ*, t) переставлены слова и перемѣнены: *его воля в томь*. u) У Кар. стр. 21. Въ Рум. *Роусиноу не ставити на Латинеского· Дѣтьского·, не имѣвъше* (вм. *по совѣстити*) *старость Латиненскомоу·:; аже не слоушаѣть старостъ·* (вм. *старѣшина его не оумолвить*); *тоть можеть на него Дѣткого приставити. Тако Латинескому· на Роусина· не ставити Бирица· оѹ Ризѣ ни на Гочкомь бѣрезѣ·:*, (см. выше, стр. 130, прим. 77). v) Въ Кеп. нѣтъ союза: *же*, w) *не лзе*, x) *Детьского*, у Кар. *Дѣчкаго* (и пояснено: *Дѣтскаго, Отрока, военнаго пристава*). y) Въ Кеп. *на Немчича Смоленьскѣ*; далѣе: *нъ переже обестити* (у Кар. *обвѣстить*) *немоу стареишомоу·: ожо старешии*, и пр. z) приб. *детьскии*, a) нѣтъ—*же*, далѣе: *и Немчичю въ Ризѣ и на Готь-*

[b] верьзѣ· нѣлзѣ имꙋ приставити [c] Дѣтьского. [d] Оже
109 будеть Русинꙋ товаръ иматѝ на [e] Нѣмчичи· или
в Ригѣ, или на [f] Готьскомъ верезѣ· в которомъ
[g] городѣ въ иномъ [h] Нѣмѣчкомъ·, но ити истьцю
[i] къ истьчю·, и взяти имꙋ [k] таꙗ правда, [l] котораꙗ
[m] в томъ городѣ, а [36] рубежа имъ не дѣяти; а
[n] Нѣмчицю таже правда [o] взяті в [p] Руси. [q] А Нѣм-
чичю платіті [37] вѣсцю· ѿ двою капью куна
Смоленьскаꙗ. [r] Оже [38] купити Нѣмцичю гривну
[s] золота: дати имꙋ [39] ногата вѣсцю·, или продасть,

скомь, b) не лзь, c) Детьского. d) У Кар. сп. 22. Въ Кеп. Аже, e) ли, (вм. или) въ Ризъ, ли на Готьскомь березе, и далѣе приб. ли, f) въ которомь, g) нѣтъ: въ иномъ, h) въ Немецьскомь, и далѣе нъ, вм. но, i) к ыстьцю· k) та, вм. таꙗ, l) которага (такъ вѣроятно, выговаривали букву: ꙗ съ придыханіемъ, т. е. за га), m) приб. то, далѣе: в томь, n) нѣтъ слова: имъ, o) Немчичю, p) взяти, q) У Кар. сп. 23. Въ Рум. Латинескомоу· дати· ѿ двою капию въсу вѣсую· (испр. въ печ. вѣсцю·) коуна Смольнескаꙗ; въ Кеп. тоже, что въ харатейной. r) У Кар. сп. 24. Въ Рум. коупить (вм. оже купити) Латинескыи гоивноу (испр. гривноу) золта·, дас вѣсити· (испр. даст вѣсити) дати имоу· вѣсцьногата Смольнескаꙗ·; аже продасть, не дати ничего же·, (вм. ни векши). r) Въ Кеп. другой оборотъ: аже Немчичь крьнеть (вм. купити) г р҃в н о у, s) пла-

не дати ему ни [39]вѣкши. [t] [u] Или которыи Нѣмцичь купить [40]судъ серебрянъий, [v] да ему ѿ гривнѣ куна вѣсцю; или продасть, не дати ему ни 110
вѣкши. [t] Аще купить [x] Нѣмцичь [y] гривну [z] серебра, дати [a] вѣсцю [b] в вѣкши; [c] или продасть, не дати [d]
ему. [e] Оже Нѣмчинъ [f] дасть серебро плати, дати [g]
ему куна [h] Смоленьская [i] гривь [k] Аще [41]вощнъи

тити, (вм. *дати*), t) *векше*; у Кар. *векши*. u) У Кар. ст. 25. Въ Рум. *аже* (вм. *или*) *Латинскіи* (вм. *которыи Нѣмцичь*) *коупить соуды серебреныи*, *дати ѥмоу вѣсцю ѿ гривны серебра по ногать Смольнескои*, *аже продасть*, *не дати ничего же*. v) У Кар. *купить судъ серебряный*, и далѣе исправлено: *дати*, вм. *да*; въ Кеп. нѣтъ совсѣмъ этой статьи. x) У Кар. ст. 26. y) Въ Кеп. *крнеть* (вм. *коупить*, какъ въ Рум. и у Кар.); далѣе въ Кеп. *Немчичь*, въ Рум. *Латинеский*. z) Въ Кеп. *гр҃вноу*, въ Рум. складомъ: *гривно8*. a) Въ Кеп. приб. *емоу*, въ Рум. *ѥмоу*; въ Кеп. далѣе: *весую*—описка (вм. *вѣсцю*), въ Рум. *вѣсцю*, далѣе складомъ: *двѣ*, b) въ Рум. и у Кар. *векши*. c) Въ Рум. *аже*, вм. *или*, d) въ Рум. вм. *ѥмоу*—*ничегоже*. e) У Кар. ст. 27. Въ Кеп. *ожо Немчичь*, въ Рум. *аже Латинеский*. f) Въ Духовной записи Владиміра Андреевича (Карам. V. стр. 481), упоминается о пошлинѣ: *серебряное литье*; въ Рум. *пожигати*, въ Кеп. *плавити* — (важные варіанты, вм. описки: *платити*, какъ здѣсь въ харатейной!) g) Въ Рум. *Смольнескаѩ*. h) Въ Кеп. и Рум. ѿ *гривны*, и приб. въ Рум. *серебра*, у Кар *гривень* складомъ, что въ харатейной подъ титломъ, и пояснено у Кар. *съ гривны*. i) У Кар. ст. 28. k) Въ Кеп. *Аще ся вощнъи поуде*

пудъ l) исказиться, лежить капь въ m) стии Бци на горѣ, а другаы в n) Нѣмѣчкои Бци, то, o) тъимъ пудъ извѣряче, право оучинити; таже правда буди p) Русину в Ризѣ и на Готьскомъ березѣ.

111 Нѣмьчичю q) же r) всякъи товаръ волно купити s) безъ борони въ Смолѣньскѣ; тако же и Русину волно t) купи всякъи товаръ s) безъ борони в p) Ризѣ и на Готьскомъ березѣ. u) Нѣмчичю же 42 не надо-

---

исказить, въ Рум. вм. словъ: *вощныи пудъ*, читается *капь*, *чимь то весятъ*, у Карамзина: *вощныи*, пояснено—вощаный вѣсъ, или 12 пудъ. l) Въ Рум. вм. *исказиться*, подробнѣе сказано: *излъмлыа боудъте*, *а любо лъче боудъть*. m) Въ Кеп. *въ стое Бце*, въ Рум. *что лъжить оу стои Бце*, у Кар. *во святій Богородици*. n) Въ Кеп. *въ Немецьскои Бци*, въ Рум. *оу Латинескои цркви*. o) Въ Кеп. *темь поудъ изверяче*; въ Рум. вм. слова: *извѣряче*, читаемъ: — *тоть споускати* ѿбѣ *в ѣдино мьсто*; а далѣе, вм. *право оучинити* — ѿбѣ *робнати*, (испр. *ровнати*). p) Въ Кеп. *Роусь*, (вм. *Русину*), и далѣе: *въ* (вм. *в*) *Ризѣ*, *на Готьскомь березе* (нѣтъ союза: *и*). q) У Кар. сп. 29. Въ Кеп. *Немчичю же волно коупити всякъи товаръ Смоленьске без борони* (переставлены слова); въ Рум. вм. *Нѣмьчичю—Латинескомоу*; далѣе — *нѣсть волно*, r) вм. *всякъи товаръ* — *которъи товаръ хъчьть*, s) вм. *безъ борони—бес пакости*; остальное такъ: *Тако дѣлаіти Роуси оу Ризѣ и на Гочкомь березѣ*. t) Въ прочихъ описках *коупити* (*купити*). u) У Кар. сп. 30; въ Рум. она

вѣ[v] ни кое мыто и Смоленьска до[x] Ригѣ, а из Ригѣ до Смоленьска; тако же и[y] Русину[y] не надовѣ мыто с[z] Готьского берега й до Ригѣ, а из Ригы до Смоленьска. Аще[a] Смоленьскый Князь[b] поидеть на воину, не надовѣ 112
немоу[c] ѣхати; [d]оже въсхоцеть с Князем, то[e] свой[f] ему воля: тако же[g] буди и[h] Русину воля в Ризѣ и на Готьскомъ березѣ. Аже[i] Русинъ

короче: *Всякому Латицескомоу чл҃вкоу свободнъ путь из Гочкого берега до Смольнеска без мыта*; *тата правда есть Роуси из Смольнеска до Гочкого берега*. v) Въ Кеп. *ни какое*, x) приб. союзъ: *и*, далѣе: *до Ригы*, *а из Ригы и до Смоленьска*, y) нѣтъ союза *и*; далѣе здѣсь въ подлинной описка: не нанедовѣ, въ Кеп. *не надобп*, z) *з*, вм. *с*, (т. е. *з Готьского берега до Ригы*), далѣе нѣтъ союза: *а*. a) У Кар. стр. 31. Въ Кеп. *Смоленьскии Князь* (складомъ), b) *поедеть*, вм. *поидеть*, c) приб. *же*, и далѣе, вм. немоу — *Немецьскомоу гостьи*, у Кар. *ему* (*Нѣмцу*); въ Кеп. нѣтъ слѣдующаго слова: *ѣхати*, d) *оже въсхочеть съ Княземь* и приб. *ехати*. e) Въ Рум. начало этой статьи такъ читается: *Латинескомоу не ѣхати на вѣйноу съ Княземь*, и приб. *ни съ Роусию*; *аже самъ хъчьть*, *тоть ѣдѣть*, (вм. *то своя немоу воля*, какъ въ Кеп). f) Въ Рум. *Тако Роусиноу не ѣхати съ Латинескъмь на вѣиноу ни оу Ризѣ*, *ни на Гочкомь березѣ*; *аже хочеть самъ*, *тѣть ѣдѣть*. g) Въ Кеп. нѣтъ слова: *буди*, h) *в Ризе*, далѣе нѣтъ: *и*. i) У Кар

или [i] Нѣмчі [ч] иметь [k] татя оу своего товара, [45] [l] в томъ его воля, что хочеть оучинити [m] Русину же не дати пересуда ни в [n] Ригѣ, ни на Готьскомъ берегѣ; ни [o] Нѣмчичю же [44] платити пересуда [p] въ Смолѣньскѣ, [q] или оу Князя, или оу тиоуна, [r] или оурядилѣ будуть доврии мужи: [s] боле же того не помити [n] ни в Ригѣ, ни Готь-

---

сп. 32. i) Въ Рум. вм. *Аже—Которыи*, вм. *Немчичь* (какъ въ Кеп.) — *Латинескыи*, вм. *иметь* — *имьть*. k) Въ Кеп. *татевъ*, далѣе нѣтъ предлога: *оу*. l) Въ Рум. *надъ тимь* (въ Кеп. *в томь*) *емоу своя вля*, и приб. *камь его хочеть*, *тамъ дѣжеть*, въ Кеп. нѣтъ словъ: *что хочеть оучинити*. m) У Кар. сп. 33 Въ Рум. *Ни одиномоу же Роусиноу*, n) *оу Ризѣ*, *ни на Гочкомь верезѣ* (испр. *березѣ*), въ Кеп. *ни въ Ризе, ни на Готьскомь березе*, o) нѣтъ союза: *же*, p) нѣтъ предлога: *въ*, въ Рум. *Тако Латинескомоу оу Роуской земли*, (вм. *въ Смолѣньскѣ*) *не дати*, (вм. *платити*), *ни комоуже*, вм. *или оу Князя*, и пр. q) Пропускъ въ харатейной; дополняю по Кеппенскому: *Которая си тяжа боудеть соужона Смоленьскѣ*; въ Рум. *Которое сроудие доконечано боудѣть оу Смольнескѣ*, далѣе въ Рум. *мьжю Роусию и мьжю Латинескимь языкомь пьредъ соудиами и пьредъ добрыми людми*: *Боль того не починати оу Ризѣ и на Гочкомь березѣ*. r) Въ Кеп. *Тивоуна или оурядили боудоуть*, s) *боле же не поминати того* — вм. *болѣ же того не помити*, (у Кар. исправлено по догадкѣ:

скомъ березѣ; та же правда буди Нѣмѣчькому 115
гости въ Смоленьскѣ. А пудъ далѣ Нѣмци
волочаномъ, иже имъ товаръ возити всякому
гости, й точижда коли исказить, а подругъ ѥго
лежить въ Мѣчкои божницѣ, а другыи ковати,
извѣривше тими; ѥпъ же Рижьскъій Фолкунъ,
Мастеръ Бнихъ даровъ, и вси волостеви по
Рижескои земли дали Двину волену, со оустьи
до вѣрху по водѣ и по берегу, всякому гости

болѣ же того не поимати). t) Въ Кеп. *Немецьскомоу гостьи*, нѣпъ слѣдующ. предл. *въ*; въ Рум. *А что боудѣть дъкончано оу Ризѣ, й на Гочкомь берьзе перьдъ соудиїами й пьрьдъ дъбрыми людми*, *того оу Смольнскѣ не починати*. u) У Кар. ст. 34. v) Въ Кеп. *дали Немци*, x) *тоимь* (вм. *имъ*), y) приб. *на волоце*, z) *гостьи*, *тоуида*, (вм. *точижда*). a) Въ Кеп. *въ Немецьскои* (у Кар. *въ Нѣмечькой*) *божници*, b) *изверивши темь*, (вм. *тими*). c) У Кар. ст. 35. Въ Рум. *Пискоупъ Ризкии мастьръ* (имени нѣпъ). d) Въ Кеп. *Бж и ихъ* (у Кар. *Божіихъ*, въ Рум. *Бжихъ*) *дворянъ*, (вм. *даровъ*, какъ здѣсь въ харатейной. e) Въ Кеп. *волостелеве*, у Кар. *волостели*, въ Рум. *земледѣржци*, и далѣе: *Ти даютъ Двиноу свободноу* (вм. *волену*, въ Кеп. *волноу*) со *вьрхоу и до низоу въ мьре и по вѣдѣ, и по бѣрегоу. Всемоу Латинескомоу ѩзыкоу. й Роуси, кто правыи кѹпьць ѥсть, со моря даѥмо свободно, кто хочете по Двине ѩхати оу вьрхъ или оу низъ*. f) Въ Кеп. до

114 Рижьскомоу и Нѣмѣчкому, ходящимъ f) в низъ и вѣрхъ. Бъ того не дай, g) аще кого притча приметъ, h) или лодьи оуразится i) Рускаꙗ или Нѣмѣчкаꙗ: k) волно ему свои товаръ привести к берегу l) безъ всякои вороны. m) Аже, n) будеть, в посовленьи людии мало o) будь, а к тому p) принаимати людии q) в помочь; r) то что будеть сулилъ наима, t) чересъ то u) боле не взяти. v) Та же правда буди x) Русину

вьрхоу по водѣ и по берегоу всякомоу гостьи Роусьскомоу (вм. *Рижьскомоу*) *и Немецьскомоу*, f) *ходящимъ въ низъ, въ вьрхъ* (нѣшъ союза: *и*), g) въ Кеп. *аче кого притча приметь*; далѣе: *ли*, вм. *или*. h) Въ Рум. *оу кого, ся избиеть оучанъ, а любо целнъ*. (вм. *лодьꙗ оуразится*. i) Въ Кеп. *ли Роусьскаꙗ, ли Немецьскаꙗ*; въ Рум. *Бъ того не даи, или оу Роусина, или оу Латинеского*. k) Въ Кеп. пропущено слово: *привести*, l) *безъ всякое*, въ Рум. шакъ эшо чишаеш-ся: *оу тѣхъ вълъсти* (*волости*), *кто сю свободоу далъ, товаръ ѥго свобонъ* (чит. *свободенъ*) *на вѣдѣ*; *и на беререзѣ. Бес пакости всякомоу*; далѣе, m) въ Рум. яснѣе: *Товаръ, иж то потопль, брати оу мьсто своѭю дроужиноѭ из воды на берего. Аже надобѣ ѥмоу болше помъчи, тоть наимоуѭ при послоусѣхъ, кто бьль тоу, то боудѣте послоухъ, что ѥмъ посоулишь, то даи, а болѣ не даи*. n) Въ Кеп. приб. *юмоу* (вм. *ѥмоу*), далѣе: *въ пособленье*, o) складомъ: *боудеть*, p) *принаꙗти*, q) приб. *боудеть ємоу*, далѣе: *въ* (вм. *в*), r) *што* (вм. *то что*). t) Въ подл. описка: **сулилилъ**, въ Кеп. приб. *имъ*, u) *черес*, v) приб. *имъ*, x) *тажо*, въ Рум.

y) в Ризѣ и на Готьскомъ березѣ, и Нѣмчичю z) въ Смоленьскои волостѣ, a) и въ Потьскои, и въ Витебьскои. b) А си 45 грамота написана въ c) ѿ c) распятия было ·҂а· лѣ·, и ·҂с·, d) и ·҂л· d) безъ лѣ· e) при c) попѣ Рижьскомъ Николаи, f) при попѣ g) Іва·, h) и при Мастерѣ 46 Фулкинѣ·, i) и при Рижьскыхъ мужѣ·, k) и при многыхъ купчѣхъ l) Рижьскаго c) царства, m) иже есть тѣхъ n) печать на сеи грамотѣ. o) А си p) 115

Тая правда· Латинескомоу възлти· (вм. *буди*) *оу Роуской земли·, оу вълъсти· Князя Смольнеского·, и оу Полотьского Князя вълъсти·:, и оу Витьбеского Князя вълъсти·:.* y) Въ Кеп. нѣтъ: *в Ризѣ и на Готьскомъ березѣ,* z) въ Кеп *по Смоленьскои,* вм. *въ Смолнѣьскои,* a) *по Полотьскои·, по Витьбьскои,* нѣтъ (союза *и*). b) Въ Рум. *Коли ся· грамота псана·, ишлъ былъ·:* ѿ *Ржства Гня· до сего лѣта ·҂а· лѣ· и ·҂с· лѣ· и ·҂и· лѣ и ·҂к·: подъ пискоупомь Ризкимь·:, Провстъ Іоганъ·, Мастьръ· 46 Вълквенъ·:,* (у Кеп. *Вѣлквинъ*) *Бж҂и и дворянинъ· и подъ горожаны· Ризьскими·:, предъ всеми Латинескими коупци·:* c) Въ Кеп. ѿ *распятыи,* d) приб. *лѣ,* e) складомъ: *лета,* и далѣе приб. союзъ: *а,* f) приб. союзъ: *и,* g) *Исѿанъ,* далѣе нѣтъ союза: *и*, h) *Мастере Фолкоуне,* i) нѣтъ: *и,* k) *моужихъ,* l) *коупцихъ Римьскаго* (вм. *Рижьскаго*), въ Рум. (см. вар. b) *Латинескими коупци*, m) въ Рум. *Сл грамота оутвержена· всехо коупьие· пьчатию.* n) Въ Кеп. *техъ*, o) переставлены слова: *на грамоте сии.* p) Въ Рум.

суть сему послуси: q) Регемводъ, Тетартъ, Адамъ, горожанѣ, а на Готьскомъ березѣ:
116 r) Мемевѣрь, Вередрикъ, Домомѣ из Любка, s) Индрикъ, Тоилиѣрь, ти же суть и Жюжажата, t) Кондратъ Кривый, иганъ Киноть, ти суть из Муньстеря; u) Берникъ и Фолкирь, ти же суть из Глуглй, v) Ларе, Брахтъ ти же суть из Дротминъ, x) Индрикъ, Чижикъ, ти же из Дрямь, y) Альбряхъ, Слукъ, Берьнярь, Велѣтѣрь, Але-

---

Се ѻроуде йсправили оумнии коупчи, въ Кеп. *А се же соуть послоуси томоу.* q) Въ Рум. *Регньбодь*, (въ Кеп. *Регемъ: Бодь*) *Дѣтяртъ*, *Адамъ*, *то были горожане на Гочкомь березе.* r) Въ Рум. *Мьмиберь*, *Вредрикъ Доумбь ти были из Любка*, въ Кеп. *Мѣмберь*, *Вередрикъ*, *Доумомь из Любка*, и прпб. *тие оуть*, (вм. *соуть*). s) Въ Рум. *Гиндрикъ Готь*, *Илдигьрь*, *та два была исъ Жата* (вм. *Жюжажата*), въ Кеп. *Андрикъ Готъ*, *Илиерь ти же соуть изъ Жюжажата*; t) въ Рум. *Конрать Шхель*, (Нѣм. Schel, Scheler—кривой, косой), ѻдь *Иганть Кинть*, *та два была из Мюньстьря*; въ Кеп. *Кондратъ Кривыи*, *Еганъ*, *Киноть ти же соуть из Моуньстеря.* u) Въ Рум. *Бернярь*, ѻдь *Вълкерь*, *та два была изъ Грюниглъ*. Въ Кеп. *Берникъ*, *Фолкыръ ти соуть из Гроули.* v) Въ Рум. *Ирмьбрьхть*, ѻдь *Албрахтъ та два была из Дортмьня*; въ Кеп. *Иремъ*, *Брахтъ и Алъбрахтъ* и прч., какъ въ харап. x) Въ Рум. *Гиндрикъ Цижикъ из Бремьнь*, въ Кеп. какъ въ харап. но, вм. *из Дрямь*, читается: *из Брямь.* y) Въ Рум.

берь·, судьи Рижьскъий·, тоже суть Рижанѣ.
z) a)
Аще которъии Русинъ· или Нѣмчицъ· противи-
b) c) d) „
тися въскочеть сеи правдѣ·, да тотъ противенъ 117
e) f)
Бу и сей правдѣ·:~

Албрахтъ Слоукъ·, Бернартъ·, ѿдѣ Валтъръ·, ѿдѣ Албрахтъ Фоготъ·, то были горожане оу Ризѣ·:; далѣе приб. *и инехъ много оумныхъ добрыхъ людьи·:*, въ Кеп. *Альбрякъ·, Слоукъ·, Берьнярь·, Валтъръ· Алберь· соудиа* и пр., какъ въ харап., кромѣ, что вм. *Рижанѣ—Рижане.* z) Въ Кеп. *Аще къторъии*, a) *Немчичь*, въ Рум. нѣтъ слова: *Аще*, далѣе: *Который Роусинъ· или Латинескъии.* b) Въ Кеп. *противити* (нѣтъ: *ся*) въ Рум. *противоу сеи правды мълвить.* c) Въ Кеп. *правде*, d) *тъ* (вм. *тотъ*); далѣе описка: *протибенъ*, e) *сьи.* Въ Рум. *того почьсти за лихли* (испр. *лихии*) *моужь·*, вм. *да тотъ противенъ Богу и сеи правдѣ.* Въ Рум. послѣ того сказано: *Сл Грамота есть выдана· на Гочкомь берьзѣ пьрьдъ Роускимь посломь·, и пьрьдъ всеми Латинскими коупци·:~* f) Въ Кеп. здѣсь прибавлено противъ харапейной послѣ киноварныхъ знаковъ: ѿ[ѿ] ѿ~~, которымй заключается рукопись.

47 Що Немѣцьскъі дворовъ и дворищь
x
Смолѣньскѣ кроуплѣнинъі и цркве, ихъ
мѣсто не надовѣ ни комоу жо·; комоу дадять
ли·, посадять ли кого Немци·, то по своеі воли·
(sic comma). А на которомь подворьи стоить
Немци· или гость Немьцьскии·, не поста-
вити на томь дворѣ Князю· ни Татарина·,
ни иного которого посла....

ПРИМѢЧАНІЯ

на Мстиславову Грамоту.

1. **ПО ВЕСЪСУДНОЙ ГРАМОТѢ.** Князья и Цари давали различнымъ Вѣдомствамъ *Безсудныя Грамоты*, по которымъ они подлежали только своему суду, т. е. не были подвѣдомствены Суду Княжескому. Такія Грамоты называли иначе *Несудимыми*, или *Жалованными* (см. Ист. Разг. о Древ. Новог. М. 1808, стр. 34). Монастыри, получавшіе ихъ, освобождались по своимъ вотчиннымъ дѣламъ изъ-подъ вѣдѣнія гражданскихъ властей, и даже изъ-подъ вѣдомства своихъ Епископовъ, выключая дѣла Духовныя. По Татищеву (см. примѣч. на 20 ст. Судебника) *Безсудныя Грамоты* давались еще до сроку истцамъ для сыску отвѣтчика (безъ сроку?): см. Судную Васильеву Грамоту (И. Г. Р. V, пр. 244) 1397 г., гдѣ сказано: кого позовутъ къ Суду, а онъ не явится, то на того даваютъ *Грамоту правую Безсудную*, (обвинительную, по Карамз.).

2. **ТОЧНОЙ СЕРЕБРО БЕЗЪ І. ЗОЛОТНИКЪ**: чистое серебро безъ 10 ти золотниковъ, т. е. исключа примѣсь, или лигатуру. (См. И. Г. Р. III, стр. 528, и выше въ Узак. Констант. стр. 206, пр. 38). Гривна, описанная Дѣйств. Членомъ Общ. Истор. и Древн. Росс. Ник. Наз. Муравьевымъ (см. Описаніе Древн. Новг. серебряной гривны, М. 1826) была вѣсомъ отъ 43 до 44 нынѣшнихъ золотниковъ, длиною 4 дюйма, 8 линій, пробы 70 й; рубли, поперегъ разрубленныя гривны, вѣсомъ отъ $21\frac{1}{2}$ до $22\frac{1}{2}$ золотниковъ, пробы отъ 74 до 79; полтины, вдоль расплатанные рубли, той же пробы. Если при Ярославѣ I. отъ полуфунта, или гривны, отнимали 10 золотниковъ, и слѣд. отъ фунта 20 золотниковъ: то узаконенная тогда проба серебра должна

быть 76 я, или около, что согласно съ пробою древнихъ гривенъ.

3. **СИ ГРАМОТА**: въ заглавіи Кепненской грамоты выставленъ крестъ, подобно какъ на многихъ Архивскихъ Грамотахъ, или извѣстный знакъ Christmon, заимствованный у Грековъ, вмѣсто котораго Католики употребляютъ литеру —*С*. Замѣчательно, что эта самая Грамота названа въ двухъ Нѣмецкихъ припискахъ, находящихся при вышеозначенномъ Кепненскомъ оригиналѣ (см. выше, стр. 245, вар. а.), въ которомъ сохранилось это подлинное Государственное дѣяніе 1229 года, названа Смоленскимъ Правомъ: Smolensker (въ другой припискѣ: Schmolensker) Recht und Vertrag mit der Stadt Riga und Gottlandt uffgericht (aufgerichtet) An. (Anno) 1229 (чтеніе И. Н. Геринга). Грамота утверждена въ Январѣ или Февралѣ потому, что Мстиславъ (род. 1194), сынъ Давида, Ростиславича (см. Слово о П. Иг. II, пр. 97), вступилъ на Княжескій престолъ послѣ двоюроднаго брата Владиміра Рюриковича въ 1229 году, и въ 1230 году въ Мартѣ, которымъ начинался тогда годъ, умеръ (см. Ист. города Смоленска — Мурзакевича, стр. 80, 90 и 91 и у Карамзина III, пр. 345.). Изъ статей Мстиславовой Грамоты и пеней (см. ниже пр. 8, 9, 10 и слѣд.) видѣть можно, что Ярославова Судная Грамота служила ей основаніемъ.

4. **ПТЪ АЛЪБРАХТЪ**—объ этомъ Епископѣ Албрехтѣ упоминается in Monumentis Livoniae Antiquae Von Dr. C. E. Napiersky, 1835, ч. 1, стр. 110. In selben Iahr (1229), ging Albrecht Bischoff zu Riga mit Tode ab, nachdem er ein und dreissig Iahr wohl und löblich regirt hatte, und ward zu Riga im Thum, (Dom) den er selbst gestifftet, begraben.

5. **МЕРТВЪ** — выраженіе въ духѣ своего времени; въ Кіевск. Лѣтоп. (см. И. Г. Р. III. пр. 51) сказано:

Глѣбъ мертвъ бысть Іюля 31 (1177 г.); въ Румянцов. подлинникѣ Мстиславовой грамоты это выраженіе такъ перемѣнено: *коли Альврахтъ*, *Вл҃дк а Ризкий*, *оумьрлъ*, см. выше, стр. 247, варіантъ: m.

6. **НА ГОТЬСКЫЙ БЕРЕГЪ.** Судя по Нѣмецкой (выше, прим. 3) припискѣ, Карамзинъ справедливо толкуетъ, что Готскимъ берегомъ названа здѣсь *Готландія*, И. Г. Р. Т. III стр. 206. Сарторій именно говоритъ, что сношенія Россіи съ прочими Ганзейскими городами начались чрезъ посредство жителей города— *Висби.*

7. **ПО ВЪСТОЧНЪМУ МОРЮ**, (Ost-See)—по Балтійскому морю.

8. См. въ Суд. Яр. Гр. стр. 10 и 22, прим. 64.

9. См. выше, стр. 27, пр. 101, и И. Г. Р. III, пр. 244, стр. 527: — Договоръ Готландцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ, гдѣ за убіеніе холопа положено брать 2 гр. серебромъ.

10. Въ Суд. Яр. Гр. (стр. 31) — **ПОЛУВѢРЬЕ**, *20 гривенъ* кунами.

11. Въ Суд. Яр. Гр. (стр. 55) за зубъ положено пени *12 гривенъ* (продажѣ), это тѣ же — *три гривны* серебромъ.

12. **ПОЛЪТОРЫ ГРИВНЫ**, т. е. 6 гривенъ кунами; но по Суд. Яросл. Грам. за это положено брать пени— 12 гривенъ, см. стр. 31; **ВЕС ЧЕТВЕРТИ ГРИВНА**—три гривны кунами, см. выше, стр. 32, 33 и 68, пр. 26.

13. Въ Суд. Яр. Грамотѣ положено три гривны продажи, да обиженному *гривна*, см. стр. 32 и 67, пр. 10.

14. **НИКАКО ЖЕ ЮГО ВСАДИТИ В ДЫВЬ, ЕЖЕ БУДЕТЬ ПОРУКА**: у Карамзина (И. Г. Р. III. стр. 207): не

заключать его въ оковы, и не сажать въ темницу, ежели виновный найдетъ поруку, *дыба — колода*; ниже въ параллельномъ мѣстѣ, вм. *в дыбꙋ*, читаемъ: *въ желѣза*.

15. **НАПЕРЕДІ ВЗЯТИ**, см. выше въ Судн. Яр. Гр. стр. 49: **И ДАТИ ПЕРВОЕ ГОСТИНЫ КУНЫ** .....

16. **ГОСТЬ**—слово, замѣчаетъ К. Ѳ Калайдовичъ, кромѣ извѣстнаго значенія, (какъ говорила Ольга посламъ, прибывшимъ къ ней съ сватовствомъ: *добри гостье придоша*, Нест. Тимк. стр. 28), имѣло три другія знаменованія. Русскіе купцы, торговавшіе въ иностранныхъ земляхъ, назывались *гостями*, отъ чего слова: *купля*, *гостьба*, встрѣчающіяся въ Правдѣ Руской. Подъ словомъ гости нерѣдко разумѣлись собственные купцы, приходившіе изъ другихъ городовъ Русскихъ: такъ Новогородцы Псковитянъ и Новоторжцевъ, пріѣзжавшихъ къ нимъ торговать, называли *Псковскими и Новоторжскими гостями*; и наконецъ слово это означало всякаго иностранца, имѣвшаго какое нибудь участіе въ торговлѣ. Посему, нѣтъ сомнѣнія, что здѣсь въ Грамотѣ слово—*гость*, принято въ первомъ и послѣднемъ знаменованіяхъ: **РУСКЫЙ ГОСТЬ, НѢМѢЦЬКЫИ ГОСТЬ.**

17. **Оꙋ ТОГО НѢМЦИЧЮ ТОВАРЪ ВЗЯТИ**. См. выше слова Р. Пр. (стр. 117 и 116): **ГОСПОДИНУ ДОЛГЪ, ГОСПОДИНУ ЖЕ И ТОВАРЪ,** и тамъ же: **ТО ВОСКУПАТИ ГОСПОДИНУ**. Здѣсь прибавлено: тотъ платитъ еще, кто по смерти холопа получитъ его имущество, или наслѣдникъ.

18. **НЕ ЛЗѢ ВЕСТИ ОДІНОГО РУСИНА В ПОСЛУШЬСТВО, НИ ДВОЮ**; судя по Кеппенской Грамотѣ (см. стр. 255, вар. t): *поставити Роусина, же Нѣмчича въ послоушьство*, должно допустить здѣсь описку въ словѣ—*ни двою*, и читать—*но двою*, какъ и выше въ Судной Яросл. Гр. стр. 16 и 28, пр. 103, сказано. Ежели же здѣсь чтеніе—*ни двою* правильно, то значитъ, что должно было

приводить въ иностранныхъ государствахъ свидѣтелей 7 человѣкъ, или по выраженію Руской Правды (см. стр. 33 и 69, пр. 28): *полная видока*. Впрочемъ въ Договорѣ, ежели онъ не подложный, Гошладцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ (Кар. III пр. 244) предписано призывать въ тяжбахъ четырехъ свидѣтелей.

19. **НЕ ЛЗѢ ИМАТИ НѢМЧИНА НА ЖЕЛѢЗО** (см. выше Руск., Пр., стр. 17 и 30, пр. 116): т. е. какъ предписано въ Судн. Яросл. Грамотѣ: **НЕЛЬЗЯ ДАТИ ЕМУ ЖЕЛѢЗО ИЗ НЕВОЛИ**, но дозволялось только испытаніе желѣзомъ въ случаѣ обоюднаго на то согласія (Карамзинъ): *аже самъ възлюбить*.

20. **НА ПОЛЕ**—см. выше въ Суд Яр. Гр. стр. 21, примѣч. 60)—**ВИТИСЯ МЕЖИ СОБОЮ МѢЦИ ИЛИ СУЛИЦАМИ**; т. е. выходить на поединокъ запрещалось, но всякое дѣло разбиралось судомъ по законамъ той земли, гдѣ случилось преступленіе (Карамз. III, стр. 207): *а правятся сами по своему суду*. Дрались мечами, и сулицами — вѣроятно *дрекольемъ*, о которомъ упоминается въ договорѣ Готландцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ, сохранившемся на Латинск. яз. въ Любскомъ Архивѣ, см. И. Г. Р. III. пр. 244: „*неистовая забава, въ коей люди бьются дрекольемъ, не должна быть терпима на улицѣ между дворами Нѣмецкими, чтобы Россіяне и гости не имѣли повода къ ссорамъ*“ (переводъ Исторіографа). Упоминается еще о дреколіи въ правилахъ Кирилла Митрополита, уцѣлѣвшихъ при Синодальной Кормчей (XIII в.): „*съзывающе нѣкы скаредныя пьяница и бьющеся дрькольемъ до самыя смерти и възимающе отъ убиваемыхъ порты*.“ Что здѣсь сулицы тоже, что *дреколье*—можно заключать и потому, что въ Румянц. спискѣ этого договора, вм. слова: **СУЛИЦАМИ** читается: *дѣревѣмь*, см. варіантъ а, стр. 256, (*стружіемъ*? по юморическому выраженію пѣвца Игорева, см. Сл. о П. Игор. II, пр. 181). Въ Ист. разгов. о Древ. Новгор. М. 1808, стр. 31, можно читать,

откуда Новгородцы взяли обычай драться на мосту палками (палицами). См. *о сулицахъ* ниже въ пѣсни о Пол. Иг. II. пр. 128, Iезек. 23, 24 и Слав. Церк. Слов. въ смыслѣ — *копье*, *кинжалъ*, *кортикъ*.

21. **ИМЕТЬ РУСИНЪ НѢМЧИЦА ОУ СВОЕИ ЖЕНЫ**; см. выше въ Зак. Конст. статью: о *женѣ*, стр. 151, по Судной Ярославовой грамотѣ позволено было мужу убить обоихъ прелюбодѣевъ, — это тоже, что здѣсь пеня 10 гривенъ серебра, т. е. *вира*.

22. **ОУЧИНИТЬ НАСИЛЬЕ**. Въ Судной Ярославовой грамотѣ сказано о насиліи дѣвицы въ статьяхъ: *о дѣвици*, см. выше, стр. 155, о насиліи женѣ не упомянуто; здѣсь за такой позоръ положена *вира*.

23. **А ДЕТЬСКИИ ВОЗМА ПОЧТОУ, ЖО НЕ ИСПРАВИТЬ ЗА НЕДѢЛЮ**: въ Румянц. *Аже дасть* (заимодавецъ) *наймъ дѣтьскомоу*, *а не исправить за и дни*: слѣд. **ПОЧТА** (ежели не описка, вм. **ПОУТА**) — *плата*, *наемъ*, или *урокъ*, за трудъ Дѣтскому, который обязанъ былъ доправить деньги съ должника въ теченіе недѣли. Въ случаѣ, когда дѣтскій объявлялъ должника несостоятельнымъ, то....

24. **ЛЗѢ ЄМОУ** (заимодавцу) **РОУСИНА ЛОПТИ ДОМОВЬ**: что значитъ слово—**ЛОПТИ**? По смыслу видно тоже, что по Судной Ярослав. Грам. (см. выше, стр. 49): **ПРОДАТИ**, или по Договорной Грамотѣ Готландцевъ и Нѣмц. съ Новымгородомъ (Кар. III пр. 244) лишить должника (несостоятельнаго) свободы вмѣстѣ съ женою и съ домочадцами. Заимодавецъ воленъ былъ вывести ихъ на торгъ и продать или увезти съ собою изъ Смоленска, буде никто не брался ихъ выкупить.

25. **ВОЧКЫИ ТИОУНЪ ОУСЛЫШИТЬ**: по Договору Готландц. и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ (Карамз. III. пр. 244) можно полагать, что приставъ Двинскій извѣщалъ пограничнаго Тіуна о прибытіи гостей, который обя-

занъ былъ выслать подводы (кола) для перевозу товара сухимъ путемъ въ городъ на дворы, или дворища Нѣмецкіе. Волокомъ здѣсь названъ матерый, раздѣлявшій рѣки З. Двину и Днѣпръ, перешеекъ, чрезъ который перевозили товары гужомъ до Смоленска.

26. **ПАКОСТИТИ**— вредъ причинять, задерживать, (по Калайдовичу) — препятствовать, возбранять. См. выше Пр. Руск. стр. 98, прим. 259.

27. **ПАГУБА ВЕЛИКА БЪІВАЕТЬ ОО ПОГАНЪІХЪ**: грабежъ отъ Литовцевъ и Чуди въ случаѣ, когда по новому сѣверному пути въ XIII вѣкѣ чрезъ Двину и Лифляндію, которымъ стала сообщаться Россія съ Европою, отставала ладья, и разбивалась или была задержана. Такъ почти въ то же время по древнему морскому пути чрезъ Волховъ, Ладогу и Балтійское море Новгородцы жаловались на Любскихъ и Готландскихъ Корсаровъ, (см. Новогородск. Грамоты, отысканныя Шлецеромъ, въ Вѣстн. Евр. 1814, г. ч. 74, стр. 135): *о той жалобѣ* (Посаднику Юрью), *что оу насъ былъ на Любцянѣ и на Годьцкѣ бережанѣ, что взялъ оу насъ товаръ передъ Невою разбойникы.*

28. **ПОСТАВЪ ЧАСТИНЫ**— кусокъ полотна (по Карамзину). См. И. Г. Р. VI, стр. 48, гдѣ говорится о поставахъ Нѣмецкаго сукна.

29. **ГОТЬСКЫИ** — Шведскія? Папскій Легатъ при Царевнѣ Софіи (въ XV в.) къ соблазну Русскихъ имѣлъ *перстатицы* (перчатки) *на рукахъ непремѣнно* (не скидавая), *яко рукъ его никому жъ видѣти; въ той благословляетъ!*

30. **НА КОЛА**—*на колеса*, им. ед. *коло* (откуда: колъ, колесо) у Кар.—возъ, И. Г. Р. II, пр. 182.

31. **БЕЗЪ ВСЯКОИ БОРОНИ** — безъ препятствія; см. слово: *бороня*, ниже въ Пѣсни Игоревой I, пр. 218.

32. Въ Рум. *въ Травны*, вм. **в любокъ**—трактъ вѣковой! Греческая Царевна Софія (1472 г. сент. 1.) ѣхала въ Россію изъ Рима чрезъ Любикъ, а оттуда въ мелкихъ судахъ въ Травеминду къ большому кораблю. (Р. Траве при Любекѣ называлась въ древности — *Травена*, или *Трабена*, см. графическій списокъ съ подл. Грам., хранящійся въ Глав: Москов. Арх. Мин. Иностр. д).

33. **изъ двора**—Карамзинъ толкуетъ *изъ дому* (И. Г. Р. III, стр. 208); но правильнѣе съ двора Нѣмецкаго, или гостиннаго, гдѣ складывались и продавались товары.

34. **общий, судъ** (И. Г. Р. V. пр. 86), по Грамотѣ Донскаго — *вопцій судъ* — т. е. общій, съ той и другой стороны судьи рѣшали дѣло; и былъ второй; въ случаѣ, ежели судьи не соглашались — (*сопрутся*), дѣло рѣшалось Третейскимъ судомъ—*на-Третей*, кого себѣ изберутъ; общаго суда не переводили, т. е. не судились вторично, или, по древнему выраженію,— *суженаго не посужали.*

35. **дѣчкого** по Грам. Румянц. *бирица*; см. выше Судную Яросл. Грамоту, стр. 130, пр. 77. По Добровскому *бирицъ*—ликторъ, бирючъ, старостa; у Лузат. berĭcz, у Карн. berizh, berzh, у Чех. birzic. —

36. **а рубежа имъ не дѣяти**: — давать вездѣ свободный проѣздъ, а имѣнія ихъ не отбирать въ казну? Въ Договорныхъ Грамотахъ Князей—*а межи насъ людемъ нашимъ и гостемъ путь чистъ безъ рубежа* (безъ насилія). См. Прод. Древ. Рос. Вивл., ч. III. стр. 88.

27. **вѣсцю**—(*вѣсовщику*) **отъ двою капью куна смоленьская**,—платитъ гость съ 24 пудъ куну Смоленскую; капь (*сора, сира*, на Лапинскомъ яз. сред. в.)

равнялась 8 Ливонскимъ шаланшамъ, шаланшъ 60 фунтамъ, слѣд. капь содерж. 12 пудъ; (см. Догов. Гошланд. и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ И. Г. Р. III, пр. 244). Позднѣе не много въ Новѣгородѣ по Грамошѣ Всеволода, данной Новгород. Предшеченской церкви, велѣно брашь за вѣсъ: *оу гостя оу Низовьского ѡт двоу бѣрковска вощаныхъ полъгривне серебра, оу Полоцкого, и оу Смолѣньского по двѣ гривны коунъ ѡт берковъска вощаного, оу Новоторжанина полторы гривны ѡт берковъска вощаногѡ, оу Новгородца шесть мордѡкъ* (caput martratorum) *ѡт берковска вощаного.*

38. **КУПИТИ**, въ Кеп. *крьнеть*, см. это слово выше стр. 116, вар. m.

39. **ДАТИ ЙОГАТА ... НЕ ДАТИ НИ ВѢКШИ**: см. выше Суд. Яросл. Грамошу стр. 25, пр. 86. и стр. 26, пр. 94. У лѣтописцевъ: *бѣла вьвѣрица*, *бѣла векшица*, *вѣкша*—синонимы, см. Соф. Врем. ч. 1. стр. 12.

40. **СУДЪ СЕРЕБРЯНЪЙ**, сосудъ серебряный. Въ 1582 г. Менгирѣй взялъ Кіевъ, и много пакости учинилъ, Печерскую церковь и монастырь разграбилъ... а *суды служебные* Софѣи великой *золотыи*, *потиръ да дискосъ*, прислалъ къ В. Князю (Ивану Васильевичу). См. Соф. Вр. II. стр. 226.

41. **ВОЩНЪИ ПУДЪ** тоже, что *вощаный вѣсъ*, по Карамзину; но по-видимому въ Грамошѣ Новгород. Князя Всеволода, данной въ началѣ XII-го в., Новогородской Предшеченской церкви (см. Руск. Достоп. ч. I., стр. 77.) они различены: даю Свяшомоу великомоу Иваноу ѡш своего великоимѣнія на сшроеніе церкви и въ вѣкы: *вѣсъ вощанои*, а в Торжкоу, *поудъ вощанои*: въ Грам. Румянцевской также различено—ѿ *двою капию въску* (*воску*, см. стр. 264, вар. q); *капь чимь то весять*, (стр. 266, вар. k); судя и по общему названію пошлины за вѣсы: *вѣс-*

чее пудовое (см. И. Г. Р. V, пр. 210)—можно заключать, что слово — *вощный*, не образовалось ли отъ глаголовъ *вѣсити или возити*, а не отъ слова: *воскъ*?

42. **НЕ НАДОБѢ МЫТО,** — не слѣдуетъ платить ни какихъ пошлинъ, см. Суд. Яр. Грам. стр. 129, пр. 61.

43. **В ТОМЪ КГО ВОЛЯ**: въ Договорѣ Готландцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ, (см. И. Г. Р. III, пр. 254, стр. 525) сказано: если въ пути украдутъ у Нѣмца вещь цѣною ниже полугривны кунъ, то воръ могъ откупиться отъ наказанія двумя гривнами кунъ; а если она дороже, но стоитъ менѣе полугривны серебра, то виновный долженъ быть наказанъ розгами и заклейменъ на щекѣ, или заплатить 10 гривенъ серебра; за важнѣйшее воровство казнить смертію.

44. **НИ—НѢМЧИЧЮ ПЛАТИТИ ПЕРЕСУДА.... ИЛИ ОУРЯДИЛѢ БУДУТЬ ДОБРИИ МУЖИ**: — у Карамзина тѣ и другіе увольняются отъ судныхъ пошлинъ, развѣ люди добрые и нарочитые присовѣтуютъ имъ заплатить что нибудь судьѣ. И. Г. Р. III стр. 207 и 208.

45. Архіепископы и Епископы въ древнихъ Орденскихъ грамотахъ брали первенство надъ Магистрами. Въ подлинной харатейной писцомъ замараны были слова: „**ОО РАСПЯТИЮ БЫЛО ТЫСЯЧА· ЛѢТЪ, И ДВѢСТѢ, И ТРИДЕСЯТЬ· БЕЗЪ ЛѢТА· ПРИ КПИСКОПѢ РИЖЬСКОМЪ НИКОЛАИ**,“ но такъ, что ихъ легко можно прочесть: что этому было причиною? Г. Кеппенъ (см. списокъ Русскимъ Памятникамъ, М. 1822) справедливо полагаетъ, что отысканный имъ въ Ригѣ подлинный списокъ сего договора есть та самая Грамота, которая утверждена Епископомъ Николаемъ, а Румянцовскій списокъ есть предварительное начертаніе договора, сдѣланное при Пробстѣ Іоаннѣ. О Епископѣ

Николаѣ упомянуто у Напирскаго (см. выше, прим. 4, стр. 275: Wurde also Anno 1230 von den Lyfländischen Bischöffen und ihren Canonicis Nicolaus, ein gelahrter, tugendhaffter und sitsamer Herr, zum Bischofe in Riga erwehlet... Anno 1233. Starb Bischoff Nicolaus zu Riga mit grosser Klage des Capittels, nachdem er ins vierdte Iahr regirt hatte, und wurde zu Riga im Chor der Thum-Kirche begraben. Не ужели писецъ зналъ, что въ 1229 году, по счисленію запад. Церкви, еще не было Епископа Николая въ Ригѣ? Или не свѣренъ ли послѣ харатейный нашъ списокъ Грамоты съ подлинною, которая отправлена была съ попомъ Еремеемъ, и въ которой, вѣроятно, не было, и не должно быть имени Николая, какъ въ началѣ ея сказано: *къ комоу си грамота придеть*, и по этой послѣдней не исправлена ли, по недоразумѣнію писца, не видавшаго подлинной Грамоты? Не менѣе вѣроятно и то, что Румянцовскій подлинникъ есть переводъ съ другой Латинской грамоты, назначенной для всеобщаго обнародованія (см. стр. 273, вар. е), въ которой мѣста и обороты подлиннаго Кеппенскаго Акта, понятные только для Русскихъ, пояснены были въ духѣ Европейскомъ.

46. Мирный договоръ города Риги и Рыцарей, заключенный съ Курляндцами (mit den Kuren) 1230, подписали: *Volquinus*, Magister militiae fratrum, *Rudolphus* de Cassel, frater ejusdem militiae. Origin. Livoniae pag 260; на дипломѣ Рижскаго Епископа Николая, отъ 9 го Августа 1231 г., коимъ приноситъ онъ въ даръ Рижскому мѣщанству третью часть Эзеля, Курляндіи и Семигалліи (Semigallen), подписались свидѣтелями: Iohannes praepositus (Провстъ Яганъ) Magister Volquinus (Вълквинъ, Фулкинъ Мастеръ), Rodolffus de Casle, frater militiae Christi (Orig. Liv. p. 270). Рудольфъ подписался два раза (см. выше въ этомъ же примѣчаніи, не былъ ли онъ правителемъ тогдашнихъ дѣлъ, или писаремъ? Къ Румянцовской подлинной пергаминной рукописи привѣшена на красномъ шолковомъ снуркѣ пе-

чашь, состоящая изъ двухъ тонкихъ мѣдныхъ (по Архив. списку, съ котораго печатана грамота, серебряныхъ), вмѣстѣ спаяныхъ пластинокъ, сквозь которыя продѣтъ снурокъ; на лицевой сторонѣ печати выбита не совсѣмъ ясно надпись, которую впрочемъ можно разобрать: *Великаго Князя Ѳеодора печать*; на задней сторонѣ видно изображеніе идущаго звѣря — вѣроятно льва?

47. Приписка въ Кеппенской грамотѣ, по-видимому сдѣлана другою рукою, какъ можно заключать по признакамъ самаго почерка. 1) Буквы въ приписи примѣтно крупнѣе тѣхъ, которыми писана Грамота; 2) между словами бо́льшія разстановки, нежели какъ обыкновенно расположены они въ рукописи; 3) замѣтны другія орѳографическія требованія писца, напр. въ словахъ: **НЕМѢЦЬСКЫХЪ ДВОРСѺВЪ** (родительн. п. множ. ѻ, вм. о, см. Добр. Грам. Слав. яз. стр. 16); 4) средина буквы М. спущена внизъ, чего нѣтъ въ подлинномъ чтеніи; 5) въ словахъ: **НЕ ПОСТАВИТИ НА ТОМЬ**, послѣдняя буква **ь**, скорописная, равно между словами: **НИ ИНОГО КОТОРАГО ПѾСЛА**, въ словѣ: **КОТОРАГО**, буква **р**, также писана скорописью съ откинутымъ напередъ круглымъ почеркомъ. Наконецъ 6) слова **НЕ ПОСТАВИТИ НА ТОМЬ ДВОРѢ КНЯЗЮ НИ ТАТАРИНА**, указываютъ, что подробности этѣ прибавлены послѣ къ подлинной грамотѣ.

Въ припискѣ есть нѣкоторые любопытные намеки на современность: Грамота подлинная, несомнѣнная! Что за слово: *кроуплѣнина?* не значило ли тогда слово *кроупить*, что теперь: *купить*, *крѣпить?* Нѣмцы имѣли въ Смоленскѣ не только свои собственные дворы, но и дворища (различено); домы ихъ освобождались отъ постоя. Въ періодъ Татарскаго

владычества внѣшнія торговыя сношенія не прерывались: Россія и тогда является не совсѣмъ чуждою Европѣ, и сама никогда не чуждалась иностранцевъ. Все это, конечно, мы знаемъ; но встрѣтиться съ этѣми подробностями, дѣлающими честь народу, въ подлинной рукописи отъ начала XIII вѣка — приятно, и стоитъ новости!

В. УСТАВЪ ЯРОСЛАВА

О МОСТАХЪ ВЪ НОВѢГОРОДѢ.

Новгородъ занимаетъ первыя строки въ нашей Исторіи; бывши колыбелью Россіи и лучшимъ перломъ въ коронѣ Великихъ Князей, онъ столько вѣковъ сохранялъ свою самобытность; какъ лице Государственное, съ удивительною гражданскою мудростію дипломатически сносился съ вѣнценосцами, посылалъ имъ поклонъ отъ имени Св. Софіи, Владыки и народа, призывалъ къ себѣ на Княженіе сыновей Великокняжескихъ, и самовольно, когда хотѣлъ, указывалъ имъ путь изъ своей волости. Договоры Новогородцевъ съ Князьями сохранились въ нашихъ лѣтописяхъ и удивляютъ юридическою замысловатостію: но что мы знаемъ о гражданскомъ постановленіи Новагорода, о тайнѣ той силы, которая на холодномъ сѣверѣ связывала это государство въ одно политическое тѣло? „Уже въ X вѣкѣ Новгородъ торговалъ съ Царемгра„домъ, въ XII отправлялъ корабли въ Любекъ, сквозь „дремучіе лѣса, говоритъ Исторіографъ, открылъ се„бѣ путь до Сибири и горстію людей покорилъ себѣ „обширныя земли между Ладогою и Карскимъ моремъ, „рѣкою Обью и нынѣшнею Уфою, насадилъ тамъ пер„выя сѣмена Гражданственности и Вѣры.“ Этого мало—онъ умѣлъ такъ привязать къ себѣ покоренные имъ народы, что они, подобно потокамъ крови, стремились

къ Новгороду, какъ бы къ сердцу своему, изъ котораго истекала новая жизнь для нихъ и гражданское счастіе.

Въ Новѣгородѣ историческими событіями ознаменованы каждое мѣсто и урочище: о нихъ напоминаютъ намъ своими названіями многія улицы и храмы, сохранившіеся до нашего времени въ Москвѣ, въ другихъ городахъ и ихъ окрестностяхъ: и, можетъ быть, въ устройствѣ гражданскомъ Новгородъ служилъ первообразомъ для всей древней удѣльной Россіи? Съ такимъ взглядомъ представляется здѣсь Уставъ Ярослава, данный Новогородцамъ. Не много словъ сказалъ въ немъ законодатель; для насъ эти названія жителей и улицъ на первый взглядъ нѣмыя руны: и можно ли подумать, что весь древній Новгородъ съ его Св. Софіею, съ его обѣими половинами, съ его пятью концами, съ его урочищами и волостями (пятинами) цѣлъ еще въ этихъ краткихъ строкахъ законодателя! И ежели столица Рюрика должна нѣкогда явиться во всемъ блескѣ своемъ между древностями нашими, и вмѣстѣ съ отечественными достопамятностями жить въ воспоминаніи отдаленнаго потомства, какъ нынѣ древній Римъ въ нашемъ классическомъ мірѣ: то Уставъ Ярослава *о мостахъ* (*) будетъ къ тому Аріадниною нитью, вѣковымъ памятникомъ древней Русской гражданственности, отжившей уже свой вѣкъ со всѣми ея шумными доблестями и несовершенствами, приготовившими спасительное для насъ Самодержавіе, для враговъ Россіи грозное и изумительное.

(*) *О Мостникахъ.* Калайдовичъ.

[a] А се оуставъ [1]Ярославль· ѿ [2]мостѣхъ·: [b] [3]ѿосменикомъ· [4]поплата· в Людинъ конѣцъ· [c] [5]чересъ гревлю· [6]до Доврынинь оулицѣ, в [7]городняи ворота· до [8]Пискупли оулицѣ·, [9]с Прусы до [10]Бориса [e] и Глѣвѣ; [f] а [11]Ти-грожанамъ· до Коломлянъ·, [g] а [12]Нередицанамъ до Бережанъ·, [h] а [13]Бережа-

---

варіанты — заимствованы изъ 2-го тома И. Г. Р. прим. 108, и изъ Софійскаго Времянника (П. М. Строева), стр. 129, ч. 1, въ которомъ чтеніе сводное изъ 3 хъ списковъ. Редакторъ пользовался древнимъ чертежемъ (XII в.), сохранившимся подъ чудотворною Иконою Знаменія Пр. Богородицы въ Новѣгородѣ, съ котораго снимокъ получилъ отъ Д. Чл. Ив. М. Снегирева. a) Въ Соф. особое заглавіе: *О городскихъ мостѣхъ*, вм. *А се оуставъ ꙗрославль*; далѣе къ заглавію отнесены слова: *осменьникъ поплата*, и выставлена точка; уставъ начинается словами: *А въ Людинъ конець*. b) У Карамз. *Осмениномъ*, c) въ обѣихъ: *чрезъ*, далѣе въ Соф. *гроблю отъ* (вм. *до*) *Добрынины*. d) Въ Соф. *до Бискупли улици*, и далѣе приб. *а отъ Бискупли улици*. e) Въ Соф рук. нѣтъ союза: *и*. f) у Кар. *Тигожанамъ*, въ Соф. *а ти Горожаномъ до Коломнянъ*; и далѣе приб. *а Коломняномъ до Неретьского мосту*. g) Въ Соф. *Нередичаномъ*, у Кар. *Нередицинамъ*. h) Въ Соф. *до Вережанъ*; и далѣе: *а Вережаномъ до Пидеблянъ*; *а Пидебляномъ*

намъ· до Пидьвлянъ·, а [14]Пидьвлянамъ до Чю-
динцевѣ оулицѣ·, а[15]Цюдинцевѣ оулицѣ[i] с[k] За-
городци до городнихъ воротъ[l]. [16]А[m] влцѣ сквозѣ
118[n] городняй[o] ворота· съ[p] [17]Изгой·, и с другымы Из-
гои· дъ острои городни: [18]. а[q] ·-ы· Давыжа ста,
·в·-я[r] Слѣпчева ста, ·г·-ый[s] Бовыкова ста, ·д·-й
Олексина ста, ·е·-й· Ратиборова ста, ·ѕ·-й
Кондратова ста, ·з·-й· Романова ста, ·и·-й
Сидорова ста, ·ѳ· Гаврилова ста, ·і·-ы· Кнжа
ста, ·аі·[t] Кнжа ста, [19]. ві· [22]Ржевьскай[u], ·гі·
[20]Бѣжичкай[v], ·ді· [23]Вочкай[w], ·еі· [21]Обонискай[x], ·ѕі·
Лускай[y], ·зі· Лопьскай, ·иі· Волоховьскай[z],
·г·-й рилѣ, ·ѳі· [24]Пжелвичкай[a] двои [25]рилѣ·

до Чудинцевы улици (у Кар. *до Чюдницевѣ улицѣ*). i) У Карамз. нѣтъ: *а Цюдинцевѣ оулицѣ*. k) Въ Соф. *съ Загорожаны*, l) *Городныхъ*, m) въ обоихъ складомъ: *Владыцѣ*. n) Въ Соф. *Городная*, o) *со*, p) *а съ другыми*, нѣтъ слѣдующаго слова: *Изгои*; далѣе: *до Острые*, у Карамз. *до Острой*. q) Въ Соф. одно слово: *Давыдьжаста*, r) *Слѣпцеваста*, s) *Бовыковаста* и проч. вездѣ *ста* вмѣстѣ, t) складомъ: *Княжа*, нѣтъ слова: *ста*, u) въ обоихъ *Ржевская*; v) въ Соф. *Бѣжицкая*, w) *Володьская*, x) *Обонижьская*, y) *Лужьская*, z) *Волховская*, у Кар. *Волоховская*; далѣе въ обоихъ нѣтъ словъ: *трои-рилѣ*, a) въ Соф. *Яжелбичьская* и поставлена точка; за тѣмъ слѣдуетъ особый

[26]до торгꙋ: [b)]Софьїномъ до [27]тысячкого, [28]ты- 119
сячкому до вощникъ, со вощникъ [29]посадникꙋ
до великого [c)]ряду. [d)]Князю [30]до [e)]Нѣмѣчкого вы-
мола, [31]Нѣмчемь до [f)]Иваня вымола, [g)]со Иваня
вымола. [32]Гтомъ до [h)]Гералда вымола. до [i)]задь-
него, со Вералдова вымола до [k)]Бутятина вы-
мола. [33]Прочь. [l)]Ильиньцамъ. до [m)]Матфѣева
вымола, [34]Михаиловѣ [n)]оꙋлицѣ до [35]Бардовѣ оꙋ-
лицꙋ, а [o)]Витковлянамъ до [36]Клемяныхъ сѣньй.

пунктъ: *Дво рили* (вм. *двои рилъ*); у Карамзина нѣтъ этихъ словъ. b) Въ Соф. *Софіяномъ до тысячьского*; далѣе *тысячьскому*. c) У Карамз. *ряда*. d) Въ Соф. приб. *отъ Великого ряду*. e) Въ Соф. *до Нѣмецьского*, f) *до Иваня*. g) не повторено: *отъ Иваня вымола*. h) Въ Соф. *до Гелардова*, i) *до задняго*; далѣе: *отъ Гелардова* (у Кар. *Геральдова*, вм. описки: *Вералдова*) *вымола* и приб. *Огнищаномъ* k) *до Будетина*. l) У Карамзина и въ Соф. нѣтъ слова: *прочь*. m) Въ Соф. *Ильинцемъ до Матѣева*, у Кар. *Матвѣева*. n) Въ Соф. *а Михайловцемъ* (вм. *Михаиловѣ оꙋлицѣ*) *до Бардовы улкы*; o) *а Видьковичемъ до Климятиныхъ сѣней*.

ПРИМѢЧАНІЯ

на Уставъ о мостихъ.

1. **ОУСТАВЪ ЯРОСЛАВЛЬ.** Карамзинъ замѣчаетъ, что Ярославъ I. могъ учредить только обязанности городскихъ жителей въ Новѣгородѣ, а посадники записали, и всегда наблюдали это учрежденіе. „Или, прибавляетъ Исторіографъ (заключая по нѣкоторымъ словамъ Устава, см. ниже пр. 10), онъ принадлежитъ не Ярославу *Великому*, но другому того же имени, можетъ быть, отцу Александра Невскаго,“ княжившему въ Новѣгородѣ, о которомъ упоминаетъ Новогородскій Лѣтописецъ (изд. Москов., 1781) на стр. 117, подъ годомъ 1230.

2. **Ѿ МОСТѢХЪ**: о мощеніи, и объ укрѣпленіи Новагорода стѣнами. См. выше Судную Ярославову Грамоту, стр. 125, прим. 28.

3. **ѾСМЕНИКОМЪ.** Слово: *осменикъ*, вѣроятно, происходитъ отъ того же корня, какъ и званіе особаго рода оброка, упоминаемаго у лѣтописцевъ: *восмьчее* (см. И. Г. Р. V, пр. 210), или *осмничее*, можетъ быть, сборъ съ Бояръ Пушныхъ (И. Г. Р. V. пр. 139). Въ договорѣ В. Кн. Вас. Васильевича сказано (Кар. V. пр. 349 и Собр. Госуд. Грам: стр. 171): *А тамги и осминичего отъ рубля алтынъ, а тамга и осминичее взяти, аже цметъ торговати; а поидетъ мимо, инъ знаетъ свои мыты да костки, а болъ того пошлинъ нѣтъ; а поидетъ безъ торговли, ино съ того мыта нѣтъ и пошлинъ.* Карамзинъ говоритъ, что объ урокѣ этомъ упоминается нѣсколько разъ въ завѣщаніяхъ Князей, на пр. въ Духовной Дм. Донскаго: *Осмничее мои два жеребья Княгинѣ моей*, въ Грам. 1329

и 1331, В. К. Іоанна (И. Г. Р. IV пр. 325): *а изъ городскихъ моихъ волостей даю своей Княгинѣ Осмничее*, но въ чемъ состоялъ сей доходъ, прибавляетъ Карамзинъ, не знаемъ. Не извѣстно также значеніе слова—*осмникъ*. Лѣтописецъ говоритъ, что В. Кн. Юрій Долгорукій, пивъ у Осьмника у Петрила, преставился 1157 (Мая 15, въ среду), Карамзинъ переводитъ: *пировалъ у Боярина своего Петрила и чревъ 5 дней умеръ*. (И. Г. Р. II. стр. 275 и пр. 375). На чемъ основываясь Исторіографъ перевелъ слово: *Осьмникъ*—бояринъ, не извѣстно! Развѣ этотъ Петрило не тотъ ли посадникъ Новогородскій, о которомъ упоминаютъ лѣтописцы подъ годами 1130 и 1134, по названію котораго (Petrillo) Г. Струве заключалъ (на вѣроятіи), что этотъ посадникъ не былъ ли Итальянецъ? Revue Encyclop. Paris, 1822, t. XIV. 197.

4. **ПОПЛАТА** (урокъ, пошлина, тарифъ?) **в людинѣ конѣцъ**. Часть эта Новагорода была на Софійской, или западной его половинѣ; она простиралась вверхъ по лѣвому нагорному берегу Волхова, отъ Гончарскаго Конца къ Юрьеву монастырю, гдѣ церкви: *Воздвиженская* и *Лукинская* за Троицкою Ямскою, и гдѣ теперь церковь упраздненаго Воскресенскаго монастыря. По-видимому, въ Ярославово время тотъ самый Конецъ, который позднѣе извѣстенъ сталъ подъ именемъ Гончарскаго, или Горническаго, назывался *Людинымъ*. У лѣтописцевъ церкви: *Св. Луки, Воздвиженье*, и Св. *Власія*, бывшія въ улицахъ: *Лукиной*, *Воздвиженской*, *Волосовой* (нынѣ *Власьевской*) и *Черницинской*, составлявшихъ въ 16 и 17 в. Конецъ Гончарскій — значились прежде въ Людинѣ Концѣ (Кар. V. ст. 509, 512, 569). Подъ годомъ 1372, сказано: въ Новѣгородѣ окопали рвомъ Концы: *Людинъ*, *Загородный*, *Неревскій* (всю Софійскую сторону), о Горническомъ не упомянуто; (у Кар. V, пр. 137, ст.

456). Подъ годомъ 1433 тоже: *погоръ Загородскый Конець и Людинъ до Лукины улици* (V. пр. 386, стр. 569).

5. **ЧЕРЕСЪ ГРЕВЛЮ** (см. это слово у Кар. IV. пр. 337): черезъ ровъ у большаго землянаго валу. Въ одной изъ Софійскихъ лѣтописей подъ годомъ 1044 сказано, что Ярославъ I, заложилъ и кончилъ въ Великомъ Новѣгородѣ на Соф. сторонѣ Каменный городъ, окопавши его валомъ (Ист. Разг. о древ. Новг. стр. 12 и 13). Въ 1333 г. копаша ровъ шире 3-хъ саженъ около всей Соф. стороны *къ старому валу* (Ярославову?), и построенъ мостъ черезъ Волховъ, соединявшій Софійскую и Торговую стороны (стр. 14). Въ 1387 Торговая сторона окопана валомъ. По описи 1623 г. значится, что около Каменнаго города тогда уже былъ двойный ровъ и вся Торговая сторона по р. Волхову и вкругъ по валу обнесена палисадомъ съ деревянными высокими башнями, (нынѣшніе бастіоны по валу вокругъ кремля выстроены Петромъ I, послѣ Нарвскаго дѣла): который ровъ здѣсь разумѣется? Вѣроятнѣе, Ярославовъ около Каменнаго города, въ который упиралась *Добрыня* улица.

6. **ДО ДОБРЫНИ ОУЛИЦИ**. Улица *Добрыня* лежала въ Людиномъ (Гончарскомъ) Концѣ отъ большаго землянаго валу и Вознесенской церкви по лѣвую сторону бывшаго Яковлевскаго монастыря, и вела прямо къ югозападному кремлевскому бастіону. У лѣтописца подъ годомъ $\frac{6689}{1181}$ упоминается на *Добрыни* улици о церквахъ: Св. Іякова, и Св. Безмездьнику Козмы и Даміана.

7. **В ГОРОДНЯИ ВОРОТА**: — ворота, которыми входили въ кремль съ югозападной стороны его (пр. 6).

8. **ДО ПИСКУПЛИ ОУЛИЦИ**—до Епископской (Архіепископской) улици, (см. ниже пр. 10).

9. **С ПРУСЫ**: съ жителями Пруской улици въ Загородскомъ Концѣ, гдѣ по Новгор. л. $\frac{6738}{1230}$ г. Спири-

донъ Архіепископъ *поставилъ скудельницю у Св. Апостолъ въ ямѣ на Проской улицѣ.* Она шла отъ большаго землянаго валу по правую сторону церквей Михайловской и Вознесенской (построенной въ 1094 г.) къ западному кремлевскому бастіону (въ Загородскомъ Концѣ), и раздѣляла Концы: *Загородскій* и *Людинъ.* У Лѣтоп. (см. Кар. III, пр. 180, г. 1219): „*Пойде Твердиславъ съ Людинемъ концемъ и съ Прусы; и убиша мужъ Прусъ, а Концянъ* (изъ жителей Людина К.) *другый.*" Въ концѣ Пруской улицы была церковь Св. Ильи (Кар. V. стр. 513).

10. **ДО БОРИСА И ГЛѢБА.** Храмы во имя Свв. Муч. Бориса и Глѣба были 1) на Подолѣ (И. Г. Р. IV. пр. 337) въ Славянскомъ Концѣ на Торговой сторонѣ, 2) на Гзенѣ (Къземли) въ мужескомъ монастырѣ на Вотской дорогѣ, въ Неровскомъ К. Софійской стороны (V. стр. 516), 3) храмъ каменный Бориса и Глѣба въ концѣ вала у градной стѣны, между Конюховою и Запольскою улицею, по лѣвую ея сторону (*двѣма улици*), въ Плотенскомъ К. (въ Плотникахъ) Торговой стороны (Соф. Вр. Ч. II. стр. 393. и Кар. V. пр. 137). 4) Подъ годомъ 1331 лѣтописецъ упоминаетъ, что заложена стѣна отъ церкви Св. Владиміра по правую сторону Бориса и Глѣба на воротѣхъ (И. Г. Р. IV. пр. 328, стр. 447) во градѣ, (см. Разгов. о др. Новг. при описаніи церквей на воротахъ каменнаго города, или кремля). 5) Была еще церковь Свв. мучениковъ Бориса и Глѣба въ Каменномъ городѣ: Несторъ свидѣтельствуетъ, что Владиміръ Ярославичъ въ 1045 году заложилъ Св. Софью, а въ 1052 году умеръ и погребенъ въ этой церкви, имъ созданной. Въ харатейной Новогородской лѣтописи прибавлено, что въ 1045 году въ Субботу Марта 15 (16) сгорѣла Св. Софья, и въ то же лѣто заложена Владиміромъ новая, слѣд. на мѣстѣ каменной была, дубовая. Лѣтопись попа Іоанна утверждаетъ на-

противъ, что деревянная Софійская ц. сгорѣла въ 1049 г. (а не въ 1045) въ субботу, Марта 4, и стояла на берегу Волхова, гдѣ какой то Сотко (*Богатый Гость?*) въ 1167 заложилъ каменную церковь Бориса и Глѣба: повидимому, это та самая, о которой здѣсь говорится, именно въ концѣ Епископской улицы (И. Г. Р. II, пр. 45) тамъ, гдѣ была и дубовая Софійская церковь, заложенная первымъ Новогородскимъ Епископомъ Іоакимомъ Корсуняниномъ о 13 верхахъ, или главахъ, надъ Волховомъ, за нынѣшними Присудственными мѣстами на улицѣ, такъ называемой Епископскою (Епископлѣ, см. Ист. Разг. о Др. Новг. М. 1808, стр. 32). Кажется объ ней же говоритъ Новгородскій лѣтописецъ: „съда Косытиниць церковь камяну Святую мученику Бориса и Глѣба при Князѣ Святославѣ Роспиславичи и при Архіепископѣ Иліи и освяти ю $\frac{6681}{1173}$ (окт. 14.)," она заложена въ $\frac{6675}{1167}$ на мѣсто прежней, которая въ $\frac{6654}{1146}$ *разпорушилась*. Слѣд. въ Новгородѣ до 1167 существовала церковь во имя Бориса и Глѣба, построенная вѣроятно вскорѣ по признаніи святости сихъ мучениковъ въ 1071-мъ году, мая 2, (см. И. Г. Р. II. стр. 80, изд. 2). Вотъ обстоятельство, по которому Исторіографъ усомнился приписать Уставъ о мостахъ Ярославу I, (см выше прим. 1.); но извѣстно, что писцы подобныя позднѣйшія вставки вносили въ подлинныя древнѣйшія рукописи и грамоты даже по повелѣнію самихъ князей: постановленіе Ярослава о мостовыхъ въ Новѣгородѣ, какъ и Судная его Грамота, въ послѣдствіи были поновляемы, сообразно требованіямъ времени, не переставая быть подлинными.

11. **А ТИ-ГРОЖАНАМЪ ДО КОЛОМЛЯНЪ**; вм. *Ти-грожанамъ* въ Соф. читается: *а ти-горожаномъ*; можетъ быть, здѣсь законодатель, говоритъ о жителяхъ кремля, или Каменнаго города — и *Тигрожане* у него, какъ бы *Тугорожане*. Что *Коломляне*, рѣшить трудно! Въ числѣ Нов-

городскихъ урочищъ лѣтописцы упоминаютъ о *Колмовѣ*: „идучи на *Колмово* зовется на поли храмъ деревянный (по описи 1615) Архангелъ Михаилъ;“ былъ еще монастырь *Колмовъ* Пречистыя, честнаго ея Успенія, на Софійской сторонѣ. *Колмово* въ Атласѣ Росс. Импер. (1794. СПБ. N. 2) значится на лѣвой сторонѣ Волхова къ сѣверу отъ Новагорода противъ Антоньева (Онътонова, въ XII в.) монастыря, который былъ на Торговой сторонѣ (И Г. Р. V. пр. 107); *съ Колмець* снесло водою церковь *Св. Троицю* (V. пр. 254, стр. 515). Въ 1528 г. въ числѣ монастырей, бывшихъ около Новагорода, въ которыхъ устроены тогда общины, упомянутъ монастырь *на Коломцахъ*, другой, нежели на Колмовѣ, это будетъ еще ближе къ слову: *Коломляне*. Въ Обонежской пятинѣ (см. ниже, примѣч. 21.) также упоминается о Погостѣ *Коломенскомъ* въ 35 верстахъ отъ Новагорода (см. Ист. Разг. о Др. Новг. ст. 94, и Соф. Врем. II. М. Строева, ч. II, стр. 363): слѣд. понимать здѣсь надобно: ту часть города, которая обращена была на *Колмово*? Далѣе въ Соф. спискѣ (см. варіантъ этой статьи f) прибавлено: *А Коломляномъ до Неречьского мосту*, чего нѣтъ въ харатейномъ чтеніи. Подъ годомъ 1421 (см. И. Г. Р. V, пр. 254, стр. 515). лѣтописцы упоминаютъ кромѣ Великаго моста въ Новѣгородѣ еще о мостахъ *Нередичьскомъ* и *Жилотужскомъ* (чрезъ особый протокъ Волхова, называемый *Жилотугомъ*). Въ Соф. Врем. (ч. II, стр. 394) сказано, что въ $\frac{7044}{1536}$ году *поставили мость въ Неревской Конецъ ко Св. Сорока мученикомъ* (гдѣ былъ вѣчевой колоколъ этого Конца); слѣд. *Неречьскій* и *Нередичьскій* долженъ быть одинъ и тотъ же мостъ; но его при Ярославѣ, вѣроятно, и небыло: приписка позднѣйшая!

12. **А НЕРЕДИЦАНАМЪ ДО БЕРЕЖАНЪ.** Начавши съ Людина Конца, или съ юго-западной части Софійской по-

ловины, законодатель переходитъ потомъ въ кремль, а оттуда на сѣверъ въ Неровскій Конецъ: *Нередичане* здѣсь жители этого Конца, принадлежавшаго къ западной половинѣ, и названнаго такъ вѣроятно, по отношенію его къ горѣ *Нередицѣ*, о которой упоминаютъ лѣтописцы, на Торговой, или восточной сторонѣ Новагорода (И. Г. Р. III, пр. 153 стр. 486). На ней заложенъ былъ въ $\frac{6706}{1198}$ г. Ярославомъ Владиміровичемъ, внукомъ *Мстиславлимъ*, храмъ Спаса Преображенія, а прозвище Нередицѣ (т. е. въ Нередицѣ) **БЕРЕЖАНЕ** — по Всеволодовой Гр. (1130 г.) побережане, жители лѣвой набережной стороны Р. Волхова, лежавшей на сѣверу отъ кремля, или третьяго порядка улицъ Неровскаго К., упиравшихся восточными концами своими въ Волховъ.

13. **А БЕРЕЖАНАМЪ** до **ПИДЬВЛЯНЪ**: Пидьба рѣка и урочище близъ Новагорода. По лѣтописи Попа Іоанна низверженный перунъ доплылъ до Р. Пидьбы, верстахъ въ четырехъ отъ Новагорода (гдѣ теперь загородный Устьинскій домъ, Исп. Разг. о древ. Нов. стр. 31). Пидьблянинъ, сбираясь везти горшки (горньци) въ городъ, видя, что идолъ присталъ къ берегу (берегови, берви) „*отрину его шестомъ*." Въ 1228-мъ году снесло водою Великій мостъ къ Р. Пидбѣ (Пишбѣ) подъ Св. Николу, И. Г. Р. III. пр. 327. На Пидьбѣ вверхъ по лѣвой сторонѣ В. Кн Іоаннъ въ 1477 году поставилъ Ряполовскаго, (И. Г. Р. VI. стр. 112, изд. 1). По всему вѣроятію здѣсь Ярославъ называетъ *Пидьблянами* жителей сѣверо-западнаго, обращеннаго къ Р. Пидбѣ, порядка улицъ Неровскаго Конца, заключавшагося Легощею.

14. **А ПИДЬВЛЯНАМЪ ДО ЧЮДИНЦЕВѢ ОУЛИЦѢ.** Чудинцева улица одна изъ трехъ, составившихъ Загородскій Конецъ. Она начиналась у большаго землянаго вала, окружавшаго Софійскую половину, и упиралась вос-

точнымъ концемъ своимъ въ западный кремлевскій басціонъ, что противъ Покровской церкви. Конецъ Чюдницевы улицы былъ монастырь Св. Николы, поставленный въ 1390-мъ году (И. Г. Р. V. стр. 500 и 505). У лѣтописца сказано: (И. Г. Р. IV. пр. 337 г. 1340) погорѣ Неревьскій К. до Св. Іакова, а сѣмо до Чюдницевѣ улицѣ; и оттолѣ въръжеся въ городъ, и погорѣ дворъ Владычень, и Св. Софіа, и Людинъ Конецъ, и до Св. Алексѣа, а сѣмо до Прусской улици. Въ 1230 году во время мора поставили въ Новѣгородѣ другую скудѣльницю (1-я была на Прусской улицѣ см. выше, пр. 9) на поли, конець Чюдиньчевѣ улици.

15. **А ЦЮДИНЦЕВѢ ОУЛИЦѢ С ЗАГОРОДЦИ ДО ГОРОДНИХЪ ВОРОТЪ:** Пидьбляне должны были вмѣстѣ съ Загородцами мостить Чюдинцеву улицу до городнихъ воротъ, которыя вели въ кремль съ западной стороны (см. выше, примѣч. 7. Такъ, обойдя всю Софійскую часть Новагорода кругомъ, законодатель приходитъ къ воротамъ кремля, которые были возлѣ югозападныхъ. Загородцы — жители Софійской стороны Загородскаго Конца. Онъ названъ такъ въ отношеніи къ восточной сторонѣ города, или Торговой, отъ которой лежалъ за Каменнымъ городомъ или кремлемъ, вдоль его западной стороны между улицами Легощею (*Людгощей*, *Лугощей*, нынѣ *Лéгошинскою*), отдѣлявшею съ сѣвера Конецъ Загородскій отъ Неровскаго, и Прусскою (улицею) съ юга, служившею предѣломъ между Загородскимъ и Людинымъ Концами. **ГОРОДНІИ ВОРОТА**, какъ выше сказано, разумѣются, по-видимому, здѣсь тѣ, которые были рядомъ съ югозападными (прим. 7) и вели изъ Загородскаго Конца въ кремль съ запада. Въ нихъ упирались улицы — Чудинцева и Прусская (См. Ист. Разг. о Др. Новгор., стр. 72).

16. **А ВЛАДЫЦѢ СКВОЗѢ ГОРОДНЯЙ ВОРОТА СЪ ИЗГОИ И ДРУГЪІМЪІ ИЗГОИ ДЪ ОСТРОИ ГОРОДНИ.**

А ВЛАДЫЦѢ: между улицами—Легощею и Чюдинцевою, отъ церкви Свв. Фрола и Лавра къ кремлю лежалъ *Митрополичь Островъ*, названный такъ не въ томъ ли смыслѣ, въ какомъ говорилъ Олегъ (И. Г. Р. I, стр. 125) о Кіевѣ: *се буди мати градомъ Русьскымъ:* ибо Новгородъ дѣйствительно является въ Уставѣ Ярослава о мощеніи Метрополіею въ отношеніи къ своимъ волостямъ, (пятинамъ)? Церковь Свв. Фрола и Лавра была по правую сторону улицы Легощей (см. Ист. Разг. о Др. Нов. ст. 75) Ежели же Островъ принадлежалъ Владыкѣ (Архіепископу Новогородскому или Митрополиту Кіевскому?), то здѣсь разумѣть надобно тѣже городскія вороша, или западный кремлевскій бастіонъ, о которыхъ сказано выше (примѣч. 15). **изгои** (ср. слово: *изгонь* — выгонная за валомъ земля, *болонь* у Пѣвца Игорева I, прим. 21). по-этому водворены были позадь Дѣтинца, или кремля, между двумя рвами (двойнымъ валомъ), окружавшими каменный городъ, отъ западнаго бастіона по правую, или южную сторону, вдоль стѣнъ кремля до берега Волхова, и по лѣвую (**съ другымы изгои**) или сѣверную сторону его, также до Волхова; и были, такимъ образомъ, какъ бы исключены (изгнаны) изъ прочихъ концевъ, и водворены на выгонной землѣ между валами, — (бобыли)? Слѣдовательно, могло статься, Изгои были тѣже Новогородцы, а не особый народъ (?). Уже въ 1333-мъ году выкопали третій ровъ шире трехъ саженъ около всей Софійской стороны: вышло изъ того на западной половинѣ Новагорода три города: Каменный, или Дѣтинецъ, старый валъ и новый. Вѣроятно старый валъ въ Ярославово время обнесенъ былъ деревянною оградою, или полисадомъ, со многими вокругъ деревянными, (ежели не каменными) башнями, или стрѣльницами, какъ видно на планѣ (XII вѣка) древняго Новагорода, находящемся подъ Чудотворною Иконою Богородицы въ Знаменскомъ монастырѣ. (См. другой видъ древняго Новагорода въ

путешествіяхъ Олеарія, Шлезвигъ, 1663 г. кар. XI). Даже правдоподобно, что третій ровъ кругомъ Софійской стороны, (выкопанный въ 1333 году), смѣнилъ деревянную ограду, которая существовала гораздо прежде: ибо на Знаменскомъ чертежѣ Новагорода тутъ представленъ заборолъ съ 19-ю башнями кругомъ всей Софійской стороны. Ежели это такъ, что оба укрѣпленія кругомъ кремля существовали во время Ярослава, или одно только, къ нему ближайшее, то **острою городнею** (откуда, думать надобно, вышло слово: *острогъ*) не называли ли въ XI-мъ вѣкѣ городскую деревянную ограду (заборолъ), состоявшую изъ нѣсколька прясель (см. Соф. Врем ч. II. стр. 359), окружавшую съ сѣвера, запада и юга Каменный городъ, и названную такъ по остроконечнымъ шпицамъ стрѣльницъ или, что вѣрнѣе, по излучистымъ угламъ линій городскихъ стѣнъ? Такъ въ рукописной Судебной Грамотѣ (XV. в.), хранящейся въ ИМПЕР. Б-кѣ, угольная башня Китая города въ Москвѣ названа острымъ концемъ (И. Г. Р. V, пр. 402) *отъ Острого Конца и до Варьской* (Варварской) *улицы*.

17. **изгой**, см. выше Судную Ярославову Грамоту (стр. 20, прим. 54).

18. **҃а-ы** (т. е **первая городня**, прясло)? **давыжаста**, **҃в-ы** (**вторая**) **слѣпчева ста**, **҃г-ыи** (**третьыи**) **вобыкова ста** и проч. всего одиннадцать сотенъ.

Здѣсь исчисляются сотни, на которыя раздѣлены были граждане Новогородскіе (см. И. Г Р. II, пр. 108), обязанностію которыхъ (сотенъ) было не только мощеніе улицъ, но, по-видимому, и сооруженіе градныхъ стѣнъ, ежели будемъ разумѣть, что первая здѣсь значитъ — городня, или прясло (звѣно стѣны). Третій валъ уже въ 1169 г. былъ обнесенъ, какъ выше замѣчено (примѣч. 16), оградою съ остроконечными

башнями: но существовала ли она при Ярославѣ 1-мъ, и построеніе ея, равно какъ стѣнъ около кремля, было ли возложено на гражданъ Новогородскихъ, или только на жителей волостей, или на тѣхъ и другихъ вмѣстѣ? Это вопросъ! (См. ниже, примѣч. 19).

Сотни, замѣчаетъ Карамзинъ (И. Г. Р. II, стр. 67, изд. 2) означены здѣсь именами первыхъ своихъ старѣйшинъ; въ Новѣгородѣ многія улицы носили имена его знаменитыхъ мужей, напр. Добрынина, Янева, Рядедина, Боркова, Щурова, Иворова, Коржова, Молоткова, Бардова, Ильина, Бояня и проч. (См. Ист. Разг. о Древ. Новг. стр. 30).

19. ·ві· (двѣнадцатаꙗ): за этимъ законодатель вычисляетъ волости Новогородскія, или въ послѣдствіи пятины, которыя, кромѣ другихъ своихъ повинностей, обязаны были на свое иждивеніе строить стѣны около Новагорода. Въ Софійскомъ Временникѣ (ч. II, стр. 380 и 381) сказано, что В. К. Иванъ Васильевичъ „прислалъ въ Великій Новгородъ къ своему Богомольцу Архіепископу Макарію, и къ намѣстникомъ, и дьякомъ, и повелѣ поставити городъ древянъ на Софѣйской сторонѣ. Архіепископъ благослови основаніе граду въ 5-е воскресеніе по Пасцѣ, Маія въ 3 день, 1534 г.; и повелѣша ставити градъ вѣнъ градомъ, опрично волостей. А прежде обычай бѣ не таковъ ставити, и егда ставити градъ, ино воставляху всею областію Новогородской земли волостьми, а Новогородскіе люди, толико кто пригоже, съ торговыхъ съ рядовъ нарядчики были.“ Здѣсь ясно сказано, что жители Новогородскіе, вѣроятно, издревле, по Уставу Ярославову, городскихъ стѣнъ на свой счетъ не воздвигали, а только имѣли надзоръ по выбору надъ работами, производившимися на счетъ волостей „И оттолѣ, продолжаетъ лѣтописецъ, съ 1534, той обычай уставили и на самаго Архіепископа Макарія урокъ учиниша, тако же и на весь священный

ликъ, на церковные соборы урокъ учиниша; тако же и на гости наметаша, и на вся люди градскіе урокъ учиниша, елико достоитъ. И совершиша на всей странѣ Софѣйской стѣну градную того же лѣта, мѣсяца іюля."

Округовъ (пятинъ) въ Новогородской Волости, соотвѣтственно Концамъ, было пять; каждый Конецъ вѣдалъ свой Округъ.

20. **Бѣжичкій округъ** (пятина) начинался во 120 (по Ходаковскому во 100) верстахъ отъ Новагорода. Онъ лежалъ на востокъ отъ оз. Ильменя, простираясь съ одной стороны до Устюжны, Бѣлозерска, Вологды и Уральскаго хребта горъ, а съ другой до Боровичь и Бѣжецка, и состоялъ подъ вѣдомствомъ древнѣйшаго изъ Новогородскихъ Концевъ — Славеньскаго, (Славна, Славянскаго), лежавшаго на Торговой сторонѣ Новагорода. Вѣроятно, позднѣе, по присоединеніи Новагорода къ Московскому Княженію, округъ этотъ стали дѣлить на двѣ половины: *Тверскую и Бѣлозерскую*, заключавшія всего 85 погостовъ, 5 слободокъ и семь волостей. См. Ист. Разгов. о Др. Новогород. стр. 94.

21. Отъ другаго (и послѣдняго) Конца Торговой стороны, называвшагося Плотенскимъ, или Плотницкимъ (см. Рус. Дост. Ч. I. стр. 84), зависѣлъ округъ **Ононискій** (*Обонежскій*). Обширныя его земли простирались на сѣверъ и востокъ до оз. Онежскаго, Каргополя, Сѣверной Двины, Бѣлаго моря и при Ярославѣ дѣлились на трои рилѣ (городскіе станы, посадничьи города, присуды?): *Волоховьскую*, *Лускую* и *Лопьскую*. *Первая* названа такъ отъ Р. Волхова, по которому лежали погосты Обонежской округи, напр. Иванскій въ 10 верстахъ отъ Новагорода, Петровскій въ 20, Антоніевскій въ 23, Коломенскій въ 35, Климецкій во 130 и другіе. *Луская рѣль* названа такъ, вѣроятно, отъ р. Луги,

текущей недалеко отъ устья р. Наровы въ Финскій заливъ. Здѣсь находились торговые путевые городки: Ямбургъ, Копорье, Луское село (Луга?). (См. И. Г. Р. V. пр. 106); о рѣчныхъ путяхъ къ Нарвѣ (Ругодиву)— *Волховскомъ и Лугскомъ* упоминаетъ Сарторій (Gech. des Hanseatischen Bundes v. Georg. Sartorius, Gettingen, 1803), которыми сообщалась Россія съ Европою. *Лопьская рѣка* (*рля*), или Лапландская, была тамъ, гдѣ Кемскій уѣздъ (Архангельской Губерніи), Дикая Лопь, или Лопляне съ Мурманского берега, съ рѣки Колы (См. Соф. Врем. ч. II. стр. 371.) и самые дальніе погосты округа, напр. Спасскій на Выгоозерѣ въ 700 верстахъ отъ Новагорода, (извѣстный по Воицкому золотому руднику на рѣкѣ Выгѣ). Обонежская волость въ послѣдствіи раздѣлена была на двѣ половины: *за-Онежскую и Нагорную*, содержавшія обѣ 79 погостовъ по рѣкамъ Волхову, Сязи, Ояти, Мстѣ и другимъ.

22. Слѣдуютъ Концы и округи Софійской половины. Отъ Загородскаго Конца шелъ округъ **РЖЕВЬСКЫЙ**, или Шелонскій, по Р. Шелони до Псковскаго уѣзда. Онъ дѣлился на половины: *Заруcскую* и *Залѣскую*, заключавшія 69 погостовъ и четыре города: *Порховъ*, *Русу*, *Иваньгородъ*, и *Ямъ*. Ближайшій погостъ этого округа къ Новугороду—*Волость Ракома*, любимое мѣстопребываніе, или сельское жилище Ярослава I въ семи верстахъ, а самые дальніе:—Сумерскій и Коломенскій въ 180, Иваньгородъ около 200 верстъ отъ Новагорода. Древнее названіе Шелонской волости дано отъ имени *Ржевы Пустой*, нынѣшняго Псковскаго Новоржева, замѣчательной между прочимъ по чудотворной иконѣ Богородицы *Умиленіе*, которая изъ него принесена была въ 1530 г. въ Новгородъ на поклоненіе, и стояла на Ярославовомъ дворѣ у Св. Пятницы См. Соф. Вр. Ч. II, стр. 369.

23. Отъ Неровскаго Конца начиналась волость **ВОЧКАЙ** (или Водьская земля, Водская, Вотская, Вотцкая),

названная такъ отъ имени народа *Водь* или *Вотовъ* — чудскихъ жителей нынѣшней Ораніенбаумской округи, принадлежавшей Новогородцамъ, по рѣкамъ Ижорѣ и Невѣ. *Вочкая земля* заключала въ себѣ нынѣшнюю Ингерманландію и Корелу до границъ Лифляндіи и Эстляндіи, и въ послѣдствіи дѣлилась на двѣ половины: *Корельскую* и *Полугскую* (Полутцкую, по Писцовымъ книгамъ, см. Алфавит. Указатель П. Иванова по Новогород. и Псковской Губб.) относившуюся, можетъ быть, при Ярославѣ I, къ округу Обонежскому (см. выше пр. 21). Вся Вочкая страна заключала 63 погоста, и 5 городовъ: *Ладогу*, *Орѣшекъ*, *Корелу на Урзевѣ* (или *Кексголмъ*), *Яму* и *Копорье*. Изъ Погостовъ ближайшіе къ Новугороду: Никольскій на Пидьбѣ въ 4 верстахъ, Егорьевскій Лугскій въ 30, Коломенскій на Волховѣ въ 90, Климецкій на Тесовѣ въ 50, Воскресенскій Соломанскій въ 500, Ильинскій Иломанскій въ 550 — два самые дальніе Вотскіе погоста.

24. Къ Людину Концу (Горничскому, или Горончарскому) относился округъ **Ижелвицкій**, иначе Деревьскій (см. Всеволодову Грамоту XII. в., данную Новогородской Предтеченской церкви, напеч. въ Русс. Дост. ч. I. стр. 81). Онъ лежалъ по восточному берегу Ильменя и рѣкѣ Ловати мимо Старой Русы до Валдай и Тверскаго Княженія. При Ярославѣ его дѣлили на двои рилѣ — можетъ быть, *на Деманскую* и *Яжелобицкую*, обѣ въ 120 верстахъ отъ Новагорода; въ послѣдствіи состоялъ этотъ округъ изъ половинъ: *Григорьевой-Морозовой*, и *Жигаревой-Рѣпчиковой*, въ коихъ считалось 60 погостовъ, 6 волостей и 2 города. Ближайшіе къ Новугороду погосты были: Новолотской во 20 верстахъ на озерѣ Ильменѣ и Холынской (Холовской по Писцовымъ кн.) въ 15; дальнѣйшіе въ волости Деревской погосты: Заборовскій и Ясенскій въ 240 верстахъ.

25. **рилѣ, рель, рли (рля, рень)** по Карамзину: *поля, пашня* (И. Г. Р. IV, пр. 223, и V. пр. 254, стр. 506), *мысъ* (I, пр. 459), по Калайдовичу — *луговой покосъ*. Въ Новогород Лѣт. Моск. стр. 139, сказано: *наидоша дъждеве и поимаша всѣ рли*. Слово это упомянуто въ Грамотѣ В. К. Всеволода, данной Юрьевскому монастырю, и въ Грам. Варлаама Хутынскаго — (см. Исш. Русс. Іерар. ч. V и VI). Въ Соф. Времян. (ч. II, стр. 373) сказано о лѣсѣ *на рлѣ* въ Славнѣй, (ч. II. стр. 365) на Софѣйской сторонѣ: *о рѣлькѣ*, (гдѣ была баня на Волховѣ), называешейся прежде: *Крюкъ; а на ней преже жили нарочитые дворяне Владычня двора. И начаша от тоя рѣльки дѣлати срубы великіе*; (*для мельницы*) *и вести вверхъ по рѣцѣ ко Владычню двору и берегу, и топити тѣ срубы каменіемъ велицѣмъ на дно Волхова*: слѣд. *рѣль*, можетъ быть, *дебрь, заспка, волокъ, вервь?*

26. **до торгу.** Законодатель здѣсь съ Софійской стороны переходитъ къ Зарѣчанамъ, (*Онитоловицамъ*) (см. И. Г. Р. IV, пр. 380) на Торговую сторону. Обязанностію Яжелобицкой волости, или жителей Софійской половины, было исправлять мостъ и мостовую до торгу? Обѣ части города соединялись при Ярославѣ Волховскимъ, или Великимъ мостомъ, главнымъ центромъ города; и площади — одна при Софійскомъ соборѣ на западной части города, и другая при Ярославовомъ дворѣ на восточной сторонѣ, мѣста шумныхъ народныхъ вѣчей,—раздѣлялись только рѣкою. Подъ годомъ 1392 говоритъ лѣтописецъ (см. И. Г. Р. V, пр. 147): февраля 11 пріѣха Митрополитъ въ Новгородъ....и вшедъ въ Св. Спасъ (Преображенія) на Ильинѣ улицѣ въ Славнѣ (въ Славенскомъ Концѣ), окрутися по своему сану въ ризы, и идяше Митрополитъ пѣшъ отъ Св. Спаса *сквозѣ торгъ* чрезъ Великій мостъ къ Св. Софіи (съ Торговой на Софійскую половину); предъ нимъ идяху поддьяци, въ рукахъ дръжаще свѣща

горяща, и, вшедъ во Св. Софью (въ Софійскій соборъ), литургію сверши;.... потомъ служилъ у Св. Николы на княжѣ (Ярославовомъ) дворѣ," или гдѣ теперь церковь Св. Николая, называемаго *Дворническимъ*, на улицѣ Рогатицѣ. Торгомъ называетъ здѣсь Ярославъ или вообще всю Торговую сторону, или особое мѣсто вокругъ церкви Св. Михаила, гдѣ была Варяжская церковь (II, пр. 358, и III. пр. 153), непосредственно слѣдовавшее за мостомъ. У лѣтописца сказано: загорѣся на Ильинѣ улици и погорѣ *торгъ* и домове по Рогатицу. И. Г. Р. IV. пр. 215.

27. **софьйномъ до тысячкого**: до дому Тысяцкаго степеннаго, бывшаго въ дѣйствительной службѣ; ибо смѣнившіеся Тысяцкіе назывались *старыми* и ихъ было много. Слѣд. домъ Тысяцкаго былъ на Торговой сторонѣ, пройдя торгъ, или у торгу.

28. **тысячкому до вощникъ**. Карамзинъ думаетъ *до вощникъ* здѣсь значитъ—до того мѣста, гдѣ, можетъ быть, продавали воскъ. Дѣйствительно Новогородцы торговали съ Нѣмцами этимъ продуктомъ преимущественно передъ другими товарами, и содержали огромные магазины въ Ругодивѣ, или Нарвѣ, для поклажи воску, который тогда почти для церквей всей Европы вывозился изъ Россіи (см. Alexandr. Gwagnigni Moscoviae descriptio, p. 191, et Mallet de' la lique Hanseatique, Geneve, 1805 p. 261), Но не называли ли мѣсто, гдѣ были вѣски, или вѣсъ вощаный—*вощниками*? См. выше Безсудную Мстиславову Грамоту, стр. 282, пр. 41.

29. **посадникꙋ до великого рядꙋ**—о Великомъ рядѣ упоминаетъ лѣтописецъ тамъ, гдѣ говоритъ о поновленіи храма Св. Пятницы (см. выше, прим. 22) на Торговой сторонѣ, который былъ на дворѣ Ярославовомъ, подъ годами 1524 (см. Соф. Вр. Ч. II. стр. 358) и 1536: что при храмѣ св. Пятницы замыслили рядовичи Великого ряду корыстного службу вседневную,

и попа другаго поставили, и ругу обѣщалися давати по три рубля на всякъ годъ (см. Соф. Вр. ч. II, стр. 392). По уставу *о мостахъ* видно — что Владыка жилъ на Софійской сторонѣ Новагорода, свѣтскія власти: Князь, Посадникъ, Тысяцкій — на Торговой.

30 **князю до нѣмѣчького вымола.** Слово *вымолъ* читается въ Архивской Грамотѣ (ч. I. стр. 352 столп. 1): о розъѣздѣ Дмитровской Волости съ Сурожыкомъ (1504 г)" Въ Дмитровскомъ уѣздѣ въ Иноборжской волости, да къ изгородѣ *на вымолъ* къ Водомѣровской деревнѣ къ Радонежской, да изгородою по ямамъ." Или (стр. 371. ст. 2):„ да поперекъ болота поросникомъ *къ вымлу* по ямамъ къ изгородѣ, да изгородою въ каменой врагъ; (стр. 375 ст. 1): да лѣсомъ по ямамъ *къ вымлу* да во взножь:" **до нѣмѣчкого вымола** — Карамзинъ думаетъ—*до мельницы*, которая была, можетъ быть, у Нѣмецкаго двора? *По* Бутко́ву *вымолъ* Финское слово: vihmel en *болотистое* — *мѣсто*, *зыбь*.

31. **нѣмчемьмь до Ивана вымола**: можетъ быть до церкви св. Іоанна у Нѣмецкаго двора (см. И. Г. Р IV, пр. 390). Сочинитель Истор. Разговоровъ о Древностяхъ Вел. Новагорода, (стр. 55 и 87) находитъ болѣе вѣроятнымъ, что Ганзейскій Нѣмецкій дворъ былъ на томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ ИМПЕР. Дворецъ, по причинѣ смежности сего мѣста съ Р. Волховомъ и съ улицею Буяною, гдѣ изстари было *буевище*, или грузка и выгрузка купеческихъ судовъ, ежели, прибавляетъ онъ, упоминаемая здѣсь церковь Св. Іоанна есть та самая, которая начата въ 1127 г. и окончана въ 1130-мъ. Но церковь эта близъ Петряшина дворища основана гораздо позднѣе временъ Ярославовыхъ Всеволодомъ Мстиславичемъ, внукомъ Мономаховымъ, который поручилъ ей вѣдать торговыя дѣла, гостинныя и судъ торговый (см. Р. Достоп. Ч. I. стр. 78): гдѣ же былъ Нѣмецкій дворъ дотолѣ?

Гораздо основательнѣе полагать, что Гостинный дворъ Ганзейскихъ купцовъ, согласно съ мнѣніемъ старожиловъ, былъ во время Ярослава на нынѣшней большой Михайловской улицѣ, ближе къ Нутной и Варецкой, названной такъ, вѣроятно, отъ Варяжской божницы, гдѣ сказано у лѣтописца (Новгор. Моск. стр. 89, подъ годомъ $\frac{6725}{1212}$): *згорѣ всь варязьскый товаръ беѣз числа* (см. И. Г. Р. III. пр. 153) или подъ годомъ $\frac{6780}{1272}$: *загорѣся на Варяжьской улици и вѣржеся огнь изъ Нѣмецкаго двора въ Неревскый конець, и проч.*

32. **ГТОМЪ ДО ГЕРАЛДА ВЪЫМОЛА**: лѣтописцы упоминаютъ о Готскомъ или Готландскомъ дворѣ въ Новѣгородѣ (см II. Г. Р. V. стр. 508): *Гтомъ до Гочкаго двора*; или: *погорѣ дворъ княжь на торговой сторонѣ отъ Гочкова двора до Плесковского.* Въ послѣдствіи Готландцы, продавши свой старый Готландскій дворъ, освободились отъ обязанности мостить и чистить мостовыя (И. Г. Р. III. пр. 244 стр. 528.), — мѣсто замѣчательное: мы знаемъ положительно, что гражданъ Новогородскихъ были обязанностію мостить мостовые, и чистить — а строить стѣны? *Геральдовъ вымолъ* напоминаетъ имя Гаральда, зятя Ярославова, Короля Норвежскаго, мужа Елисаветы съ 1045 г. (См. И. Г. Р. II, стр 34, примѣч. 41).

33. **ПРОЧЬ ИЛЬИНЬЦАМЪ.** А все остальное жителямъ Ильинской улицы, донынѣ уцѣлѣвшей, гдѣ славный знаменскій соборъ, съ чудотворною иконою знаменія Пресвятыя Богородицы. На ней переулокъ: *Дубошинъ*, соединявшій, по-видимому, Ильинскую улицу съ Михайловскою, или Михалицею, въ Славенскомъ Концѣ.

34. **МИХАИЛОВѢ ОУЛИЦѢ**—тамъ, гдѣ и теперь эта же самая улица въ Славенскомъ концѣ, на которой былъ *Витковъ* переулокъ.

35. **ДО БАРДОВѢ ОУЛИЦЙ**: Бардова, (Бордова) улица или по Соф. *улка*, т. е. переулокъ) шла по правую

сторону церкви св Апост. Филиппа на нынѣшней Нутной улицѣ. Церковь эта выстроена была на одномъ основаніи вмѣстѣ съ церквію св. Николая между двумя вышеозначенными улицами: Нутною и Бордовою.

36. **А ВИКТОВЛЯНАМЪ ДО КЛЕМЯНЫХЪ СѢНЬЙ.** На Михайловской улицѣ былъ переулокъ *Витковъ*, не говоритъ ли здѣсь Ярославъ о его жителяхъ? Впрочемъ, гораздо вѣроятнѣе, что законодатель называетъ—*Витковлянами* жителей Плотенскаго Конца вообще по Р. Вишкѣ, которая впадаетъ въ Волховъ съ правой стороны его, не много выше или сѣвернѣе, Плотенскаго Конца. Въ Новѣгородѣ былъ извѣстный Дѣвичій монастырь на Вишкѣ, Радоговицкій за р. Вишкою (И. Г. Р. V. пр. 137) и заполье плотенскаго конца — Радоговицкое на той же рѣкѣ. И ежели выше (пр. 12, 13, и 14) Ярославъ не исчисляетъ улицъ Неровскаго Конца, а означилъ только ихъ порядки по положенію ихъ къ урочищамъ около Новагорода подъ общими именами: *Нередичане*, *Бережане*, *Пидьбляне*, то могъ онъ жителей Плотенскаго конца—(улицы котораго упираются всѣ западными концами своими въ Волковъ, параллельно съ теченіемъ Р. Вишки и образуютъ одинъ порядокъ)—означить подъ однимъ общимъ именемъ: *Витковляне*. **что клемяны сѣни?** Ежели при Ярославѣ существовалъ Плотинскій Конецъ, и на Ивоpовѣ улицѣ (см. Соф Вр. II стр. 356) Плотенкій ручей, и церковь св. Климента (св Дмитрія, см. И. Г. Р. V. стр 460), то у законодателя *клемяныя сѣни* не значитъ ли *Климентовы*? т. е. церковь Св. Климента — Карамзинъ толкуетъ иначе: у него *клемяныя сѣньи* — клейменыя.

КОНЕЦЪ ВТОРОЙ ЧАСТИ.

ОПЕЧАТКИ.

Стран.	Строк.	*Напечатано:*	*Читать надобно:*
10	17	гривень	*гривенъ*
13	1	с) ѿЖЕ	ѿЖЕ
17	1	и ЛІ СТЕЦЪ	и ЛІ СТЕЦЬ
18	12	*реченье*	*рѣченье*
—15и16		законъ мести.	законъ родовой мести.
—	32	родныя	двоюродныя
—	33	двоюродныя,	внучатныя,
—	—	внучатныя.	правнучатныя.
19	18	десятиричное	десятеричное
—	35	прим. 274	прим. 273
20	10	СЛОВЕНИНЪ	СЛОВѢНИНЪ
21	15	Ниже другой	Ниже въ другой
22	24	ѻ́кꙋ́пх	ѻ́жꙋ́пъ
24	33	плашить	платить
26	6	въ статьѣ	въ статьѣ
30	4	исцу	исцу
31	5	ТО ·ВІ· ГРИВНИ.	ТО ⁶В҃І· ГРИВНИ.
32	7	ЕМУ	ЄМУ
35	8	НА ПОТОКЪ	НА ПОТОКЪ
38	8	ОУ҃КРАДШЕ	ОУ҃КРАДШЕ
47	3	ѿ ЛѢТА.,	ѿ ЛѢТА·,
55	2	ХОЛОПА	ХОЛОПА
58	26	читаемъ — *а*)	читаемъ—*а*)
68	3	см. выше	см. выше.
—	33	*а боудетъ, има ротъ*	*а боудетъ има бои, а видакъ не боудетъ, има ротъ*
76	3	64,	63,

)(

82	8	*Беростинъ*	*Беростинъ*
89	5	*опроста выпустилъ*	*опроста*, (т. е. выпустилъ)
—	6	*Крамолпъ*	*крамолпъ*
94	10	примѣч. 92	примѣч. 93
96	13	ѿтвьюттьсѧ	ѿтвьютьсѧ
97	31	о перевѣсицѣ	о перевѣсищѣ
100	7	Капитара	Копитара
104	19	*аще*	*аже*
115	20	уу) Въ *сѧ*, въ др.	*сѧ*, въ Кр.
143	2	ТЕМЖЕ	ТѢМЖЕ
145	3	СВѢДИТЕЛЬ	СВѢДИТЕЛЬ
146	7	*неприязненыѣ*	*неприязненыѣ*
147	22	*еeликагѡ*	*великагѡ*
148	10	*реченнагѡ*	*реченнагѡ*
—	21	*безчинницѣ*	*бесчинницѣ*
152	4	Бий	Бий
159	8	ВЫВШЮ	ВЪВШЮ
—	28	особаѧ шашьѧ	особая стаціѧ
161	6	ПО СИЛѢ,	ПО СИЛѢ,
—	10	ЕГО	ЕГО
—	16	*стоя*	СТОЯ
163	2	Роди дѣти	Род и дѣти
165	9	ДО РЕЧЕНІЯ	ДО РЕЧЕНІЯ
173	3	ІВААНГЛИЙ	ІВААНГЛИЙ
177	3	ДѢТЕХЪ.	ѿ ДѢТЕХЪ.
181	1	ВРАЖДѢ.	ѿ ВРАЖДѢ.
186	2	СВОВОДОЮ	СВОВОДОЮ
—	10	МѢСТО;	МѢСТО;
187	7 и 8	ВЪЗНИДЕТЬ	ВЪЗИИДЕТЬ
—	21	ПОВИНЕНЪ	ПОВИВИНЕНЪ
192	4	СВОЕМУ	СВОЕМУ
197	3	ПОСЛУШЬСТВО	ПОСЛУШЬСТВО
198	9	НАШЬ	НАШЬ
199	5	НА СУДЪ	НА СУДЪ.
200	1	О МРТВЦѢ.	О МРТВЦѢ.
203	29	поѧтому,	по ѧтому,